

that, for the above purpose, the undermentioned plots of land, measuring more or less 10 beegahs, 7 cottahs and 9 chuttacks of standard measurement, bounded as follows, are required within the aforesaid village of Kurkasole:—

One Plot for Diversion.

South—Champa Khall.

West—Bhyrub Mookerjee's, Khatoo Sirdar's, Kalichurn Dey's, Gungaram Bural's and Dindoyal Augusty's land.

East—Bhimchurn Ghose's, Joyram Patter's, Khetter Sirdar's, Goyram Burrall's and Dindoyal Augusty's land.

North—Kally Churn Dey's land.

One Plot for a Cut (Down-stream side).

West—Roadside land.

East—Khetter Sirdar's land.

North—Kally Churn Dey's, Bhyrub Mookerjee's and Hero Sircar's land.

South—Hero Sircar's land.

One Plot for a Cut (Up-stream side).

East—Roadside land.

West—Champa Khall.

South—Messrs. Watson and Company's land.

North—Katto Patter's land.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal.

J. E. T. NICOLLS, Col., R. E.,

Secretary to the Govt. of Bengal,

P. W. D.

খিক ১০২১। ছটাক পরিমিত নিম্নলিখিত কএক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। তাহার সীমা এই,—

পরিবর্তনের নিমিত্তে এক খণ্ড।

দক্ষিণ সীমা।—চাম্পা খাল।

পশ্চিম সীমা।—ভৈরব মুখোপাধ্যায়ের, ক্ষেত্র সর্দারের, কালীচরণ দেব, গঙ্গারাম বড়ালের ও দীনদয়াল আগন্তোর ভূমি।

পূর্ব সীমা।—ভীমচরণ ঘোষের, জয়রাম পাত্রের, ক্ষেত্র সর্দারের, গয়রাম বড়ালের ও দীনদয়াল আগন্তোর ভূমি।

উত্তর সীমা।—কালীচরণ দেব ভূমি।

(ভাট পানে) খাতের নিমিত্ত এক খণ্ড,

পশ্চিম সীমা।—রাস্তার ধারের ভূমি।

পূর্ব সীমা।—ক্ষেত্র সর্দারের ভূমি।

উত্তর সীমা।—কালীচরণ দেব, ভৈরব মুখোপাধ্যায়ের ও হর সরকারের ভূমি।

দক্ষিণ সীমা।—হর সরকারের ভূমি।

(উজান পানে) খাতের নিমিত্ত এক খণ্ড,

পূর্ব সীমা।—রাস্তার ধারের ভূমি।

পশ্চিম সীমা।—চাম্পা খাল।

দক্ষিণ সীমা।—ওয়াটসন কোম্পানির ভূমি।

উত্তর সীমা।—কাট পাত্রের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাহারদের সম্পর্ক আছে তাহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে, ই, টি নিকলস, কর্নেল, আর, ই, পাবলিক ওর্কস-ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ন-মেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্নমেন্টের ইতিহাস।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইতিহাস

জেলা বীরভূম।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে, সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার মর্ম্মানুযায়ী জেলা বীরভূম সক্রান্ত নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৭১ সালের নাগাইদ মার্চের রাজস্ব বাকি আদায় কারণ ১৮৭১ সালের ৬ মেই, মোঃ ১২৭৮ সালের ২৪ বৈশাখ শনিবার জেলা বীরভূমের কালেকটরী কাছারিতে অব্যর্থ নিলাম হইবেক।

(চিরস্থায়ী বন্দবস্তী মহাল।)

পঃ হরিপুর সামিল ১২০ নং ভৌজী লাট লক্ষ্মীপুর লিখিত মালিক মহম্মদ ভিকন ও ব্রহ্মময়ী দেব্যা ও ঈশানচন্দ্র সেন ও কেনারাম ঘোষ যাহার সদর জমা ৯০৩০ টাকা ঐ মহালের ২২০৭০ টাকা বাকির কারণ নিলামে ধরা গেল।

সন ১৮৭১ সাল।

৩১ মার্চ।

(F)

T. T. ALLEN,

Offg. Collector.

জেলা বাকরগঞ্জ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বাকরগঞ্জ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন প্রদেশের রেবিনিউ বোর্ডের আদেশ মতে কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন ক্ষীণ্ড মেঃ নিকলিস কালালুছের নিম্নলিখিত মহাল অত্র কাছারিতে ১৮৭১ সনের ২৮ জুন মোতাবেক ১২৭৮ সনের ১৫ আষাঢ় নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭১ সন ২২ মার্চ।

ছেলছেলার নম্বর	তোজির নম্বর	যে বিস্ত্র নীলাম হইবেক	সদর জমা	টকং
১ নং	১৭২১ নং	মেঃ দেছ পেলুকালালুছ স্বঃ নামিক ১৭২১ নং পরগনে চন্দ্রদ্বীপের জমিদারির ১/১৩ - ক্রান্তি হিস্যায় মেঃ নিকলিস কালালুছের ১/ আনা অংশের অর্দ্ধেক	৭৭০৭	
২ নং	১৭২২ নং	মেঃ দেছ পেলুকালালুছ গয়রহ নামক ১৭২২ নং পরগনে চন্দ্রদ্বীপ ও গয়রহ জমিদারির ১/১৩ - ক্রান্তি হিস্যায় নিকলিস কালালুছের ১/ আনা অংশের অর্দ্ধেক	৮০০/১০	

(F.)

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৮ আপ্রিল।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট বঙ্গালরে গবর্ণমেন্টের জন্যে প্রিন্ট এডউইন মরিস লুইস
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

উত্তর ভারতবর্ষের কোন জিলায় ১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির নিরিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৮ আপ্রিল।

১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখে ও ভৎপূর্ব সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

জিলায় যথাক্রমে ।	জিলা ।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের									
		গোম ।			যব ।			চাউল ।			
		১৮৭১ সালের ১ অপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।			১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।			১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।			
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	রৌটক	...	...	১০	১১	১১	১৮	১৪	১৫	১৬	১৬
২	লাহোর	...	...	১১৪ ১/২	১৩	১১৬	১০ ১/২	১১৬ ১/২	১২ ১/২	১২	১৬
৩	জলমদর †	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪	সুধিয়ায়া	...	...	১০	* ১১৬	১২	১/০	* ১১৪	১০	১৮	১৭
৫	হুসিয়ানপুর	...	...	১৯	১৯	১০ ১/২	১/২	১/০	১৬	১১	১৭
৬	সিরগা	...	...	৮	১৭	৮	১৩	১৪	১৪	...	...
৭	হিসার	...	...	৮	১০	৮	১০	১০	১৩	...	...
৮	দিল্লী	...	...	১১৩	১৪৬	১২ ১/২	১৩৬	১৪১ ১/২	১০ ১/২	৮	১৬
৯	আম্বালা	...	...	১১৩	১১৩	১১১	১০	১০	৮	...	...
১০	ফিরোজপুর	...	...	১১৩	১১৩	১১১	১২	১২	৮	৮	১৫
১১	কর্ণাল	...	...	১১৫	১১৪	১১১ ১/২	১/০	১/০	১২	...	...
১২	অমৃতসর †	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
১৩	গুড়গা	...	...	১০	১১ ১/২	১০ ১/২	১১১ ১/২	১১৭	১১২	৮	১৭
১৪	কান্দরা	...	...	১১২	১১২	১১১ ১/২	১১৫	১১৫	১৫	১৩	৮
উত্তর পশ্চিম দেশ ।											
১৫	ডেরাদুন	...	...	১১৩	১১৩	১১১ ১/২	১/২ ১/২	১১২ ১/২	১৬	...	...
১৬	গাহারনপুর	...	...	১১৩ ১/২	১১৩ ১/২	১১৪	১/৩	১/৩	১১৬ ১/২	...	...
১৭	মজফরনগর	...	...	১১৬ ১/২	১১৭ ১/২	১১৬	১/৪	১/৪ ১/২	১১৭ ১/২	...	...
১৮	মিরট	...	...	১১৩ ১/২	১১৩ ১/২	১১২	১১৬ ১/২	১১৭ ১/২	১১৭ ১/২	১৬	১৫ ১/২
১৯	বুলন্দশহর	...	...	১১৭	১১৭	১১১ ১/২	১/০	১/০	১১১	১২	১৭
২০	আলিগড়	...	...	১১৬ ১/২	১১৬ ১/২	১১৬	১১৭ ১/২	১১৮	১১৭	১৭	১৭
২১	কুম্ভাওন	...	...	১১৪	১১৪	১১১	৮	৮	১১৪	১৬	১৬
২২	গড়ওয়াল	...	...	৮	৮	১৬	১০	১১০	১১৫	১২	৮
২৩	বিজয়পুর	...	...	১১২ ১/২	১১৪ ১/২	১১২ ১/২	১/২	১/০	১৮	১৭	১০ ১/২
২৪	মুরাদাবাদ	...	...	১১০	১১০	১১১ ১/২	১/৮ ১/২	১/৬ ১/২	১১১ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২
২৫	বদায়ুন	...	...	১১২ ১/২	১১২ ১/২	১১২ ১/২	১/৮	১/৬ ১/২	১১২ ১/২	১৬	১৬
২৬	বেরেলি	...	...	১১৪ ১/২	১১৬ ১/২	১০৮ ১/২	১১৪ ১/২	১১৫	১১৪ ১/২	...	...

* এই ২ ঘরের অঙ্ক পূর্ব প্রকাশিত এই ২ ঘরের অঙ্কের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলায় কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিবার
† পূর্ব সপ্তাহের এই ২ ঘরের অঙ্ক এই কার্যালয়সমূহে অশুদ্ধরূপে দেওয়াতে এই ২ ঘরের অঙ্ক দ্বারা তাহা সংশোধন
‡ পাওয়া যায় নাই ।

৬ সপ্তাহে কোমর জিলার মধ্যে বিমূলিখিত প্রবৃত্তির যে দর ছিল
নিম্নে।

হিসাবে (টাকায় যত পাওয়া যায়)।

বাকুর।			জোর।			সামান্য চাউল।			ছোলা।			জিলার বসর।
১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৩৩৮	৩৪১	৩১১	৩৫	৩৫	৩১	৩৩	৩৪	৩২	৩০	৩০	৩৬	১
৩৩	৩৩	৩৫	৩২	৩১	৩৭	৩৩	৩৩	৩৩	৩৪	৩৩	৩৪	২
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৩
৬১	* ১১৯	১২	১৮	* ১৮	১৮	১৮	১৮	১৯	১৮	* ১৬	১৮	৪
৩৪	৩৪	৩৬	৩৮	৩৯	৩৭	৩৪	৩৪	৩০	৩৩	৩৫	৩৬	৫
৩৬	৩৭	৩৮	৩৯	৪০	৩৮	৩৬	৩৬	৩৮	৩৬	৩৬	৩৯	৬
৩৪	৩৬	৩২	৪০	৪০	৩৫	৩৪	৩৪	৩১	৩০	৩৯	৩৮	৭
৩৮	৩৮	৩১	৪২	৪০	৩৩	৩৬	৩৬	৩৪	৩০	৩০	৩৫	৮
৩৮	৩৮	৩৯	৪০	৪০	৩৩	৩০	৩০	৩২	৩৩	৩৩	৩৩	৯
৩৭	৩৭	৩৬	৪৩	৪০	৩০	৩২	৩২	৩৮	৩৮	৩৭	৩৬	১০
৩৯	৩৯	৩৮	৪২	৪২	৩০	৩৬	৩৬	৩১	৩৩	৩৩	৩১	১১
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	১২
৪০	৩৬	৩৫	৪২	৪০	৩৭	৩৪	৩৪	৩১	৩৩	৩৮	৩৫	১৩
...	...	...	...	...	...	৩০	৩০	৩০	৩০	৩৯	৩৮	১৪
৪৩	৪৩	৩৬	৪২	৪২	...	৩৬	৩৬	৩১	৩৮	৩৮	৩০	১৫
৪৩	* ৪৩	৩৯	৪৭	৪৭	৩২	৩৭	৩৭	৩১	৩১	৩১	৩৫	১৬
৪৫	৪৪	৩৭	৪৭	৪৫	৩৩	৩৭	৩৭	৩১	৩০	৩৮	৩৬	১৭
৪০	৩৯	৩৮	৪০	৪০	৩১	৩৮	৩৮	৩২	৩০	৩০	৩৩	১৮
৪০	৪০	৩৮	৪১	৪১	৩২	...	...	...	৩৩	৩৩	৩৫	১৯
৪৭	৩৭	৩৭	৪১	৪২	৩৪	৩৮	৩৮	৩৩	৩১	৩২	৩৭	২০
...	...	...	...	...	...	৩২	৩২	৩১	৩১	৩১	৩৬	২১
...	৩০	...	...	...	...	৩৩	৩৩	৩৩	৩৭	৩৭	৩৮	২২
৪৭	৪৫	৩৭	৪২	৪২	৩৮	৩৮	৩৮	৩০	৩৯	৩৯	৩২	২৩
৪৫	* ৪৫	৩৮	৪৩	৪৩	৩১	৩৯	৩৯	৩১	৩৫	৩৫	৩৫	২৪
৪৩	৪৩	৩৯	৪৩	৪৩	৩৯	৩৯	৩৯	৩৩	৩৯	৩৯	৩৯	২৫
৪৫	৪৭	৩৯	৪৭	৪৭	৩৯	৩৯	৩৯	৩৩	৩৯	৩৯	৩৯	২৬

হেতু জামাইতে আদেশ করা গেল।
করা গেল।

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের											
জিলা।			গোম।			ষর।			চাউল।		
			১৮৭১ সালের ১ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
			সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২৭	সাজেহামপুর	...	...	৮৬১০	৮৯	১২১৬	১/৫	১/৫	১০ ১০	১৮ ১/২	১৩ ১/২
২৮	ভেরাই পরগণা	...	...	৬২ ১/২	৬২ ১/২	১০	১ ১০	১ ১০	১০	১০	১০
২৯	মধুরা	...	...	১১৪	১১৫	১৪	৬৫	৬৮	১০৫	১০১	১০১
৩০	আগরা	...	...	১৩৬	১৩৬ ১/২	১২ ১/২	৬৫	৬৫ ৬/৮	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১২ ১/২
৩১	করকাবাদ	...	...	১৬ ১/২	১৬ ৬/৮	১৩	৬৯	১/২ ৬৯	১১ ১/২	১৭	১৭ ৬/৮
৩২	মাইমপুরি	...	...	১৫০	১৫৮	১২ ১/২	৬৭ ১/২	৬৭ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১৮ ১/২
৩৩	এণ্ডোয়া	...	...	১১৪ ৬/৮	১১৪ ১/২	১২ ১/২	৬৩ ৬/৮	৬৩ ১/২	১১ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ৬/৮
৩৪	এটা	...	...	১১৭	১১৭	১৪	১/৩ ৬	১/৩ ০	১১ ৭	১৯	১০
৩৫	জালোয়া †	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৬	ঝামসি	...	...	৮	৮	১৫	১২	১২	১০	...	...
৩৭	সলংপুর	...	...	১২ ১/২	১২ ১/২	১৭	১ ১০	১/৫	...	৮	৮
৩৮	কামপুর	...	...	১১৪ ১/২	১১৪ ৬/৮	১৪ ১/২	৬৮ ১/২	৬৭ ১/২	১২ ১/২	...	...
৩৯	কতেপুর	...	...	১১২	১১২	১৩ ১/২	৬১	১৬	১২	...	...
৪০	বান্দা	...	...	১২ ১/২	১৮ ১/২	১২ ১/২	১৮	১৬	১০	১৪ ১/২	১৪ ১/২
৪১	আলাহাবাদ	...	...	১১১	১১১ ১/২	১৩ ১/২	১৯	৬১	১১ ১/২	...	...
৪২	হামিরপুর	...	...	১১১ ১/২	১১১ ১/২	১৩	৬৩	৬২	১৭	৮	৮
৪৩	জৌনপুর	...	...	১২ ৬/৮	১১ ১/২	১৪	১৮ ৬/৮	১৬ ৬/৮	১১ ৬/৮	১৬ ৬/৮	১৬ ৬/৮
৪৪	গোরখপুর	...	...	১১০ ১/২	১১০ ১/২	১১ ১/২	৬১ ১/২	৬১ ১/২	১৬ ৬/৮	৮	১৭ ১/২
৪৫	বতি	...	...	১১৩ ১/২	১১৩ ১/২	১১ ১/২	১/৩ ০	৬৫	১৬ ১/২	১১ ১/২	১১ ১/২
৪৬	আজিমগড় †	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৭	মুজাপুর	...	...	১২	১৭	১৪	১৫	১৫	১০	১০	৮
৪৮	বাগারস	...	...	৮	১৭ ১/২	১৪ ৬/৮	১২ ১/২	১২	১১ ১/২	১৪ ১/২	১৪ ১/২
৪৯	গাজিপুর	...	...	১০	১০	১৫ ১/২	১৫	১৫	১১ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২
৫০	আজমীর	...	...	১২	১২	১৭ ১/২	১২	১২	১১	...	...
অযোধ্যা।											
৫১	হুলভামপুর	...	...	১৪ ১/২	১৫ ১/২	১৬ ১/২	৬৬	৬৬	১২ ১/২	১২	১০
৫২	প্রতাপগড়	...	...	১৪	১১	১৬ ৬/৮	১/৩ ০	১/৩ ০	১৮	...	...
৫৩	করকাবাদ †	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

† পাওয়া যায় নাই।

জিলার মহুর।		জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের											
			গোম।			ঘর।			চাউল।					
			১৮৭১ সালের ১ জাঃপ্রিলপর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখপর্যন্ত গড় সপ্তাহ।			১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ১ জাঃপ্রিলপর্যন্ত এই সপ্তাহ।		
			সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৫৪	ফিরি	...	...	৮১	১৮৬	১২১৬	১/২১	৬৯৬/	১৭০	১৬১/	১৬১/	১৬৬/
৫৫	লক্ষণী	...	...	১১৬ ১/৫	১১৫ ১০/১০	১৭৬/১০	৬৯১/৬	৬৪১/	১১৫১/৫	১৪	১৪	৮
৫৬	বারদাকি	...	...	১১৬	১১৬	১৮	৬২	৬২	১৮	৮	৮	১৬
৫৭	বারেচ	...	...	১১৫	১১৫	১২	১/০	১/০	১১২	৮	৮	১২ ১/২
৫৮	রায়বেরেলি	...	...	১১৪ ১/২	১১৪	১৬ ১/২	৬৫	৬৫	১৫	১৫	১৫	১২
৫৯	সীতাপুর †	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৬০	গঙ্গা	...	...	১১৭	* ১১৭	১০ ১/২	৬০ ১/২	১১৯ ১/২	১৬ ১/২	৮ ১/২	৮ ১/২	৮ ১/২
৬১	উষাউ	...	...	১১৪ ১/২	১১৪	১৫ ১/২	৬৫	৬৫	১১৪	...	...	...
৬২	হরদই	...	...	৬০ ১/২	১১৯	১৪	১ ১৪	১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
বঙ্গদেশ।														
৬৩	গায়ন	...	...	১১০ ১/২	১১০ ১/২	৮	৬২	৬২	৬০	১৬	১৬	১২
৬৪	পাটখা	...	...	১১৫	১১৫	১৬	৬০	৬৫	১১৯	...	...	...
৬৫	বজ্রার	...	...	১১১	১১১	১৬	১১৮	১১৬	১১৩	...	...	...
৬৬	চাম্পারন	...	...	১১৪	১১৪	১৬	৬১	৬১	৬৬	১৫	১৫	১১৪
৬৭	জিহুত	...	...	১১০	১১১	১০	৬৪	৬৫	৬৫	১১০	১২	১১০
৬৮	ভাগলপুর	...	...	১১৯	১১৯	১৭ ১/২	৬৭ ৬০	...	১১৫ ১/২	১১৪	১১৫ ১/২	১৭ ১/২
৬৯	সাহাবাদ	...	...	১১৪	১১৩	১১ ১/২	৬১	৬০	...	১২	১২	১২ ১/২
৭০	মুজের	...	...	১১৯	১৮	১১	১/০	৬০	৬১	...	...	...
৭১	বজ্রমাঘ	...	...	১১৩	৬২	১৪ ১/২	...	...	...	...	...	...
৭২	ভগলী	...	...	১১০	১১০	১২	...	...	...	৮	৮	১৬
৭৩	পারমা	...	...	১১০	১১০	১০	...	...	...	১১২ ১/২	১১২ ১/২	১২
৭৪	বীরভূম	...	...	১৭	১৭	১৩ ১/২	...	...	...	১১৪	১১৪	১১১
৭৫	মুরশিদাবাদ	...	...	১১৬	১১৫ ১/২	৮	১ ১০	১/০	১১০	১১১	১১	১৮ ১/২
৭৬	যতীন্দ্রনাথ	...	...	১৬	১৪	১০	...	...	...	১৮	১৮	১১২
৭৭	বগুড়া	...	...	১৫	১৫	১০	...	...	...	১০	১০	১৭
৭৮	শাহরিয়া †	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

* এই ২ ঘরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই ২ ঘরের অঙ্কের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা দিল্লির
 † পাওয়া যায় নাই।

হিসাবে (টাকায় মত পাওয়া যায়।)

বাকুরা।		কোরার।		সামান্য চাউল।		হোল।		জিলার মধ্যর।
১৮৭১ সালের ১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৫৩ ৮	৫২ ৮	৫০	৫৫ ৮	৫৪ ৮	৫২ ৮	৫১ ৮	৫০ ৮	৫৪
১১২।	১১৪	১১০।	১১২	১১৫	১১৩	১১১	১১০	৫৫
১১৪	১১৪	১১	১১	১১০	১১০	১১০	১১০	৫৬
...	...	...	১১	১১৪	১১০	১১০	১১০	৫৭
...	১৬	...	...	...	১১	১১	১১	৫৮
...	...	...	...	...	১১	১১	১১	৫৯
১১	১১০	৬	১১	১১৭	১১১	১১১	১১১	৬০
...	...	...	...	...	১১	১১	১১	৬১
১১৭	...	...	...	১১০	১১১	১১১	১১১	৬২
...	...	...	১১	১১০	১১১	১১১	১১১	৬৩
...	...	...	১১	১১০	১১১	১১১	১১১	৬৪
১১৪	১১৪	১১৪।	১১৬	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	৬৫
...	...	...	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	৬৬
...	...	...	...	...	১১	১১	১১	৬৭
...	...	১/৪৮	১/৪৮	১/৪৮	১/৪৮	১/৪৮	১/৪৮	৬৮
...	...	১৪	১৪	১৪	১৪	১৪	১৪	৬৯
...	...	১২	১২	১২	১২	১২	১২	৭০
...	...	...	...	...	১১	১১	১১	৭১
...	...	...	...	...	১১	১১	১১	৭২
...	...	...	...	...	১১	১১	১১	৭৩
১৫	১৫	১২	...	...	১৫	১৫	১৫	৭৪
১ ১০	১ ১০	১/০	১ ১০	১ ১০	১ ১০	১ ১০	১ ১০	৭৫
...	...	...	...	১২	১০	১০	১০	৭৬
...	...	...	...	১৩	১৩	১৩	১৩	৭৭
...	...	...	...	১৩	১৩	১৩	১৩	৭৮

যেহু জামাইতে আদেশ করা গেল।

জিলাব নাম।	জিলা।	গরনমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের								
		গোম।			ঘর।			চাউল।		
		১৮৭১ সালের ১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
৭২	রংপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮০	দিবাঙ্গপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮১	রাজশাহী	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮২	মালদহ	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮৩	রাজমহাল †	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮৪	গয়া	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮৫	পূরনিয়া	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮৬	গদা	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮৭	দেবগড়	...	...	...	...	...	...	...	...	...
মধ্য প্রদেশ।										
৮৮	হোসঙ্গাবাদ	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮৯	মরসিংগপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৯০	ভূমো	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৯১	নাগর	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৯২	জয়লপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...

* এই ২ ঘরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই ২ ঘরের অঙ্কের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিয়া † পাওয়া যায় মাই।

মন্তব্য।—কখনও এই বিরোধের ফল অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে বা এই ছেতুক জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতির চালাম করিতে সচেষ্ট হয়।

মন্তব্য।

১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

রাজশাহী	...	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত গত সপ্তাহে	“সামান্য চাউল”	৪৬।৭	লেখা উচিত।
বর্ধমান	...	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহে	“চাউল”	১৬	এ
১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।					
হরদই	...	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত গত সপ্তাহে	“বাজরা”	৬২।৬	এ
এ	...	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত গত সপ্তাহে	“সামান্য চাউল”	৮।	এ
এ	...	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত গত সপ্তাহে	“ছোলা”	১৭।৭	এ
জোমপুর	...	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত গত সপ্তাহে	“জোয়ার”	১৫।৬	এ
এ	...	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত গত সপ্তাহে	“সামান্য চাউল”	৮।৭	এ

হেতু জানাইতে আদেশ করা যাইতেছে।

আদেশ হইতেছে যে তাঁহাদের রিটার্ন যেন আলাহাবাদে সোমবারের প্রাতঃকালে নিশ্চয় পৌঁছিতে পারে এমন সময় বুঝিয়া

এ কলবিষ,
উত্তর পশ্চিমদেশের রেবিবিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, APRIL 18, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৮ আপ্রিল।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ভূকের উপর সর্বগণেচ্ছা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিন্তা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত কর ও দিতে বাধ্য হইবেন। তাছাড়া যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,
ডি জে মাকনিল,
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

(৭৬)

নীলামের ইশতিহার।

জিলা হুগলি।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা হুগলি।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলি জিলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত রেলওয়ের পরিত্যক্ত সি ভূমিতে গবর্ণমেন্টের যে স্বত্তা আছে তাহা বাখেরাজ স্বরূপ ১৮৭১ সালের ২২ মে মোতাবেক বাঙ্গালি সন ১২৭৮ সালের ৯ জ্যৈষ্ঠ সোমবার এই জিলার কালেক্টরী কাছারিতে নিম্নলিখিত হইবেক

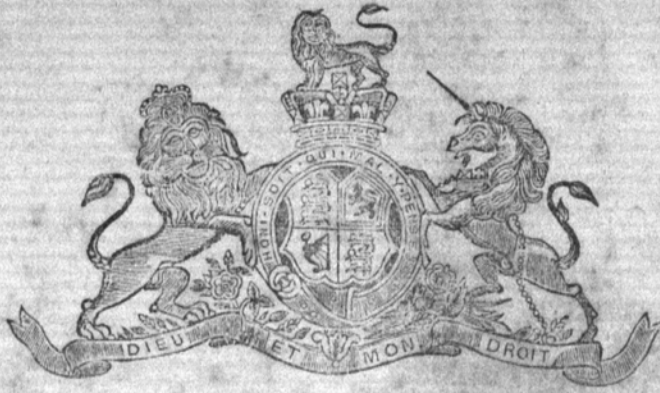
এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের ভূতীর এবং চতুর্থ মিয়ম ব্যতীত অন্য মিয়মের অধীন থাকিবেন না ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ২২ ফেব্রুয়ারি।

রাজস্বীয় মহালের কালেক্টরের নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	ভূমির পরিমাণ নূন্যাদিক যত একর	নীলামের ঠিকানা উক্ত	মন্তব্য।
১৪৯	খলিসিমী পং বোর	এংরোঃপোঃ ১ ২ ৩১	টাকা ৭০৭	বিষ্কর বিক্রয় হইবেক।

(F)

(Sd.) J. PELLEW,
Deputy Collector.

বাঙ্গাল সেক্রেটারিয়েট যন্ত্রালয়ে প্রাপ্ত এডভোকেট বারিস লুইস সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY APRIL 25, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৫ আঁপ্রল।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 31st March 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in two months:—

No. 14 OF 1871.

A Bill to amend the Railway Act.

WHEREAS it is expedient further to amend Act No. XVIII of 1854 (relating to Railways in India);

It is hereby enacted as follows:—

Short title.

1. This Act may be called “The Railway Act Amendment Act, 1871”;

Local extent.

It extends to the whole of British India :

This section and sections two, four, eight and nine shall come into force on the passing hereof and the rest of this Act shall come into force in respect of any Railway or part of a Railway when rules have

[Government Gazette, 25th April 1871.]

7 Q

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পণ করা গেল ও দুই মাসের মধ্যে রিপোর্ট করিবার আদেশ হইল।

১৮৭১ সালের ১৪ নম্বর।

রেলপথের আইন সংশোধন করিবার

আইনের পাণ্ডুলিপি।

ভারতবর্ষে রেলওয়ে বিষয়ের আইন নামক ১৮৫৪

সালের ১৮ আইনের আরো

হেতুবাদ।

সংশোধন করা বিহিত এই-

হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই আইন “রেলওয়ে বিষয়ক আইন

সংশোধনার্থ ১৮৭১ সা-

সংক্ষেপ নামের কথা।

লের আইন” নামে খ্যাত

হইতে পারিবে।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তা-
হার কথা।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অ-
ন্তর্গত সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত
হইবে।

এই আইন বিধিবদ্ধ হইলেই এই ধারা এবং ২, ৪,

৬ ও ৯ ধারা প্রবল হইবে।

যে অবধি প্রচলন হইবে
তার কথা।

কোন রেলপথের বা রেল-
পথের কোন অংশ বিষয়ে

৪ ধারামত বিধি করা গেলেই সেই রেলপথের বা

been made under section four for such Railway or part thereof;

And this Act shall be read with, and taken as part of, the said Act No. XVIII

This Act to be read with other Acts. of 1854 (relating to Railways in India) and Act No. XIII of 1870 (to apply the provisions of Act No. XVIII of 1854 to Railways belonging to, or worked by, Government).

Interpretation-clause.

2. In this Act—

‘Railway’ includes all lines of rail, sidings, or branches, worked over by locomotive engines for the purposes of, or in connexion with, a Railway, also all stations, offices, ware-houses, fixed machinery and other works constructed, or being constructed for the purposes of, or in connexion with, a Railway:

‘Cattle’ means also elephants, camels, buffalos, horses, mares, geldings, ponies, colts, fillies, mules, asses, pigs, rams, ewes, sheep, lambs, goats, and kids.

Act XVIII of 1854, sections 19, 20 and 21 repealed.

3. Sections nineteen, twenty and twenty-one of the said Act No. XVIII of 1854 are hereby repealed.

4. The Governor General in Council, or the Local Government, with the sanction of the Governor General in Council, shall make rules, and may in like manner from time to time vary the same, for the provision of fences for any Railway or any part thereof and for roads constructed in connexion therewith, and of gates or bars at places where any Railway crosses a road on the level, and for the employment of persons to open and shut such gates or bars.

5. The expression ‘public road’ in The Cattle Trespass Act, 1871, sections eleven and twenty-six, shall be deemed to include a Railway whether or not it be fenced.

Act I of 1871, sections 11 and 26, to apply to Railways.

6. The owner or person in charge of any cattle trespassing or straying within the fences of any Railway duly provided with fences and gates or bars in accordance with the rules applicable to such Railway, shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৫ অপ্রিল।]

রেলপথের সেই অংশ বিষয়ে এই আইনের অবশিষ্টাংশ প্রবল হইবে।

এই আইন ভারতবর্ষের রেলওয়ে বিষয়ক আইন নামক ১৮৫৪ সালের ১৮ এই আইন পূর্বপ্রণীত আইনের এবং গবর্ণমেন্টের আইনের সহিত পঠিত হইবে ও গবর্ণমেন্ট কর্তৃক প্রচলিত বার কথা। রেলওয়ের প্রতি ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের বিধান খাটাইবার আইন নামক ১৮৭০ সালের ১৩ আইনের সঙ্গেও তাহার অংশস্বরূপ পাঠ করিতে হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনেতে—

অর্থ করণের ধারা।

রেলপথের কার্যের নিমিত্ত কিম্বা তৎসম্পর্কে যে সকল রেলপথে বা পার্শ্বপথে “রেলপথ” বা শাখাপথে কলেরগাড়ী দ্বারা কন্স চল, এবং রেলপথের কার্যের নিমিত্ত বা তৎসম্পর্কে যে সকল ফেশন ও আফিস ও গুদাম ও দৃঢ়মতে বসান কল ও অন্য বিষয় নির্মাণ করা গিয়াছে বা করা যাইতেছে, “রেলপথ” শব্দের মধ্যে সেই সকল বিষয় ধরিতে হইবে।

গোমেষাদি শব্দে হস্তী, উট, মহিষ, ঘোড়া, ঘোড়ী, ছিন্নমুখ ঘোড়া, টাঁটু, বাচ্চা “গোমেষাদি” ঘোড়া, বাচ্চা ঘোড়ী, খচর, গাধা, শূকর, ভেড়া, ভেড়ী, মেঘ, মেঘসাবক, ছাগল, ও ছাগলের বাচ্চা ধরিতে হইবে ইতি।

৩ ধারা। ১৮৫৪ সালের ১৮ আইন- উক্ত ১৮ আইনের ১৯, ২০ নের ১৯, ২০, ২১ ধারা ও ২১ ধারা এতৎক্রমে রহিত হইবার কথা। রহিত করা গেল ইতি।

৪ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা মন্ত্রিসভাধি- বেড়া ও ফাটক ও বাতার স্থিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বিধি করিবার ক্ষমতা। সাহেবের সম্মতিক্রমে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কোন রেলপথের বা তাহার কোন অংশের ও তৎসম্পর্কীয় নির্মিত পথের বেড়া ও যের স্থানে রেলওয়ের উপর দিয়া পথ যায় সেই স্থানের ফাটক বা বাতা বিষয়ের ও সেই ফাটক বা বাতা খুলিবার ও বন্ধ করিবার নিমিত্ত লোককে নিযুক্ত করণ বিষয়ের বিধি করিতে পারিবেন, ও সময়েই সেই বিধি পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

৫ ধারা। পরের ভূমিতে গোমেষাদির প্রবেশ রেল পথের প্রতি ১৮৭১ বিষয়ক ১৮৭১ সালের ১ আইনের ১১ ও ২৬ ধারায় “রাজপথ” ও ২৬ ধারা খাটিবার কথা। যে শব্দ আছে তদ্ব্যতীত রেলপথও ধরিতে হইবে। সেই রেল পথের বেড়া থাকিলে বা না থাকিলেও তাহা ধরা যাইবে ইতি।

৬ ধারা। কোন রেলপথের বিধি অনুসারে তাহার বেড়া ও ফাটক বা বাতা গোমেষাদি রেলপথের দেওয়া গেলে যদি গোমেষাদি বেড়ার ভিতর গেল দণ্ডের কথা। যদি সেই বেড়ার ভিতর যায় বা চরে তবে মাজি- স্ট্রেটের সম্মুখে প্রমাণ করা গেলে পরের ভূমিতে গোমেষাদির প্রবেশ বিষয়ক উক্ত আইনমতে যত টাকা

exceeding ten rupees for each animal, in addition to any amount that may be recovered under the Cattle Trespass Act.

7. Whenever cattle are wilfully driven or permitted to go upon or across any Railway duly provided with fences and gates or bars in accordance with the rules applicable to such Railway, otherwise than for the purpose of crossing the Railway at a gate or bar provided as aforesaid, the person in charge of such cattle, or, if he cannot be identified, then the owner of the said cattle, shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not exceeding fifty rupees for each animal, in addition to any amount that may be recovered under the Cattle Trespass Act.

8. The Governor General in Council, or the Local Government, with the sanction of the Governor General in Council, may from time to time authorize subsidiary rules to be made—
in the case of a Railway worked by a Company or person,—by such Company or person,
and in the case of a Railway worked by Government,—by the Local Government, or an officer specially appointed in this behalf by the Local Government.

Every subsidiary rule so made shall, if consistent with the regulations made and allowed under section twenty-nine of the said Act No. XVIII of 1854, have the same force as such regulations.

9. The Governor General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*, empower any authority or concurrent authorities to exercise the powers of the Local Government under this Act and the Acts mentioned in section one in substitution for, or concurrently with, such Local Government, and may specify the local limits within which such powers may be so exercised.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The necessity for amending Act No. XVIII of 1854, relating to Railways in India, has long been recognized, and a Bill dealing with the subject in a comprehensive manner has long been before the Council. But objections have been taken to the form of the Bill, which are admitted to have force, and the Government of India consi-

আদায় হইতে পারিবে তদ্বিধা উক্ত প্রত্যেক গোমে-
ষাদির নিমিত্ত তৎস্বামির বা রক্ষকের দশ টাকার
অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭ ধারা। কোন রেলপথের বিধি অনুসারে উপযুক্ত
ইচ্ছামতে গোমেষাদি বেড়া ও ফাটক বা বাতা করা
রেলপথে তাড়াইবার দণ্ডের গোমেষাদি কোন ব্যক্তি পু-
কথা। রোক্ত ফাটক কি বাতা থা-
কিবার স্থানে রেলপথ পার
হইবার কারণভিন্ন আপন ইচ্ছামতে কোন গোমেষাদি
এ রেলপথে বা তাহার এদিকহইতে অন্যদিকে
তাড়ায় কিম্বা যাইতে দেয়, তবে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে
প্রমাণ করা গেলে পরের ভূমিতে গোমেষাদি প্রবেশ
বিষয়ক উক্ত আইনমতে যত টাকা আদায় হইতে পারে
তদ্বিধা উক্ত প্রত্যেক গোমেষাদির নিমিত্ত এ গোমে-
ষাদির রক্ষকের কিম্বা তাহার পরিচয় পাওয়া না গেলে
স্বামির পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে
ইতি।

৮ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল
উপবিধি কিরূপে করা যা- সাহেব অথবা মন্ত্রিসভাধি-
ইবে ও তদ্বিষয়ের অনুমতি ষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল
কিরূপে হইবে তাহার কথা। সাহেবের সম্মতিক্রমে স্থা-
নীয় গবর্ণমেন্টে সময়ে নি-
ম্নলিখিত কার্যকারককর্তৃক উপবিধি করিবার অনুমতি
দিতে পারিবেন অর্থাৎ

কোম্পানি বা সাধারণ ব্যক্তি যে রেলপথের কার্য
চালান তৎসম্পর্কে উক্ত কোম্পানি বা ব্যক্তি কর্তৃক।
গবর্ণমেন্টে যে রেলপথের কার্য চালান তৎস-
ম্পর্কে স্থানীয় গবর্ণমেন্টকর্তৃক কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট
এ কার্যক্ষেত্রে যে বিশেষ কার্যকারককে নিযুক্ত করেন
তৎকর্তৃক।

উক্ত উপবিধি ১৮৫৪ সালের উক্ত ১৮ আইনের ২৯
ধারামতে প্রণীত ও অনুমোদিত বিধানের সঙ্গত হইলে
সেই বিধানের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

৯ ধারা। এই আইন এবং ১ ধারার উল্লিখিত আ-
রেলপথে যে কর্তৃপক্ষ- ইনমতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে
দ্বারা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের যে ক্ষমতামতে কার্য ক-
ক্ষমতামতে কার্য হইতে রিতে পারেন মন্ত্রিসভাধি-
পারে তাহার কথা। ষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল
সাহেব সময়ে ইণ্ডিয়া গে-
জেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এ স্থানীয় গবর্ণমেন্টের
পরিবর্তে কিম্বা তাহার সমক্ষে কোন কর্তৃপক্ষকে
কিম্বা সমকক্ষ কর্তৃপক্ষদিগকে সেই ক্ষমতামতে কার্য
করিবার শক্তি প্রদান করিতে ও স্থানীয় যে সীমার
মধ্যে সেই ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন তাহা নির্দেশ
করিতে পারিবেন ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ভারতবর্ষীয় রেলপথ বিষয়ক ১৮৫৪ সালের ১৮
আইন সংশোধন করা আবশ্যক ইহা অনেক দিনাবধি
স্বীকার হইয়াছে। ও সেই বিষয়ের বিস্তারিত বিধি
সূচক আইনের পাণ্ডুলিপি মন্ত্রিসভার সম্মুখে অর্পণ
করা গিয়াছে। কিন্তু এ পাণ্ডুলিপি যে পাঠে লেখা
গেল তদ্বিষয়ের আপত্তি হইল। সেই আপত্তিও গ্রাহ্য।
এবং ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্ট মূল্যবোধ উক্ত বিষয়ের

ders that the whole question must be reconsidered. Hence a sensible delay must arise before the required amendment of the law is effected.

Certain matters, however, have from time to time come before the Government, which it is not expedient to leave unprovided for till the new law can be passed, and the present Bill is introduced to meet those cases for which immediate legislation seems necessary.

The principal point is the modification of the law as to fencing and cattle trespass, which is in some respects too strict and in others too lax.

It is further necessary to correct defects in the definitions of some of the terms used in the old law.

Also, some extension [is needed to the power of making regulations for the guidance of Railway servants.

R. STRACHEY.

The 20th March 1871.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

পুনর্বিবেচনা করা বিহিত জ্ঞান করিলেন। সুতরাং সেই আইন প্রয়োজনমতে সংশোধন করিতে অনেক বিলম্ব হইতে পারে।

পরন্তু অবিলম্বে যাছার বিধান করা প্রয়োজন এমন একই বিষয় সময়েই গবর্ণমেন্টের গোচরে উপস্থিত হইয়া থাকে সুতরাং নূতন আইন প্রচলিত হইবার অপেক্ষায় থাকিতে পারা যায় না। সেই বিষয়ের বিধান করণার্থে এই পাণ্ডুলিপি করা গেল।

বেড়ার বিষয়ে এবং গোমেষাদি প্রবেশের বিষয়ে যে বিধি আছে তন্মধ্যে কএক বিধি অতিদৃঢ় আর কএক বিধি অতি আলগা তাহার মতান্তর করা এই পাণ্ডুলিপির মুখ্য উদ্দেশ্য।

আরো পুরাতন আইনে যেই শব্দের ব্যবহার হইয়াছে তন্মধ্যে কএক শব্দের অর্থ নির্ণয়ের দোষ সংশোধন করা প্রয়োজন।

আরো রেলপথের কার্যকারকদের কার্যপদ্ধতি দর্শাইবার বিধি প্রণয়ন করিবার ক্ষমতা কিঞ্চিৎ বৃদ্ধি করা আবশ্যিক।

আর ট্রেকি।

১৮৭১ সাল ২০ মার্চ।

উইটলি স্টোকস।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

The following Report of a Select Committee, together with the Bill as settled by them, was presented to the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 27th March 1871:—

We, the undersigned, the Members of the Select Committee of the Council of

Memorial from the Theists, known as Bráhmās of Calcutta, dated 11th September 1868.

From President of Pársi community of Bombay, dated 11th November 1868.

Memorial from certain members of the Hindú community of Bombay, dated 13th November 1868.

” from Adi Bráhma Samája of Calcutta, dated 26th November 1868.

Endorsement, Home Department, No. 499, dated 1st December 1868, forwarding memorial from British Indian Association, dated 23rd November 1868.

” Home Department, No. 500, dated 1st December 1868, forwarding letter from Government of Bengal, No. 5172, dated 29th October 1868, and enclosures.

Memorial from the Pársis of Bombay, dated 15th December 1868.

Endorsement, Home Department, No. 50, dated 21st January 1869, forwarding memorial from the Head of the Pársi community, Surat, dated 4th January 1869.

” Home Department, No. 51, dated 21st January 1869, forwarding memorial of certain Pársi inhabitants of Bombay, dated 9th November 1868.

” Home Department, No. 52, dated 21st January 1869, forwarding memorial from certain landholders, North-Western Provinces, Allahabad, dated 16th December 1868.

Memorial from Members of Allahabad Institute, dated 2nd December 1868.

Endorsement, Home Department, No. 97, dated 8th February 1869, forwarding letter from Secretary, Allahabad Bráhma Samája, No. 43, dated 25th January 1869, and enclosures.

” Home Department, No. 109, dated 10th February 1869, forwarding despatch from Secretary of State for India, No. 41, dated 8th December 1868.

Minute by Hon'ble H. S. Maine, dated 4th September 1868.

Memorial from Bombay Association, dated 2nd January 1869.

From Officiating Under Secretary to Government of Bengal, No. 560, dated 8th February 1869.

Memorial from Hindús of Bombay, dated 18th February 1869.

Minute by Hon'ble Sir Dig Bijay Singh, dated 9th March 1869, and enclosures.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৫ অপ্রিল।]

the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations to which the Bill to legalize marriages between certain natives of India not professing the Christian Religion was referred, have the honour to report that we have considered the Bill and the papers noted in the margin.

It is the unanimous opinion of the Local Governments that the Bill as introduced should not be passed. They all, on the other hand, agree that the Bill, would be unobjectionable if confined to the Bráhma Samája, for whose benefit it was originally designed. We have, accordingly, narrowed its operation to the members of that sect.

From Chief Commissioner of Coorg, No. 113-2, dated 12th May 1869, and enclosures.
 " Secretary to Chief Commissioner, British Burma, No. 395, dated 2nd May 1869.
 " Officiating 1st Assistant Resident, Hyderabad, No. 2021, dated 1st July 1869, and enclosures.
 " Secretary to Government, North-Western Provinces, No. 1257a, dated 23rd August 1869, and enclosures.
 " Secretary to Government, North-Western Provinces, No. 1527A, dated 9th September 1869, and enclosures.
 Opinion by Hon'ble J. B. Norton, Advocate General, Madras, dated 11th August 1869.
 From Officiating Secretary to Chief Commissioner, Oudh, No. 4279, dated 25th September 1869.
 From Secretary to Government, Madras, No. 1480, dated 29th October 1869, and enclosures.
 " " to Chief Commissioner of Oudh, No. 5237, dated 20th November 1869, and enclosures.
 " " to Government, Panjáb, No. 1575, dated 10th November 1869, and enclosures.
 " " to Government, North-Western Provinces, No. 355A, dated 18th January 1870, and enclosure.
 Despatch from Secretary of State, No. 20, dated 6th May 1869.
 From Acting Under Secretary to Government of Bombay, No. 2242, dated 25th July 1870, and enclosures.
 Endorsement, Home Department, No. 507, dated 9th December 1870, forwarding letter from Acting Secretary to Government of Bombay, No. 3929, dated 15th October 1870, and enclosures.
 From Bábu Keshab Chandra Sen, dated 19th December 1870, forwarding opinion of the Advocate General, Calcutta.

We have provided that the parties shall, before the solemnization of the marriage, sign a declaration that they are members of the Bráhma Samája, that they are unmarried, that the bridegroom has completed his age of 18 years and the bride her age of 14 years, that they are not related to each other within the degrees of consanguinity or affinity prohibited by the custom which would have regulated a marriage between them if the Act had not been passed, and (when the wife has not completed her age of eighteen) that the consent of her father or guardian has been given to the marriage.

We have provided that the marriage fee shall be payable immediately after the solemnization, and may, in case of non-payment, be recovered as if it were a fine.

In some cases, it appears that, in marriages heretofore solemnized between Bráhmas, the rule as to the age of the parties has not been strictly observed. In section (9) legalizing prior marriages, we have, accordingly, omitted the reference to clause 3 of section 2.

We have struck out the table of prohibited degrees, which, however well adapted to Bengal, was unsuited for other parts of India.

We recommend that the Bill thus altered be passed.

J. F. STEPHEN.

F. R. COCKERELL.

The 27th March 1871.

মনোনীত কমিটির নিম্নলিখিত রিপোর্ট ও তাঁহারদের অনুমোদিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৭ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারল সাহেবের মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গেল।

আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারল সাহেবের মন্ত্রিসভার মনোনীত কমিটি নিম্নলিখিত আদর্শের প্রতি ভারতবর্ষীয় যে লোকেরা খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বী নহেন তাহারদের বিবাহ ব্যবস্থাসিদ্ধ করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি অর্পিত হওয়াতে আমরা সেই পাণ্ডুলিপি ও পাশ্বে লিখিত পত্রাদি বিবেচনা করিয়াছি। ইহা জ্ঞাত করিলাম।

যে পাণ্ডুলিপি প্রথমবার উপস্থিত করা যায় স্থানীয় সকল গবর্নমেন্ট এক বাক্য হইয়া তাহা অগ্রাহ্য করিয়াছেন। পরন্তু যে ব্রাহ্ম সমাজের উপকারার্থে এই আইনের প্রথম কল্পনা হইয়াছিল কেবল তাহারদের পক্ষে প্রচলিত হইলে তাহার প্রতি কাহারও আপত্তি হইবে না সকল গবর্নমেন্টের এই মত। এই হেতুক আমরা কেবল এই সমাজ উল্লেখ করিয়া এই পাণ্ডুলিপি করিয়াছি।

কলিকাতার ব্রাহ্মদের ১৮৬৮ সালের ১১ সেপ্টেম্বরের আবেদনপত্র।
 বোম্বাইয়ের পারসীদের সভাপতির ১৮৬৮ সালের ১১ নবেম্বরের পত্র।
 বোম্বাইয়ের কএক জন হিন্দুর ১৮৬৮ সালের ১৩ নবেম্বরের আবেদন পত্র।
 কলিকাতার আদি ব্রাহ্মসমাজের ১৮৬৮ সালের ২৬ নবেম্বরে ঐ ভারতবর্ষীয় সভার ১৮৬৮ সালের ২৩ নবেম্বরের আবেদনপত্র সহিত হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৮ সালের ১ ডিসেম্বরের ৪২৯ নম্বরের পৃষ্ঠলিপি।
 বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের ১৮৬৮ সালের ২৯ অক্টোবরের ৫১৭২ নম্বরের পত্র ও অন্যান্য পত্রসহিত হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৮ সালের ১ ডিসেম্বরের ৫০০ নম্বরের পৃষ্ঠলিপি।
 বোম্বাইয়ের পারসীদের ১৮৬৮ সালের ১৫ ডিসেম্বরের আবেদনপত্র।
 সৌরাষ্ট্রের পারসীদের প্রধান ব্যক্তির ১৮৬৯ সালের ৪ জানুয়ারির আবেদনপত্র সহিত হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৯ সালের ২১ জানুয়ারির ৫০ নম্বরের পৃষ্ঠলিপি।
 বোম্বাই নিবাসি কএক জন পারসীর ১৮৬৮ সালের ৯ নবেম্বরের আবেদনপত্রসহিত হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৯ সালের ২১ জানুয়ারির ৫১ নম্বরের পৃষ্ঠলিপি।
 উত্তর পশ্চিম দেশস্থ আলাহাবাদের কএক জন জুম্মাদিকারির ১৮৬৮ সালের ১৬ ডিসেম্বরের আবেদনপত্র সহিত হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৯ সালের ২১ জানুয়ারির ৫২ নম্বরের পৃষ্ঠলিপি।

ইহার মধ্যে এই বিধান হইয়াছে। বিবাহ সাধন করিবার পূর্বে আমরা ব্রাহ্ম-সমাজের অন্তর্গত উভয় পক্ষ এই বলিয়া প্রতিজ্ঞাপত্র স্বাক্ষর করিবেন। দুই জনেই অবিরাহিত হইবেন এবং বরের ১৮ বৎসর ও কন্যার ১৪ বৎসর বয়স পূর্ণ হইবে। এই আইন প্রণয়ন না হইলে তাঁহাদের পরস্পর যে জ্ঞাতিত্ব কি সম্বন্ধ থাকিলে বিবাহ অবৈধ হয় তাহাদের পরস্পর তক্রপ জ্ঞাতিত্ব বা সম্বন্ধ না থাকে, এবং কন্যার অষ্টাদশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হইলে ঐ বিবাহপক্ষে তাঁহার পিতা কি অভিভাবক সম্মত হইবেন।

বিবাহ সাধন হইলেই ফৌদেওয়ার ও না দেওয়া গেলে অর্থদণ্ডের ন্যায় আদায় হইবার বিধান করিলাম।

ইতিপূর্বে ব্রাহ্মদের মধ্যে যে বিবাহ সাধন হইয়াছে তাহাতে বয়সবিষয়ক বিধি বৈধমতে মানা যায় নাই দৃষ্ট হইল এই প্রযুক্ত আইন প্রণয়নের পূর্বে বিবাহ ব্যবস্থাসিদ্ধ করণার্থ ৯ ধারায় ২ ধারায় ও প্রকরণের উল্লেখ করি নাই।

যে ২ সম্বন্ধ থাকিলে বিবাহ অবৈধ হয় তাহার নির্ঘণ্টপত্র বঙ্গদেশে খাটিলেও ভারতবর্ষের অন্যান্য দেশে খাটে না বলিয়া তাহা ত্যাগ করিলাম।

এইরূপে মতান্তরিত এই পাণ্ডুলিপি বিধিবদ্ধ হয় আমারদের এই প্রস্তাব।

আলাহাবাদের ইনষ্টিটিউটের অন্তর্গত ব্যক্তিদের ১৮৬৮ সালের ২ ডিসেম্বরের আবেদনপত্র।

আলাহাবাদের ব্রাহ্ম সমাজের সেক্রেটারী ১৮৬৯ সালের ২৫ জানুয়ারির ৪৩ নম্বরের পত্র ও অন্যান্য পত্রসহিত হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৯ সালের ৮ ফেব্রুয়ারির ৯৭ নম্বরের পৃষ্ঠলিপি।

ভারতবর্ষের পক্ষ ক্রীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৮ সালের ৮ ডিসেম্বরের ৪১ নম্বরের পত্র সহিত হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৯ সালের ১০ ফেব্রুয়ারির ১০৯ নম্বরের পৃষ্ঠলিপি।

মাম্যবর ক্রীযুত এচ এস মেম সাহেবের ১৮৬৮ সালের ৪ সেপ্টেম্বরের মন্তব্যলিপি।

বোম্বাইয়ের সমাজের ১৮৬৯ সালের ২ জানুয়ারির আবেদন পত্র।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ৮ ফেব্রুয়ারির ৫৬০ নম্বরের পত্র।

বোম্বাইয়ের হিন্দুদের ১৮৬৯ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারির আবেদন পত্র।

মাম্যবর সর দিগ্বিজয় সিংহের ১৮৬৯ সালের ৯ মার্চের মন্তব্য লিপি ও তৎসহিত পত্রাদি।

কুর্গের প্রধান কমিশ্যার সাহেবের ১৮৬৯ সালের ১২ মের ১১৩১২ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

ব্রিটনীয় বর্ম্মা দেশের প্রধান কমিশ্যার সাহেবের সেক্রেটারী ১৮৬৯ সালের ২ মের ৩৯৫ নম্বরের পত্র।

হয়দরাবাদের রেসিডেন্ট সাহেবের একটিং প্রথম আসিস্ট্যান্টের ১৮৬৯ সালের ১ জুলাইর ২০২১ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

উত্তরপশ্চিম দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ২৩ আগস্টের ১২৫৭৭ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

উত্তরপশ্চিম দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ৯ সেপ্টেম্বরের ১৫২৭৭ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

মাল্দ্ভাজের আডবোকেট জেমরল মাম্যবর জে বি, বর্টন সাহেবের ১৮৬৯ সালের ১১ আগস্টের মত জ্ঞাপক পত্র।

অযোধ্যার প্রধান কমিশ্যারের একটিং সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ২৫ সেপ্টেম্বরের ৪২৭৯ নম্বরের পত্র।

মাল্দ্ভাজের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ২৯ অক্টোবরের ১৪৮০ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

অযোধ্যার প্রধান কমিশ্যারের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ২০ নবেম্বরের পত্র ৫২৩৭ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

পঞ্জাবের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ১০ নবেম্বরের ১৫৭৫ নম্বরের ও তৎসহিত পত্রাদি।

উত্তর পশ্চিমদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৭০ সালের ১৮ জানুয়ারির ৩৫৫৭ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

ক্রীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ৬ মের ২০ নম্বরের পত্র।

বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৭০ সালের ২৫ জুলাইর ২২৪২ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৭০ সালের ১৫ অক্টোবরের ৩৯২৯ নম্বরের পত্র ও অন্যান্য পত্র সহিত হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৭০ সালের ৯ ডিসেম্বরের ৫০৭ নম্বরের পৃষ্ঠলিপি।

কলিকাতার আডবোকেট জেমরল সাহেবের মতজ্ঞাপক সহিত ক্রীযুত বাবু কেশব চন্দ্র সেনের ১৮৭০ সালের ১৯ ডিসেম্বরের পত্র।

জে এফ ষিফন,

এফ আর কাকেল।

১৮৭১ সাল ২৭ মার্চ।

AMENDED BILL.

A Bill to legalize Marriages between members of the Bráhma Samája.

WHEREAS it is expedient to legalize marriages between the members of the sect called the Bráhma Samája when solemnized in accordance with the provisions of this Act; It is hereby enacted as follows:—

1. This Act may be cited as “The Bráhma Marriage Act, 1871.”

Local extent. It extends to the whole of British India,

Commencement. and it shall come into force on the passing thereof.

Conditions of validity of Bráhma marriages. 2. Every marriage between members of the said sect shall be valid—

(1). If it is solemnized in the presence of the Registrar hereinafter mentioned and of at least three credible witnesses, in whose hearing each of the parties makes the following declarations:—

“I, A B, am a member of the Bráhma Samája.”

“I, A B, declare in the presence of Almighty God that I take thee C D to be my lawful wedded wife [or husband],” or words to that effect:

(2). If the parties are unmarried:

(3). If the husband has completed his age of eighteen years, and the wife has completed her age of fourteen years:

(4). If the parties are not related to each other in any of the degrees of consanguinity or affinity prohibited by the custom which would have regulated marriages between them if this Act had not been passed; and

(5). If, in case the wife has not completed her age of eighteen years, the consent of her father or guardian has previously been given to the marriage.

*Explanation:—*A widower and a widow shall be deemed to be ‘unmarried’ within the meaning of this section.

3. It shall not be necessary for the Registrar to satisfy himself of the truth of the facts referred to in the second and following clauses of section two. But immediately before the solemnization of the marriage, a declaration in the

[Government Gazette, 25th April 1871.]

সংশোধিত পাণ্ডুলিপি।

ব্রাহ্মসমাজের অন্তর্গত ব্যক্তিদের বিবাহ ব্যবস্থাসিদ্ধ করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

এই আইনের বিধানমতে ব্রাহ্মসমাজ নামে খ্যাত সপ্তদায়ের লোকদের বিবাহ সাধন হইলে তাহা ব্যবস্থাসিদ্ধ নির্দেশ করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

সংক্ষেপ নামের কথা। ১ ধারা। এই আইন “ব্রাহ্ম বিবাহ বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা। তাহা ব্রিটনিয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা। ও বিধিবদ্ধ হইলেই প্রচলিত হইবে ইতি।

যে নিয়মকমে ব্রাহ্ম বিবাহ সিদ্ধ হইবে তাহার কথা। ২ ধারা। উক্ত সপ্তদায়-গত ব্যক্তিদের বিবাহ নিম্নলিখিত নিয়মমতে সিদ্ধ হইবে।

(১) নিম্নলিখিত রেজিষ্ট্রারের এবং বিশ্বাস যোগ্য অন্যান্য তিন জন সাক্ষির সাক্ষাতে বিবাহ সাধন হয়। এবং বর ও কন্যা তাঁহাদের স্মৃতিগোচরে নিম্নলিখিত প্রতিজ্ঞাবাক্য কহেন, যথা—

আমি ক খ ব্রাহ্মসমাজের অন্তর্গত ব্যক্তি।

গ য আমি তোমাকে আপনার বৈধ বিবাহিত পত্নী (কিন্তু স্বামী) স্বরূপ গ্রহণ করি আমি ক খ সর্ব শক্তিমানে পরমেশ্বরের সাক্ষাতে এই প্রতিজ্ঞা করিলাম। (অথবা এই মর্মের কথা কহেন।)

(২) বর ও কন্যা অবিবাহিত হন।

(৩) বরের অষ্টাদশ বর্ষ ও কন্যার চতুর্দশ বৎসর বয়স পূর্ণ হয়।

(৪) এই আইন প্রণীত না হইলে যে প্রকারের জাতির কি কুটুম্বের সহিত বিবাহ নিষিদ্ধ হয় বরের ও কন্যার সেই প্রকারের আসন্ন সম্বন্ধ না থাকে।

(৫) কন্যার বয়স অষ্টাদশ বৎসর পূর্ণ না হইলে সেই বিবাহে তাঁহার পিতার কিন্তু অবিভাবকের সম্মতি প্রয়োজন।

অর্থের কথা।—এই ধারায় অবিবাহিত যে শব্দের প্রয়োগ হইয়াছে তদ্ব্যতীত মৃতদেহ ও বিধবা গণ্য ইতি।

৩ ধারা। দ্বিতীয় ধারার ২ ও তৎপশ্চাৎ প্রকরণে উভয় পক্ষের ও সাক্ষি-যে বৃত্তান্তের উল্লেখ হইয়াছে তাহা সত্য কি না এই বিষয় রেজিষ্ট্রারের হস্তোদ্যমতে জ্ঞাত হইবার চেষ্টা করা আবশ্যিক নাই। কিন্তু বিবাহ সাধন হইবার পূর্বে নিম্নলিখিত ব্যক্তিরা এই

form contained in the first schedule hereto annexed shall be signed by the following persons :—

(1) the parties to the intended marriage, and if the woman has not completed her age of eighteen years, her father or guardian, and

(2) three witnesses,

and shall be countersigned by the Registrar.

4. Every such marriage hereafter solemnized shall, as soon as may be after the solemnization thereof, be certified by such person as the Local Government from time to time appoints in this behalf for the District in which the marriage is solemnized. He shall be called the Registrar of Bráhma Marriages, and he may be the Registrar appointed under the Indian Registration Act.

Such certificate shall be in the form contained in the second schedule hereto annexed, and shall be signed by the Registrar and three witnesses present at the marriage.

5. The husband shall pay a fee of two rupees to the Registrar, if the marriage is solemnized in his office, and if it is solemnized elsewhere within his District, such fee as the Local Government prescribes.

Every such fee shall be payable immediately after the solemnization of the marriage, and may, in case of non-payment, be recovered as if it were a fine imposed by the Magistrate of the District.

6. On payment or recovery of the fee the Registrar shall enter the declaration and certificate in a register to be kept by him for the purpose.

Such register shall at all reasonable times be open for inspection, and shall be admissible as evidence of the truth of the statements therein contained. Certified extracts therefrom shall on application be given by the Registrar on the payment to him by the applicant of two rupees for each such extract.

7. Every person required to subscribe or attest such declaration or certificate who wilfully neglects or omits so to do, shall, on conviction of such neglect or omission, be punished by a fine not exceeding one hundred rupees.

আইনের প্রথম তফসীলের পাঠের প্রতিজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করিবেন। অর্থাৎ,

(১) প্রস্তাবিত বিবাহের বর ও কন্যা। কন্যার বয়স অষ্টাদশ বৎসর পূর্ণ না হইলে, তাঁহার পিতা বা অভিভাবক তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। ও

(২) তিন জন সাক্ষী।

রেজিষ্ট্রারও তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

৪ ধারা। যে জিলার মধ্যে উক্ত প্রকারের বিবাহ সাধন করা যায়, স্থানীয় বিবাহের সার্টিফিকেটের গবর্নমেন্ট সময়েই এ জিলার যে ব্যক্তিকে এই কার্যের

পক্ষে নিযুক্ত করেন, উক্ত বিবাহ সাধন হইলে পর সেই ব্যক্তি যথাশীঘ্র এ বিবাহের সার্টিফিকেট লিখিবেন। এ ব্যক্তি ব্রাহ্ম বিবাহের রেজিষ্ট্রার নামে খ্যাত হইবেন। ভারতবর্ষীয় রেজিষ্ট্রারী আইনমতে যিনি রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হন তিনিই সেই বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইতে পারিবেন।

এ সার্টিফিকেট এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের নির্ণীত পাঠে লিখিতে হইবে। তাহাতে রেজিষ্ট্রার এবং বিবাহ কালে বিদ্যমান তিন জন সাক্ষী স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

৫ ধারা। রেজিষ্ট্রারের আফিসে বিবাহ সাধন হইলে স্বামী রেজিষ্ট্রারকে দুই টাকা ফী দিবেন। তাঁহার ডিস্ট্রিক্টের অন্য স্থানে বিবাহ সাধন হইলে স্থানীয় গবর্নমেন্ট যে ফী নির্দিষ্ট করেন তাহা দিবেন।

বিবাহ সাধন হইলেই এ ফী দিতে হইবে। না দেওয়া গেলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অবধারিত আদালের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৬ ধারা। রেজিষ্ট্রার উক্ত রেজিষ্ট্রারী বহীতে লিখিত প্রতিজ্ঞাপত্র ও সার্টিফিকেট বর কথার লিখিত বাখিয়া উক্ত ফী দেওয়া গেলে বা আদায় করা গেলে সেই বহীতে লিখিবেন ইতি।

যুক্তিমত সকল সময়ে এ রেজিষ্ট্রারী বহী খুলিয়া রেজিষ্ট্রার দৃষ্টি হইতে পা- দেখা বাইতে পারিবে, ও রিবার কথা। তন্মধ্যে যে কথা লেখা থাকে এ বহীতে সেই কথার সভ্যতার প্রমাণে গ্রাহ্য হইবে। কোন ব্যক্তি এ বহীর লিখিত কোন কথার সংশিত প্রতিলিপি পাইবার প্রার্থনা করিলে তদ্রূপ গৃহীত কথার প্রত্যেক প্রতিলিপির জন্যে দুই টাকা দিলে রেজিষ্ট্রার তাঁহাকে এ সংশিত প্রতিলিপি দিবেন ইতি।

৭ ধারা। সেই প্রতিজ্ঞাপত্রে বা সার্টিফিকেটে স্বাক্ষর প্রতিলিপি ও সার্টিফিকেটে স্বাক্ষর না করিবার দণ্ডের ব্যক্তির স্বাক্ষর করা প্রয়োজন তিনি ইচ্ছাপূর্বক তাহা না করিলে কি করিতে ত্রুটি করিলে, সেই দোষের কি ত্রুটির প্রমাণ হইলে তাঁহার এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

8. Every person making, signing or attesting any such declaration or certificate containing a statement which is false, and which he either knows or believes to be false, or does not believe to be true, shall be deemed guilty of the offence described in section one hundred and ninety-nine of the Indian Penal Code.

Penalty for signing declarations or certificates containing false statements.

9. Every person married under this Act who, during the life-time of his or her wife or husband, contracts any marriage shall be subject to the penalties provided in sections four hundred and ninety-four and four hundred and ninety-five of the Indian Penal Code for the offence of marrying again during the life-time of a husband or wife.

10. Every member of the said sect who, before the passing of this Act, has gone through any ceremony with the intent of thereby contracting marriage with any other person who, at the time of the said ceremony, was a member of the same sect, shall be deemed to have been married under this Act, if the marriage was solemnized in the presence of at least three witnesses, and if the conditions specified in section two, clauses two, four and five, were complied with in the case of such marriage.

FIRST SCHEDULE.

(See section 3).

Declaration.

We, *A B* [*the bridegroom*] and *C D* [*the bride*], hereby declare as follows:—

1. We, the said *A B* and *C D*, are members of the *Bráhma Samája*:

2. Neither of us is married:

3. I, *A B*, have completed my age of eighteen years and I, *C D*, have completed my age of fourteen years:

4. We believe that we are not related to each other in any of the degrees of consanguinity or affinity prohibited by the custom which would have regulated a marriage between us if the *Bráhma Marriage Act* had not been passed.

[*And where the bride has not completed her age of eighteen years:*]

5. The consent of *M N* the father [*or guardian*] of me, the said *C D*, has been given to a marriage between me, the said *C D*, and the said *A B*, and such consent has not been revoked.

6. We are aware that, if any statement in this declaration is false, and if the person making such statement either knows or believes it to be false, or

[*Government Gazette, 25th April 1871.*]

৮ ধারা। তদ্রূপ কোন প্রতিজ্ঞাপত্রে বা সর্টিফিকেটে মিথ্যা উক্তি থাকিলে ও যে ব্যক্তি সেই পত্র করেন কিম্বা তাহাতে স্বাক্ষর করেন কিম্বা সাক্ষররূপে স্বাক্ষর করেন তিনি সেই কথা জানিলে কি বোধ করিলে কিম্বা সত্য জান না করিলে, দণ্ডবিধির আইনের ১৯৯ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী জ্ঞান হইবেন ইতি।

৯ ধারা। কোন ব্যক্তি সস্ত্রীক কি সখবা হইয়া যদি এই আইনমতে অন্য স্ত্রীকে কি পুরুষকে বিবাহ করে, তবে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪৯৪ ও ৪৯৫ ধারায় স্বামির কি স্ত্রীর বর্তমানে অন্য স্ত্রী কি স্বামী গ্রহণের যে দণ্ডের বিধান হইয়াছে ঐ ব্যক্তির সেই দণ্ড হইবে ইতি।

১০ ধারা। উক্ত সম্প্রদায় গত কোন ব্যক্তি এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে সেই সম্প্রদায় গত অন্য ব্যক্তির সঙ্গে বিবাহসম্বন্ধ করণোদ্দেশ্যে কোন ক্রিয়াদি করিলে তাঁহার সেই বিবাহ ন্যূনতমপক্ষে তিন জন সাক্ষির সাক্ষাতে হইলে এবং দ্বিতীয় ধারার দ্বিতীয় ও চতুর্থ ও পঞ্চম প্রকরণের অবধারিত নিয়মানুযায়ী কার্য হইলে এই আইনমতে তাঁহারদের বিবাহ হইয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

প্রথম তফসীল।

(৩ ধারা দেখ।)

প্রতিজ্ঞাপত্র।

আমরা ক খ (বর) ও গ ঘ (কন্যা) এই প্রতিজ্ঞা করি-
তেছি যেথা,

১। আমরা উক্ত ক খ ও গ ঘ ব্রাহ্মসমাজের অন্তর্গত ব্যক্তি।

২। আমরা বিবাহিত নই।

৩। ক খ আমার অষ্টাদশ বৎসর বয়স পূর্ণ হইয়াছে ও গ ঘ আমার চতুর্দশ বৎসর বয়স পূর্ণ হইয়াছে।

৪। ব্রাহ্ম বিবাহের আইন প্রচলিত না হইলে দেশাচারমতে যে প্রকারের কুটুম্বিতা বা সম্বন্ধ হেতুক আমারদের বিবাহ নিষেধ হইত আমারদের বিশ্বাসমতে আমারদের মধ্যে সেই প্রকারের কুটুম্বিতা কি সম্বন্ধ নাই।

(কন্যার অষ্টাদশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হইলে)

৫। ক খর সঙ্গে গ ঘ নামা আমার বিবাহ বিষয়ে গ ঘ নামা আমার চ ছ নামক পিতা (কি অভিভাবক) সম্মত আছেন ও সেই সম্মতি রহিত করা যায় নাই।

৬। এই প্রতিজ্ঞাপত্রের মধ্যে কোন কথা মিথ্যা হইলে ও যে ব্যক্তি সেই কথা কহেন তিনি তাহা মিথ্যা জানিলে কি বোধ করিলে কিম্বা সত্য বলিয়া না

does not believe it to be true, he or she is liable to imprisonment and also to fine.

(Signed) *A B (the bridegroom).*
C D (the bride).

Signed in our presence by the above named *A B* and *C D*:

G H,
I J, } (three witnesses).
K L,

[And when the bride has not completed her age of eighteen years:]

M N, the father [or guardian] of the above-named *C D*.

(Countersigned) *E F*,

Registrar of *Bráhma* Marriages for the District of

Dated the day of 18 .

SECOND SCHEDULE.

(See section 4).

Registrar's Certificate.

I, *E F*, certify that on the of 18 appeared before me *A B* and *C D*, each of whom in my presence and in the presence of three credible witnesses, whose names are signed hereunder, made the declarations required by the second section of the *Bráhma* Marriage Act, 1871, and I further certify that the said *A B* and *C D* are lawfully wedded husband and wife.

(Signed) *E F*,

Registrar of *Bráhma* Marriages for the District of

G H,
I J, } (three witnesses).
K L,

Dated the day of 18 .

WHITLEY STOKES,

Secy. to the Govt. of India.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 559R.

APPOINTMENTS.

The 13th April 1871.—Mr. John Ware Edgar, Deputy Commissioner of Cachar, is promoted to the Third Grade of Deputy Commissioners.

Mr. Ormiston Galloway Reid McWilliam, B.A., Assistant Commissioner, Cachar, to be a Deputy Commissioner of the Fourth Grade, and to be Deputy Commissioner of the Naga Hills. Mr. McWilliam will continue for the present in Cachar, until further orders.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৫ আপ্রিল।]

জানিলে ঠাহার কারাদণ্ড এবং অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইহা স্পষ্ট জ্ঞাত আছি।

ক থ (বর)

গ ঘ (কন্যা)

উক্ত ক থ ও গ ঘ আমারদের সাক্ষাতে স্বাক্ষর করিলেন।

জ বা }
প ফ } তিন জন সাক্ষী।
ব ভ }

ও কন্যার অষ্টাদশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হইলে,

চ ছ। উক্ত গ ঘর পিতা
কি অভিভাবক।

ত থ।

অমুক ডিষ্ট্রিক্টে ব্রাহ্ম বিবাহের রেজিষ্টার।

সাল তাং

দ্বিতীয় তফসীল।

(৪ ধারা দেখ।)

রেজিষ্টারের সার্টিফিকেট।

নিম্নলিখিত ক থ ও গ ঘ প্রত্যেকে ১৮ সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমার সাক্ষাতে উপস্থিত হইলেন এবং আমার ও বিশ্বাসযোগ্য নিম্নলিখিত তিন জন সাক্ষির সাক্ষাতে ব্রাহ্মদের বিবাহবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনের দ্বিতীয় ধারার আজ্ঞামতে প্রতিজ্ঞা করিলেন আমি চ ছ এই কথা সংশিতমতে জানাই-তেছি। এবং উক্ত ক থ ও গ ঘ ঐবিধ বিবাহিত স্বামী ভাৰ্য্যা হইলেন ইহাও সংশিতমতে জানাইতেছি।

চ ছ

অমুক জিলার অন্তর্গত ব্রাহ্মদের বিবাহের রেজিষ্টার।

সাল তাং জ বা }
 প ফ } তিন জন সাক্ষী।
 ব ভ }

উইটলি ফোক্স।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROB INSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

৫৫৯ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৩ আপ্রিল।—কাছাড়ের ডেপুটী কমিশ্যনর শ্রীযুত জ্ঞান ওএর এডগার সাহেব ডেপুটী কমিশ্যনরের তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

কাছাড়ের আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত অর্গিস্টন গালওয়ে রীড মাকউলিয়ম সাহেব, বি, এ, চতুর্থ শ্রেণীর ডেপুটী কমিশ্যনর হইয়া নাগাপরবর্তের ডেপুটী কমিশ্যনর হইবেন। অন্য আজ্ঞা না হইনপয্যন্ত তিনি এখন কাছাড়েই থাকিবেন।

Mr. Henry Beveridge to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade, and to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, with effect from the 20th ultimo. Mr. Beveridge will continue to officiate as Magistrate and Collector of Backergunge, in the First Grade, until further orders.

The 14th April 1871.—Mr. John Andrew Ricketts, Special Sub-Registrar of the Burdwan District, to officiate, until further orders, as Special Registrar of the Presidency District, in addition to his own duties.

The 15th April 1871.—Baboo Anund Mohun Mozoomdar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Meherpore, in Nuddea, during the absence, on leave, of Mr. Alfred Augustus Wace, or until further orders.

Baboo Bunkim Chunder Chatterjee, B.L., to officiate as Personal Assistant to the Commissioner of Rajshahye, during the absence, on leave, of Baboo Gobind Mohun Ghose, or until further orders.

Mr. Horace Abel Cockerell to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Presidency Division, during the absence, on furlough, of Mr. Charles Hallyburton Campbell, or until further orders.

Mr. Thomas Durant Beighton to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Burdwan, during the absence, on furlough, of Mr. James Cruickshank Geddes, or until further orders. This cancels the orders of the 21st ultimo, appointing Mr. Beighton to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Backergunge.

The 17th April 1871.—Mr. Charles James Cowie, Extra Assistant Commissioner, to have temporary charge of the Sub-division of North Luckimpore.

Baboo Juggeshur Mookerjee, M.A. and B.L., to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Bancoorah.

Mr. Lucas Barnet Blacker King to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Noakhally.

The 18th April 1871.—Mr. George Graham, M.A., to officiate as Magistrate and Collector of the 24-Pergunnahs, in the Second Grade, during the absence, on deputation, of Mr. Horace Abel Cockerell, or until further orders.

Mr. Louis Arthur Goodeve, Barrister-at-Law, to officiate, until further orders, as Professor of Indian Law and Jurisprudence in the Presidency College

ক্রিয়ত হেনরি বেবরিজ সাহেব প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইয়া গত মাসের ২০ তারিখ অবধি চট্টগ্রামের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। অন্য আজ্ঞা না হইনপর্যন্ত তিনি প্রথম শ্রেণীতে বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

১৮৭১ সাল ১৪ আপ্রিল।—বর্ধমান ডিষ্ট্রিক্টের বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার ক্রিয়ত জান আন্ড্রি কটম সাহেব অন্য আজ্ঞা না হইনপর্যন্ত আপন কর্ম্মাতিরিক্ত প্রেসিডেন্সী ডিষ্ট্রিক্টের বিশেষ রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৫ আপ্রিল।—ক্রিয়ত আলফ্রেড আগ-টস ওয়েস সাহেবের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইনপর্যন্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রিয়ত বাবু আনন্দমোহন মজুমদার নদীয়ার অন্তর্গত মেহরপুর শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

ক্রিয়ত বাবু গোবিন্দমোহন ঘোষের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইনপর্যন্ত ক্রিয়ত বাবু বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়, বি, এল, রাজশাহীর কমিশ্যনর সাহেবের স্বকীয় আসিফাঁটের কর্ম্ম করিবেন।

ক্রিয়ত চার্লস হালিবর্টন কাঞ্চেল সাহেবের নিয়মিত ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইনপর্যন্ত ক্রিয়ত হরেন্দ্র এল কক্রেল সাহেব প্রেসিডেন্সী থণ্ডের রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিশ্যনরের কর্ম্ম করিবেন।

ক্রিয়ত জেমস ক্রুকশাঙ্ক গেডেস সাহেবের নিয়মিত ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইনপর্যন্ত ক্রিয়ত ডামস ডুরাণ্ড বেটন সাহেব বর্ধমানের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন। ক্রিয়ত বেটন সাহেব গত মাসের ২১ তারিখের যে আজ্ঞামতে বাকরগঞ্জের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম নিযুক্ত হন তাহা এতৎক্রমে রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ১৭ আপ্রিল।—অতিরিক্ত আসিফাঁট কমিশ্যনর ক্রিয়ত চার্লস জেমস কোই সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে উত্তর লক্ষ্মীপুর শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

ক্রিয়ত বাবু ষজেশ্বর মুখোপাধ্যায়, এম, এ, ও বি, এল, ঝাঁকুড়ায় সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

ক্রিয়ত লুকাস বার্ণেট ব্ল্যাকর কিং সাহেব নওয়াখালীতে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবে।

১৮৭১ সাল ১৮ আপ্রিল।—ক্রিয়ত হরেন্দ্র এল কক্রেল সাহেব অন্য কর্ম্ম নিযুক্ত হওয়াতে তাহার অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইনপর্যন্ত ক্রিয়ত জর্জ গ্রোহাম সাহেব, এম, এ, দ্বিতীয় শ্রেণীতে ২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

বারিটর ক্রিয়ত লুইস আর্থর গুডিং সাহেব প্রেসিডেন্সী কলেজে ভারতবর্ষীয় ব্যবস্থার ও ব্যবহার বিদ্যার অধ্যাপকের কর্ম্ম করিবেন।

Mr. John Mangles Lewis, Magistrate and Collector of Noakhally, to officiate as Magistrate and Deputy Collector of Howrah.

LEAVE OF ABSENCE.

The 11th April 1871.—Mr. Gordon Henry Cooke, Probationary Assistant Superintendent of Revenue Survey, Sixth Division, for two months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, from any date after the 15th instant on which his services may be spared.

The 13th April 1871.—Mr. Henry Beveridge, Officiating Magistrate and Collector of Backergunge, is allowed three months' special leave, from the 1st August next, under Section XXIII. of the Covenanted Service Absentee Rules, together with fifteen days' subsidiary leave.

The 15th April 1871.—Mr. Alfred Augustus Wace, Assistant Magistrate of Meherpore, for fourteen days, from the 16th instant, under Section XX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Gobind Mohun Ghose, Personal Assistant to the Commissioner of Rajshahye, for one month, from the 24th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Charles Hallyburton Campbell, Commissioner of the Presidency Division, is allowed furlough for one year, under Section VIII., clause b of the Covenanted Service Absentee Rules, together with the usual subsidiary leave from the 20th instant to enable him to embark at Bombay.

The 17th April 1871.—Mr. John Mangles Lewis, c.s., is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the 8th instant, the date on which he arrived at Bombay on his return from furlough, to enable him to rejoin his appointment.

Mr. Frederick James Rowe, B.A., Professor, Dacca College, for fourteen days, from the 14th ultimo, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Grish Chunder Mitter, Personal Assistant to the Commissioner of Chota Nagpore, for three weeks, from the 29th ultimo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

In modification of the Orders of the 11th ultimo, Mr. J. M. Scott, M.A., Professor of Civil Engineering, Presidency College, is allowed the usual preparatory leave of absence from this date, to enable him to take the leave for six months on private affairs granted to him under those orders.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৫ আপ্রিল।]

নওয়াখালীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীযুত জান মাদ্বেলস লোইস সাহেব হাবড়ার মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১১ আপ্রিল।—ষষ্ঠখণ্ডের রাজস্বের জরীপী কার্যের শিক্ষার্থী আসিস্টান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত গর্ডন হেনরি কুক সাহেব এই মাসের ১৫ তারিখের পর যে তারিখে অবকাশ পাইতে পারেন সেই তারিখঅবধি ফিন্যানশ্যল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৩ আপ্রিল।—বাকরগঞ্জের একটাং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীযুত হেনরি বেরিজ সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ২৩ ধারামতে আগামি আগষ্ট মাসের ১ তারিখঅবধি তিন মাস বিশেষ ছুটি পাইয়াছেন। তদ্ভিন্ন পনের দিন উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৫ আপ্রিল।—মেহেরপুরের আসিস্টান্ট মাজিষ্ট্রেট জীযুত আলফ্রেড আগষ্টস ওয়েস সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ২০ ধারামতে এই মাসের ১৬ তারিখঅবধি চৌদ্দ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

রাজশাহীর কমিশ্যনর সাহেবের স্বকীয় আসিস্টান্ট জীযুত বারু গোবিন্দমোহন ঘোষ অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ২৪ তারিখঅবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

প্রেসিডেন্সী খণ্ডের কমিশ্যনর জীযুত চার্লস হালি-বর্টন কাঞ্চেল সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৮ ধারার b প্রকরণমতে এক বৎসর নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন। ও বোম্বাইহইতে গমন করিতে পারিবার নিমিত্তে এই মাসের ২০ তারিখঅবধি তিনি নিয়মিত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৭ আপ্রিল।—সিবিল কার্যকারক জীযুত জান মাদ্বেলস লোইস সাহেব নিয়মিত ছুটিহইতে এই মাসের ৮ তারিখে বোম্বাইয়ে প্রত্যাগমন করাতে আপন কর্ম পুনর্গ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্তে উক্ত ৮ তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

চাকা কালেক্টর অধ্যাপক জীযুত ফ্রেড্রিক জেমস রো সাহেব বি. এ. অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে গত মাসের ৪ তারিখঅবধি চৌদ্দ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

ছোট নাগপুরের কমিশ্যনর সাহেবের স্বকীয় আসিস্টান্ট জীযুত বারু গিরীশচন্দ্র মিত্র অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে গত মাসের ২৯ তারিখঅবধি তিন সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

গত মাসের ১১ তারিখের আজ্ঞামতান্তর হইয়া এই আজ্ঞা হইল। প্রেসিডেন্সী কালেক্টর স্থপতি বিদ্যার অধ্যাপক জীযুত জে. এম. স্কট সাহেব, এম. এ. উক্ত আজ্ঞামতে স্বকীয় কর্মার্থে যে ছয় মাস ছুটি পান তাহা গ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্তে তিনি অধ্যাপক তারিখঅবধি প্রাপ্ত হওনার্থ নিয়মিত ছুটির অনুমতি পাইয়াছেন।

The 18th April 1871.—Leave of absence for eighteen months, on Medical Certificate, has been granted to Captain C. Bridger, Deputy Shipping Master, Calcutta.

NOTIFICATION.

The 17th April 1871.—Mr. William Fitzpatrick Meres, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Hooghly, having returned to duty on the forenoon of the 18th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 27th February last is cancelled.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 392J.

APPOINTMENTS.

The 5th April 1871.—Baboo Mothooranath Goopto to officiate as Subordinate Judge of Shahabad, during the absence, on leave, of Mr. Samuell DaCosta, or until further orders. Baboo Mothooranath Goopto is vested with the powers of a Small Cause Court Judge at Arrah.

The 6th April 1871.—The following gentlemen to form a Committee for the management of the "Koylash Ranjan Roy Chowdry Dispensary" recently established at Kakina, in Rungpore:—

Baboo Mohima Ranjan Roy Chowdry.

„ Mohim Chunder Chatterjee, B.A.

„ Bisheshur Sen.

The 13th April 1871.—Mr. Ormiston Galloway Reid McWilliam, B.A., who has been, under separate orders of this date, appointed to be Deputy Commissioner of the Naga Hills, to be also Subordinate Judge of that District.

Captain Reginald Justus Wimberley to be District Superintendent of Police, Bhaugulpore, but to officiate as District Superintendent of Police, Howrah, until further orders.

Mr. Marcus Burgh Rochfort to be District Superintendent of Police, Chittagong, but to continue to officiate as Assistant Inspector-General of Railway Police, until further orders.

Mr. James Patch, Officiating District Superintendent of Police, Sylhet, to be District Superintendent of Police, Sylhet.

Mr. Hugh Gilmore Wilkins to officiate as District Superintendent of Police, Bhaugulpore, during the absence, on deputation, of Captain Reginald Justus Wimberley, or until further orders.

Mr. James Fuller Blumhardt, Assistant Commissioner of Deoghur, Sonthal Pergunnahs, is vested with powers to try all Railway cases occurring at the Simultollah, Byjnath, Muddee-

[Government Gazette, 25th April 1871.]

১৮৭১ সাল ১৮ আপ্রিল।—কলিকাতার ডেপুটি শিপিং মাস্টার কাপ্তান জি. ব্রিড্জার সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে আঠার মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৭ আপ্রিল।—হুগলীর একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জি. উইলিয়াম ফিটসপ্যাট্রিক মিয়র্স সাহেব গত মাসের ১৮ তারিখের পূর্বাঙ্কে আপন কর্মে প্রত্যাগমন করিতে গত কের-আরি মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

রিবস তামসন।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

৩৯২ J নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৫ আপ্রিল।—জীবুত সামুয়েল ডাকফা সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অস্থাপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবুত বাবু মথুরানাথ গুপ্ত শাহাবাদের সবর্ডিনেট জজের কর্ম করিবেন। তিনি আরায় ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৬ আপ্রিল।—সম্প্রতি রঙ্গপুরের অন্তর্গত কাকিনায় “কৈলাশরঞ্জন রায় চৌধুরী ডিসপেন্সারী” নামে যে ঔষধালয় স্থাপিত হইয়াছে নিম্নলিখিত মহাশয়েরা তাহার কার্যসম্পাদনার্থ কমিটি হইবেন।

জীবুত বাবু মহিমারঞ্জন রায় চৌধুরী।

„ বাবু মহিমাচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়, বি, এ,।

„ বাবু বিশেষ্বর সেন।

১৮৭১ সাল ১৩ আপ্রিল।—জীবুত আর্মিফন গালওয়ে রীড ম্যাকউলিয়াম সাহেব, বি, এ, অন্যকার তারিখের অন্য আজ্ঞাক্রমে নাগা পর্বতের ডেপুটি কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেও ঐ জিলার সবর্ডিনেট জজ হইবেন।

কাপ্তান জীবুত রেজিনাল্ড জফস উইলসন সাহেব ভাগলপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন। কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত হাবড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

জীবুত মার্কস বর্গ রচফোর্ট সাহেব চট্টগ্রামের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত রেলওয়ে পোলীসের আসিফাণ্ট ইনস্পেক্টর জেনরলের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জিহট্টের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত জেমস পাট সাহেব জিহট্টের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

কাপ্তান জীবুত রেজিনাল্ড জফস উইলসন সাহেব অন্য কর্মে নিযুক্ত হওয়াতে তাহার অস্থাপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবুত হিউ গিলমোর উইলকিন্স সাহেব ভাগলপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

সাঁওতাল পরগনার অন্তর্গত দেবগড়ের আসিফাণ্ট কমিশ্যনর জীবুত জেমস ফুলর ব্লুমহার্ট সাহেব ইফ ইণ্ডিয়া রেলওয়ের কর্ড লাইনের শিমুলতলা, বৈজনাথ নন্দেপুর ও জগদীশপুর স্টেশনে ও এই স্টেশনের মধ্য-

pore, and Jugdispore Stations of the Chord Line of the East Indian Railway, and on the line between those Stations; and also all Railway cases occurring in Pergunnah Chundun, in the Banka Sub-division.

Baboo Jugut Chunder Roy is re-appointed to be a Moonsiff of the Second Grade, and to be Moonsiff of Bhangah, in Zillah Dacca, with effect from the 19th ultimo.

The 14th April 1871.—Assistant-Surgeon Stephen Coull Mackenzie, M.D., Superintendent of the Presidency Jail, and Professor of Hygiene, Calcutta Medical College, to officiate, until further orders, as Junior Assistant-Surgeon to the Presidency General Hospital, in addition to his own duties, with effect from the date on which his appointment as Officiating First Assistant-Surgeon to the Hospital ceased.

The 15th April 1871.—Surgeon Thomas Croudace, 10th Regiment, Madras Native Infantry, to officiate temporarily as Civil Surgeon of Ranchee, from the 21st January last, in addition to his own duties.

The following Assistant Superintendents of Police are transferred:—

Mr. Alexander Vansittart Knyvett, from Hooghly to Shahabad.

„ Sandford James Kilby, from Shahabad to Gya.

Sub-Assistant Surgeon Rajkristo Ghosal to have charge of the Charitable Dispensary at Bankipore.

The 17th April 1871.—The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the town of Chittagong:—

Dr. William Edward Allen, F.R.C.S.

Baboo Syu Persad Sukul.

Moulvie Gholam Shuruff to officiate as Moonsiff of Pursa, in Sarun, during the suspension of Baboo Mohunlal Panday, or until further orders.

Moulvie Mobaruck Ali to officiate as Moonsiff of Pooree, during the absence, on leave, of Baboo Grish Chunder Chatterjee, or until further orders.

The 18th April 1871.—Mr. Charles Emile Fabre-Tonnerre to officiate as an Assistant Superintendent of Police in the 24-Pergunnahs.

Mr. John George Charles to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the town of Patna.

LEAVE OF ABSENCE.

The 5th April 1871.—Mr. Samuel DaCosta, Subordinate Judge of Shahabad, for three months, under Financial Notification No. 3622, dated the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৫ আপ্রিল।]

গত পথে, এবং চন্দন পরগনার বাঁকা শাখাখণ্ডেও রেলওয়ে সংক্রান্ত যত মোকদ্দমা উপস্থিত হয় তাহা, বিচার করিতে ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ক্রীযুত বাবু জগৎচন্দ্র রায় পুনর্বার দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া গত মাসের ১৯ তারিখ অবধি ঢাকা জিলার ভাদ্রার মুনসেফ হইবেন।

১৮৭১ সাল ১৪ আপ্রিল।—প্রেসিডেন্সী জেলের সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজের স্বাস্থ্য বিদ্যার অধ্যাপক আসিফাণ্ট চিকিৎসক ক্রীযুত ফীফন কোল মাকেঞ্জি, সাহেব এম, ডি, কলিকাতার জেনরল হাস্পাতালের একটি প্রথম আসিফাণ্ট চিকিৎসকের পদ ভ্যাগ করণের তারিখ অবধি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত আপন কর্ম্মাতিরিক্ত ঐ হাস্পাতালে জুনিয়র আসিফাণ্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৫ আপ্রিল।—মাস্তাজের দেশীয় পদাভিক সৈন্যের ১০ পল্টনের চিকিৎসক ক্রীযুত তামস ক্রোডস সাহেব আপন কর্ম্মাতিরিক্ত গত জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ অবধি কয়কালের নিমিত্তে রাঞ্চের সিবিল চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

পোলীসের নিম্নলিখিত আসিফাণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ক্রীযুত আলেকজান্ডার বাসিটাট নিবেট সাহেব হুগলীহইতে শাহাবাদে।

ক্রীযুত সাগুর্ড জেমস কিল্ড সাহেব শাহাবাদহইতে গয়ায়।

সব-আসিফাণ্ট চিকিৎসক ক্রীযুত রাজকৃষ্ণ ঘোষাল বাঁকীপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

১৮৭১ সাল ১৭ আপ্রিল।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা চট্টগ্রাম নগরের মুনিসিপল কমিশ্যনর হইবেন।

ডাক্তার ক্রীযুত উলিয়ম এডওয়ার্ড আলেন, এফ. আর. সি. এস.।

ক্রীযুত বাবু শিবপ্রসাদ শুক্লা।

ক্রীযুত বাবু মোহনলাল প্যাডের কর্ম্মহইতে স্থগিত থাকন কালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ক্রীযুত মোলবী গোলাম শরক সারণের অন্তর্গত পরশার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

ক্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়ের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ক্রীযুত মোলবী মবারক আলী পুরীর মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৮ আপ্রিল।—ক্রীযুত চার্লস এমিল ফেব্র-টনের সাহেব ২৪ পরগনায় পোলীসের আসিফাণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

ক্রীযুত জন জর্জ চার্লস সাহেব পাটনা নগরের মুনিসিপল কমিশ্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৫ আপ্রিল।—শাহাবাদের সবডিভেট জজ ক্রীযুত সামুয়েল ডাকটা সাহেব ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞা

22nd December 1865, from the afternoon of the 10th instant.

The 15th April 1871.—Dr. Edmund John Hoskins, Civil Assistant-Surgeon of Ranchee, for three months, from the 21st January last, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 14th April 1871.—Baboo Koonjolall Banerjee, a Judge of the Calcutta Court of Small Causes, having returned to duty on the forenoon of the 6th instant, the unexpired portion of his leave is cancelled.

The 18th April 1871.—The Lieutenant-Governor has been pleased to accept the resignation tendered by Mr. Thomas Hardwick Cowie of his seat in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making Laws and Regulations, with effect from the 15th instant.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 11th April 1871.—It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased, under the provisions of Section 22, Act VIII. of 1859, to exempt Rajah Joteendro Mohun Tagore Bahadoor of Calcutta, and Rajah Suttynund Ghosal Bahadoor of Bhokylas, in 24-Per-gunnahs, from personal attendance in the Civil Courts.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 13th April 1871.—Under the provisions of Regulation VI. of 1819, the Lieutenant-Governor is pleased to declare the undermentioned three ferries, in the District of Chumparun, to be public ferries:—

1. Modhubun, where it intersects the road from Moteharee to Pukree Bazar.
2. Pepurpointe, where it intersects the road from Bahás to Gobindgunge.
3. Chitwa, where it intersects the road from Nepaul to Gunduck *via* Siráha.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 13th April 1871.—It is hereby notified that the former boundaries of the Town of Hajeepore, under Act VI. (B.C.) of 1868, has been changed in consequence of the incorporation of the villages of Hatsargunge, Ibrahimgunge, Anwarpore, Tam-

[*Government Gazette, 25th April 1871.*]

পনমতে এই মাসের ১০ তারিখের অপরাহ্ন অবধি তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৫ আগ্রিল।—রাধির দিবিল আসি-ফাষ্ট সর্জন ডাক্তর শ্রীযুত এডমণ্ড জন হস্কিন্স সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে গত জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৪ আগ্রিল।—কলিকাতার ক্ষুদ্র মোক-দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু কুঞ্জলাল বন্দ্যো-পাধ্যায় এই মাসের ৬ তারিখের পূর্বাঙ্কে আপন কর্মে প্রত্যগমন করাতে তাঁহার ছুটির অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ১৮ আগ্রিল।—শ্রীযুত তামস হার্ডউইক কোই সাহেব আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভাপদ ত্যাগ করণার্থে এই মাসের ১৫ তারিখে যে পত্র অর্পণ করেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

এস. সি. বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১১ আগ্রিল।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২২ ধারার বিধানমতে কলিকাতার রাজা শ্রীযুত যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর বাহা-দুরকে এবং ২৪ পরগনার ভূকৈলাসের রাজা শ্রীযুত সত্যানন্দ ঘোষাল বাহাদুরকে দেওয়ানী আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত করিয়াছেন এতৎক্রমে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এস. সি. বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৩ আগ্রিল।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৫৯ সালের ৬ আইনের বিধানমতে চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত তিনটি থেয়াঘাট রাজকীয় ঘাট বলিয়া প্রকাশ করিয়াছেন।

- ১। মতিহারী হইতে পকরি কাজারে যাইবার পথের মধ্যে মধুবনের ঘাট।
- ২। বহাসহইতে গোবিন্দগঞ্জে যাইবার পথের মধ্যে পিপরাপাঁতির ঘাট।
- ৩। নেপাল হইতে সিরাহ দিয়া গণ্ডকে যাইবার পথের মধ্যে চিতওয়ার ঘাট।

এস. সি. বেলি।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৩ আগ্রিল।—হাটসার গঞ্জ, ইব্রাহিম গঞ্জ, আনওয়ারপুর, তামগৌল, খাটাগঞ্জ, খোটা বরকরদার, বাঘমতি, পাঁচিপাকে ও বাঘমশা গ্রাম হাজিপুর নগর ভুক্ত হওয়াতে ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের বিধানমতে উক্ত নগরের যে সীমা ছিল তাহা

goul, Khatagunge, Khota Burkurdar, Bagh Moti, Panchi Pake, and Bagh Mosah, within the limits of that town.

The boundaries will therefore now stand as follows :—

The town is bounded on the north by Chuck Cehadolee, Chuck Bhoj, Edilpore and Edilbaree, and Digby Kalan; on the east by Yusoofpore and Jaruha; on the south by Dawoodpore, Maleepore, and Hurbunspore; and on the west by the River Gunduck.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 14th April 1871.—With reference to the Notifications dated the 27th ultimo, and published at pages 830 and 831 of the *Calcutta Gazette* of the 5th instant, sanctioning a redistribution of Thannah jurisdictions in the District of Furreedpore, the formation of the Goalundo in lieu of the Comercolly Sub-division, and the transfer of Thannahs Pangsa and Comercolly from the Pubna to the Furreedpore and the Nuddea Districts respectively, it is hereby declared that all the aforesaid changes shall take effect from the 1st May 1871.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 18th April 1871.—Under the provisions of Regulation VI. of 1819, the Lieutenant-Governor is pleased to declare the ferry across the Pudda, between Goalundo and Shibalee, in the Dacca District, to be a public ferry.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 10th April 1871.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up in the Town of Burrisaul, in the District of Backergunge, at the expense of the Municipality, for a public purpose, viz., for constructing a road to connect the Kalibari and North Bagorah roads, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land in length 3 biggahs and 8½ cottahs, and in breadth 5 cottahs, measuring 17 cottahs and 2½ dhoors, more or less, situated in the Kalibari road, and bounded north

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২৫ আপ্রিল ।]

পরিবর্তন করা গেল এতদ্বারা ইহা প্রকাশ করা যাইতেছে,

এই অবধি ঐ নগরের এই সীমা—

উত্তর সীমা চক চাটুলি, চক ভোজ ইদিলপুর ও ইদিল বাড়ী এবং দীঘী কল্যাণ, পূর্ব সীমা উমফপুর ও জারহা, দক্ষিণ সীমা দাউদপুর মালিপুর ও হরবংশপুর, পশ্চিম সীমা গণ্ডকী নদী।

এস, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৪ আপ্রিল।—ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত থানার স্থানাদি পরিবর্তন ও কুমারখালি শাখা-থণ্ডের পরিবর্তে গোয়ালন্দ শাখাথণ্ড স্থাপন এবং পাংশা ও কুমারখালি থানা ক্রমান্বয়ে পাবনাহইতে উঠাইয়া ফরীদপুর ও নদীয়া জিলাভুক্ত করণ বিষয়ক গত মাসের ২৭ তারিখের যে বিজ্ঞাপন এই মাসের ১১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৭২৭ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তদুপলক্ষে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত পরিবর্তনাদি ১৮৭১ সালের মে মাসের ১ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

এস, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৮ আপ্রিল।—ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৯ সালের ৬ আইনের বিধানমতে ঢাকা জিলার অন্তর্গত গোয়ালন্দ ও শিবালয়ের মধ্যগত পদ্মার খেয়াঘাট রাজকীয় ঘাট প্রকাশ করিয়াছেন।

এস, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১০ আপ্রিল।—বঙ্গদেশের ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কালীবাড়ী ও উত্তর বাগড়ার পথ সংযোগ করিবার পথ প্রস্তুত করণার্থে মুন্সিপলিটির অর্থব্যয়ে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত বরিশাল নগরে ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে কালীবাড়ী পথে দীর্ঘ ৩৩। ৩। ১০ কাঠা প্রস্থ ন্যূনাধিক ৮২ কাঠা ২। আড়াই ধুর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা উত্তর বগড়ার পথ, পূর্ব সীমা বার মথুরা নাথ রায়ের ও আমীরমিসা খাতুনের ভূমি, দক্ষিণ

by the North Bogorah road; east by lands belonging to Baboo Mothoora Nauth Roy and Amirannissa Khatoon; south by a tank belonging to Amirannissa Khatoon; and west by the premises of Lal Chand Rishee, Gobind Chunder Ghose, and Amirannissa Khatoon, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department, Bengal.

CIVIL BUILDINGS.

No. 120.

The 18th April 1871.

Declaration under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the construction of Opium Godowns in the Village of Tehta and Nubbeegunge Surani, District Gya, it is hereby declared that, for the above purpose, three pieces of land measuring together, more or less, 16 beegahs 1 cottah and 14 chittacks of standard measurement, and bounded as follows, are required within the aforesaid village of Tehta, &c:—

Plots 1 and 2 are bounded by the land of Vogera Mul Khan and others.

Plot 3 is bounded on the north by a village road; on the south by a lane; on the east by mud huts; and on the west by village houses and waste lands.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

LOCAL,—COMMUNICATIONS.

No. 121.

Declaration under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a line of road running from Luckhipore to Baladhun Garden, in the District of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land 6½ miles in length and 50 feet in breadth measuring, more or less, 41 acres is required within the aforesaid District of Cachar.

[Government Gazette, 25th April 1871.]

আমীরুন্নিসা খাতুনাব পুষ্করিণী, পশ্চিম লালচাঁদ খামির, গোবিন্দচন্দ্র ঘোষের ও আমীরুন্নিসা খাতুনাব বাড়ী।

উক্ত ভূমিতে বাঁহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস, সি, বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

পবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

অট্টালিকা বিষয়ক।

১২০ নম্বর।

১৮৭১ সাল ১৮ এপ্রিল।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জীয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ গয়া জিলার তেহতা ও নব্বীগঞ্জ সরানী গ্রামে আকীনের গুদাম ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে, যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে কক্ষিত পরিমাণের ন্যূনাধিক ১৬/১৬৭ ছটাক তিন খণ্ড ভূমি উক্ত তেহতা গ্রহৃতি গ্রামে প্রয়োজন। তাহার সীমা

১ ও ২ খণ্ড ভোজিরামল খাঁ গ্রহৃতির ভূমিতে বেষ্টিত।

৩ খণ্ডের উত্তর সীমা গ্রামের পথ, দক্ষিণ সীমা গলিপথ, পূর্ব সীমা মেটিয়াঘর, এবং পশ্চিম সীমা গ্রামের ঘর ও পতিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে বাঁহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বজ্রাদি বিষয়ক।

১২১ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জীয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাছাড় জিলার অন্তর্গত লক্ষ্মীপুর অবধি বালানধন বাগান পর্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত কাছাড় জিলাতে ৬১ মাইল দীর্ঘ ও ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ ন্যূনাধিক ৪১ একর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

No. 122.

Declaration under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a line of road around Tikarparra, in the Station of Silchar, in the District of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land $1\frac{1}{2}$ miles in length and 50 feet in breadth measuring, more or less, 10 acres is required within the aforesaid District of Cachar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 123.

Declaration under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a line of road running from Tarapore Tea Garden to Laboe Tea Garden, in the District of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land $2\frac{3}{4}$ miles in length and 62 feet in breadth measuring, more or less, 20 acres is required within the aforesaid District of Cachar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 124.

Declaration under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a line of road running from Mouzah Sudersunpoor, in Hailakandy, to Mouzah Shahabad, in Pergunnah Vernerpoor, across the River Kattakhall, in the District of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land 10 miles in length and 50 feet in breadth measuring, more or less, 65 acres is required within the aforesaid District of Cachar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২৫ আপ্রিল ।]

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল ।

১২২ নম্বর ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন ।—বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাছাড় জিলার অন্তর্গত শিলচর মোকামের টিকার পাড়ার চতুর্দিকে পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত কাছাড় জিলাতে ১১ মাইল দীর্ঘ ও ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ ন্যূনাবিক ১০ একর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল ।

১২৩ নম্বর ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন ।—বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাছাড় জিলার অন্তর্গত তারাপুরের চা বাগান অবধি লাবুর চা বাগান পর্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত কাছাড় জিলাতে ২৫ মাইল দীর্ঘ ও ৬২ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ ন্যূনাবিক ২০ একর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল ।

১২৪ নম্বর ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন ।—বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাছাড় জিলার অন্তর্গত কাটাখাল নদী পার হইয়া হায়লাকান্দির অন্তর্গত সুদর্শনপুর মোজা অবধি বর্গপুর পরগনার অন্তর্গত শাহাবাদ মোজা পর্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত কাছাড় জিলাতে ১০ মাইল দীর্ঘ ও ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ ন্যূনাবিক ৬৫ একর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল ।

No. 125.

Declaration under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a line of road running from Luckhipore Bazar to Hateecoorie Tea Garden, in the District of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land 9 miles in length and 50 feet in breadth measuring, more or less, 40 acres is required within the aforesaid District of Cachar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By Order of the Lieut.-Governor of Bengal,

J. E. T. NICOLLS, *Col., R. E.*,
Secretary to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

১২৫ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাছাড় জিলার অন্তর্গত লক্ষ্মীপুর বাজার অবধি ঠাঁতিবুরির চা বাগানপর্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক-অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত কাছাড় জিলাতে ৯ মাইল দীর্ঘ ও ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ ন্যূনাধিক ৪০ একর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনে ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে, ই, টি নিকলস, কর্নেল, আর, ই,
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণ-
মেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের শহীতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার

জেলা বীরভূম।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে, সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা বীরভূম সক্রান্ত নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৭১ সালের নাগাইদ মার্চের রাজস্ব বাকি আদায় কারণ ১৮৭১ সালের ৬ মেই, মোঃ ১২৭৮ সালের ২৪ বৈশাখ শনিবার জেলা বীরভূমের কালেকটরী কাছা-
রিতে অব্যর্থ নিলাম হইবেক।

(চিরস্থায়ী বন্দবস্তী মহাল।)

পঃ হবিপুর সামিল ১২০ নং ভোজী লাট লক্ষ্মীপুর লিখিত মালিক মহম্মদ ভিকন ও ব্রহ্মময়ী দেব্যা ও ঈশানচন্দ্র সেন ও কেনারাম ঘোষ যাহার সদর জমা ৯০৩০ টাকা এই মহালের ২২০৬০ টাকা বাকির কারণ নিলামে ধরা গেল।

সন ১৮৭১ সাল।

৩১ মার্চ।

(F)

T. T. ALLEN,
Offg. Collector.

জিলা ঢাকা।

ইহা দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ঢাকা জিলার মধ্যবর্তী নীচের লিখিত মহাল ১৮৭১ সনের ২৮ মার্চ সূর্য্যাস্তপর্যন্ত বাকী মালগুজারীর নিমিত্তে ১৮৭১ সনের ১৫ জুন মোতাবেক ১২৭৮ সালের ২ আষাঢ় তারিখে এই জিলার কালেকটরী কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে ইতি। সন ১৮৭১ ইং তারিখ ১৫ আগ্রিল মোঃ সন ১২৭৮ বাৎ তারিখ ৩ বৈশাখ।

প্রথম শ্রেণী ইন্তুরারী জমা ধার্য হওয়া মহাল।

৪২৩ নম্বর মহাল হুজুরী পরগনে শাহা উজিয়াল তালুক গঙ্গাই সানা মালিক গঙ্গাই সানা ও জগদেবদারী দাসা ও কালীকিশোর বসু সদর জমা ৫১১১/৫৬

(F)

D. R. LYALL,
Offg. Collector.

[Government Gazette, 25th April 1871.]

জেলা বাকরগঞ্জ ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বাকরগঞ্জ ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন প্রদেশের রেবিনিউ বোর্ডের আদেশ মতে কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন ক্ষীপ্ত মেঃ নিকলিস কালালুছের নিম্নলিখিত মহাল অত্র কাছারিতে ১৮৭১ সনের ২৮ জুন মোতাবেক ১২৭৮ সনের ১৫ আষাঢ় নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭১ সন ২২ মার্চ ।

ছেলছেলার নম্বর	তোজির নম্বর	যে বিত্ত নীলাম হইবেক	সদর জমা	টকং
১ নং	১৭২১ নং	মেঃ দেছ পেলুকালালুছ স্বঃ নামিক ১৭২১ নং পরগনে চন্দ্রদ্বীপের জমিদারির ১/১৩ - ক্রান্তি হিস্যায় মেঃ নিকলিস কালালুছের ১/ আনা অংশের অর্দ্ধেক	৭৭০৭	
২ নং	১৭২২ নং	মেঃ দেছ পেলুকালালুছ গয়রহ নামিক ১৭২২ নং পরগনে চন্দ্রদ্বীপ ওগয়রহ জমিদারির ১/১৩ - ক্রান্তি হিস্যায় নিকলিস কালালুছের ১/ আনা অংশের অর্দ্ধেক	৮০০১০	

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

(F.)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২৫ আপ্রিল ।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারিয়েট বঙ্গালরে গবর্ণমেন্টের জন্যে প্রিন্ট এডউইন মরিস লুইস
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল ।



১ নং।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

উত্তর ভারতবর্ষের কোন ২ জিলায় ১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ৮ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির নিরিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৫ আপ্রিল।

১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ৮ তারিখে ও ভাদ্রপূর্ণ সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের											
জিলার শহর।	জিলা।	গোম।		ঘর।		চাউল।					
		১৮৭১ সালের ৮ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৮ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৮ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
পঞ্জাব।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১ রোটক	৪০	৪০	১১	৬০	* ৪৪	১৬	১৬	১৬	১৬
২ লাহোর	১১৫	৪৪১।	১৩৬	৬৩৬	৬০।	১১০	১৯	১৯	১৬
৩ জলম্বর	৪৬	৪৬।	৮	৬৬	৬২	১৪	৮	৮	৮
৪ লুধিয়ানা	৬১	৬০	১০	১১০	১/০	৪৫	৮	৮	১৭
৫ হুসিয়ানপুর	৪৯	৪৯	১২।	১/৪	১/২	১১০	১১	১১	১৭
৬ সিরসা	৮	৮	১৭।	৬৪	৬৩	১৪	...	...	...
৭ ফিরোজপুর	১১০	৮	১০	৬০	৬০	১৫	...	...	...
৮ দিল্লী	১৩১	† ৪৩৬	১২৬	৬৩	৬৩৬	১১১।	৮	৮	১৬
৯ অম্বালা	১১৬	১১৩	১০।	৬২	৬০	৮	...	...	...
১০ ফিরোজপুর	১১৭	৪৩	১১	৬৭	৬২	১১১	৮	৮	১৫
১১ কর্ণাল	৪৫	৪৫	১২	৬৫	১/০	১১৩	...	...	...
১২ মুন্ডগর	১১৪	১১৪	১২৬	৬৪	৬৬	১৯।	৮	৮	১৫।
১৩ গুডগা	৪০।	৪০	১৩	৬৪।	৬৫।	১১৫	৮	৮	৮
১৪ কাজুরা	১২।	১২	১০।	৬৬	৬৫	১৫	১৩	১৩	৮
উত্তর পশ্চিম দেশ।											
১৫ ডেরাদুন	১১৪	১১৩	১২	১/৫	১/২।	১৬	...	...	...
১৬ গাহারনপুর	৪৪৬	১৩১।	১৬৬	১/৮ ১৬	১/৩	১৩৪৬	...	...	...
১৭ মজফরনগর	১১৬।	১১৬ ৬	১৪	১/৬৬	১/৪	১৭১৬	...	...	...
১৮ মিরট	৪২।	৪৩৬৬/১৫	১১১৬/১৫	৬৫৬/১৫	৬৬১৬/১০	৮ ১১০	৮	৮	১৫।
১৯ বুলন্দশহর	৪৭	৪৭	১২।	১/০	১/০	১৪।	৮	৮	১৭
২০ আলিগড়	১১৬।	৪৬।	১৬	৬৮	৬৭।	৬০	৮	৮	১৭
২১ কুম্ভাওয়া	১৩	১৪	১১	৮	৮	১৪	৮	৮	১৬
২২ গড়ওয়াল	৮	৮	১৬	৪০	১১০	৪৫	৮	৮	৮
২৩ বিজয়পুর	৪৪	১২৬	১০৬৬	১/১	১/২	৪৪	৮	৮	১০৬
২৪ মুরাদাবাদ	১১৮৬	৬০	১১।	১/৭ ৪	১/৮ ৬	১১১	১০১৬	১০১	১৭ ৪
২৫ বদায়ুন	৬০	৪৯ ১৬/১০	১৭১৬/১৫	১/৮	১/৮	৮।	৮	৮	৮
২৬ বেরেলি	১৮।	৪৪ ১১০	১৭/১০	১/৯/১৫	৬৪১৬/১০	৪৬৬৬/১০	...	...	...

* এই ২ ঘরের অক্ষ পূর্ণ প্রকাশিত এই ২ ঘরের অক্ষের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলায় কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিবার
† পূর্ণ সপ্তাহের এই ২ ঘরের অক্ষ এই কার্যালয়হইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই ২ ঘরের অক্ষ দ্বারা তাহা সংশোধন

৩ নম্বরে কোমর জিলার মধ্যে যিস্থলিখিত ক্রমের যে দর ছিল
নিম্নে।

হিসাবে (টাকায় মত পাওয়া যায়)।

বাজার।			জোয়ার।			সামান্য চাউল।			ছোলা।			জিলার মধ্যর।
১৮৭১ সালের পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আখিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আখিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আখিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আখিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৩৩৬	৩৩৬	১০	৪৫	৪৫	৩১	১৪	১৩	১২	৩১	৩০	১৭	১
৩৩	৩৩	১৫	৬৪	৬২ ১/২	৮	১৩	১৩	১২ ১/২	৩৫	৩৪ ১/২	১৭ ১/২	২
১৮	১৮	১৪	১/২	১/২	৩	১২	১২	১২	১১৫	১১৫ ১/২	৮ ১/২	৩
৬১	৬১	১১১	১/৬	১/৮	১৬	১৪	১৪	১০	৮	৮	১২ ১/২	৪
৩৪	৩৪	১৬	১/৬	৬৮	১২	১৪	১৪	১০	৩৪	৩৩ ১/২	১৩	৫
৩৬	৩৬	১৬ ১/২	১২ ১/২	১২ ১/২	৮ ১/২	১৬	১৬	৮	৩৬	৩৬	১২	৬
১১৫	৩৪	১৪	৩৮	৬০	১৭	১৪	১৪	৮	১১১	১১০	১৫	৭
৩২ ১/২	৩৮ ১/২	১১১ ১/২	৬১ ১/২	৬২	৩২ ১/২	১৬	১৬	১৪ ১/২	১১১	১১০	১৪ ১/২	৮
১৫	১৮	১২	১/০	১/০	১১১	৩০	৩০	১২	১১৬	১১৩	১৩ ১/২	৯
৩৬	৩৭	১৭	৬৫	৬৩	৩০	১৪	১২ ১/২	৮ ১/২	৬০	৬০ ১/২	১৪	১০
১১২	১১২	১২	৬৫	৬২	৩১	১৭	১৬	১১	৩২	৩৩	১৪	১১
১১৪	১১৫	১৫	৬০	৬৪	১২ ১/২	১৪	১৩	১২	১১৫ ১/২	১১৫ ১/২	১৬ ১/২	১২
৬১ ১/২	৬০ ১/২	৩৪ ১/২	৬৩	৬২ ১/২	৩৭	১৪ ১/২	১৪ ১/২	১১	১২	১৩ ১/২	১৬	১৩
...	...	...	...	...	...	৩০	৩০	১০	১১০	১১০	১২	১৪
৬৬	৬৩	১৬ ১/২	৬২	৬২	১৭	১৬	১৬	১১	৮	৮	১২	১৫
৬৬ ১/২	৬৩ ১/২	১২ ১/২	৬২ ১/২	৬৭ ১/২	৩১ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১১ ১/২	১১ ১/২	১১ ১/২	১১ ১/২	১৬
৬৮ ১/২	৬৫ ১/২	১৭ ১/২	৬৭ ১/২	৬৭ ১/২	৩৩ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১১ ১/২	৩৬ ১/২	৩৬ ১/২	৩৩ ১/২	১৭
৬০	৬০	৬০ ১/২	৬০ ১/২	৬০	৩১ ১/২	৮	৮	১২	৩১ ১/২	৩০ ১/২	১৫ ১/২	১৮
৬০	৬০	১৭ ১/২	৬১	৬১	৩১ ১/২	...	...	...	৩৩	৩৩	১৫ ১/২	১৯
১৮	৩৭	৮	৬২	৬১	১৬	৮	৮	৩৩ ১/২	৩৬	১১১	৮	২০
...	...	...	...	...	...	১২	১২ ১/২	১১	৩৩	১১১	১৬ ১/২	২১
...	...	...	...	...	...	১৩	১৩	১২ ১/২	১৭	১৭	১৫	২২
৮৭	৬৭	১৬ ১/২	৬২	৬২	৮	৮ ১/২	৮ ১/২	১০ ১/২	৮	১২	১৪ ১/২	২৩
৬৫	৬৫	১২ ১/২	৬৬ ১/২	৬৬ ১/২	১০ ১/২	৩০ ১/২	৩০ ১/২	১১ ১/২	৩৫	৩৫	৩৩ ১/২	২৪
৬৩	৬৩ ১/২	১২ ১/২	৬৬	৬৬	১২ ১/২	৩১ ১/২	৩১ ১/২	১৩ ১/২	৬৪ ১/২	৬০	১০ ৬১ ১/২	২৫
৬৪ ১/২	৬৫	১১ ১/২	৬৭ ১/২	৬৭ ১/২	১১ ১/২	১০	১০	১২	৮ ১/২	১৩ ১/২	১০	২৬

যেহু আদায় হইতে আদেশ করা গেল।
করা গেল।

জিলায় বহর ।		গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের								
		গোম ।			ঘর ।			চাউল ।		
		জিলা ।								
		১৮৭১ সালের ৮ অপ্রিল পর্যন্ত এই সঞ্চার ।	১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গভ সঞ্চার ।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার ।	১৮৭১ সালের ৮ অপ্রিল পর্যন্ত এই সঞ্চার ।	১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গভ সঞ্চার ।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার ।	১৮৭১ সালের ৮ অপ্রিল পর্যন্ত এই সঞ্চার ।	১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গভ সঞ্চার ।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার ।
২৭	সাজেহা মপুর	...	...	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২৮	ভেরাই পরগনা	...	...	৪৭।৬	৪৮।৫০	১৩	১/৫	১/৫	৪৪	১৮
২৯	মপুরা	...	...	৬২।১	৬২।১	১০	১/৬	১/০	১০	১০
৩০	আগরা	...	...	৪৪	৪৪	১৫	৬৫	৬৫	৪৫	১০১
৩১	করকাবাদ	...	...	৪৩।/১০	৪৩।	১২।/১০	৬৪।৫০	৬৫	৪৫।/১০	১৩।১
৩২	মাইমপুরি	...	...	৪৭।৬	৪৬।১	১৫।	১/৩।১	৬৯	৪৭।৬	৮৭।/১০
৩৩	এওতরা	...	...	৪৬।৬	৪৫।	১৩।৬	৬৯	৬৭।৬	৪৮	৮৭।
৩৪	এটা	...	...	৪৩	৪৪।	১১।/	৬৩।১	৬৩।৬	৪৩।৬	১১।
৩৫	জালোষ	...	...	৪০	৪৭	১৬।১	১/৪	১/৩।৬	৪৮	১০
৩৬	বাশি	...	...	৪৬	৪৫	১৬	৬০	৪৬	৪৩	১০
৩৭	ললপুর	...	...	৪৮।৬	৪৮	১৩।৬	৪৬	৪২	১০	...
৩৮	কাষপুর	...	...	৪৩।৬	৪২।/	১৬।	১ ১০	১ ১০	...	৮
৩৯	কতেপুর	...	...	৪৩।৬	৪৪।৬	১৪।১	৬৪।	৬৮।৬	৪১।৬	...
৪০	বালি	...	...	৪২	৪২	১৩।৬	৬২	৬১	৪১	...
৪১	জালাহাবাদ	...	...	৪৩।৬	৪২।১	৪০।১	৪৮	৪০।৬	৪৪।১	৪৪।
৪২	হামিরপুর	...	...	৪০	৪১	৪৪	৪৮	৪৯	৪০	...
৪৩	জোমপুর	...	...	৪৫	৪১।১	৪৪	১/০	৬৩	৪৬	৮
৪৪	গোরকপুর	...	...	৪১।৬	৪২।	৪৪	৪৯।	৪৮।৬	৪১	৭৭।৬
৪৫	বস্তি	...	...	৪২।৬	৪৩।৬	৪৯।৬	৬১।৬	৪৪।৬	৪৭।৬	৪৮
৪৬	আজিমগড়	...	...	৪১।৬	৪৩।৬	৪৯।৬	৬১।৬	৪৪।৬	৪৭।৬	৪৮
৪৭	মুজাপুর	...	...	৪১।৬	৪৩।৬	৪৯।৬	৬১।৬	৪৪।৬	৪৭।৬	৪৮
৪৮	বাগারস	...	...	৪১।৬	৪৩।৬	৪৯।৬	৬১।৬	৪৪।৬	৪৭।৬	৪৮
৪৯	গাজিপুর	...	...	৪১।৬	৪৩।৬	৪৯।৬	৬১।৬	৪৪।৬	৪৭।৬	৪৮
৫০	আজমীর	...	...	৪১।৬	৪৩।৬	৪৯।৬	৬১।৬	৪৪।৬	৪৭।৬	৪৮
অমোধ্য ।		...	...	৪১।৬	৪৩।৬	৪৯।৬	৬১।৬	৪৪।৬	৪৭।৬	৪৮
৫১	হুলভামপুর	...	...	৪১।৬	৪৩।৬	৪৯।৬	৬১।৬	৪৪।৬	৪৭।৬	৪৮
৫২	প্রভাপগড়	...	...	৪১।৬	৪৩।৬	৪৯।৬	৬১।৬	৪৪।৬	৪৭।৬	৪৮
৫৩	করকাবাদ	...	...	৪১।৬	৪৩।৬	৪৯।৬	৬১।৬	৪৪।৬	৪৭।৬	৪৮

হাসাবে (টাকায় মত পাওয়া যায়)।

বাকর।			জোয়ার।			গায়াচ চাউল।			হোল।			জিলার মত।
১৮৭১ সালের পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আখিল ম- সের ১ তারিখ পর্যন্ত গতি সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আখিল ম- সের ১ তারিখ পর্যন্ত গতি সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আখিল ম- সের ১ তারিখ পর্যন্ত গতি সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আখিল ম- সের ১ তারিখ পর্যন্ত গতি সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	৫২	১০।৯	...	৫৫	১৯।৯	১৯	১৯।১	১১।১১	১১।৯	১১।১১	১০।১	২৭
...	১/০	১১	...	১ ১০	১১	১১।	১১।	১৩	১১।৯	১১।১১	১০।১	২৮
১৯	১৯	১১৫	৫৭	৫৭	১৮।১	১৬।১	১৬।১	১৪	১১।১	১১।১১	১০	২৯
১৭	১১৭	১১৯।১০	৫২৫।১০	৫৩	১১৩।১০	...	...	...	১১।১	১১।১১	১০	৩০
৫০।১	৫০।১	১০।১	৫২।১	৫৫।৯	১৮।১	১৮	১৮।৯	১৪।১	৫৫।১	৫০	১৭।১	৩১
১৭।৯	১৭।৯	১৪।৯	১১।১	১৭।১	১৩।১	১৫।১	১৪।১	১২।৯	১১।১	১১।১১	১৫।১	৩২
...	১১৫।১	১১৫	১১।১	১৭।১	১৬।১	১৬।১	১৫।১	১৩।১	১১।১	১১।১১	১২।১	৩৩
...	...	১১১	...	...	১০।১	১১১	১০	১২	১১।১	১১।১১	১৬	৩৪
১১৫	১১৫	১১৭	১৮	১৭	১১৭	১৫	১৫	১০	৫৫	৫৫	১৪	৩৫
১৭	১১৭।১	১১৫	১৭	১৭।১	১৬।১	১২	১১	১০।১	১৬।১	১৪।১	১০।১	৩৬
...	...	১০	১/৫	১/২ ১১	১১	১২	১২	১০	৫৫।১	৫৫।১	১২।১	৩৭
...	...	১৩।১	...	...	১১।১	১৮	১৮।১	১৩।১	১১।১	১১।১১	১৮।১	৩৮
...	...	১০	...	...	১১	১৫	১৫	১৩।১	১১	৫০	১৮	৩৯
১৩।১	১৪।১	১১৫	১৩।১	১৪।১	১৪।১	১৫।১	১৫।১	১৩।১	৫৩।১	৫৩।১	১১।১	৪০
১১৪	১১৪	১১০	১৪	১৪	১০	১৫	১৫।১	১৩	১২	১১	১৬	৪১
১৬	১৬	১১৮	১৮	১৮	১৮	১৫	১৫	১১।১	৫৫	৫৩	১১	৪২
...	...	১৯ ১১	৫১/১	৫০।১	১০।১	১৬।১	১৮।১	১৫।১	১১।১	১৯।১	১৪	৪৩
...	১১৯।১	...	১১৭।১	১১৯।১	১১৯।১	১১৯।১	১১৯।১	১১৭।১	১১৭।১	১১৭।১	১৬	৪৪
...	...	...	...	...	১১৩।১	১১৩।১	১১৩।১	১১৭।১	১১৭।১	১১৭।১	১৪।১	৪৫
...	...	১১১।১	...	...	৫০	১৮।১	* ১৭।১	১৫।১	১১।১	* ১০।১	১৫।১	৪৬
১১	১১	১০	১১২	১১১	১১২	১৮	১৮	১৭	১১০	১১২	১৭	৪৭
১১০	১১১	১১৩।১	১১৩।১	১১৩।১	৫০ ১/১	১১০।১	১১০।১	১১৩।১	১৮।১	১৭।১	১৬।১	৪৮
১১০	১১১	১২।১	১১০	১১২।১	১৮।১	১১০।১	১১০।১	১১০	১১৯।১	১১০।১	১৫।১	৪৯
১৭	১৮	১৫	১১০	১১০	১৬।১	১৯	১৯	১৭	১৯	১৭।১	১২	৫০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১৪।১	৫১	৫১	১৮	৫১
...	...	...	...	...	...	১৭	১৭	১৬	১১৪	১১৪	১১০	৫২
১১৯	* ১১।১	...	১১৯।১	* ১১।১	১১৯	* ১১২।১	১১২।১	১১৪।১	* ১১।১	১১৪।১	১১৯।১	৫৩

হাজিরাইতে আদেশ করা গেল।

জিলায় বয়স ।			গবর্ণমেণ্টের ৮০ ডোলার সেরের								
			গোম ।			ঘর ।			চাউল ।		
			জিলায় বয়স ।			জিলায় বয়স ।			জিলায় বয়স ।		
			১৮৭১ সালের ৮ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৮ জুলাই মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৮ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৮ জুলাই মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৮ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৮ জুলাই মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।
জিলা ।			সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৫৪	ফিরি	...	...	১৮	৩	১২	১২/১	১২/১	১৭	১৬/১	১৫/১
৫৫	লক্ষণা	...	...	১৫৫/৫	১৬১/৫	১৬১/১	১৫৫/৫	১৬১/১	১৪	১৪	১৮
৫৬	বারবাতি	...	...	১৭	১৮	১/০	১২	১৮	১৮	১৮	১৬
৫৭	বারেচ	...	...	১৫	১৫	১/২	১/০	১৮	১৬	১৮	১২
৫৮	রায়বেরলি	...	...	১৫১/১	১১৪/১	১৭/১	১৫	১৫	১৫	১৫	১২
৫৯	সীতাপুর	...	...	১০৫/১	১০৫/১	১৯	১/৪	১/৩১/১	১০	১০	১৯/১
৬০	গজা	...	...	১৭	১৭	১৩ ১	১৯	১০ ১	১৮	১৮/১	১৮/১
৬১	উষাউ	...	...	১৩ ১	১১৪/১	১৬	১৪	১৫	১১৪	...	...
৬২	চরদই	...	...	১০ ১	১০/১	১৪	১ ১৪	১ ১৪	১০	১৫ ১	১৫ ১
বঙ্গদেশ ।											
৬৩	সারগ	...	...	...	...	...	১২	...	...	১৬	...
৬৪	পাটনা	...	...	১১৪	১১৫	১৬	১২	১০	১১	...	...
৬৫	বজার	...	...	১১১	১১১	১৫	১৮	১৮	১১৩	...	...
৬৬	চাম্পারন	...	...	১১৪	১১৪	১১৬	১১	১১	১১৬	১৫	১৫
৬৭	ত্রিহুত	...	...	১৮	১১০	১১০	১০	১৪	১৫	১৯	১১০
৬৮	ভাগলপুর	...	...	১১১/১	১১৯	১১০/১	১/০১/১	১৭১/১	১০ ১	১১৪	১১৪
৬৯	সাহাবাদ	...	...	১১৪	১১৪	১৯	১২	১১	...	১২	১০
৭০	মুজের	...	...	১০	১১	১৯	১/০	১/০	১৭	...	...
৭১	বজ্রমাস	...	...	১/৩	১৩	১৪ ১	...	...	...	...	...
৭২	হুগলী *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৭৩	পাবনা	...	...	১১৬/১	১১০	১০	...	...	১১২/১	১১২/১	১২
৭৪	বীরভূম	...	...	১২/১	১৭	১৪	...	...	১১৪	১১৪	১২
৭৫	মুরশিদাবাদ	...	...	১১৭	১১৬	১৮	১ ১২	১ ১০	১১০	১১১	১১
৭৬	মুন্সীগঞ্জ	...	...	১৬	১৬	১০	...	...	১১৮	১১৮	১১২
৭৭	বগুড়া	...	...	১৫	১৫	১০	...	...	...	১১০	১১০
৭৮	শালিগ্রাম *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

* পাওয়া যায় নাই ।

হিসাবে (টাকায় বড পাওয়া যায় ।)

বাক্স।		কোয়ার।		সামান্য চড়িল।		ছোল।		জিলার মদর।	
১৮৭১ সালের ৮ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৮ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৮ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৫৪।।	৫৩।	৫১।।	৫৫।।	৫৫।	৫৩।।	৫০।।	৫০।।	৫৪।	৫৪
১১১৫	১১১।	১১০	১১২	১১১।	১১০	১০৯	১০৯	১১১।	১১০
১১৪	১১৪	১১৭	১১৮	১১৮	১১০	১১১	১১০	১১৪	১১৩
...	...	...	১১৮	১১৮	১১৭	১১১	১১০	১১৪	১১৩
...	...	...	...	...	...	১১৭	১১০	১১৪	১১৩
...	৫৫।।	১১৩	...	১১৩	১১৫	১১০	১১০	১১৪	১১৩
১১১	১১১	১১৬	১১৮	১১৮	১১১	১১৩	১১০	১১৪	১১৩
...	...	...	...	...	...	১১৬	১১০	১১৪	১১৩
...	১১৭	...	...	...	...	১১৬	১১০	১১৪	১১৩
...	...	...	...	...	...	১১৬	১১০	১১৪	১১৩
...
...	...	...	৫১	৫৪	৫১	১১৪	১১৬	১১৭	১১৬
১১৪	১১৪	১১৪।।	১১৫	১১৬	১১৭	১১১	১১৩	১১৩	১১৩
...	...	...	১১৪	১১৪	১১০	১১৪	১১৫	১১৫	১১৫
...	...	...	...	...	...	১১২	১১৪	১১৮	১১৮
...	...	১১৪০	১১৪০	১১৪০	১১৫	১১৭	১১২	১১২	১১২
...	...	১১৩	১১৪	১১৮	১১৪	১১৩	১১২	১১২	১১২
...	...	১১২	১১২	১১২	১১৬	১১১	১১১	১১১	১১১
...	...	...	...	...	১১৫	১১৫	১১২	১১৩	১১৩
...
...	...	...	...	...	১১৪	১১৩	১১৪	১১৩	১১৩
১১৫	১১৫	১১২	...	...	১১৬	১১৫	১১৩	১১৫	১১৪
১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১৭	১১৮	১১৭	১১৮	১১৮
১১৭	...	...	...	...	১১৩	১১৩	১১২	১১৩	১১৩
...	...	...	...	...	১১৩	১১৩	১১২	১১২	১১২
...	...	...	...	...	১১৩	১১৩	১১২	১১২	১১২

জিলার বর্ষ।	জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ জোলাই সেরের								
		গোম।			ঘব।			চাউল।		
		১৮৭১ সালের ৮ আপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৮ আপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৮ আপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
৭৯	রংপুর	...	৬১/	৮	...	...	...	৮	৬১/	১০১
৮০	দিবাঙ্গপুর	...	১০	১০	১৮১/	১৮১/	১১	...	...	...
৮১	রাজশাহী *	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮২	মালদহ	...	১১১/	১১১/	১৫	১৫	১২	১৮	১৮	১০
৮৩	রাজমহাল	...	১২	১২	১৩	১১১/	১১১/	১৯	...	...
৮৪	গয়া	...	১৫	১৪১/২	১২	১৪	১০/	১৬	...	...
৮৫	পূর্ণিয়া *	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮৬	গম্ভা	...	১৬	১৬	৮	...	...	...	...	...
৮৭	দেবগড় *	...	...	...	...	...	...	...	...	...
যথ্য প্রদেশ।										
৮৮	হোঙ্গাবাদ	...	১৯/	১৬	১৩১/	১২	৮	৮	১৯	১০
৮৯	মুর্শিদাবাদ	...	১২	১০	১৪	১১	১০	১৩	১১	১০
৯০	ভূমো	...	১১১/	১৩১/	১২৫	...	...	...	...	...
৯১	সাগর	...	১৩	১৩১/	১৫১/২	১১০	১১০	১৫	...	...
৯২	জলপাইগুড়	...	১৫	১২	১৬	১৬	১৩	১২	১৪	১১

* পাওয়া যায় নাই।

মন্তব্য।—কখনো এই মিরিখের ক্ষতি অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে বা এই হেতু জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতির চালায় করিতে সচেষ্ট হয়।

মন্তব্য।

১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

রোটক ... ১৮৭১ সালের ২১ জানুআরি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে “বাজার” ১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

	গোম	ঘব	চাউল	বাজার	ঘোয়ার	গাম্ভা	চাউল	ছোলা
জলন্দর	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
... এই জিলাতে—								
১৮৭১ সালের ৮ আপ্রিল পর্যন্ত								
এই সপ্তাহে	১১৬/	১২	৮	১৮	১২	১২	১৫	১৫
১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ								
পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১৭	১২	৮	১৮	১২	১২	১৫	১৫
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	৮	১৪	৮	১৪	১৩	১২	১৫	১৫

† এই ২ বরের অঙ্ক পূর্বাশিত এই ২ বরের অঙ্কের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিবার

হিসাবে (টাকায় যত পাওয়া যায়)

বাকরা।		জোয়ার।		সামান্য চাউল।		হোলা।	
১৮৭১ সালের ৮ অপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৮ অপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।			

আদেশ হইতেছে যে তাঁহারদের রিটার্ন যেম আলাহাবাদে সোমবারের প্রাতঃকালে বিশেষ পাহঁছিতে পারে এবং সময় বুঝিয়া ১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাক্সর দরে।

গোম যব চাউল বাক্সরা জোয়ার সামান্য চাউল হোলা
সের সের সের সের সের সের

অমৃতসর—এই জিলাতে—

১৮৭১ সালের ১ আপ্রিল

পর্যন্ত এই সপ্তাহে

১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ

পর্যন্ত গড় সপ্তাহে

১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে

জালোম—এই জিলাতে—

১৮৭১ সালের ১ আপ্রিল

পর্যন্ত এই সপ্তাহে

১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ

পর্যন্ত গড় সপ্তাহে

১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে

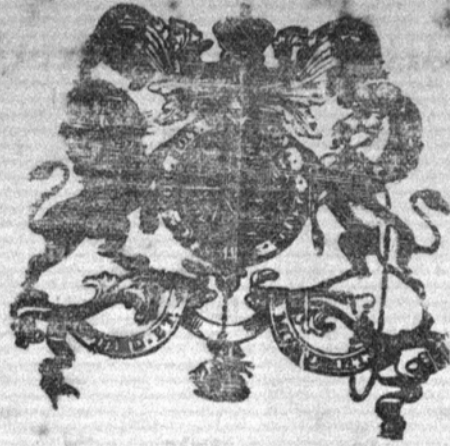
যেহু জায়াহিতে আদেশ করা যাইতেছে।

১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

	গোম সের	যব সের	চাউল লের	বাজরা সের	জোয়ার সের	সামান্য চাউল সের	ছোলা সের
আজিমগড়—এই জিলাতে—							
১৮৭১ সালের ১ অপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১০১/১০	১৮১/	১৩৫১০	০	০	১৭৫৮	১১০৫৮
১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১১১৫৮	১৯৫৮	১৩৫/	০	০	১৭৫৮	১১১৫
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১৭৫৮	১১৮/	১০৫৮	১১২৫৮	১১৯/১	১৬৫৮১০	১২৮
কয়জাবাদ—এই জিলাতে—							
১৮৭১ সালের ১ অপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১৮১১	৫৪১৫১০	১৭৮	১১১১০	১১৯৮	১২১৫১০	১১৫
১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ, পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১১৮/	৫২১৫১০	১৬১৮	১১৩১৫১০	১১৯	১১২	১১৫১১০
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১৭১৮	১১৬	১৮	০	৫০	১৫৫৮	১৭
সীতাপুর—এই জিলাতে—							
১৮৭১ সালের ১ অপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহে	৫০৮	১১৩১১৫	১১৮	৫৫১১	৫৩	১১০৮	১১৮
১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ পর্যন্ত গত সপ্তাহে	৫১১/	১১৮/	১৮১১	৫৫১১	৫৩	১১০৮	১১৭৮
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১৮১১৮	৫১৫৮	১৯	১১২৫	১১৩১৮	১২৮	১১২/

এ কলবিষ,

উক্ত পশ্চিমদেশের রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, APRIL 25, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৫ আপ্রিল।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

- ১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।
- ২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকত্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।
- ৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।
- ৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।
- ৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন। তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,
ডি জে মাকনিল,
একটিং সেক্রেটারী।

(৭৮)

নৌলানের ইশতিহার।

জিলা হুগলি।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা হুগলি।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলি জিলার অন্তর্গত মিল্লিখিত রেলওয়ের পরিভ্রাজ লি ভূমিতে গবর্ণমেন্টের যে স্বত্ব আছে তাহা বাথেরাজ স্বরূপ ১৮৭১ সালের ২২ মে মোতাবেক বাঙ্গালা সন ১২৭৮ সালের ৯ জৈষ্ঠ সোমবার এই জিলার কালেক্টরী কাছারিতে নিম্নলিখিত হইবেক

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেক তিনি এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের তৃতীয় এবং চতুর্থ বিয়ম ব্যতীত অন্য বিয়মের অধীন থাকিবেক না ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ২২ ফেব্রুয়ারি।

বিক্রয় মহালের কালেক্টরের নাম	মহাল ও পরগনার নাম	ভূমির পরিমাণ মুন্সিফিক যত একর	বিলানের জম টাকা	মন্তব্য।
১৪৯	খলিসিনী পং বোর	এঃরোঃপোঃ ১ ২ ৩১	৭০৭	বিক্রয় হইবেক।

(F)

(Sd.)

J. PHLEW,
Deputy Collector.



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY MAY 2, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২ মে।

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

MARCH 1871.

No. 5.

THE Government of India, Financial Department, by orders No. 1437, dated 9th March 1871, directs that "Officers charged with the disbursement, on the part of Government, of salaries, annuities, or pensions" shall make the deductions, from 1st April next, on account of income tax, in accordance with the provisions of the Bill introduced into the Council of the Governor General on the 9th of the current month..

No. 6.

UNDER instructions from Government, the alterations in clause 5, at page 335 of the Board's Rules, and the Tables in regard to carriage for

[Government Gazette, 2nd May 1871.]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৭১ সাল মার্চ মাস।

৫ নম্বর।

ফিন্যানশ্যল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৯ তারিখের ১৪৩৭ নম্বরের আজ্ঞাক্রমে এই আদেশ করিয়াছেন। গবর্ণমেন্টের পক্ষে যে কর্তৃপক্ষেরা কোন ব্যক্তির বেতন কি বার্ষিক রত্তি বা পেনশ্যান দেন, বর্তমান মাসের ৯ তারিখে ত্রিযুত গবর্ণর জেনারল সাহেবের মস্তিসভায় যে আইন উপস্থিত করা যায় তাহার আগামি আশ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি সেই আইনমতে ঐ বেতনাদি-হইতে ইনকম টাক্স কাটিরা লইবেন।

৬ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫২০ পৃষ্ঠার ৫ ধারা পরিবর্তনার্থ যে কথা এবং টেনশনের যাহাকালে তাহারদের জর্যাদি বিষয়ের যে টেবিল ১৮৬৭ সালের নবেম্বর

Troops introduced by Circular Order, No. 4 of November 1867, are cancelled; and the original Appendix at page 339 of the Rules, of which a fresh copy is issued herewith, is again adopted.

মাসের ৪ নম্বরের সরকারী প্রকাশ করা যায় গবর্ণ-
মেন্টের আদেশমতে তাহা এইক্ষণে রহিত করা গেল।
ও বিধিপুস্তকের ৫২৬ পৃষ্ঠায় যে আপেক্ষিক প্রকাশ
হইরাছিল তাহা পুনশ্চ প্রবল হইল। তাহার প্রতি-
লিপি এই।

APPENDIX.

[SEE SECTION 1, CLAUSE 5.]

*Table showing the weight of Baggage allowed to be carried by troops on a march,—extracted
from General Order No. 964 of 1854.*

	Service equipment, exclusive of camp equipage.	On occasion of or- dinary relief, &c., weight of camp equipage not supplied by Go- vernment, inclu- sive.
	Maunds.	Maunds.
Colonels	40	134
Lieutenant-Colonels, married	25	104
Majors, and those of equal rank, unmarried	10	76
Captains, married	5	86
Surgeons, and those of equal rank, unmarried	3½	48
Subalterns, married	1½	66
Assistant Surgeons and Veterinary Surgeons, unmarried	3½	38
Warrant Officers	1½	23
Native Commissioned Officers	2½	5
Sergeant-Majors and Quarter-Master Sergeants, Native Regiments	1½	18
Havildars and Native Doctors	1½	1
Christian Drummers and Buglers, married	1½	1½
Naicks, Drummers, Sepoys	1½	1½
Band Property .. .. .	..	36
Adjutant's Office .. .. .	..	18
Quarter-Master's Office .. .. .	..	5
Pay-Masters, Her Majesty's Regiments .. .. .	..	10
Regimental Forge .. .. .	..	18
„ Treasure Chest .. .. .	..	18
MESSES.		
Mess Property, European Regiment .. .. .	..	352
„ „ Native Do. .. .. .	..	168
„ „ Troop of Company of Artillery or Detach- ments of Recruits having an established Mess .. .. .	..	66
„ „ Sergeants, European Regiment .. .. .	..	10
Additional for each officer present	4	5
BAZARS.		
Per Troop or Company, European or Native, Cavalry, Infantry, Sappers, or Reserve Company of Artillery .. .. .	..	5
A Troop of European Horse Artillery .. .. .	..	10
„ Native .. .. .	..	12
A Company of European Foot Artillery with Battery .. .. .	..	7
Ditto Native ditto .. .. .	..	10

(১ম পরিচ্ছেদের ৫ প্রকরণ দেখ।

সৈন্যদিগের গমনকালে তাহাদের সঙ্গে লইবার জব্বা সামগ্রীর যে ওজনের অনুমতি আছে
তৎপ্রদর্শক টেবিল, ১৮৫৪ সালের ৯৬৪ নং সাধারণ আজ্ঞাহইতে উদ্ধৃত।

	বুদ্ধোপকরণ ব্য- তীত কার্যোপ- যোগী উপকরণ সামগ্রী।	সাধারণ মুক্তি প্রভৃতির ঘটনায় তাম্বু সংক্রান্ত বৃ- দ্ধোপকরণের যত ওজন গবর্ণমেন্ট কর্তৃক সরবরাহ করা হয় না, তাহা শুদ্ধ ওজন।	
		মন	মন
কর্ণেল	...	৪০/	১৩৪/
লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল	... { বিবাহিত অবিবাহিত }	২৫/	{ ১০৪/ ৭৬/ }
মেজর এবং তাঁহার সমান মর্যাদা প্রাপ্ত কাপ্তান	{ বিবাহিত অবিবাহিত }	১০/	{ ৮৬/ ৪৮/ }
চিকিৎসক এবং তাঁহার সমান মর্যাদা প্রাপ্ত (সর্বাল টার্স) নিম্ন পদস্থ সেনাপতি আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক এবং (ভিটারিনারী) অশ্ব চিকিৎসা সম্পর্কীয় চিকিৎসক	{ বিবাহিত অবিবাহিত }	৫/	{ ৬৬/ ৩৮/ }
ওয়ারেন্ট অফিসর	...	৩১০	২৩/
এতদেশীয় দস্তুরি প্রাপক কর্মকারক	...	১১০	৫/
সরজিয়ন্ট মেজর এবং কোয়ার্টার মাস্টার সরজিয়ন্ট, এদেশীয় রেজিমেন্ট	...	২১০	২৮/
হাবিলদার এবং নেটিব ডাক্তার	...	১১০	১/
ক্রীফটম্যানবলদ্বী ডমর এবং বগলার (বাদ্যকর বিশেষ) বিবাহিত	...	০	১১০
নায়ক ডমর সিপাহী	...	১১০	১১০
ব্যাণ্ড সম্পত্তি	...	০	৩৬/
আডমিট্যান্টস কার্যালয়	...	০	১৮/
কোয়ার্টার মাস্টারের কার্যালয়	...	০	৫/
পে মাস্টার ক্রীমতী মহারাণীর রেজিমেন্ট	...	০	১০/
রেজিমেন্টাল ফোর্জে	...	০	১৮/
” ” টাকার প্রভৃতির সিন্দুক (মেসেজ) ভক্ষদ্রব্য।	...	০	১৮/
ভোজনার্থে ব্যবহৃত সম্পত্তি ইউরোপীয় রেজিমেন্ট	...	০	৩৫২/
” ” এতদেশীয়	...	০	১৬৮/
” ” যে সৈন্য কিম্বা গোলেন্দাজদিগকে কোম্পানী কিম্বা নূতন সংগৃহীত সৈন্যদিগের ডিপার্টমেন্ট কোন সংস্থাপিত ভক্ষ্য দ্রব্য প্রাপক	...	০	৬৬/
” ” সরজিয়ন্ট ইউরোপীয় রেজিমেন্ট	...	০	১০/
উপস্থিত প্রত্যেক কর্মচারির নিমিত্ত অধিকতর বাজার।	...	৪	৫/
সৈন্য কিম্বা কোম্পানি ইউরোপীয় কিম্বা এতদেশীয় অশ্বারূঢ় কিম্বা পদাতিক স্যাপার (খননকারক) কিম্বা গোলেন্দাজদিগের রিজার্ভ কোম্পানী দ্বারা	...	০	৫/
ইউরোপীয় অশ্বারূঢ় গোলেন্দাজদিগের কোন সেনা	...	০	১০/
এতদেশীয়	...	০	১২/
ব্যাটারী সহ ইউরোপীয় ফুট আর্টিলারি সৈন্যদিগের কোন কোং	...	০	৭/
এ এতদেশীয়	...	০	১০/

No. 7.

DISTRICT Officers are informed that purchasers of Government estates should be allowed to take copies of the measurement chittas appertaining thereto, the chittas themselves being retained in the possession of Government for reference if necessary thereafter. The jumabundi papers relating to such estates may be made over to the purchasers, after all arrears of rent due to Government have been collected.

No. 8.

DISTRICT Officers are requested to report, as early as possible, if there are in their respective districts any cases of acquisition of land under declarations issued under Act VI of 1857, in which amended declarations, under the new Act X of 1870, are necessary. The one question on which each case must be determined is whether notices have issued under Section 4 of the old Act. If they have not, a fresh declaration under the new Act should be at once submitted for the orders of Government. If they have, the proceedings must be continued and completed under the old Act.

No. 9.

THE following is added as Clause 2, Section VII, Chapter VIII, at page 153 of the Board's Rules :—

The principle of the above rule applies to estates on the fluctuating towjee. When in such estates losses of revenue occur, in the course of the year, through death or desertion of ryots, they should be treated as irrecoverable balances, and no alteration in the demand on the rent-roll should be made until the end of the year, when the Board's sanction should be obtained to any abatement of demand for the following year, which may be necessary.

No. 10.

WITH advertence to Circular Order No. 13 of June last, the following Circular No. 3921, dated 29th December 1870, from the Officiating Secretary to the Government of India, in the Financial Department, is published for general information and guidance :—

Under Financial Resolution, No. 1035, dated 7th June 1870, which prescribes rules for the [গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২ মে।]

৭ নম্বর।

জিলার কর্তৃপক্ষদিগকে এই কথা জ্ঞাত করা গেল। কোন ব্যক্তি গবর্ণমেন্টের মহাল ক্রয় করিলে তাঁহার প্রতি ঐ মহালের চিটার নকল করিয়া লইবার অনুমতি দেওয়া যাইবে। আসল চিটা পক্ষাৎ কোন সময়ে দেখিবার আবশ্যক হইতে পারিবে বলিয়া গবর্ণমেন্টের অধিকারে থাকিবে। গবর্ণমেন্টের পাওনা সকল বাকী আদায় করা গেল পূর ঐ সকল মহালের জমাবন্দির কাগজপত্র ক্রেতাদিগকে দেওয়া যাইবে।

৮ নম্বর।

জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি এই আদেশ হইল। আপনং জিলার মধ্যে ভূমি গ্রহণ করিবার ঘোষণাপত্র ১৮৫৭ সালের ৬ আইনমতে প্রকাশ করা গেলেও ১৮৭০ সালের নূতন ১০ আইনমতে সংশোধিত ঘোষণাপত্র প্রচার করা প্রয়োজন হইলে তাঁহার দ্বারা সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। পুরাতন আইনের ৪ ধারামতে নোটিস দেওয়া গিয়াছে কি না প্রত্যেক স্থলে এই একমাত্র বিষয় নির্ণয় করিতে হইবে। না দেওয়া গেলে গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা জানিবার জন্য নূতন আইনমতে-নূতন ঘোষণাপত্র অগৌণে দিতে হইবে। যদি দেওয়া গিয়া থাকে, তবে পুরাতন আইনানুসারে কার্য্যাত্মক করিয়া সমাপ্ত করিতে হইবে।

৯ নম্বর।

নিম্নলিখিত বিধি বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৩১ পৃষ্ঠায় ৮ অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের ২ ধারা বলিয়া লিখিতে হইবে।

যে মহালের রাজস্ব ন্যূন বা বৃদ্ধি হইতে পারে উক্ত আজার মূল তৌজীর লিখিত ঐ মহালের প্রতি বর্তে। তদ্রূপ মহালে প্রজাদের মৃত্যু কি পলায়ন দ্বারা বৎসরের কোন সময়ে রাজস্বের হানি হইলে, অন্যদের বাকীর ন্যায় সেই টাকার বিষয়ে কার্য্য করিতে হইবে। এবং বৎসর অবসান না হইলে তৌজীর লিখনমতে দাওয়ার কিছু পরিবর্তন করিতে হইবে না। বৎসর অবসানে ঐ দাওয়া ন্যূন করা আবশ্যক হইলে বোর্ডের অনুমতি লইতে হইবে।

১০ নম্বর।

গত জুন মাসের ১৩ নং সরকারীর উপলক্ষে ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারীর ১৮৭০ সালের ২৯ ডিসেম্বরের ৩৯১ নম্বরের নিম্নলিখিত সরকারীর সাধারণের জ্ঞান ও উপদেশার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

রাজকীয় কোন কর্ম্মবিভাগের নিমিত্তে গবর্ণমেন্টের কুঠীতে কোন কর্ম্ম করা গেল, ফিনান্সিয়াল ডিপার্ট-

recovery and adjustment of charges for work done by a Government factory for any public Department, the heads of Departments are required to make provision in their budget estimates for printing work to be done in the Government Press. This course would lead to a double charge for printing,—first, in the grant for the Government Press; and, secondly, under the several offices concerned; while the object desired, as regards printing, was simply to limit the annual cost of the orders upon the Superintendent of Government Printing for work to be executed by him for heads of Departments. His Excellency in Council is, accordingly, pleased to direct that the figures for the budget be taken from the estimate of the Superintendent of Government Printing, and that the estimates of the several Departments for work to be done by the Superintendent be excluded from their budget estimates of the rest of their expenditure, and be detailed in an appendix to the budget estimate of the Superintendent of Government Printing.

2. The Comptroller-General and the Superintendent of Government Printing will be responsible for seeing that the requisitions of heads of Departments during the year do not exceed the amounts which may be passed for them in the appendix to the estimate of the Superintendent of Government Printing; and the former officer, in giving effect to the first and second rules in the Financial Notification, No. 1035, dated 7th June 1870, will take care that proper departmental audit is obtained for the expenditure which may be incurred against the estimates, as mere provision for it in the appendix to the estimate of the Superintendent of Government Printing will not exempt heads of Departments from the obligation of obtaining competent sanction for any special printing expenditure. For example, the sanction of the Government of India in the Foreign, Home, Military, or Public Works Department, would be necessary for adjusting the cost of any book which might be printed by the head of a department subordinate to any of those Departments.

3. These instructions will apply equally to the work done by the Government Press at Allahabad, or the like press establishment for other Departments or Governments; the local Accountant-General being charged in such case with the

[Government Gazette, 2nd May 1871.]

7 W

মেন্টের ১৮৭০ সালের জুন মাসের ৭ তারিখের ১০৩৫ নম্বরের নিষ্কারপত্রে সেই কর্মের খরচ আদায় ও নিষ্পত্তি করিবার বিধি আছে। সেই বিধির মধ্যে একতর আদেশ এই। গবর্ণমেন্টের ছাপাখানায় কোন পুস্তকাদি ছাপাইতে হইলে কর্মবিভাগের প্রধান কর্তৃপক্ষেরা আপনারদের বজেটে তাহার বিধান করিবেন। পরন্তু ঐ নিয়মমতে কার্য হইলে ঐ পুস্তকাদি ছাপাইবার দ্বিগুণ খরচ হইবে। প্রথম গবর্ণমেন্টের ছাপাখানায় তাহার খরচ লওয়া যাইবে দ্বিতীয় যে কর্মবিভাগহইতে সেই কর্ম যার তাহারও সেই খরচ লওয়া হইবে। কিন্তু ছাপা করণ সম্পর্কে উক্ত সঙ্কুলরের কেবল এই উদ্দেশ্য ছিল, যেন কর্মবিভাগের প্রধান কর্তৃপক্ষেরা গবর্ণমেন্টের ছাপা কার্যের তত্ত্বাবধারক সাহেবেরদ্বারা যে কর্ম করান তাহার কোন সীমা নির্দেশ করা যায় এই কারণে মস্তিস্ত্যাপ্রস্তুত মহিমবর সাহেব এই আজ্ঞা করিয়াছেন বজেটের নিমিত্ত উক্ত সঙ্ক গবর্ণমেন্টের ছাপা কার্যের তত্ত্বাবধারক সাহেবের অনুমানপত্র হইতে লওয়া যাইবে, ও তাহারদ্বারা যে কর্ম সম্পাদন করা যায় নানা কর্মবিভাগে সেই কর্মের খরচের অনুমানপত্র তাহারদের বজেটের অন্যান্য খরচের অনুমানপত্রের মধ্যে ধরা না গিয়া গবর্ণমেন্টের ছাপা কার্যের তত্ত্বাবধারক সাহেবের বজেটের পারিশিষ্টপত্রে বিস্তারিতরূপে লেখা যাইবে।

২। গবর্ণমেন্টের ছাপা কর্মের তত্ত্বাবধারক সাহেবের অনুমানপত্রের পারিশিষ্টপত্রে যত টাকা লেখা থাকে কর্মবিভাগের প্রধান কর্মকারকদের কর্মে বৎসরের মধ্যে তদন্থিক খরচ না হয়, এই বিষয়ে কন্ট্রোলর জেনরল সাহেব এবং গবর্ণমেন্টের ছাপা কর্মের তত্ত্বাবধারক সাহেব দায়ী হইবেন। ও কন্ট্রোলর জেনরল সাহেব যখন ফিনানশ্যাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৭০ সালের ৭ জুনের ১০৩৫ নম্বরের বিজ্ঞাপনপত্রের প্রথম ও দ্বিতীয় বিধিমতে কর্ম করেন, তখন ঐ অনুমানপত্রের লিখিত যে টাকা খরচ করা যায় উপযুক্ত কর্মবিভাগে আভিট হয় এই বিষয়ে মনোযোগ করিবেন। ফলতঃ গবর্ণমেন্টের ছাপা কর্মের তত্ত্বাবধারক সাহেবের অনুমানপত্রের পারিশিষ্টপত্রে ঐ খরচের বিধান করা গিয়াছে বলিয়া কর্মবিভাগের প্রধান কর্মকারকগণ কোন বিশেষ পত্রাদি ছাপাইবার উপযুক্ত অনুমতি প্রাপণ বিষয়ে মুক্ত নছেন। যথা ফরিন বা হোম বা মিলিটারী বা পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের অধীন কোন কর্মবিভাগের প্রধান কর্মকারক কোন পুস্তক ছাপাইলে তাহার খরচ নিষ্পত্তি করিবার জন্য ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকট তাহার অনুমতি লওয়া আবশ্যিক।

৩। আলাহাবাদের গবর্ণমেন্ট প্রেসে এবং অন্য২ কর্মবিভাগের কি গবর্ণমেন্টের প্রেসে যে কার্য করা যায় তাহারও প্রতি উক্ত বিধি বর্তে। কিন্তু ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রেস সম্পর্কে কন্ট্রোলর জেনরল সাহেবের প্রতি যে দায় বর্তে তাহা উক্ত আলাহাবাদ

responsibility which, in the foregoing orders, attaches to the Comptroller-General in respect of the Press of the Government of India.

No. 11.

THE following is circulated in supersession of C. O. No. 1 for October 1870 :—

With reference to paragraphs 7 and 8 of the Rules of the Government of Bengal for the administration of the Act XVI of 1870, all officers engaged in conducting proceedings under the Act are informed that when a prosecution has been instituted before the Magistrate for the recovery of income tax from a defaulter, the prosecuting officer is not debarred from withdrawing such prosecution on good and sufficient grounds.

2. In order, however, to prevent any injudicious exercise of this authority, the Board prescribe that no prosecution, under section 31 or 38 of the Act, shall be withdrawn, except with the sanction of the Collector of the district.

3. In according such sanction, Collectors will be guided by the following general rules:—

(I.) A prosecution may be withdrawn on tender by the defaulter of the sum in which he was originally assessed, if the Collector shall have satisfied himself by personal inquiry that good reason existed for non-payment within the period prescribed by law.

(II.) A prosecution may be withdrawn without payment of his tax by the defaulter, when the Collector has satisfied himself that the defaulter was not a fit object for assessment. It will be understood, that this rule accords no permission to the refund without the sanction of Government, of any sum which may have been recovered from the assessee by any process.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২ মে।]

প্রভৃতি স্থানের প্রেসসম্পর্কে সেই স্থানের আকৌ-
টেন্ট জেনরল সাহেবের প্রতি বর্ত্তিবে

১১ নম্বর।

১৮৭০ সালের অক্টোবর মাসের ১ নং সরকারি
অর্ডার রহিত হইয়া এই সরকারি প্রকাশ করা যাই-
তেছে।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে
কার্য নিরূপণের যে বিধি করিয়াছেন তাহার ৭ ও ৮
ধারা লক্ষ করিয়া সেই আইনমত কার্য নিষ্পাদক সকল
কর্মকারকের প্রতি এই আদেশ করা যাইতেছে।
বাকীদারের স্থানে ইনকম টাকস আদায় করিবার
নিমিত্তে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে নালিশ উপস্থিত করা
গেল যে কর্মকারক নালিশ করিলেন উপযুক্ত ও প্রচুর
কারণ থাকিলে তাহার সেই নালিশ উঠাইয়া লইবার
বাধা নাই।

২। কিন্তু এই ক্ষমতামতে যে কার্য হইতে পারে
তাঁহা অবিরচনামতে করা না যায়, এই নিমিত্ত বোর্ডের
সাহেবেরা এই আদেশ করিয়াছেন, আইনের ৩১ কি
৩৮ ধারামতে যে নালিশ উপস্থিত করা যায়, জিলার
কালেক্টর সাহেবের অনুমতি না হইলে তাহা উঠাই-
য়া লওয়া যাইতে পারিবে না।

৩। কালেক্টর সাহেবেরা নিম্নলিখিত সাধারণ বিধি
মানিয়া সেই অনুমতি দিবেন।

(১) আইনে টাকস দিবার যে সময় নিরূপণ হই-
য়াছে সেই সময়ের মধ্যে কোন ব্যক্তির তাহা না
দিবার উপযুক্ত কারণ ছিল, কালেক্টর সাহেব অহং
অনুসন্ধান লইয়া ইহা স্বীকৃত হইলে জানিলে ঐ ব্যক্তির
যত টাকা টাকস প্রথমে ধার্য হইল তত টাকা
দিলে ঐ নালিশ উঠাইয়া লওয়া যাইতে পারিবে।

(২) বাকীদার টাকস দিবার যোগ্য লোক নয়
কালেক্টর সাহেব ইহা স্বীকৃত হইলে, বাকীদার
টাকস না দিলেও নালিশ উঠাইয়া লওয়া যাইতে
পারিবে। কিন্তু যে ব্যক্তির উপর টাকস ধার্য হই-
য়াছিল, তাহার নামে কোন পরওয়ানা বাহির হইয়া
টাকা আদায় করা গেলে পর, গবর্ণমেন্টের অনুমতি
না হইলে এই বিধিমতে তাহার সেই টাকা ফিরিয়া
দেওয়া যাইবে না।

(III) A prosecution may be withdrawn whenever a Collector deems it expedient, either in consequence of failure in the service of process from the Magistrate's Court, or of insufficient realization of the arrear by the criminal procedure, to resort to the provisions of section 39 of the Act for the recovery of the arrear as an arrear of revenue. And when a criminal prosecution has been instituted against a defaulter, it should invariably be withdrawn before proceedings are commenced under section 39.

4. Collectors should specially notice in their annual reports the number and character of the cases in which they have withdrawn prosecutions during the year under report.

No. 12.

The following addition is made to Clause 3, Section II, page 147 of the Board's Rules:—

"A copy of such advertisement must, in each case, simultaneously with its publication in the Gazette, be put up at the office of the Collector's head-quarters, also at that of the Sub-division or Sub-divisions in which the estate to be sold is situated, and, with the Judge's permission, at the office of the nearest Moonsiff."

2. The Superintendent of Stationery will be requested to supply district Officers, on indent, with printed forms of advertisement in the vernacular, embodying the conditions of sale set forth in clause 12, page 148 of the Rules.

No. 13.

The following is to be added as Clause 2 B, Section II, page 163, Board's Rules:—

A nazir, whose salary has been fixed by Government, and who is not paid from a contract allowance, is, as regards pension, on the same footing as every other ministerial officer of Government, whether his remuneration throughout the period of his service as Nazir has been derived from "miran" fees, or from a fixed salary charged against imperial revenue.

[Government Gazette, 2nd May 1871.]

(৩) মাজিষ্ট্রেটের আদালতের পরওয়ানা জারী করিতে ত্রুটি হওয়াতে অথবা সৌজদারী কার্যপ্রণালী-মতে সেই বাকী টাকা আদায় না হওয়া প্রযুক্ত, যদি কালেক্টর সাহেব আইনের ৩৯ ধারার বিধানমতে বাকী রাষ্ট্রের ন্যায় সেই বাকী আদায় করিবার কার্যে প্রবর্তি হওয়া বিহিত বোধ করেন, তবে নালিশ উঠাইয়া লওয়া যাইতে পারিবে। যদি বাকীদারের নামে সৌজদারী অভিযোগ উপস্থিত করা গিয়া থাকে, তবে সেই অভিযোগ উঠাইয়া না দেওয়া গেলে ৩৯ ধারামতে কার্যানুষ্ঠানের আরম্ভ হইবে না।

৪। কালেক্টর সাহেবেরা যখন বার্ষিক রিপোর্ট লেখেন তখন যে বৎসরের রিপোর্ট হয় তাঁহারই সেই বৎসরের মধ্যে কত ও কি প্রকারের মোকদ্দমা উঠাইয়া লইয়াছেন তাহা বিশেষ করিয়া উল্লেখ করিবেন।

১২ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২২২ পৃষ্ঠায় ২ পরিচ্ছেদের ৩ ধারায় এই কথা সংযোগ করিতে হইবে।

এ বিজ্ঞাপন যে সময়ে গেজেটে প্রকাশ করা যায়, সেই সময়েও তাহার প্রতিলিপি কালেক্টর সাহেবের সদর স্থানের কাছারীতে এবং বিক্রয় মঙ্গল যে মহকুমায় বা যে মহকুমায় থাকে তথাকার কাছারীতে ও জজ সাহেবের অনুমতি গ্রহণপূর্বক নিকটস্থ মুনসেফী কাছারীতে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

২। জিলার বর্তমান টেনশনরির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকট পত্র লিখিলে তিনি তাঁহারদিককে দেশীয় ভাষায় এই জ্ঞাপনপত্রের পাঠ পাঠাইবেন। বিধি পুস্তকের ২২৫ পৃষ্ঠার ১২ ধারায় বিক্রয়ের যে নিয়ম নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা এ পাঠে ছাপা থাকিবে।

১৩ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৪৭ পৃষ্ঠায় নিম্নলিখিত বিধি ২ পরিচ্ছেদের ২ ধারা বলিয়া লিখিতে হইবে।

মাজিষ্ট্রেটের বেতন চুক্তিমতে নির্দ্ধারিত টাকাহইতে দেওয়া না গিয়া গবর্ণমেন্ট কর্তৃক নির্দ্ধারিত হইলে, মাজিষ্ট্রেটরূপে তাঁহার কর্ম করিবার সমস্তকাল তিনি মিরান বলিয়া পারিতোষিক কিম্বা রাজকীয় রাজস্বের হিসাব খাতায় তোলা অবধারিত বেতন বলিয়া পাইলেও পেনশনের বিষয়ে এ মাজিষ্ট্রেট গবর্ণমেন্টের অন্য প্রত্যেক আমলার তুল্য হইবেন।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

(৮০২)

Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

MEMO. No. 2.

THE accompanying copy of Circular Order No. 2, dated 10th January 1871, should be submitted for the copy previously issued, which should be destroyed.

HIGH COURT, &c.,
The 3rd April 1871.

By order, &c.,
(Sd.) W. M. SOUTTAR,
Offg. Registrar.

(CIVIL SIDE.)

No. 2.

To all Zillah Judges and Judicial Commissioners,—(dated Calcutta, the 10th January 1871.)

THE Court directs that all orders by all Civil Courts for the attachment of estates and shares of estates shall be immediately notified to the Collector of the District within which such estates or shares of estates are situated.

By order of the High Court,
(Sd.) F. B. PEACOCK,
Registrar.

No. 8.

To all Zillah Judges and Judicial Commissioners—(dated Calcutta, the 6th April 1871.)

I AM directed to forward herewith, for your information and guidance, and for communication to the Moonsiffs subject to your control, the amended rule given below, which has been framed at the instance of His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, for the guidance of the police employed on escort duty in connexion with remittances made by Moonsiffs, and to state that the present instructions should be regarded as superseding those conveyed in Circular Order No. 9, dated 13th July 1868, which is hereby cancelled.

By order, &c.,
(Sd.) W. M. SOUTTAR,
Offg. Registrar.

AMENDED RULE.

Rule 26.—Where Moonsiffs' Courts exist, a day in each month will be fixed by the Judge on which the money will be paid over to the police for transmission to the treasury.

Clause I.—The Moonsiff will give notice at the police station on the day before the guard is required, and the police officer in charge will himself, on the day appointed, proceed to the Moonsiff's cutcherry with a guard as directed in the above instructions.

Clause II.—The money will then be counted in the presence of the officer in charge of the guard and placed in a bag, which will then and there be sealed and made over to the guard, who will forthwith proceed with it to the treasury or sub-divisional treasury. The officer in charge will be furnished with a memorandum of the amount.

Clause III.—The police officer will cause the bag and seal to be inspected in his presence by the treasury officer to whom it is addressed; and while held responsible for the total amount in the bag, he will not, provided the bag and seal show no signs of being tampered with, be called on to replace any light or spurious coin that it may contain.

Clause IV.—The above rules apply to small remittances made by Moonsiffs in bags. Larger remittances will be sent more securely packed.

Clause V.—The provisions of paragraphs 12 and 18* apply equally to the transport of all remittances from Moonsiffs' Courts. If a remittance be in copper coin, and exceeds six seers and one pound weight, coolie labor should be employed.

Clause VI.—Should any necessity arise for a second remittance during the month, the same course will be pursued on due notice being given at the police station.

* Paragraphs 12 and 18 alluded to above.

(७०७)

"12. Under ordinary circumstances the strength of escorts shall be as follows :—

For Prisoners.

For one to three prisoners ... 2 constables.
" four to six prisoners ... *3 ditto.

* Of these, one man to act as head constable

For Treasure.

For sums not exceeding Rs. 30, a single constable of known integrity and trustworthiness.

N. B.—If such an officer be not available, two constables should be sent.

For any amount above Rs. 30, and not exceeding Rs. 250, two constables.

For Rs. 250, and up to Rs. 500, three constables

N. B.—One of these should act as head constable.

When the sum of money transmitted under the escort of the police does not exceed Rs. 500, it should be carried by the police themselves without the employment of coolie labor.

For any amount above Rs. 500, and not exceeding Rs. 1,000, four constables.

N. B.—One of these should act as head constable.

For any sum above Rs. 1,000, and not exceeding Rs. 10,000, a regular guard of at least one head constable and four constables.

For upwards of Rs. 10,000, and not more than one lakh, one head constable and eight constables.

For one to two lakhs, two head constables and twelve to sixteen constables.

Above two lakhs, one sub-inspector and two head constables, and sixteen to twenty constables, and so on, for each lakh above two lakhs four constables in addition, and officers in proportion.

When treasure is escorted by rail, a head constable and two constables are deemed sufficient, but during the transit of the treasure to the railway van, or from it, a proper guard of full strength as above must be provided.

When treasure is conveyed by steamer, a guard of one head constable and six armed constables should be detailed with any amount not exceeding one lakh. The men should furnish one sentry by day and two by night, if necessary. With a despatch of treasure exceeding one lakh, the guard should be increased in proportion up to a maximum of twelve constables.

"18. All arrangements as regards carriage will devolve upon the officer to whom the escort is supplied, and will not in any way form part of the duty of the police. Prisoners and treasures should not, unless under special circumstances, be sent together."

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উনিয়ন রাজধানীর হাই কোর্টের দেওয়ানী সরকুলার অর্ডর।

২ নং স্মরণার্থ পত্র।

১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ১০ তারিখের ২ নম্বরের যে সরকুলার অর্ডর পূর্বে প্রকাশ করা গিয়াছিল তাহা নষ্ট করিয়া তৎপরিবর্তে এই সরকুলার পাঠ করিতে হইবে।
আজ্ঞাক্রমে।

হাই কোর্ট।
১৮৭১ সাল ৩ আপ্রিল।

ডবলিউ এম স্মিটর।
একটিং রেজিষ্টার।

২ নং সরকুলার।

সকল জিলায় জজ সাহেব ও জুডিশিয়াল কমিশ্যনর সমীপে—কলিকাতা ১৮৭১ সাল ১০ জানুআরি।
হাই কোর্টের এই আদেশ। কোন দেওয়ানী আদালত মহাল ও মহালের অংশ ক্রোক করিবার আজ্ঞা করিলে, ঐ মহাল কি মহালের ঐ অংশ যে জিলার অন্তর্গত থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকট অর্গোণে ঐ আজ্ঞা হওয়ার সম্বাদ দিতে হইবে।
হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এফ বি পীকক।
রেজিষ্টার।

৮ নম্বর।

সকল জিলায় জজ সাহেব ও জুডিশিয়াল কমিশ্যনর সমীপে—কলিকাতা ১৮৭১ সাল ৬ আপ্রিল।
মুনসেফেরা কোন স্থানে টাকা প্রেরণ করিলে তাহার রক্ষকস্বরূপ পোলীসের যে কর্মকারকেরা সঙ্গে যায়, তাহারদের কার্য পদ্ধতি দর্শাইবার জন্যে বঙ্গদেশের মান্যবর লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রস্তাবমতে নিম্নলিখিত বিধি প্রণয়ন হইল। তোমার নিজ জ্ঞান ও উপদেশার্থে ও তোমার তত্ত্বাধীন মুনসেফদিগকে জানাইবার নিমিত্ত সেই বিধি পাঠাইলাম। ১৮৬৮ সালের ১৩ জুলাইর ৯ নম্বরের সরকুলার অর্ডর রহিত করা গেল ও তৎপরিবর্তে এই বিধি মান্য করিতে হইবে।
হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

ডবলিউ এম স্মিটর।
একটিং রেজিষ্টার।

সংশোধিত বিধি।

২৬ ধারা। মুনসেফদের আদালত হইলে খাজানা চালান করিবার নিমিত্ত যে দিনে পোলীসের হাতে দিতে হইবে জজ সাহেব মাসে এমত কোন এক দিন নিরূপণ করিবেন।

১ প্রকরণ। যে দিনে ঐ রক্ষকদের আবশ্যক হইবে মুনসেফ তাহার পূর্বে দিনে পোলীস থানায় সম্বাদ দিবেন। তাহা হইলে থানার অধ্যক্ষ আপনি উক্ত উপদেশমত রক্ষকদিগকে লইয়া ঐ নিরূপিত দিনে মুনসেফের কাছারীতে যাইবেন।

২ প্রকরণ। ঐ রক্ষকদের অধ্যক্ষের সম্মুখে ঐ টাকা গণিয়া থলিতে দেওয়া যাইবে। ও থলিতে মোহর করিয়া তাহা রক্ষককে দেওয়া যাইবে তাহার তৎক্ষণাৎ তাহা লইয়া খাজানাথানায় কিম্বা শাখাখণ্ডের খাজানা-থানায় যাইবে। ঐ টাকার সংখ্যার স্মারকলিপি ঐ রক্ষকদের অধ্যক্ষকে দেওয়া যাইবে।

৩ প্রকরণ। খাজানাথানায় যে কর্তৃপক্ষের নামে ঐ খাজানা পাঠান যায় পোলীসের কর্মকারক তাহাকে আপনায় সম্মুখে ঐ থলি ও মোহর দেখিয়া লইতে কহিবেন। থলিতে যত টাকা থাকা উচিত তজ্জন্যে ঐ কর্মকারক দায়ী আছেন। কিন্তু থলি ও মোহর দেখিয়া যদি তাহা খুলিবার চেষ্টা হওয়ার প্রমাণ দেখা না যায় তবে থলির মধ্যে মেকি বা কৃত্রিম মুদ্রা পাওয়া গেলেও, তাহারই স্থানে উক্তম মুদ্রা লওয়া যাইতে পারিবে না।

৪ প্রকরণ। মুনসেফেরা থলিতে করিয়া অল্প টাকা পাঠাইলে উক্ত বিধি খাটে। অধিক টাকা পাঠাইতে হইলে তাহা আরো উত্তমরূপে বদ্ধ করিয়া চালান করিতে হইবে।

৫ প্রকরণ। মুনসেফদের আদালতহইতে যখন যে টাকা চালান করা যায় তাহার বিষয়ে উক্ত ১২ ও ১৮ ধারার বিধান খাটিবে। যদি তাহার মুদ্রা চালান হয়, ও তাহার ওজন ৬। সেরের অধিক হয় তবে মুট্যা করিয়া দিতে হইবে।

৬ প্রকরণ। মাসের মধ্যে দ্বিতীয় বার টাকা প্রেরণ করিবার প্রয়োজন হইলে পোলীস থানায় উপযুক্ত সম্বাদ দিয়া পূর্বোক্তমতে কার্য হইতে পারিবে।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২ মে।]

উক্ত ১২ ও ১৮ ধারা এই ২।

১২। সাধারণ্যে নিম্নলিখিত হিসাবমতে রক্ষক যাইবে।

বন্দিদের সঙ্গে।

১—৩ বন্দি থাকিলে

২ জন কনফটবল।

৪—৬ ,,

* ৩ ঐ

* ইহারদের মধ্যে এক জন হেড কনফটবলের কর্তব্য করিবে।

খাজানার সঙ্গে।

৩০ টাকার অনধিক হইলে যে ব্যক্তি সরল ও বিশ্বাসযোগ্য বলিয়া প্রসিদ্ধ আছে এমত এক জন কনফটবল তাহা লইয়া যাইবে।

মন্তব্য। তাদৃশ ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে না পারিলে দুই জন কনফটবলকে পাঠাইতে হবে।

৩০ টাকার অধিক ও ২৫০ টাকার অনধিক থাকিলে দুই জন কনফটবল যাইবে।

২৫০ টাকা অবধি ৫০০ টাকাপর্য্যন্ত থাকিলে ৩ জন কনফটবল যাইবে।

মন্তব্য। ইহারদের মধ্যে এক জন প্রধান কনফটবলের কর্তব্য করিবে।

পোলীসের জিম্মায় ৫০০ টাকার অধিক পাঠাইতে না হইলে পোলীসের কর্মকারকেরা নিজে সেই টাকা লইয়া যাইবেন। তাহারদের সঙ্গে মুঠা দিবার প্রয়োজন নাই।

৫০০ টাকার অধিক ও ১০০০ টাকার অনধিক থাকিলে চারি জন কনফটবল যাইবে।

মন্তব্য। ইহারদের মধ্যে এক জন হেড কনফটবলের কর্তব্য করিবে।

১০০০ টাকার অধিক ও ১০০০০ টাকার অনধিক থাকিলে এক জন হেড কনফটবল ও চারি জন কনফটবল লইয়া নিয়মিত রক্ষক দল সঙ্গে যাইবে।

১০০০০ টাকার ও লক্ষ টাকার অনধিক থাকিলে এক জন হেড কনফটবল ও আট জন কনফটবল যাইবে।

১ লক্ষ অবধি ২ লক্ষ পর্য্যন্ত থাকিলে দুই জন হেড কনফটবল ও ১২ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত কনফটবল যাইবে।

দুই লক্ষের অধিক থাকিলে, এক জন সব-ইন্স্পেক্টর ও দুই জন হেড কনফটবল, ও বোল অবধি বিশ পর্য্যন্ত কনফটবল যাইবে। ইত্যনুরূপে দুই লক্ষের উর্দ্ধ প্রতি লক্ষের নিমিত্ত আর চারি জন কনফটবল ও সেই হিসাবমতে কর্মকারক যাইবে।

রেলপথে খাজানা পাঠান গেলে এক জন হেড কনফটবল ও ২ জন কনফটবল থাকিলে যথেষ্ট বোধ হয়। কিন্তু রেলওয়ের গাড়ী পর্য্যন্ত যাইবার নিমিত্তে ও গাড়ীহইতে কালেক্টরী পর্য্যন্ত যাইবার নিমিত্তে সম্পূর্ণ সংখ্যার নিয়মানুসারে কনফটবল দিতে হইবে।

কলের জাহাজে খাজানা চালান করিতে হইলে ১ লক্ষের অনধিক টাকার সঙ্গে এক জন হেড কনফটবলকে ও অন্ত্যাদিতে সজ্জা হুত ৬ জন কনফটবলকে সঙ্গে পাঠাইতে হইবে। তাহা পালা করিয়া দিনে এক জন ও প্রয়োজন হইলে রাত্রিতে দুই জন সাত্তী থাকিবে। এক লক্ষের অধিক খাজানা থাকিলে টাকার সংখ্যানুসারে ১২ জন কনফটবলপর্য্যন্ত রক্ষকদের সংখ্যা বৃদ্ধি করিতে হইবে।

১৮। যে কর্মকারকের নিকট ঐ রক্ষকদিগকে পাঠান যায় তিনিই ঐ খাজানা বহিবার লোক প্রভৃতির নিয়ম করিবে। তাহা পোলীসের কর্মকারকদের কর্তব্যের মধ্যে নয়। বন্দিদিগকে ও খাজানা এক কালে চালান করিতে হইবে না। কেবল কোম বিশেষ গতিতে এক কালে চালান হইতে পারিবে।

[Government Gazette, 2nd May 1871.]

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 585 R.

APPOINTMENTS.

The 20th April 1871.—Baboo Jadub Chunder Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bancoorah, is transferred to Lohardugga.

The 21st April 1871.—Mr. Archibald Colin Campbell, Assistant Commissioner of Burpettah, is promoted to the First Grade of Assistant Commissioners.

Mr. William Humphrey Page, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-division of Goalundo, in Furreedpore.

Baboo Kristo Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Moonsheegunge, in Dacca.

The above two appointments will have effect from the 1st May next.

Mr. R. E. Grey to be a Member of, and Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Gowhatty.

Mr. William Sutherland Wells to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Furreedpore.

The 22nd April 1871.—Mr. Francis William Rice Cowley to officiate as Magistrate and Collector of Tipperah, in the Second Grade, during the absence, on furlough, of Mr. Edward Dowdeswell Lockwood, or until further orders.

The 24th April 1871.—Captain Edmund Yeamans Walcott, Assistant Commissioner, is posted to Durrung.

The 25th April 1871.—Baboo Tariny Persad Roy, Deputy Collector of Atteah, in Mymensing, is vested with the powers of a Collector under the Land Acquisition Act, No. X. of 1870.

Mr. William Wavell to officiate as Magistrate and Collector of Moorshedabad, in the Second Grade, during the absence, on deputation, of Mr. Herbert Hankey, or until further orders.

Mr. Christopher Henry Vowell to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Moorshedabad, during the absence, on deputation, of Mr. William Wavell, or until further orders.

Mr. George Cumming Miller Smith, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Soopool, in Bhaugulpore. The orders of the 10th instant appointing Mr.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২ মে।]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরেল ডিপার্টমেন্ট।

৫৮৫ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২০ আপ্রিল।—বাকুড়ার ডেপুটি মাজি-
স্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু যাদবচন্দ্র ঘোষ
লোহারডুগায় প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২১ আপ্রিল।—বড়পেটার আসিস্ট্যান্ট
কমিশ্যনর শ্রীযুত আর্চিবল্ড কলিন্ কাম্পবেল সাহেব
আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত উলিয়ম
হমফ্রি পেজ সাহেব ফরীদপুরের অন্তর্গত গোয়ালন্দ
শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইয়াছেন।

ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু
কৃষ্ণচন্দ্র রায় ঢাকার অন্তর্গত মুনশীগঞ্জ শাখাখণ্ডের
অধ্যক্ষতা ভার পাইয়াছেন।

উপরোক্ত দুই নিয়োগ আগামি মে মাসের ১ তারিখ
অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত আর, ই, গ্রে সাহেব গোঁহাটীতে সাধারণের
শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর ও সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত উলিয়ম সদরলু ওয়েলস সাহেব ফরীদপুরে
সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৭১ সাল ২২ আপ্রিল।—শ্রীযুত এডওয়ার্ড ডোডস-
ওয়েল লকউড সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান
কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত
ফ্রান্সিস উলিয়ম রাইস্ কোলি সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণী-
মতে ত্রিপুরার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করি-
বেন।

১৮৭১ সাল ২৪ আপ্রিল।—আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর
কাপ্তান শ্রীযুত এডমণ্ড ইয়েমান্স ওয়ালকট সাহেব
দরদে অবস্থিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ আপ্রিল।—ময়মুংসিংহের অন্তর্গত
আটিয়ার ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারিণীপ্রসাদ
রায় ভূমি গ্রহণার্থ ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্-
টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত হার্বট হানকী সাহেব অন্য কর্মে নিযুক্ত
হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা
না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত উলিয়ম ওয়েবেল সাহেব দ্বিতীয়
শ্রেণীমতে মুরশিদাবাদের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের
কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত উলিয়ম ওয়েবেল সাহেব অন্য কর্মে নিযুক্ত
হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা
না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত ক্রিফ্টর হেনরি বোয়েল সাহেব
মুরশিদাবাদের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্-
টরের কর্ম করিবেন।

ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত জর্জ
কমিং মিলর স্মিথ সাহেব ভাগলপুরের অন্তর্গত সুপুল
শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন। বর্তমান মাসের
১০ তারিখের যে আজ্ঞাক্রমে শ্রীযুত উলিয়ম জর্জ ব্রাক

William George Black to have charge of the Sub-division of Soopool are cancelled.

LEAVE OF ABSENCE.

The 6th April 1871.—Mr. Edward Vesey Westmacott, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Dinagepore, for three months, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 12th instant, or any subsequent date on which he may take the leave.

NOTIFICATION.

The 21st April 1871.—The leave granted to Mr. Frederick Horatio Elphinstone, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Gya, under the orders of the 28th ultimo, is cancelled at his own request.

The 24th April 1871.—The leave granted to Mr. Henry Luttman-Johnson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Per-gunnahs, under the orders of the 28th ultimo, is cancelled at his own request.

Mr. William Wavell, of the Civil Service, reported his return to India per Steamer *Columbian*, which arrived at Bombay on the 15th instant.

Mr. Wilfred Lucas Heeley, B.A., Officiating Magistrate and Collector of Rajshahye, having returned to duty on the forenoon of the 17th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 22nd ultimo is cancelled.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 414J.

APPOINTMENTS.

The 21st April 1871.—Sub-Assistant Surgeon Shama Churn Mozumdar to have Medical charge of the Sub-division of Modhoobanee and of the Charitable Dispensary at that station.

Mr. James Hammersley Johnston to be a Municipal Commissioner for the town of Dur-bhungah.

The Civil Assistant Surgeon of Pooree is appointed, under Section II., Act IV. (B.C.) of 1871, to be a Health Officer to control and direct the sanitation and conservancy of the town of Pooree, and of the main lines leading thereto.

The 22nd April 1871.—Mr. Francis Graves to officiate, until further orders, as District Superintendent of Police, Cuttack, from the date on which Mr. James Hammond Thompson may make over charge to him.

[Government Gazette, 2nd May 1871.]

7 Y

সাহেব সুপুল শাখাগণের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত হই-
লেন তাহা রহিত করা গেল।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৬ আপ্রিল।—দিনাজপুরের একটি জা-
ইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত এডওয়ার্ড
বেসি ওয়েস্টমাকট সাহেব এই মাসের ১২ তারিখ
অবধি কিস্তী তাহার পর যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন
সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির
বিধির ১৯ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২১ আপ্রিল।—গয়ার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট
ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত ফ্রেড্রিক হোরেশিও এল-
ফিনস্টন সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে
যে ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত করা
গেল।

১৮৭১ সাল ২৪ আপ্রিল।—২৪ পরগনার একটি জা-
ইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত হেনরি লট-
মান জনসন সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞা-
মতে যে ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত
করা গেল।

সিবিল কার্যসম্পর্কীয় জীযুত উলিয়ম ওয়েবেল সা-
হেব কলম্বিয়ান নামক ফীমরে ভারতবর্ষে প্রত্যাগমন
করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। উক্ত জাহাজ এই
মাসের ১৫ তারিখে বোম্বাইয়ে পৌঁছেছে।

রাজশাহীর একটি মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জীযুত
উইলফ্রেড লুকাস হীল সাহেব, বি. এ. এই মাসের ১৭
তারিখের পূর্বাঙ্কে আপন কর্মে প্রত্যাগমন করিতে
গত মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান
তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

রিবর্স তামসন।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

৪১৪ J নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২১ আপ্রিল।—সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎ-
সক জীযুত শ্যামাচরণ মজুমদার মধুবনি শাখাগণের
চিকিৎসা কার্যের ও উক্ত মোকামের দাতব্য ঔষধাল-
য়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

জীযুত জেমস হামসলি জনসন সাহেব দ্বারভাঙ্গা
নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনর হইবেন।

পুরীর সিবিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক, ১৮৭১ সালের
বঙ্গীয় ৪ আইনের ২ ধারামতে পুরী নগরের ও তথায়
গমনের প্রধান পথের স্বাস্থ্য ও পারিপাট্য কার্যের
কর্তৃত্ব করণার্থ স্বাস্থ্যরক্ষক হইবেন।

জীযুত ফ্রান্সিস গ্রেবস সাহেব যে তারিখে জীযুত
জেমস হ্যামসলি জনসন সাহেবের স্থানে কটকের পো-
লীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্মের ভার গ্রহণ
করেন সেই তারিখঅবধি অন্য আজ্ঞা না হইনপর্যন্ত
এ কর্ম নির্বাহ করিবেন।

Surgeon James Howard Thornton, M.B., to officiate as Civil Surgeon of Arrah, during the absence, on deputation, of Surgeon James John Durant, or until further orders.

The 24th April 1871.—Sub-Assistant Surgeon Gooroodyal Das Goopto, attached to the Charitable Dispensary at Doolye, in Pubna, to have charge of the Charitable Dispensary at Tangail, in Mymensing.

Sub-Assistant Surgeon Odiutoollah, attached to the Charitable Dispensary at Chittagong, to have charge of the Charitable Dispensary at Doolye, in Pubna.

Sub-Assistant Surgeon Kedarnath Sen, a Supernumerary at the Presidency, to have charge of the Charitable Dispensary at Chittagong.

The 25th April 1871.—Baboo Chunder Coomar Das, Additional Moonsiff of Naraingunge, to officiate as Moonsiff of Pollas, in Dacca, during the suspension of Baboo Dinonath Mullick, or until further orders.

Baboo Karunamoy Banerjee to officiate as Moonsiff of Julpigoree, during the absence, on leave, of Baboo Baneymadhub Ghose, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 12th April 1871.—Mr. Charles Jennins, Officiating District Superintendent of Police, Bhaugulpore, for twenty months, on Medical Certificate, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 22nd April 1871.—Mr. James Hammond Thompson, Officiating District Superintendent of Police, Cuttack, for two months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

The 25th April 1871.—Dr. Neil Benjamin Baillie, Civil Surgeon of Bhaugulpore, is allowed fifteen days' subsidiary leave to enable him to proceed to Europe on furlough.

NOTIFICATIONS.

The 25th April 1871.—Mr. Edward Melian Showers, Assistant Superintendent of Police, Patna, having returned to duty on the afternoon of the 31st ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 10th February last is cancelled.

Mr. Charles Jennins, of the Bengal Police reported his departure from India on board the *Poonah* on the 12th instant.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২ মে।]

সর্জন শ্রীযুত জেমস জাহ ডুরান্ট সাহেব অন্য কর্মে নিযুক্ত হওয়াতে তাহার অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত সর্জন শ্রীযুত জেমস হোয়ার্ড থর্নটন সাহেব, এম. বি. আবার সিবিল চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সালের ২৪ আপ্রিল।—পাবনার অন্তর্গত তুলাইর দাতব্য ঔষধালয়ে নিযুক্ত সর্ব-আসিফাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত গুরুদয়াল দাস গুপ্ত মহামুন্সিফের অন্তর্গত তাল্জিলের দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

চট্টগ্রামের দাতব্য ঔষধালয়ে নিযুক্ত সর্ব-আসিফাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত অদিষৎউল্লা পাবনার অন্তর্গত তুলাইর দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

রাজধানীর অতিরিক্ত সর্ব-আসিফাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত কেনারনাথ সেন চট্টগ্রামের দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

১৮৭১ সাল ২৫ আপ্রিল।—শ্রীযুত বাবু দীননাথ মন্সিফের কর্ম হইতে স্থগিত থাকন কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত নারায়ণগঞ্জের আডিশ্যনাল মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু চন্দ্রকুমার দাস, ঢাকার অন্তর্গত পলাসের মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব ঘোষের ছুটিগ্রন্থক অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু ককণাময় বন্দ্যোপাধ্যায় জলপাইগুড়ির মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১২ আপ্রিল।—ভাগলপুরের একটি ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত চার্লস জেনিন্স সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে অর্চিহিত কায্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে বিশ মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২২ আপ্রিল।—কটকের পোলীসের একটি ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত জেমস হামগু তামসন সাহেব ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ মালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ আপ্রিল।—ভাগলপুরের সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত নীল বেঞ্জামিন বেল সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমন করিতে পারিবার নিমিত্তে পনের দিন উপকরণার্থে ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৫ আপ্রিল।—পাটনার পোলীসের আসিফাণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত এডওয়ার্ড মিলিয়ান সৌরজ সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখের অপরাহ্নে আপন কর্মে প্রত্যগমন করাতে গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

বঙ্গদেশের পোলীস সংক্রান্ত শ্রীযুত চার্লস জেনিন্স সাহেব এই মাসের ১২ তারিখে পুনা নামক জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

এস, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

The 15th April 1871.—The following lists of candidates who have passed respectively as Senior and Junior Grade Pleaders in the Mofussil Courts of the Lower Provinces at the examinations held in January and February 1871, are published for general information:—

SENIOR GRADE.

Districts.	Names.
Moorshedabad	Nilmoney Gangooly. Munmohun Rai Bishumber Rai. Tarini Churn Mookerjee. Kedarnath Sunnyal. Ughur Nath Aditto. Jogendra Chunder Rai. Raj Coomar Moitro. Annodapershad Chatterjee. Bijoy Nursing Bundopadha. Boikanth Nath Mookerjee. Hursoonder Chuckerbutty. Shama Churn Goocho. Sarut Chunder Dass. Kally Koomar Gooptoo. Gobind Chunder Chatterjee. Doorga Dass Dass. Qumruddeen Ahmed. Radha Kant.
Burdwan	Nilmoney Nag. Panchanun Bose Biprodass Bannerjee. Goluck Chunder Deb. Kanto Chunder Bhaduri. Durga Dass Dass. Mohun Chandra Goopto.
Bhaugulpore	
Dacca	
Patna	
24-Pergunnahs	
Chittagong	

JUNIOR GRADE.

Districts.	Names.
Moorshedabad	Sreedam Chundra Sen. Kali Bhusun Mookerjee. Protab Chunder Chowdry. Brijendro Coomar Rai. Nrisingha Ram Chatterjee. Bykuntath Mookerjee. Rojonee Kanth Ghuttuck. Nishi Kanth Bannerjee. Russick Lal Chowdry. Taruknath Bagehee. Kali Prosunno Mullick. Mohun Bashi Dey. Joy Chunder Dass. Moymuddin. Joy Chunder Goocho. Annund Chunder Acharji. Taruck Chunder Bose. Buddrodeen Hossein. Hameedooddeen. Taraprosad Chatterjee. Hossein Buksh. Bissumbhur Sirkar. Denonath Misser. Kalipodo Chowdry. Nilrutton Mitter. Mahomed Minhazooddeen. Annodaprosad Chatterjee. Radhabullubh Bose. Bykanth Chundra Chuckerbutty. Sithal Chundra Biswas. Hari Charan Chandra. Rajeswar Gupta. Kailas Chandra Dass. Hera Lal Bannerjee. Chunder Nath Naik. Keshub Chunder Bhuttacharjee. Grish Chunder Mookerjee. Nil Madhub Chatterjee. Rashbeharee Dutt. Radhicapershad Sing. Rakhal Chunder Tewaree.
Dacca	
Patna	
24-Pergunnahs	
Chittagong	
East Burdwan	

Districts.	Names.
Dinagepore	Doorga Chunder Ghose Roy. Chundro Narain Ghose.
Cuttack	Gayadhur Sastree, alias Gayadhur Raootra.
Midnapore	Kalikinkur Sircar.
West Burdwan	Dwarkanath Rai. Rheedoyath Chatterjee.
Jessore	Debichurn Bose. Parushnath Biswas. Persunno Coomar Doss. Rajonikanto Ghose. Romes Chunder Bannerjee. Syud Bussaruttoollah. Syud Inad Ali. Tarachand Chuckerbutty. Troylokath Gangoolie. Womesh Chunder Bhuttacharjee.
Sylhet	Lokenath Doss.
Tipperah	Koonjo Mohun Dutt. Gooroonath Sein. Gourikanth Sein. Bharut Chunder Dutt. Mohima Chunder Mookerjee. Annodapersaud Sein. Degumber Sein. Gobind Chunder Chowdry. Issur Chunder Ghose. Umbica Churn Ghosal. Rajcoomar Sein. Harkishore Banerjee. Poorno Chunder Bhuttacharjee. Mohim Chandra Mohinta. Peary Mohun Saha. Bussunt Coomar Chowdry. Doorga Gutti Moitro. Jadub Chandra Sircar. Shoshidhur Bagechi. Prosunno Chandra Lahoree. Huro Sunder Roy. Huri Mohun Chowdry. Salamutoollah. Rajchunder Roy. Nuzeerool Huq. Sheik Mahomed Haneef. Abdool Azeez. Ally Mirza. Busharuth Ally. Sheik Munowur Hossein. Mahomed Abdool Hye. Syud Ahmed Hossein. Ishan Chandra Sirkar. Deonath Sabai. Sheik Khorshed Ali. Atawul Huq. Purmehsur Dyal. Ramgutee Mookerjee. Ahmed Ali Khan. Fuzl Hossein. Aminool Huq. Abdool Ghofar. Mahomed Sudeeq. Mohim Chandra Mittra. Gopal Chandra Doss. Dindoyal Sein. Tarini Churn Mittra. Sarodaprosad Banerjee. Bany Madhub Mittra. Syam Chand Ghosh. Nundo Lal Lahairee. Peary Mohun Sen. Hem Chandra Gur. Rosomoy Bose. Jogendra Nath Mookerjee. Taruk Chandra Rai. Umbica Churn Chatterjee. Prosunno Coomar Sen. Jogendra Chandra Mookerjee. Jogessur Rai. Parbutty Charan Bose. Rajkristo Chuckerbutty.
Rajshahye	Nitanundo. Rammoorut Lal. Vazeer Hydur. Jogul Proshad. Kunja Kishore Hum. Jugga Bandhu Dass. Kripa Nath Chowdhuri. Shib Kishore Ghosh. Guru Churn Basu. Dwarkanath Balshnab. Srikanth Sen.
Tirhoot	
Gya	
Bhaugulpore	
Backergunge	
Hooghly	
Seesaugor	
Sarun	
Mymensing	

The following list of candidates who have passed as Mookhtears in the Mofussil Courts of the Lower Provinces at the examinations held in January and February 1871, is published for general information :—

Districts.	Names.
Jessore	Mohendronarain Roy. Shoshibhusan Bose. Shama Churn Bose.
Cuttack	Lall Gungaram Roy.
Rajshahye	Gopinath Bhoomick. Kailas Chandra Khan.
Shahabad	Ramta Pershad. Ram Surn Lall. Sheo Golam Lall. Bishen Bullub.

Districts,	Names.
West Burdwan	Dwarkanath Roy.
Bhaugulpore	Rahut Hossein. Sheikh Jafer Ali. Syud Ibrahim.
Moorshedabad	Kashinath Moitro. Haro Mohun Singh. Bhooputty Bhuttacharjee.
Hooghly	Nilmadav Sircar. Nudyar Chand Ghosh. Siv Chandra Chatterjee. Anantoram Sen. Sreenath Chatterjee. Surfuraz Ali. Hurish Chandra Banerjee. Jagat Preya Bhuttacharjee.
Beerbhoom	Hurish Chunder Mookerjee. Dhunkrishto Biswas. Ishwar Chunder Singh.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

দ্বিতীয় শ্রেণী।

১৮৭১ সাল ১৫ আপ্রিল।—১৮৭১ সালের জানুয়ারি ও ফেব্রুয়ারি মাসে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের মফঃসল আদালতের প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর যে ওকালতী পরীক্ষা হয় সেই পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ পরীক্ষার্থীদের নিম্নলিখিত নামনির্ঘণ্ট সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

প্রথম শ্রেণী।

জিলা	নাম
মুরশিদাবাদ	নীলমণি গঙ্গোপাধ্যায় মনমোহন রায় বিশ্বস্তর রায় তারিণীচরণ মুখোপাধ্যায় কেদারনাথ সাম্রাণ
বর্ধমান	অঘোরনাথ আদিত্য যোগেন্দ্রচন্দ্র রায় রাজকুমার মৈত্র অন্নদাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় বিজয়নৃসিংহ বন্দ্যোপাধ্যায়
ভাগলপুর	বৈকুণ্ঠনাথ মুখোপাধ্যায়
ঢাকা	হরমুন্দর চক্রবর্তী শ্যামাচরণ গুহ শরৎচন্দ্র দাস কালীকুমার গুপ্ত গোবিন্দচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় দুর্গাদাস দাস
পাটনা	কমকদ্দিন আহম্মদ রাধাকান্ত
চব্বিশপরগনা	নীলমণি নাগ পঞ্চানন বসু বিপ্লবদাস বন্দ্যোপাধ্যায় গোলোকচন্দ্র দেব কান্তচন্দ্র ভাট্টা দুর্গাদাস দাস মোহনচন্দ্র গুপ্ত

জিলা	নাম
মুরশিদাবাদ	ঔদামচন্দ্র সেন কালীভূষণ মুখোপাধ্যায় প্রতাপচন্দ্র চৌধুরী ব্রজেন্দ্রকুমার রায় নৃসিংহরাম চট্টোপাধ্যায় বৈকুণ্ঠনাথ মুখোপাধ্যায়
ঢাকা	রজনীকান্ত ঘটক নিশীকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায় রসিকলাল চৌধুরী তারকনাথ বাগচি কালীপ্রসন্ন মল্লিক মোহনবাঁশি দে জয়চন্দ্র দাস ময়মুদ্দীন জয়চন্দ্র গুহ আনন্দচন্দ্র আচার্য তারকচন্দ্র বসু
পাটনা	বদকদ্দিন হুসেন হামিদুদ্দিন ভারাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় হুসেন বকুম
চব্বিশপরগনা	বিশ্বস্তর সরকার দীননাথ মিত্র কালীপদ চৌধুরী নীলরতন মিত্র মহম্মদ মিনাজ্জদ্দীন অন্নদাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় রাধাবল্লভ বসু
চট্টগ্রাম	বৈকুণ্ঠচন্দ্র চক্রবর্তী শীতলচন্দ্র বিশ্বাস হরিচরণ চন্দ্র রাজেশ্বর গুপ্ত কৈলাসচন্দ্র দাস

(৮৫৫)

জিলা	নাম	জিলা	নাম
পূর্ব বঙ্গমান ...	হীরালাল বন্দ্যোপাধ্যায় চন্দ্রনাথ নায়ক কেশবচন্দ্র ভট্টাচার্য্য গিরিশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় নীলমাধব চট্টোপাধ্যায় রাসবিহারি দত্ত রাধিকা প্রসাদ সিংহ রাখালচন্দ্র তেওয়ারি	ত্রিভুং ...	নজিকুল হক সেখ মহম্মদ হানিফ আবদুল আজিজ আলি মিরজা বসারৎ আলি সেখ মনওয়ার হুসেন মহম্মদ আবদুল হায় সৈয়দ আমেদ হুসেন ঈশানচন্দ্র সরকার
দিনাজপুর ...	জুর্গাচন্দ্র ঘোষ রায় চন্দ্রনারায়ণ ঘোষ	গয়া ...	দেবনাথ সাবাই সেখ থরসেন আলি আতাউল হক পরমেশ্বর দত্তাল রামগতি মুখোপাধ্যায় আহম্মদ আলি ষাঁ ফজল হুসেন আমিকুল হক আবদুল গফুর মহম্মদ সাদিকু মহিমচন্দ্র মিত্র গোপালচন্দ্র দাস দীনদয়াল সেন তারিণীচরণ মিত্র শারদাপ্রসাদ বন্দ্যোপাধ্যায় বেনিমাধব মিত্র শ্যামচাঁদ ঘোষ নন্দলাল লাহিড়ি প্যারিমোহন সেন হেমচন্দ্র গড় রসময় বসু যোগেন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায় ভারকচন্দ্র রায় অধিকাচরণ চট্টোপাধ্যায় প্রসন্নকুমার সেন যোগেন্দ্রচন্দ্র মুখোপাধ্যায় যজ্ঞেশ্বর রায় পার্বতীচরণ বসু রাজকৃষ্ণ চক্রবর্তী নিত্যানন্দ রামমুরত লাল বাজির হায়দর জুগল প্রসাদ কুঞ্জকিশোর হুম জগবন্ধু দাস কৃপানাথ চৌধুরী শিবকিশোর ঘোষ গুণচরণ বসু দ্বারকানাথ টেবসব শ্রীকান্ত সেন
কটক ...	গয়াধর শাস্ত্রি বা গয়াধর রাউত্রা	ভাগলপুর ...	
মেদিনীপুর ...	কালীকিঙ্কর সরকার		
পশ্চিম বঙ্গমান...	দ্বারকানাথ রায়		
যশোহর ...	হৃদয়নাথ চট্টোপাধ্যায় দেবীচরণ বসু পারশনাথ বিশ্বাস প্রসন্নকুমার দাস রজনীকান্ত ঘোষ রমেশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সৈয়দ বসারতুল্লা সৈয়দ ইমদাদ আলি ভারাচাঁদ চক্রবর্তী ত্রৈলোক্যনাথ গঙ্গোপাধ্যায় উমেশচন্দ্র ভট্টাচার্য্য	বাকরগঞ্জ ...	
জিহট ...	লোকনাথ দাস	হুগলী ...	
ত্রিপুরা ...	কুঞ্জমোহন দত্ত গুণনাথ সেন গৌরীকান্ত সেন ভারতচন্দ্র দত্ত মহিমচন্দ্র মুখোপাধ্যায় অম্বদাপ্রসাদ সেন দিগম্বর সেন গোবিন্দচন্দ্র চৌধুরী ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষ অধিকাচরণ ঘোষাল রাজকুমার সেন হরকিশোর বন্দ্যোপাধ্যায় পূর্ণচন্দ্র ভট্টাচার্য্য মহিমচন্দ্র মহন্ত প্যারিমোহন সাহা বসন্তকুমার চৌধুরী জুর্গাগতি মৈত্র যাদবচন্দ্র সরকার শশীধর বাগচি প্রসন্নচন্দ্র লাহিড়ি হরসুন্দর রায় হরিমোহন চৌধুরী সালামতুল্লা রাজচন্দ্র রায়		
রাজশাহী ...		শিবসাগর ...	
		সারণ ...	
		ময়মুনসিংহ ...	
ত্রিভুং ...			

১৮৭১ সালের জাতিআরি ও ফেব্রুআরি মাসে বঙ্গ-প্রভৃতি দেশের মফঃসল আদালতের যে মোস্তারি পরীক্ষা হয় সেই পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ পরীক্ষার্থীদের নাম-নির্ঘণ্ট সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

জিলা	নাম
যশোহর ...	মহেন্দ্রনাথ রায় শশীভূষণ বসু
কটক ...	শ্যামাচরণ বসু লাল গঙ্গারাম রায়
রাজশাহী ...	গোপীনাথ ভূমিক টেকলাসচন্দ্র ঠা.
শাহাবাদ ...	রমতাপ্রসাদ রামশরণ লাল শিব গোলাম লাল বিস্বম্ভ
পশ্চিম বঙ্গমান ...	দ্বারকানাথ রায়
ভাগলপুর ...	রাউৎ হুসেন সেখ জাকির আলি সৈয়দ ইব্রাহিম কানীনাথ টেন্ড
মুর্শিদাবাদ ...	

জিলা	নাম
মুর্শিদাবাদ	হরমোহন সিংহ ভূপতি ভট্টাচার্য নালমাধব সরকার নদেরচাঁদ ঘোষ শিবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় অনন্তরাম সেন জীনাথ চট্টোপাধ্যায় সরফরাজ আলি হরিশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় জগৎপ্রিয় ভট্টাচার্য
হুগলী ...	
বীরভূম ...	হরিশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ধনকৃষ্ণ বিশ্বাস ঈশ্বরচন্দ্র সিংহ

এস, সি, বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

The 18th April 1871.—It is hereby notified that the provisions of Sections 29 to 31, Act XXII. of 1864, relating to the sale of spirituous liquors, &c., which were extended to the Cantonment of Chinsurah and its environs by the Notification of 17th March 1865, shall cease to have any force there from this date.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 21st April 1871.—Under Section 82, Act VI. (B.C.) of 1863 (the District Towns' Act,) the provisions for the regulation of conservancy or of local improvements, which are contained in Schedule K of that Act, are extended to the town of Pubna.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 15th April 1871.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the jail and jail garden of Noakhally, in the District of Noakhally, it is hereby declared that, for the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২ মে।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৮ আপ্রিল।—১৮৬৫ সালের মার্চ মাসের ১৭ তারিখের বিজ্ঞাপন দ্বারা উগ্র শরাবাদি বিক্রয়সম্পর্কীয় ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ২৯ অবধি ৩১ পর্যন্ত ধারার যে বিধান চুঁচড়ার সৈন্যাবাস স্থানে ও তাহার চতুর্দিকস্থ গ্রামে প্রবল করা গিয়াছিল তাহা অদ্যকার তারিখ অবধি রহিত করা গেল ইহার সম্বাদ এতৎক্রমে দেওয়া যাইতেছে।

এস, সি, বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২১ আপ্রিল।—১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের অর্থাৎ প্রদেশীয় নগরাদির আইনের K তফসীলে নগর বা স্থান মৌজব করণের যে বিধান আছে তাহা উক্ত আইনের ৮২ ধারামতে পাবনা নগরে প্রচলিত করা গেল।

এস, সি, বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৫ আপ্রিল।—বঙ্গদেশের ক্রীযুক্ত লে-প্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ নওয়াখালী জিলার অন্তর্গত নওয়াখালীতে জেল ও জেলের বাগান প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয় গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুরোক্ত কার্যের

above purpose, there is required a piece of land in the Sudder Station of Sudharam, measuring 83 beegahs 5 cottahs 12 chittacks, bounded on the West, North, and East by the embankment of the jail garden, and on the South by the public road.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department, Bengal.

No. 88.

IRRIGATION.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the excavation of a Canal between the Hooghly River and Midnapore, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land is required, measuring 310 beegahs 14 cottahs and 15 chittacks, in breadth 330 feet and in length 3 miles, more or less, and situated in Mouzahs Persaudpore, Basberiah, Joynuggur, Coolgashee, and Manickpore, Pergunnah Mundleghat, in the Hooghly District, and extending from Ooloberiah on the Hooghly River to the river Damoodah.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 89.

In supersession of Notification No. 58, dated 20th February 1864, published at page 412 of the *Calcutta Gazette* of the 24th idem, the following Declaration is published for general information:—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for Lock Entrance Channels at the east end of the Ooloberiah Canal and for the continuation of the Canal from the river Damoodah to the Roopnarain, it is hereby declared that, for the above purposes, land is required, measuring 676 beegahs 4 cottahs and 11 chittacks, in breadth 330 feet and in length 5 miles, more or less, in Pergunnahs Mundleghat, Kharija Mundleghat, Birkholore, Arsab, and Jehanabad, in the District of Howrah.

[Government Gazette, 2nd May 1871.]

নিম্নোক্ত স্থানগুলির মদর মোকামে ৮৩০৭ ছটাক পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির পশ্চিম, উত্তর ও পূর্ব সীমা জেল বাগানের পণ্ডার এবং দক্ষিণ সীমা রাজপথ।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস, সি, বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

পবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

৮৮ নম্বর।

জলসেচন।

বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হুগলী নদীর ও মেদিনীপুরের মধ্যে খাল খননার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে হুগলী জিলার অন্তর্গত মণ্ডলঘাট পরগনার প্রসাদপুর, বাশবেড়িয়া, জয়নগর, কুলগাছি ও মানিকপুর মোজায় এবং হুগলী নদীর তটস্থ উলুবেড়িয়া অবিদ্যামোদর নদপর্যন্ত ৩১০।৪৮ ছটাক অর্থাৎ প্রস্থে নূনাতিক ৩৩০ ফুট ও দীর্ঘে ৩ মাইল ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৮৯ নম্বর।

১৮৬৪ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২০ তারিখের ৫৮ নং যে বিজ্ঞাপন ঐ সালের মার্চ মাসের ১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৯৬ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তাহা রহিত করিয়া নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ উলুবেড়িয়া থালের পূর্ব দিগের মুখে খালে প্রবেশের কবান্ট এবং দ্যামোদর অবিদ্যামোদর নদপর্যন্ত খাল কাটিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে হাবড়া জিলার অন্তর্গত মণ্ডলঘাট, খারিজা মণ্ডলঘাট, বিরথালারী আরসা ও জোনাবাদ পরগনার ৬৭৬/৪১।৮ ছটাক পরিমিত অর্থাৎ নূনাতিক ৩৩০ ফুট প্রস্থ ও ৫ মাইল দীর্ঘ ভূমির প্রয়োজন।

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 90.

In supersession of Notification No. 174, dated 29th June 1864, published at page 1291 of the *Calcutta Gazette* of the 22nd idem, the following Declaration is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the excavation of a Canal between the Hooghly River and Midnapore, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land is required, situated within the District of Hooghly, and extending from the Roopnarain River at Amaldhona to Nohana, the western boundary of the district, containing by estimation 561 beegahs 10 cottahs 9½ chittacks of land, in breadth 330 feet and in length four miles, more or less.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 91.

In continuation of Notification No. 177, dated 20th December 1870, published at page 22 of the *Calcutta Gazette* of the 4th January last, it is hereby notified that the Kendraparah Canal will remain closed to the 30th instant for repairs.

F. T. HAIG, Lt.-Col., R. E.,
Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. Dept., Irrigation Branch.

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

LEAVE OF ABSENCE.

The 18th April 1871.

Banee Madhub Ghose, Moonsiff of Julpigoree, in Cooch Behar, for 3 months under Financial Resolution No. 3622 of 22nd December 1865.

The 21st April 1871.

Moulvee Syud Fakhrooddeen Hossein, Moonsiff of Nowabgunge zillah Purneah, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Sheristadar to be placed in charge of the current duties of the office during the moonsiff's absence

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২ মে।]

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৯০ নম্বর।

১৮৬৪ সালের জুন মাসের ২০ তারিখের ১৭৪ নং যে বিজ্ঞাপন ঐ সালের ঐ মাসের ২৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৬৬৭ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তাহা রহিত করিয়া নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হুগলী নদীর ও মেদিনীপুরের মধ্যে খাল খননার্থে রাজকীয় অর্থ-ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে হুগলী জিলার মধ্যে আমাল ধোনার নিকট রূপনা-রাইয়ন নদঅবধি ঐ জিলার পশ্চিম সীমা নোহানা পর্যন্ত অনুমান ৫৬১।০।।/১০ চটাক অর্থাৎ হুনাধিক ৩৩০ ফুট প্রস্থ ও ৪ মাইল দীর্ঘ ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৯১ নম্বর।

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২০ তারিখের যে বিজ্ঞাপন গত জানুয়ারি মাসের ৪ তারিখের কলিকাতা গেজেটের ২২ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তদতিরিক্ত ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে কেন্দ্রপাড়ার খাল মেরামৎ করিবার জন্যে ঐ মাসের ৩০ তারিখপর্যন্ত বন্দ থাকিবে।

এফ. টি. হৈগ, লেপ্টেনেন্ট কর্নেল,
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে জলসেচন শাখার
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং জাইন্ট সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ন রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১৮ আগ্রিল।

কুচবন্দারের অন্তর্গত জলপাইগুড়ির মুনসেফ ত্রিযুত বাবু বেণীমাধব ঘোষ ফিনানশ্যল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং নির্দ্ধারণমতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২১ আগ্রিল।

পূর্ণিয়া জিলার নবাবগঞ্জের মুনসেফ ত্রিযুত মৌলবী সৈয়দ ফকরুদ্দীন হুসেন অতিথিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন। তাহার অনুপস্থানকালে মুনসেফের সিরিশতাদারের প্রতিনিধিত্ব করিয়া চলিত কন্দের ভারার্পিত হইবে।

(৮১৫)

The 22nd April 1871.

The leave of absence for one week without pay granted to Baboo Umerto Lal Paul Additional Moonsiff of Busseerhaut, zillah 24-Pergunnahs, under Financial Notification, dated 4th June 1864, is hereby cancelled at his own request.

W. M. SOUTTAR,
Offg. Registrar.

HIGH COURT;
The 22nd April 1871.

THE 17TH JANUARY 1871.

Present :

THE HON'BLE J. P. NORMAN,
Officiating Chief Justice.

THE HON'BLE G. LOCH,
THE HON'BLE H. V. BAYLEY,
THE HON'BLE LOUIS S. JACKSON,
THE HON'BLE E. JACKSON,

Judges.

It is hereby notified that in the examination for Senior Pleaderships to be held in Assam in 1872, the qualifications mentioned in Clauses 1 and 2, Rule 9 of the High Court's Rules of 2nd May 1866, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders, will not be required in the case of natives of that province. Any such person, however, passing the examination without those qualifications will be restricted in his practice to the Courts of that Province alone.

By order of the High Court,
F. B. PEACOCK,
Registrar.

১৮৭১ সাল ২২ আপ্রিল।

২৪ পরগনা জিলার বশীরহাটের আডিশ্যনাল মুন-সেফ শ্রীযুত বাবু অমৃতলাল পাল ফিনানশ্যল ডিপার্ট-মেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুনের বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে যে ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনামতে রহিত করা গেল।

ডবলিউ, এম, স্টার,
অফিসিএটিং রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট।

২২ আপ্রিল ১৮৭১ সাল।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

উপস্থিত।

মান্যবর শ্রীযুত জে পি নরম্যান সাহেব।

অফিসিটিং চিফ জজিষ্ট।

মান্যবর শ্রীযুত জি লফ সাহেব।

মান্যবর শ্রীযুত এচ, বি, বেলি সাহেব।

মান্যবর শ্রীযুত লুইস, এস, জাকসন সাহেব।

মান্যবর শ্রীযুত ই জাকসন সাহেব।

বিচারপতিগণ।

হাই কোর্টের প্রণীত ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২ তারিখের বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণে উকীলদের গুণাদির ও গ্রাহ্য হইবার ও নাম লেখাইবার যে কথা প্রকাশ হইয়াছে ১৮৭২ সালে আসামে প্রথম শ্রেণীর একালতীর পরীক্ষাতে তদদেশবাসি লোকদের তাহা প্রয়োজন হইবে না। কিন্তু তদদেশীয় যে ব্যক্তি উক্ত গুণাদিভিন্ন পরীক্ষোত্তীর্ণ হইতে পারেন তিনি কেবল ঐ দেশের আদালতে কার্য করিতে পারিবেন এতদ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এফ বি পীকক।

রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

নবণমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার

জেলা ২৪ পরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ২৪ পরগনা এই যে,

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশ পরগনার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকী বাবত ইংরাজি সন ১৮৭১ সালের ২৬ মে মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৮ সাল ১৩ জ্যৈষ্ঠ রোজ শুক্রবার ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনাওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজী সন ১৮৭১ সাল তারিখ ২১ আপ্রিল মোতাবেক সন ১২৭৮ সাল তারিখ ৯ বৈশাখ।

প্রমথ শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

৬৫৮ নং কিঃ পরগনে বালিয়া তরফ শ্রীকৃষ্ণপুর ওগয়রহ লিখিত মালিক রামধন বসু ওগয়রহ সদর জমা কোম্পানি মায় পোলীস ১১৪১৮১

(F)

[Government Gazette, 2nd May 1871.]

8 A

G. GRAHAM,
Offg. Collector.

(৮১৬)

জেলা বীরভূম।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে, সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার মর্মানুযায় জেলা বীরভূম সক্রান্ত নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৭১ সালের নাগাইদ মার্চের রাজস্ব বাকি আদায় কারণ ১৮৭১ সালের ৬ মেই, মোঃ ১২৭৮ সালের ২৪ বৈশাখ শনিবার জেলা বীরভূমের কালেকটরী কাছা-রিতে অব্যর্থ নিলাম হইবেক।

(চিরস্থায়ী বন্দবস্তী মহাল।)

পঃ হবিপুর সানিল ১৯০ নং ভৌজী লাট লক্ষ্মীপুর লিখিত মালিক মহম্মদ ভিকন ও ব্রহ্মময়ী দেব্যা ও ক্রিশানচন্দ্র সেন ও কেনারাম ঘোষ ঘাংর সদর জমা ৯০৩০ টাকা ঐ মহালের ২২০৫০ টাকা বাকির কারণ নিলামে ধরা গেল।

সন ১৮৭১ সাল।

৩১ মার্চ।

(F)

T. T. ALLEN,
Offg. Collector.

জিলা ঢাকা।

ইহা দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ঢাকা জিলার মধ্যবর্তী নীচের লিখিত মহাল ১৮৭১ সনের ২৮ মার্চ স্বর্যাস্তপৰ্য্যন্ত বাকী মালগুজারীর নিমিত্তে ১৮৭১ সনের ১৫ জুন মোতাবেক ১২৭৮ সালের ২ আষাঢ় তারিখে ঐ জিলার কালেকটরী কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধর যাইবে ইতি। সন ১৮৭১ ইং তারিখ ১৫ আগ্রিল মোঃ সন ১২৭৮ বাং তারিখ ৩ বৈশাখ।

প্রথম শ্রেণী ইস্তায়ুরারী জমা ধার্য হওয়া মহাল।

৪২৩ নম্বর মহাল ছজুরী পরগনে শাহা উজিয়াল তালুক গঙ্গাই সানা মালিক গঙ্গাই সানা ও জগদেশ্বরী দাস্যা ও কালীকিশোর বসু সদর জমা ৫১১৮/৫৫

(F)

D. R. LYALL,
Offg. Collector.

জেলা বাকরগঞ্জ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরি জেলা বাকরগঞ্জ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন প্রদেশের রেবিনিউ বোর্ডের আদেশ মতে কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন ক্ষীণ্ড মেঃ নিকলিস কালালুছের নিম্নলিখিত মহাল অত্র কাছারিতে ১৮৭১ সনের ২৮ জুন মোতাবেক ১২৭৮ সনের ১৫ আষাঢ় নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭১ সন ২২ মার্চ।

ছেলছেলার	ভৌজির	যে বিস্ত নীলাম	সদর	টকং
নম্বর	নম্বর	হইবেক	জমা	
১ নং	১৭২১ নং	মেঃ দেছ পেলুকালালুছ স্বঃ নামিক ১৭২১ নং পরগনে চন্দ্রদ্বীপের জমিদারির ১/১৩ - ক্রান্তি হিস্যায় মেঃ নিকলিস কালালুছের ১/ আনা অংশের অর্ধেক	৭৭০১	
২ নং	১৭২২ নং	মেঃ দেছ পেলুকালালুছ গয়রহ নামিক ১৭২২ নং পরগনে চন্দ্রদ্বীপ ও গয়রহ জমিদারির ১/১৩ - ক্রান্তি হিস্যায় নিকলিস কালালুছের ১/ আনা অংশের অর্ধেক	৮০০/১০	

(F.)

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২ মে।]

কলিকাতা বাঙ্গাল লেক্টোরায়েট বস্ত্রালয়ের গবর্ণমেন্টের জন্যে জীযুত এডউইন মরিস লুইস
নাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

Various minor changes in wording, &c., have been made. Chapter XXIV has been omitted as useless; and certain recommendations of the Indian Law Commissioners have been reserved for careful consideration in committee.

SIMLA,
The 27th August 1870.

J. F. STEPHEN.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

স্থানে২ শব্দাদির অল্প পরিবর্তন হইয়াছে। ২৪
অধ্যায় অকর্মণ্য বলিয়া ত্যাগ করা গিয়াছে। ভারত-
বর্ষীয় ব্যবস্থার কমিশনারগণের অন্য কএক প্রস্তাব
কমিটিতে বিশেষভাবে বিবেচনা করা যাইবে।

জে এফ স্টিফেন।

সিমলা
১৮৭০ সাল ২৭ আগষ্ট।

উইটলি স্টোকেস

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



১ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র ।

উত্তর ভারতবর্ষের কোন ২ জিলায় ১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ১৫ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির নিরিখ ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২ মে।

১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ১৫ তারিখে ও ভূপূর্ণ সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

		গবর্ণমেন্টের ৮০ তোলা র সেয়ের											
		গোষ।		যব।		চাউল।							
		১৮৭১ সালের ১৫ আশ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ১৫ আশ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
জিলা।													
পঞ্জাব।		সের		সের		সের		সের		সের		সের	
১	রোটক	...	...	১১।।	১০	১১	১১৯	৫০	৮	১৬	১৬	১৬	১৬
২	লাহোর	...	...	১১৫	১১৫	১৮	৫৭ ১৬	৫৩৬	১১৩৬	১৯	১৯	১৬	১৬
৩	জলন্দর	...	...	১৬	১৬	১১।।	১/৮	৫৬	১৮	৮	৮	১৯	১৯
৪	মুখিয়াবা	...	...	৫১	৫১	১৫।।	১ ১০	১১০	১৭	৮	৮	১৭	১৭
৫	হুসিয়ারপুর	...	...	৫০	১৯	১৮।	১ ১৬	১/৮	১১৮	১১	১১	১৭	১৭
৬	সিরসা	...	...	৮	৮	১১	৫২	৫৮	১৮	...	...	...	...
৭	হিগার	...	...	১০	১০	১০	৫০	৫০	৮	...	...	...	...
৮	দিল্লী	...	...	১১২	১৩১	১২ ৫৬	৫১৬ ১০	৫৩	১২।৬	৮	৮	১৬	১৬
৯	অম্বালা	...	...	১১৫	১১৬	১৫	৫২	৫২	১৮	...	...	...	...
১০	ফিরোজপুর	...	...	১১৫	১১৭	১১	১/০	৫৭	১১১	৮	৮	১৫	১৫
১১	কর্ণাল	...	...	১১৫	১১৫	১২।।	৫৬	৫৫	১১৮	...	...	...	...
১২	অমৃতসর	...	...	১১৫	১১৮	১১।	৫৮	৫৮	১.১৫	৮	৮	১৫।।	১৫।।
১৩	গুড়গা	...	...	১০	১০।।	১৩।।	১১২	৫৮।।	১১৫	৮	৮	৮	৮
১৪	কাজরা	...	...	১২।।	১২।।	১১	৫৬	৫৬	১৬	১৩	১৩	৮	৮
উত্তর পশ্চিম দেশ।													
১৫	ডেরাদুন	...	...	১১৮	১১৮	১২	১/৫	১/৫	১৫	...	...	...	...
১৬	মাহারনপুর	...	...	১১৮	১১৮	১৮	১/২৮	১/৮	১১৬৫	...	...	...	...
১৭	মজফরনগর	...	...	১১৬।	১১৬।	১৮৫	১/৬৫	১/৬৫	১১০	...	...	...	...
১৮	মিরট	...	...	১১৩।১০	১২।।	১২।১০	৫৩।১০	৫৫৫/১৫	১৯।৬	১৬	১৬	১৫।।	১৫।।
১৯	বুলন্দশহর	...	...	১৬।	১৭	১৩।	৫৯।	১/০	১১৮	১৯	১৯	১৭	১৭
২০	আলিগড়	...	...	১৮	১৬।।	১৬।।	৫৮	৫৮	১৮	১৭	১৭	১৫	১৫
২১	কুম্ভাঘ	...	...	১৩	১৩	১১	৮	৮	১৮	১৬	১৬	১৫	১৫
২২	গড়ওয়াল	...	...	১৭।।	৮	১৫	১৫	১১০	১০	১৭।।	১৯	১৮	১৮
২৩	বিজয়পুর	...	...	১৫	১৮	১৮।	১/৮	১/১	১১৮	১৭	১৭	১০	১০
২৪	মুরাদাবাদ	...	...	৫১।	১৮	১৭	১/৭	১/৭	১১৬	১০।।	১০।।	১৭	১৭
২৫	বদাওঘ	...	...	৫৩	৫০	৮।১৫	১ ১২।।	১/৮	১১৯ ১০	১৬	১৬	১৬	১৬
২৬	বেরেলি	...	...	৫০।১০	১৮।।	৮।১০	১/১১৫	১/১১৫	১৮০	...	...	...	...

ঐ সমুদায় কোমর জিলার মধ্যে বিস্তারিত অব্যয় যে দর ছিল
নিম্নে।

হিসাবে (টাকার যত পাওয়া যায়)।

বাজরা।			জোয়ার।			সামান্য চাউল।			ছোলা।			জিলার বয়স।
১৮৭১ সালের ১৫ আশ্বিন পর্যন্ত এই সমুদায়।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সমুদায়।	১৮৭০ সালের এই সমুদায়।	১৮৭১ সালের ১৫ আশ্বিন পর্যন্ত এই সমুদায়।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সমুদায়।	১৮৭০ সালের এই সমুদায়।	১৮৭১ সালের ১৫ আশ্বিন পর্যন্ত এই সমুদায়।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সমুদায়।	১৮৭০ সালের এই সমুদায়।	১৮৭১ সালের ১৫ আশ্বিন পর্যন্ত এই সমুদায়।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সমুদায়।	১৮৭০ সালের এই সমুদায়।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৪৪	৩৩	১১০	১১৬	৪৫	৪১	১৪	১৪	১২	৪১	১১৫	১৬	১
৪৩	৩৩	১৫	৬২	৬৪	৮	১৩	১৩	১৯	৪৫	৪৫	৮	২
১৮	১৮	১৬	১/৩	১/২	১২	১৩	১২	১২	১১৭	১১৫	১৮	৩
৬১	৬১	১২	১/৬	১/৬	১৬	১৪	১৪	১০	৮	৮	১৯	৪
৪৪	৪৪	৮	১/৬	১/৬	১২	১৪	১৪	১০	৬১	৪৪	১৬	৫
৪৭	৪৬	৮	৬২	১১৯	১২	১৬	১৬	১৯	৪৭	৪৬	১১০	৬
১১৫	৪৫	১৭	৮	৮	৮	১৪	১৪	৮	১১৫	১১৫	১৬	৭
৪৯	৪৯	১২	৬১	৬১	৪২	১৬	১৬	১৪	১২	৪২	১৫	৮
১১৫	১১৫	১৯	১/০	১/০	১১৫	৪০	৪০	১২	১১৬	৪৩	১৪	৯
৪৪	৪৬	১৭	৬৪	৬৫	৪৩	১৪	১৪	৮	৬০	৬০	১৪	১০
৬১	১১৯	১৯	৬৫	৬৫	৪১	১৭	১৭	১২	৪৫	৪৩	১৬	১১
১১৪	১১৪	১৫	৬০	৬০	১১৯	১৪	১৪	১৯	১১৯	১১৫	১৭	১২
৬১	৬১	৪৫	৬৪	৬৩	৪৬	১৪	১৪	১১	১২	১১২	১৭	১৩
...	...	...	...	...	...	৪০	৪০	১১	১১	১১০	১১	১৪
৬৫	৬৬	১৬	৬২	৬২	১৭	১৬	১৬	১১	৮	৮	১১	১৫
৬৬	৬৬	১৯	৬২	৬২	৪২	১৬	১৬	১১	৪৩	৪১	১৫	১৬
৬৮	৬৮	১৭	৬৭	৬৭	১৩	১৭	১৭	১১	১৬	১৬	১৪	১৭
৬০	৬০	১৭	৬১	৬০	৪১	৮	৮	১২	৪৩	৪১	১৪	১৮
৬০	৬০	১৭	৬১	৬১	৪১	...	...	...	৪৭	৪৩	১৭	১৯
১৭	৪৮	৮	৬২	৬২	১৬	৮	৮	১৩	৬০	১১৬	১৯	২০
...	...	...	...	...	...	১২	১২	১১	১৩	১৩	৮	২১
...	...	...	...	...	...	১২	১৩	১২	১৬	১৭	১৭	২২
...	৬৭	১৯	৬২	৬২	১১৯	৮	৮	১০	১১২	৮	১৭	২৩
৬৬	৬৫	১০	১/১	৬৬	১১০	৪০	৪০	১২	৬১	৪৫	১১০	২৪
৬৬	৬৩	১২	৬৩	৬৬	১১১	৪১	৪১	১২	৬৭	৬৪	১১১	২৫
৬১	৬৪	১১	৬৭	৬৭	১১৬	৪০	৪০	১২	৬৭	৬৮	১১০	২৬

জিলার মহুর।	জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ তোলার সেরের									
		গোম।			ষর।			চার্ডল।			
		১৮৭১ সালের ১৫ আপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।			১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।			
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২৭ মাজেহাষপুর	৬০৬	১৭৬	১৪	১/৫৮	১/৫	১৫৬	৮	৮	১১	১১
২৮ তেরাই পরগণা	৬২১	৬২১	১৬১	১/৬১	১/৬১	১১৫	১০	১০	১০	১০
২৯ যথুরা	১৪১	১১৪	১৫১	৬৪	৬৫	১৭	১০	১০	১০	১০
৩০ আগরা	১০১/১০	১০ ১/১০	১৪১৬	৬০১/	৬৪৬১০	১৪১৬	১০১	১০১	১০১	১২১
৩১ ফরকাবাদ	১৭১/	১৭৬/	৮১	১/১৮	১/১০১	১৮	৮০	৮০	১০	১১
৩২ মাইষপুরি	১৬৬	১৬৮	১৬১	৬১১/	৬১/	১৮৬	১০৬	১০৬	১০৬	১৮১
৩৩ এওতরা	১৪৬০	১১৩	১৫১/	৬০১০	৬০১	১৫	১১১	১১৬	১০৬	১০৬
৩৪ এটা	৬০	৬০	১৭	১/৩	১/৪	১৭১	১০	১০	১০	১০
৩৫ জালোম	৬০	১৬	৮	৬০	৬০	১৩	১০	১০	১০	১৬
৩৬ বামনি	১৫৬	৮০	১৩৬০	৮	১৬	১০	...	...	...	...
৩৭ ললংপুর	১৬১	১০১৬	১৬১৬	১ ১০	১ ১০	৬০	৮	৮	৮	১৭১
৩৮ কাষপুর	১২১	১০১০	১৪১০	৬৪১	৬৪ ১	১১৩০	...	...	...	...
৩৯ কতেপুর	১১১	১১২	১৪১	৬০	৬২	১১১	...	...	...	...
৪০ বামনি	১৪৬	১০৮	১৩৬	৬১১	৬০১	১০৬	১৪১	১৪১	১৪১	১১৬
৪১ আলাহাবাদ	১০	১০	১০১	১৬	১৮	১০	...	...	...	...
৪২ ছামিরপুর	১৬	১৫	১৭	১/৫	১/০	১৭	৮	৮	৮	১৭
৪৩ জোমপুর	১১৬০	১১৮	১৪৬	১৮৬/	১১৮/	১১	১৭০	১৭১০	১৭১০	১৪
৪৪ গোরক্ষপুর	১১১	১১১	১০১০	১০১০	১০১০	১৫১/	১৭৮	১৭৮	১৭৮	১০৬
৪৫ বস্তি	১৫	১৪ ১০	১০১০	১/০	১/০	১৩৬	১১৬০	১১৬০	১১৬০	৮০
৪৬ আজিমগড়	১০১/	৮০	১৭ ১০	১৮/	১৮১/১০	১২১০	১০১/	১০১	১০১	১০৬
৪৭ হুজাপুর	৮	১০	১৪	১৪	১৬	১০	১১	১০	১০	৮
৪৮ বাণারস	১০৬	৮	১৪১/	১০১	১৪ ১	১০ ১	১৪১	১০১	১০১	১২/
৪৯ গাজিপুর	১০	১০	১৬১	১০৬	১৪	১৩০	১৭১	১৭১	১৭১	১২১
৫০ আজমীর	১০১	১০১	৮১	১১১	১২	১৪	...	...	...	...
অযোগ্য।											
৫১ হুলতাষপুর	১০১	১৪	১৭১	৬৫	৬৬	১০১	১২	১২	১২	১০
৫২ প্রতাপগড়	১২	১৪	১৬৬	৬০	১/০	৮	...	...	...	...
৫৩ ফরকাবাদ	১৪১১০	১৪	১৭১০	৬৪১	৬৪ ১	১৫১০	১৭১/	১৭ ১	১৭ ১	১০

*এই ২ বরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই ২ বরের অঙ্কের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলবার

বিমাবে (টাকায় যত পাওয়া যায়)।

বাকর।			জোরার।			সামান্য চাউল।			হোল।			জিলার ম্বর।
১৮৭১ সালের ১৫ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৫ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৫ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৫ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	...	১০	...	...	৮	৮	৮	১১৯	৬০	* ১১৮ ১০	১১০ ১১	২৭
...	...	১৫	...	...	৮ ১	১১ ১	১১ ১	১৩	৮৩ ৬	৮৩ ৬	১৬	২৮
১৮	১৮	১১৬	৬৬	৬৭	৮	১৬	১৬ ১	১৪	৮৬	১১৭ ১	১৯	২৯
১৭	১১৭	১১০ ১০	৬২ ১	৬০ ৬০	১২ ১/১০	...	...	...	১১৬ ৬	৮৭ ১	১৯ ১/১	৩০
৬০ ১০ ১০	৬০ ১০	১৬	৬২ ১০ ১০	৬২ ১১	১৭	৮	৮	১০ ৬	৬৪ ১৬	৬৫ ১	১১০	৩১
১৮	১৭৯	১১০ ১/১	১৮ ১	১১১ ১৬	১১২ ৬৯	১৫ ৯	১৫ ১	১২	১১৭ ৬	১১৭	১৯	৩২
...	...	১৮ ১	১৬ ৬	১১১	১৮ ১	১৬	১৬ ৬	১৩ ১	১১১ ১/১	১১৬	১১০ ১/১	৩৩
...	...	১০	...	...	১০	১১১	১১	১১	১১	১৮	৮	৩৪
১১৫	১১৫	১১৭	১৮	১৮	১১৭	৫	১৫	১২	৬৫	৬৫	৮	৩৫
১৮	১১৭	১১৫	১৮	১৭	১৮	১১ ১	১২	১০ ১১	৬১	৬৬ ৬	১১৩	৩৬
...	...	...	১১/১ ১	১/৫	৬১	১২	১২	১০	৬৬	৬৬ ৯	১১২ ৯	৩৭
...	...	১১৫ ১	...	...	১১৬ ৬	৮	৮	১৩ ৯	১১৭ ৬	১১৭ ১	১৮ ১১ ৯	৩৮
...	...	১০	...	...	১০ ১	১৫	১৫	১৩ ৯	১১৯	১১৯	৮ ৬	৩৯
১২ ১১	৮৩ ১১	১১৪	১১৩ ৬	১১৩ ১১	১১৪ ১১	১৫ ১	১৫ ৬	১৩ ৬	৬৪ ১	৬৩ ৬	১১০ ৬ ১	৪০
১১১	১১৪	১১০	১১১	১১৪	১১০	১৫	১৫	১৩	১১১	১১২	১৬	৪১
...	১১৬	১৮	৬৫	১৮	১৮	১৪	১৫	১১ ১	৬৫	৬৫	১১১	৪২
...	...	১১ ১	৬১ ১	৬১ ১	১১১ ৬	১৬ ৬	১৬ ৬	১৫ ১১	১১৬	১১৩ ১	১৪	৪৩
...	...	...	১১৭ ৬ ১	১১৭ ৬ ১	১১৬ ৬	১১১	১১১	১৭ ৬	১১৭ ৬ ১	১১৭ ৬ ১	১৭ ৬	৪৪
...	...	...	...	...	১১৩ ৬	১১৬ ৯	১১৬ ৯	১৫ ১১ ৯	১১৬ ১	১১৬ ১	১৪ ১১ ৬	৪৫
...	...	...	...	...	১৮ ৬	১৭ ৬ ৬	১৮ ১/১	১৫ ১৬ ১০	১১১ ১০	১১০ ১০	১৫ ৬ ৯	৪৬
৮১	৮১	১১০	১১২	১১২	১১২	৮	৮	১৭	১১২	১১০	১৭ ৬ ৯	৪৭
১১১	১১০	১১১ ৬	১১৫ ১১	১১৩ ৬	১১৫ ১	১১০ ১	১১০ ৬	১১ ৬	১১১	৮ ১১	১৬ ১৯	৪৮
১৮	১১০	৮ ৬	১১০	১১০	১১০	১১০ ১৯	১১০ ১৯	১১০	১৭ ৬	১১৯	১৬ ১	৪৯
১৭	১৭	১৬	১১০	১১০	৮	১৯	১৯	১৭	৮	১৯	১৩ ১১	৫০
...	...	...	...	...	...	১১ ১	১১০	১৪ ১১	৬২	৬১	৮ ১১	৫১
...	...	...	...	...	...	১৭	১৭	১৬	১১৪	১১৪	১১০	৫২
১১ ১৯ ১০	১১৯	...	৬০	১১৬ ৬	১১১ ১	১২ ৯	১২ ৬ ৯	১৬	১১৭ ১	১১৪ ১১	১৫ ৯	৫৩

মতু আশ্বিনে আদেশ করা গেল।

জিলা ।		গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের								
		গোম ।			ষর ।			চাউল ।		
		১৮৭১ সালের ১৫ আপ্রিল- ব্যস্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৫ আপ্রিল- ব্যস্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৫ আপ্রিল- ব্যস্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।
জিলায় যের ।		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৫৪ ফিরি	১১	১৭ ১১	১২	১২	১১ ১১	১৭	১৭	১৬ ১
৫৫ লক্ষণী	১১ ১১	১১ ৫ ১৬ ১১	৫ ১২	৫ ১২	১১ ১১	১৪	১৪	১৫
৫৬ বারবাঁকি	১৭	১৭	৮	১০	১০	৮	৮	১৬
৫৭ বারোট	১৭	১৫	১৬	১৩	১৫	১৮	১৬	১২
৫৮ রায়বেহেরলি	১৫	১৫ ১১	১৬	৫ ১১	৫	১৫	১৫	১২
৫৯ শীতাপুর	৫০	৫০ ৫ ১১	১১	৫ ১১	৫ ১১	১১ ১১	১৩ ১	১৮ ১১
৬০ গঙ্গা	৮ ১	৮ ৭	১১	৫ ৭ ১১	৫ ১১	৮ ১	৮ ১১	৮ ১১
৬১ উষাউ	১৪	১৩ ১	১৬	৫	৫	১৪	...	...
৬২ বরদাই	১৩ ১	৫ ০ ১	১৩ ১	১২	১৪	৫ ৭	১৫ ১	১৫ ১
বঙ্গদেশ ।										
৬৩ সারন	১০ ১	১০ ১	১৭	৫ ২	৫ ২	১১ ১	১৫	১৬
৬৪ পাটখা	১৩	১৪	১৬	৫ ০	৫ ২	১১	...	...
৬৫ বজ্রার	১২	১১	১৫	১৮	১৮	১৩	...	...
৬৬ চাঁপারন	১৪	১৪	১৬	৫ ৭	৫ ১	৫ ৬	১৪	১৫
৬৭ ত্রিহুত	১১	৮	১০	৫ ২ ১১	৫ ০	৫ ৫	১১	১১
৬৮ ভাগলপুর	৫ ১ ১১	৫ ১ ১১	১৭ ১১	১ ০ ১০	১ ০ ১০	৫ ০ ১	১৫ ১	১৪
৬৯ সাহাবাদ	১৪	১৪	১১	৫ ২	৫ ২	...	১২	১২
৭০ মুজের	১৭	৫ ০	৮	১ ২ ১১	১ ০	১১	...	...
৭১ বর্ধমান	১২ ১১	১৩ ১	১৪ ১১	...	...	...	...	...
৭২ হুগলী	১০	১২	৮	...	...	...	১৬	১৬
৭৩ পাবনা	১৬ ১	১৬ ১	১০	...	...	...	১২ ১১	১২ ১১
৭৪ বীরভূম	১২ ১১	১২ ১১	১০	...	...	...	১৪	১৪
৭৫ মুরশিদাবাদ	১৬	১৭	৮	১ ১০	১ ২	১৫	১১	১১
৭৬ ষওরাধুকা	১৬	১৬	১০	...	...	...	১৮	১৮
৭৭ বগুড়া	১৫	১৫	১০	...	...	...	১০	১০
৭৮ শাহরিয়া †

* এই ২২ ঘরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই ২২ ঘরের অঙ্কের সহিত মিলে না বলিয়া জিলায় কার্যকারকদের প্রতি না মিলিবার
† পাওয়া যায় নাই ।

হিসাবে (টাকার বড় পাওরা যায়।)

বাকর।		জোর।		সামান্য চড়ল।		ছোল।		জিলার বছর।
১৮৭১ সালের ১৫ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৫ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৫ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬৫৬	৬৪১	১১৩	৬৪১	৬৫১	১১৩	১১০/১	১১০/৬	৫৪
১১৫৬	১১৫৬	১১০৬	৬২	৬২	১১০	১৭/১৫	১৭/১৫	৫৫
১১৪	১১৪	১৭	১৮	১৮	১১০	১১৫	১৮	৫৬
...	...	...	৬২	১৮	১১৭	১১৫	১৮	৫৭
...	...	...	...	...	...	১৬	১৭	৫৮
১১৭	...	১১২	৬০	...	১১২	১১০/৬	১১০/৬	৫৯
৮	১১৫	১৬	১১৫	১৮	১১৮	১১২	১১২	৬০
...	...	...	...	...	...	১৬	১৬	৬১
...	...	...	...	...	...	১৭	১৭	৬২
...	...	...	৬১	১৮	১১৮	১১২	১১২	৬৩
...	...	...	৬২	৬১	৬১	১১৪	১১৪	৬৪
১১৪	১১৪	১১৪	১১৫	১১৫	১১৭	১১৫	১১৫	৬৫
...	...	...	১১৭	১১৪	১১০	১১২	১১২	৬৬
...	...	...	...	...	...	১১২	১১২	৬৭
...	...	...	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	৬৮
...	...	...	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	৬৯
...	...	...	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	৭০
...	...	...	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	৭১
...	...	...	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	৭২
...	...	...	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	৭৩
...	...	...	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	৭৪
৬০	৬৬	১১৫	...	...	...	১১৫	১১৫	৭৫
১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	৭৬
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	৭৭
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	৭৮

যেহু জায়াহিতে আদেশ করা গেল।

জিলার নাম।	জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের								
		গোম।			যব।			চাউল।		
		১৮৭১ সালের ১৫ আপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৫ আপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৫ আপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
৭৯	রংপুর	সের ১২।	সের ১৬।	সের ১৫	সের ...	সের ...	সের ...	সের ৮	সের ৮	সের ১১।
৮০	দিমাজপুর	সের ১০	সের ১০	সের ১২।	সের ১৪।	সের ১৪।	সের ১১	সের ...	সের ...	সের ...
৮১	রাজশাহী	সের ১১।	সের ১১।	সের ১৯	সের ১৮।	সের ১৮	সের ১২	সের ৮।	সের ৮।	সের ১৬।
৮২	যালদহ	সের ১৮	সের ১৭।	সের ১৬	সের ১৫	সের ১৫	সের ১২	সের ১৮	সের ১৮	সের ১৯
৮৩	রাজমহাল	সের ১০	সের ১২	সের ১৪	সের ১১০	সের ১৭।	সের ১০	সের ...	সের ...	সের ...
৮৪	গয়া	সের ১৫।	সের ১৫	সের ১৩	সের ১৫।	সের ১৪	সের ১৭	সের ...	সের ...	সের ...
৮৫	পূরনিয়া	সের ১৮	সের ১৭	সের ১৬	সের ১৫	সের ১১	সের ১১	সের ...	সের ...	সের ...
৮৬	গদা	সের ১৬	সের ১৬	সের ১৮	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...
৮৭	দেবগড় †	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...
যথ্য প্রদেশ।										
৮৮	বোঙ্গাবাদ	সের ১১।	সের ১২।	সের ১৩।	সের ১২	সের ১২	সের ১৮	সের ১৯	সের ১৯	সের ১৮
৮৯	মরশিহপুর	সের ১৩	সের ১২	সের ১৪।	সের ১১	সের ১১	সের ১৩	সের ১১	সের ১১	সের ১৯
৯০	ভূমো	সের ১০	সের ১৭।	সের ১২।	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...
৯১	সাগর	সের ১৪	সের ১৩।	সের ১৬।	সের ১১০	সের ১১০	সের ১৫	সের ...	সের ...	সের ...
৯২	জরুলপুর	সের ১৭	সের ১৫	সের ১৫।	সের ১৯	সের ১৬	সের ১২	সের ১৪	সের ১৪	সের ১০

* এই ২ বরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই ২ বরের অঙ্কের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা দিলবার † পাওয়া যায় বাই।

মন্তব্য।—কখনই এই বিরোধের ফর্দ অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে ভাষার কার্য দর্শে বা এই হেতু জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতির চালায় করিতে স্বচেষ্ট হয়।

মন্তব্য।

১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

সারণ	গোম	যব	চাউল	বাজার	যোয়ার	সামান্য চাউল	হোলা
... এই জিলাতে—	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১৮৭১ সালের ৮ আপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১।	১২	১৬	০	৮	১২	১২
১৮৭১ সালের ১ আপ্রিল পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১১।	১২	১৬	০	৮	১২	১২
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১৭	১৭।	১২	০	১৯	১২	১১।

হিসাবে (টাকায় বত পাওয়া যায়)

বাকরা।		জোয়ার।		সামান্য চাউল।		ছোলা।	
১৮৭১ সালের ১৫ আপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৫ আপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৫ আপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
...
...
...
...
১/০	৬২	৪৪	১/০	১/০	১:৬	৪	* ৬০
...	...	...	৬১।	৬১৬	১৪	৪২।৬	৪৫
...	...	...	৪০	১৫	৬০	৬১	৬০
...	...	...	১।৫	১।৫	১/০	৬৫	৬৫
...
১২	১৭	১৬	১১০	১১০	১২	১১	১১
...	...	৪২	১১০	১১৪	৪০	১৫	১৬
...	...	৮	১১০	১/৭।	১১	...	১১০
...	...	...	১/০	১/০	১৫৬৬	১৫	১৬
১৬	১৬	১৫	৬৫	৬০	১১০	১৭	১৭

হেতু জামাইতে আদেশ করা গেল।

আদেশ হইতেছে যে তাঁহারদের রিটার্ন যেন আলাহাবাদে সোমবারের প্রাতঃকালে বিস্কয় পৌঁছিতে পারে এমন সময় বুঝিয়

১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকরা দরে।

গোম	বত	চাউল	বাকরা	জোয়ার	সামান্য চাউল	ছোলা
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের

রাজশাহী—এই জেলাতে—

১৮৭১ সালের ৮ আপ্রিল

পর্যন্ত এই সপ্তাহে

১৮৭১ সালের ১ আপ্রিল

পর্যন্ত গত সপ্তাহে

১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে

১১১।/	১/৫	৮৬	০	০	১৭/	১৭।
১১১।/	১/৫	৮৬	০	০	১৭/	১৭।
১৭।	১১৩	৮৫	০	০	১২।	১৩।

এ কলবিষ,

উত্তর পশ্চিমদেশের রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।

বঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট বঙ্গালয়ে শ্রীযুত এডউইন মরিল লুইস সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, MAY 2, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২ মে।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারা খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত কর ও দিতে বাধ্য হইবেন। তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

ডি জে মাকনিল,

একটিং সেক্রেটারী।

(৮০)

নৌলামের ইশ্তিহার।

জিলা হুগলি।

ইশ্তিহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা হুগলি।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলি জিলার অন্তর্গত বিমুলিখিত রেলওয়ের পরিত্যক্ত সিঁড়িমে
গবর্ণমেন্টের যে স্বত আছে তাহা মাথেরাজ স্বরূপ ১৮৭১ সালের ২২ মে মোতাবেক বাঙ্গালি সম ১২৭৮ সালের ৯ জ্যৈষ্ঠ
শোমবার এই জিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিমাল হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের তৃতীয় এবং চতুর্থ বিয়ম ব্যতীত অন্য বিয়মের অধীন থাকিবেন না ইতি। সম ১৮৭১ সাল
তারিখ ২২ ফেব্রুয়ারি।

বাকীয়া মহাল কালেক্টরীর নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	ভূমির পরিমাণ মুন্সিফিক যত একর	বাকীয়া টাকা	মন্তব্য।
১৪৯	খলিসিবা পং বোর	১ ২ ৩১	৭০৭	বিক্রয় বিক্রয় হইবেক।

(Sd.)

J. PELLEW,
Deputy Collector.

(F)

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট এডউইন মরিস লুইসসাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY MAY 9, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৯ মে।

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

APRIL 1871.

No. 1.

In accordance with Government Order No. 857, dated 6th March 1871, the following is to be substituted for Clause 7A, Chapter XI, Section XIII, of the Board's Rules at page 188 :—

"The law does not require any Court, Judge, or Magistrate, to attest powers of attorney and such like documents; nor does it, except in the case mentioned in Section 49, Act II of 1855, attach any peculiar efficacy to such attestations, as compared with attestations by private witnesses. If, however, the attestation of any Court, Judge, or Magistrate is desired in any case, the application should be complied with on payment of the fee of rupees 2 required for a Notarial Act, by Act XVIII of 1869. This fee should, in all cases, be realized by stamps,—that is, the person requiring the attestation should make the application on a stamped paper of the value of rupees 2"

[Government Gazette, 9th May 1871.]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডার।

১৮৭১ সাল আপ্রিল মাস।

১ নম্বর।

গবর্ণমেন্টের ১৮৭১ সালের ৬ মার্চের ৮৫৭ নম্বরের আজ্ঞানুসারে বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৮৭ পৃষ্ঠায় ১১ অধ্যায়ের ১৩ পরিচ্ছেদের ৭ক ধারার পরিবর্তে (১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৯ নম্বরের যে সরকুলার ঐ বৎসরের বাঙ্গলা গেজেটের ১১৪২ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা গেল তৎপরিবর্তে) নিম্নলিখিত ধারা দিতে হইবে।

কোন আদালত কি জজ কি মাজিষ্ট্রেট মোক্তারনামা-প্রভৃতি দলীলে যে সাক্ষীস্বরূপ স্বাক্ষর করিবেন, আইনের এমত বিশেষ আজ্ঞা নাই। এবং সাধারণ সাক্ষীদের স্বাক্ষর অপেক্ষা তাঁহারদের স্বাক্ষর তাদৃশ গুরুতর জ্ঞান হয় না কেবল ১৮৫৫ সালের ২ আইনের ৪৯ ধারার লিখিতস্থলে গুরুতর জ্ঞান হয়। পরন্তু কোন স্থলে আদালতের কিম্বা জজের বা মাজিষ্ট্রেটের স্বাক্ষর করা ইচ্ছা বোধ হইলে, ১৮৬৯ সালের ১৮ আইনে নোটেয়িয়াল কার্যের নিমিত্তে যে ২ টাকা ফী নিরূপণ হইয়াছে সেই ফী দেওয়া গেলে ঐ প্রার্থনামতে কার্য হওয়া কর্তব্য। উক্ত ফী ইষ্টাম্পদ্বারা আদায় করা উচিত অর্থাৎ যে ব্যক্তি উক্ত স্বাক্ষর প্রার্থনা করেন ২ টাকা মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে তাঁহার উক্ত প্রার্থনা করা কর্তব্য।

No. 2.

THE following words are added to Clause 3, Section VIII, page 282 of the Board's Rules:—

“the rate being payable under the Act by the farmer of the estate. When an estate is held under the direct management of the Collector, he must pay the rate on the part of Government from the revenue of the estate.”

No. 3.

CLAUSES 1 and 3, and the last paragraph of clause 5, Section VII, Chapter II, at page 25 of the Board's Rules, are hereby rescinded, and the following substituted for them:—

1. Currency Notes, whether of the Circle within which the treasury, at which they are presented, is situated, or of any other Presidency or Circle, are to be received freely in payment of Government dues.

2. Notes of the Circle within which the treasury at which they are presented is situated, are to be received freely in exchange for cash up to the available means* of the treasury,—i.e., to whatever extent they can be cashed without serious inconvenience.

3. Notes of other Circles and Presidencies may be cashed under the restriction specified in the preceding clause, for the convenience of travellers.

3A. Notes of any Presidency or Circle, which may have in any way reached the district treasury, are to be freely issued on demand, in discharge of Government obligations, or in exchange for cash. Currency Notes may also be issued in exchange for Notes of different values of the same Circle.

The present Clause 2 will be entered after the above clauses as Clause 3B.

No. 4.

IN Clause 9, Section IV, Chapter XI, at page 176 of the Board's Rules, the word “Commissioners” should be inserted after the words “expenses” in line 1, and struck out of line 3.

No. 5.

THE following addition should be made to Rule XXXI, page 8 of the Salt Manual:—

“Any rowannahdar selling more than five seers of salt to any person, shall be bound to furnish the purchaser with such protective documents as may be required.”

No. 6.

THE Board have ruled that Clause 6, Section V, Chapter XXI, page 307 of their Rules, is not

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৯ মে।]

২ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪৩৬ পৃষ্ঠায় ৮ পরিচ্ছেদের ৩ ধারায় এই কথা সংযোগ করিতে হইবে।

“কারণ আইনমতে যে টাকা দেওয়া কর্তব্য মহালের ইজারদারের সেই টাকা দিতে হইবে। কোন মহালের কার্য নিজ কালেকটর সাহেবের অধ্যক্ষতায় থাকিলে তিনি গবর্ণমেন্টের পক্ষে মহালের রাজস্ব-হইতে ঐ টাকা দিবেন।”

৩ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪০ ও ৪১ পৃষ্ঠায়, ২ অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের ১ ও ৩ ধারা এবং ৫ ধারার শোষণ রহিত করা গেল। তৎপরিবর্তে এই ২ ধারা পাঠ্য।

১। গবর্ণমেন্টের পাওনা টাকার পরিশোধে কর্তৃকী নোট দেওয়া গেল যে খাজানাখানায় দেওয়া যায় সেই খাজানাখানা যে চক্রের অন্তর্গত থাকে ঐ নোট সেই চক্রের কিম্বা অন্য প্রসীডেন্সীর কি চক্রের নোট হইলেও তাহা আবাসিতরূপে গ্রাহ্য করিতে হইবে।

২। খাজানাখানা যে চক্রের অন্তর্গত থাকে সেই চক্রের নোট সেই খাজানাখানায় গ্রাহ্য হইয়া তাহার পরিবর্তে আবাসিতরূপে নগদ দিতে হইবে অর্থাৎ ঐ খাজানাখানায় হুজুর ক্লেশ বিনা যত দূর নগদ দেওয়া যাইতে পারে তত দূর দিতে হইবে।

৩। পথিকপ্রভৃতি কোন ব্যক্তি অন্য প্রসীডেন্সীর কি চক্রের নোট আনিলে তাহাও লইয়া উক্ত সীমা-পর্যন্ত নগদ দিতে হইবে।

৪ক। কোন প্রসীডেন্সীর কি চক্রের নোট কোন প্রকারে জিলার খাজানাখানায় থাকিলে, যদি গবর্ণমেন্টের দেনার পরিশোধে কিম্বা নগদ দিয়া ঐ নোট লইবার প্রার্থনা করা যায়, তবে তাহা আবাসিতরূপে দিতে হইবে। আরো কোন চক্রের অধিক টাকার করেন্দী নোট লইয়া তৎপরিবর্তে সেই চক্রের অল্প ২ টাকার নোট দেওয়া যাইতে পারিবে।

বিধিপুস্তকের বর্তমান ২য় ধারা ৩য় ধারা বলিয়া উক্ত সকল ধারার পর দিতে হইবে।

৪ নম্বর।

বিধিপুস্তকের ২৬৯ পৃষ্ঠায় ১১ অধ্যায়ের ৪ পরিচ্ছেদের ৯ ধারায় “কমিশ্যনর সাহেবেরা ও” এই কথা ৩ পংক্তিহইতে উঠাইয়া প্রথম পংক্তির আরম্ভে দিতে হইবে।

৫ নম্বর।

লবণ বিষয়ক বিধিপুস্তিকার ৮ পৃষ্ঠায় ৩১ ধারায় এই কথা সংযোগ করিতে হইবে।

রওয়ানাদার কোন ব্যক্তির নিকট পাঁচ সেরের অধিক লবণ বিক্রয় করিলে খরিদারের যে রওয়ানা পাওয়া প্রয়োজন তাহা তাঁহার অবশ্য দিতে হইবে।

৬ নম্বর।

বোর্ডের সাহেবেরা এই আজ্ঞা করিয়াছেন। তাঁহারদের বিধিপুস্তকের ৪৭৪ পৃষ্ঠায় ২১ অধ্যায়ের ৫ পরি-

to be taken as having reference to any adhesive stamps, which may be sold for the purposes of of the Court Fees' Act.

No. 7.

THE following should be added at page 7 of the Salt Manual :—

27A. From and after the 1st of May 1871, the salt covered by a rowannah shall not be delivered, except to the person whose name appears in the document, or to his duly constituted agent.

27B. Government officers, or persons empowered to issue retail rowannahs, in delivering salt upon any protective document, must distinctly state on it if delivery be made to the holder of the document, that the delivery is made to the merchant mentioned in it; or, if the person receiving delivery be his agent, that the delivery is made to such and such a person, the duly constituted agent of the merchant or merchants mentioned in the document. In both cases the signature of the person receiving delivery should be ken to this statement.

No. 8.

THE following is added to Clause 19, Section IX, Chapter II, at page 30 of the Board's Rules :—

The rules in force for the examination of treasure, received from mofussil treasuries, at the Bank of Bengal, are given in the Appendix

No. 9.

THE following has been substituted for Clause II, Section III, Chapter VII, page 15C of the Board's Rules :—

Diluviated estates, the property of Government, are to be retained on the rent-roll, without specification of demand on account of revenue. Diluviated estates, other than the property of Government, are to be kept on the rent-roll, bearing the full revenue assessed upon them, so long as that revenue is paid by the proprietors. On failure of a proprietor to pay, the fact must be reported to the Board.

No. 10.

THE attention of all Divisional and District Officers is drawn to the accompanying copy of a Circular issued by the Postmaster General of Bengal :—

[Government Gazette, 9th May 1871.]

স্বেচ্ছাচারে ৬ ধারায় যে আটাল ইন্সটাম্পের কথা আছে আদালতের রক্ষণ বিষয়ক আইনের লক্ষিত কার্যের নিমিত্তে যাহা বিক্রয় হয় উক্ত ধারায় তাহার উল্লেখ হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না।

৭ নম্বর।

লবণবিষয়ক বিধিপুস্তিকার ৭ পৃষ্ঠায় এই দুই ধারা দিতে হইবে।

২৭ক। ১৮৭১ সালের মে মাসের ১ তারিখ অবধি রওয়ানার যে লবণ লেখা থাকে তাহা যাহার নামে লেখা যায় কেবল তাঁহাকে কিম্বা তাঁহার নিমিত্ত-রূপে নিযুক্ত কর্মকারককে দেওয়া যাইবে।

২৭খ। গবর্ণমেন্টের কার্যকারকেরা কিম্বা অন্য যে ব্যক্তিগণ খুজরা পিক্রয়ের রওয়ানা দিবার ক্ষমতাপন্ন হন, তাঁহারা রওয়ানামতে যে লবণ দেন তাহা রওয়ানাদারকেই দিলে ঐ রওয়ানায় এই কথা স্পষ্ট লিখিবেন যে ঐ রওয়ানার লিখিত মহাজনকে লবণ দেওয়া গেল। কিম্বা যদি তাঁহার কর্মকারক ঐ লবণ লইয়া যান, তবে এই কথা লিখিবেন যে, ঐ রওয়ানার লিখিত মহাজনের কি মহাজনদের নিয়মিতরূপে নিযুক্ত কর্মকারক জী অমুক অমুককে দেওয়া গেল। ইহার অন্যতর স্থলে যে ব্যক্তি লবণ গ্রহণ করেন সেই উক্তিতে তাঁহার স্বাক্ষর করিতে হইবে।

৮ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪৯ পৃষ্ঠায় ২য় অধ্যায়ের ৯ পরিচ্ছেদের ১৯ ধারায় এই কথা সংযোগ করিতে হইবে।

মফঃসলের খাজানাখানাহইতে বাজাল ব্যাঙ্কে যে খাজানা আনা যায়, তাহার পরীক্ষা করিয়া দেখিবার প্রচলিত বিধি আপোণ্ডিকুসে দেওয়া গেল।

৯ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২২৭ পৃষ্ঠায় ৭ অধ্যায়ের ৩ পরিচ্ছেদের ২ ধারার পরিবর্তে এই ধারা পাঠ্য।

যে পয়বস্তী ভূমি গবর্ণমেন্টের সম্পত্তি হয়, তাহা তৌজীতে রাখিতে হইবে কিন্তু রাজস্বের কত টাকার দাওয়া হয় তাহা লিখিতে হইবে না। যে পয়বস্তী ভূমি গবর্ণমেন্টের সম্পত্তি নয় সেই ভূমি তৌজীতে রাখিতে হইবে ও তাহার উপর যত টাকা রাজস্ব ধার্য আছে ভূম্যধিকারিগণ যত কাল সেই টাকা দিয়া থাকেন তত কাল তাহাও লেখা থাকিবে। ভূম্যধিকারী ঐ টাকা না দিলে সেই কথা বোর্ডে রিপোর্ট করিতে হইবে।

১০ নম্বর।

বঙ্গদেশের জীবিত পোস্ট মাস্টার জেনারেল সাহেব নিম্নলিখিত যে সরকুলার প্রকাশ করিয়াছেন সকল দেশখণ্ডের ও জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি তাহাতে মনোযোগ করিবার আদেশ হইতেছে।

No. ⁹⁶ L. M. 10, No. 2, dated 30th December 1870.—
 “Postage on parcels which contain records in
 “transmission through the post from one Court
 “to another, is no longer to be charged, either
 “by stamps, or in cash, to sender or to addressee.”

“2. All other kinds of parcels hitherto charg-
 “able, under rule 25 of the Rules regarding offi-
 “cial correspondence, will be charged, as usual,
 “under that rule.”

APPENDIX.

(SEE SECTION IX, CLAUSE 19.)

*Rules for the Guidance of the Bank's Officers and
 Mofussil Agents or Poddars with reference to the
 Examination of Treasure received from Mofus-
 sil Treasuries on Government Account.*

1. Weighment of boxes must be made, when
 practicable, on receipt of a remittance from a mo-
 fussil treasury. The result of this weighment must
 be entered on the receipt given to the officer, or
 poddar, delivering over the remittance.

2. All treasure remittances from the mofussil
 will be examined in a room separate from the gen-
 eral business.

3. The contents of each bag are to be emptied
 into another, and passed through the scales.

4. Mofussil poddars must see that the index
 of the scales be steady before the contents be
 thrown out.

5. The treasure is then to be secured in separate
 chests, and kept distinct from other treasure, under
 the joint keys of the secretary and treasurer, and
 of the mofussil treasurer's agent, until regularly
 examined and brought to account.

6. Nothing must intervene between the mofus-
 sil treasurer's agent and the bank's examining
 poddars, so that an uninterrupted view may be
 obtained by the mofussil agent of the examination
 of the treasure in his presence. The mofussil trea-
 surer's agent should sit within the railed enclosure
 along with the bank's examining poddars.

7. Upon completion of a remittance, light
 coins should be weighed against full weight coins,
 and a certificate of the result granted on the spot
 to the mofussil treasurer's poddar.

8. Weighing and examining a remittance
 must be conducted separately, not simultaneously,
 the one must be completed before the other be

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৯ মে।]

৯৫ সরকুলার। ১৮৭০ সাল ৩০ ডিসেম্বর।—

মোকদ্দমার কাগজপত্র ডাকযোগে এক আদালত হই-
 তে অন্য আদালতে প্রেরণ করা গেলে ঐ পত্রগুলি দ্বারা
 প্রেরকের কিম্বা গ্রহীতার ইন্সাম্পদ্বারা কিম্বা নগদ কিছু
 ডাকমাসুল লাগিবে না।

২। রাজকীয় কর্মকারকদের পত্রাদি বিষয়ের বিধির
 ২৫ ধারামতে অন্য যে সকল প্রকার পুলিশদার ডাক
 মাসুল লাগিত সেই বিধিমতে তাহার নিয়মিত মাসুল
 লাগিবে।

আপেক্ষিকস।

(৯ পরিচ্ছেদের ১৯ ধারা দেখ।)

মফঃসলের খাজানাখানাহইতে গবর্ণমেন্টের পক্ষে
 যে টাকা ব্যাঙ্কে পাঠান যায় তাহার পরীক্ষা করিয়া
 দেখিবার বিষয়ে ব্যাঙ্কের কর্মকারকদের ও মফঃসলের
 পোদদারদের কার্যপদ্ধতি দর্শাইবার বিধি।

১। মফঃসলের খাজানাখানাহইতে টাকা পঠাইলে
 তাহা যে ব্যাঙ্কে বন্ধ থাকে, হইতে পারিলে সেই ব্যাঙ্ক
 ওজন করিতে হইবে। যে কর্মকারক বা যে পোদদার ঐ
 খাজানা আনে তাহাকে যেরূপ দৈওয়া যায় ঐ রূপে
 ঐ ব্যাঙ্কের ওজন লিখিতে হইবে।

২। সচরাচর যে ঘরে কর্ম করা গিয়া থাকে মফঃসল-
 হইতে প্রেরিত ঐ খাজানা তাহার পৃথক কোন ঘরে
 দেখিরা লওয়া যাইবে।

৩। প্রত্যেক থলির টাকা অন্য থলিতে দিয়া তা-
 হার ওজন করিতে হইবে।

৪। থলির টাকা বাহির করিবার পূর্বে কাঁটা ঠিক
 মোজা থাকে মফঃসলের পোদদারেরা ইহা দেখিবেন।

৫। পরে ঐ খাজানা স্বতন্ত্র বাক্সে বন্ধ করা যাই-
 বে ও যত কাল তাহা নিয়মিতরূপে দৃষ্টি হইয়া হিসাব
 খাতায় না লেখা যায় তত কাল সেই খাজানা অন্য
 খাজানাহইতে পৃথক রাখিতে হইবে। ও ঐ বাক্সের
 এক চাবি সেক্রেটারী ও ত্রেজুরার সাহেবের হাতে অন্য
 চাবি মফঃসলের খাজানাখানার কর্মকারকের হাতে
 থাকিবে।

৬। খাজানা যে সময়ে দেখিয়া লওয়া যাইতেছে সেই
 সময়ে মফঃসলের কর্মকারক তাহা স্পষ্ট দেখিতে পা-
 রেন এই নিমিত্তে মফঃসলের খাজানাখানার কর্মকার-
 কের ও ব্যাঙ্কের পরীক্ষাকারি পোদদারদের মধ্যে কোন
 বিষয় ব্যবধান না থাকে। গরাদিয়াতে ঘেরা স্থানের
 মধ্যে ব্যাঙ্কের পরীক্ষাকারি পোদদারদের সঙ্গে মফঃস-
 লের খাজানাখানার কর্মকারকের বসি উচিত।

৭। চালানের খাজানা দেখা গেলে পর যে মুদ্রার
 ওজন কম হয় তাহা সম্পূর্ণ ওজনের মুদ্রার সঙ্গে তোল-
 করিতে হইবে ও তদ্বারা যে ফল দৃষ্ট হয় তাহার
 সার্টিফিকেট তৎকালেই লিখিত হইয়া মফঃসলের খাজা-
 নার পোদদারকে দেওয়া উচিত।

৮। খাজানার ওজন ও তাহা দেখিয়া লওয়া একি
 সময়ে করিতে হইবে না। স্বতন্ত্র করিতে হইবে। একি
 খাজানাখানার পক্ষে দুই জন পোদদার প্রেরিত না হই-

commenced, unless when two poddars are deputed to represent a treasury.

9. If the work of weighing or examining be not finished within the day all bags not finally taken over by the bank will be placed in chests under double keys, the one to be retained by the mofussil treasurer's agent, the other by the bank's authorities.

10. The bank poddars, who commence weighing and examining a mofussil remittance, must continue at the same duty, until completion of the examination of the remittance, or such portion of it as has been taken over for examination, their places must not be filled by others, unless through unavoidable sickness.

11. Where a remittance is not accompanied by a poddar, the examination will be proceeded with by the banks' officers in usual course.

12. The mofussil poddars or agents must sign, in a book kept for the purpose, a memo. of the uncurrent and spurious coins, and any deficiency found after examination of their respective remittances before finally leaving the bank.

12. Should mofussil poddars or agents find any of the above rules not complied with, or should impediments of any kind be placed upon a free and open scrutiny of the proceedings during the examination by the bank's officers or poddars, they are to immediately report the same to the secretary and treasurer.

G. W. MOULTRIE,
Offg. Secy. & Treasurer.

BANK OF BENGAL,
General Treasury,
The 31st March 1870.

Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

(CIVIL SIDE.)

No. 10.

To all Civil Authorities, Lower Provinces,—(dated Calcutta, the 13th April 1871.)

THE attention of all Civil Courts subordinate to the High Court is drawn to the necessity for satisfying themselves that cancellation of the adhesive stamp, in the mode prescribed by law, has been duly effected in the case of documents filed in Court between the 1st April last, when the Court Fees' Act came into force, and the time of the receipt of Circular Order No. 3, dated 17th

[Government Gazette, 9th May 1871.]

লে এক কার্য সমাপ্ত না হওয়া পর্যন্ত অন্য কার্য করিতে হইবে না।

৯। ওজন বা পরীক্ষার কার্য এক দিনে সমাপ্ত হইতে না পারিলে যত থলি শেষরূপে ব্যাঙ্কে গৃহীত না হইয়া বাকী থাকে তাহা বাবুসে রাখিয়া দুই চারিতে বদ্ধ হইবে। মফঃসল খাজানাখানার কর্মকারক এক চারি রাখিবেন ব্যাঙ্কের কর্তৃপক্ষের অন্য চারি রাখিবেন।

১০। ব্যাঙ্কের যে পোদারেরা মফঃসল হইতে প্রেরিত খাজানা ওজন ও পরীক্ষা করিবার কার্য আরম্ভ করেন যত কাল সেই খাজানার কিম্বা তাহার যে অংশ পরীক্ষার্থে লওয়া যায় সেই অংশের পরীক্ষা কার্য সমাপ্ত না হয় তত কাল তাহারাই সেই কর্মে থাকিবেন। কেবল অনিবার্য পীড়াগ্রস্ত না হইলে অন্য ব্যক্তি তাহারদের স্থানে বসিবে না।

১১। খাজানার সঙ্গে পোদার না আইলে ব্যাঙ্কের কর্মকারকেরা রীতিমতে ঐ পরীক্ষা কার্য করিবেন।

১২। খাজানার মধ্যে এইক্ষণকার অচলিত পুরাতন কিম্বা সন্দিক্ত মুদ্রা থাকিলে উক্ত কথা এবং মফঃসলের পোদারেরা কিম্বা কর্ম কারকেরা যে খাজানা আনে তাহা পরীক্ষা করিবার পর কিছু কম দেখা গেলে সেই কথা এক খান বহীতে লেখা যাইবে ও তাহার ব্যাঙ্ক হইতে যাইবার পূর্বে সেই বহীতে স্বাক্ষর করিবেন।

১২। উক্ত কোন বিধিমাতে কর্ম করা গেল না মফঃসলের পোদারেরা কি কর্ম কারকেরা ইহা দেখিতে পাইলে, কিম্বা ব্যাঙ্কের কর্ম কারকেরা বা পোদারেরা যে সময়ে পরীক্ষা করিয়া দেখিতেছেন সেই সময়ে অবশিষ্ট ও প্রকাশরূপে অনুসন্ধান লইবার কোন বাধা থাকিলে, তাহার তৎকালেই সেক্রেটারী ও ত্রেজুরর সাহেবের নিকট ঐ বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

জি ডবলিউ মোলট্রী।

একটিং সেক্রেটারী ও ত্রেজুরর।

বাব্বাল ব্যাঙ্ক

জেনরল ত্রেজুরী।

১৮৭০ সাল ৩১ মার্চ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উনিয়ন রাজধানীর হাই কোর্টের দেওয়ানী সরকুলার অর্ডার।

১০ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সকল দেওয়ানী কর্তৃপক্ষ সমীপে।

কলিকাতা ১৮৭১ সাল ১৩ আগ্রিল।

আদালতের রক্ষণ বিবরণ আইন গত আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইয়াছে। সেই সময়াবধি ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৭ তারিখের ৩ নম্বরের যে সরকুলার অর্ডারে ঐ আইনের ৩০ ধারার বিধানের প্রতি মনোযোগ করিবার আদেশ হয় সেই সরকুলার না প্রাপণ পর্যন্ত আদালতে যত দলীল অর্পণ করা যায় আইনের নিদ্ধারিতমতে তাহার আদাল ইন্সট্যান্স অকস্মাৎ করণার্থ কার্য উপযুক্তমতে করা

January 1871, which called attention to the provisions of Section 30 thereof.

By order &c.,
(Sd.) W. M. SOUTTAR,
Offg. Registrar.

No. 12.

(CIVIL AND CRIMINAL.)

To all Civil and Sessions Judges,—(dated Calcutta, the 19th April 1871.)

In consequence of the altered state of the law, introduced by the Bengal Civil Courts Act (VI) 1871, the instructions conveyed in Circular Order No. 20, dated 1st August 1870, can no longer be acted upon, and the Circular in question is hereby cancelled.

By order, &c.,
(Sd.) W. M. SOUTTAR,
Offg. Registrar.

Financial Department

NOTIFICATION.

ACCOUNTS.

Simla, the 1st May 1871.

No. 197.

WITH reference to the Notification No. 3288, dated 16th December 1869, the Governor General in Council is pleased to grant to holders of the 30 lakhs of Debentures payable on the 4th July 1871 the option of having those Debentures inscribed as a loan to the Government of India on the following terms:—

1. Promissory Notes will be issued for sums of Rupees 500, and for sums above that amount in even hundreds of Rupees, the Notes will be payable to order, and interest thereon will be paid half-yearly on the 4th January and 4th July in each year.

2. Interest will be paid on this loan at the rate of four-and-a-half per cent. per annum during the first ten years of currency, and thenceforwards, viz., from the 4th July 1881 inclusive, at the rate four per cent. per annum.

3. The Notes will be issued in form similar to that employed for the Notes of the four per cent. loan of 1st May 1865.

4. No part of the loan now announced will be paid off before the 4th July 1881, nor without a previous notice of three months, to be issued at any time after the 3rd April 1881.

[দুবর্গমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৯ মে।]

গিয়াছে হাই কোর্টের অধীন সকল দেওয়ানী আদালতের এই বিষয় হুদৌদমতে জানিবার আবশ্যিকতার প্রতি মনোযোগ করিবার আদেশ হইতেছে।

আজ্ঞাক্রমে,
ডবলিউ এম স্ট্রটর,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

দেওয়ানী ও ফৌজদারী।

১২ নম্বর।

সকল দেওয়ানী ও সেশন্স জজ সাহেব সমীপে।

কলিকাতা ১৮৭১ সাল ১৯ অপ্রিল
বঙ্গদেশীয় দেওয়ানী আদালতের ১৮৭১ সালের ৬ আইনদ্বারা ব্যবস্থার অবস্থান্তর হওয়াতে ১৮৭০ সালের ১ আগস্টের ২০ নং সরকারি অর্ডারের উপদেশানুসারে আর কার্য হইতে পারিবে না। অতএব সেই সরকারি অর্ডার রহিত করা গেল।

আজ্ঞাক্রমে,
ডবলিউ এম স্ট্রটর,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

ফিনানশ্যাল ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

হিসাব।

সিমলা ১৮৭১ সাল ১ মে।

১৯৭ নম্বর।

১৮৬৯ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৬ তারিখের ৩২৮৮ নম্বরের বিজ্ঞাপন পত্র লক্ষ করিয়া মস্তিস্তাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেব এই কথা জানাইতেছেন। ৩০ লক্ষের যে ঋণ গ্রহণ পত্রের টাকা ১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ৪ তারিখে শোধ করা যাইবে, সেই ঋণ গ্রহণ পত্র প্রাপ্ত ব্যক্তিরা চাহিলে নিম্নলিখিত নিয়মমতে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের নিকট সেই পত্রের টাকা ঋণস্বরূপ দিতে পারিবেন। নিয়ম এই।

১। তাঁহারা ৫০০ টাকার বা তদুর্ধ্ব পূর্ণ শত টাকার প্রমিসরি নোট অর্থাৎ ঋণপত্র পাইবেন। ঐ নোটের টাকা দাওয়া হইলেই আদায় হইতে পারিবে। ছয় মাসে অর্থাৎ প্রতি বৎসর জানুয়ারি মাসের ৪ ও জুলাই মাসের ৪ তারিখে ঐ টাকার সুদ দেওয়া যাইবে।

২। প্রথম দশ বৎসর ঐ ঋণের শত করা ৪। সাড়ে চারি টাকার হিসাবে সুদ দেওয়া যাইবে। তৎপরে অর্থাৎ ১৮৮১ সালের জুলাই মাসের ৪ তারিখ অবধি বৎসর শত করা ৪ চারিটাকার হিসাবে সুদ চলিবে।

৩। ১৮৬৫ সালের মে মাসের ১ তারিখের শত করা চারি টাকা সুদের নোট যে পাঠে লেখা গেল উক্ত নোটও সেই পাঠে লেখা যাইবে।

৪। উক্ত যে ঋণের উল্লেখ হইয়াছে, ১৮৮১ সালের জুলাই মাসের ৪ তারিখের পূর্বে ঐ ঋণ শোধ করা যাইবে না। তখনও তিন মাসের নোটস না দিয়া শোধ হইবে না। ১৮৮১ সালের অপ্রিল মাসের ৩ তারিখের পর কোন দিনে ঐ নোটস দেওয়া যাইতে পারিবে।

5. Applications in writing, from persons who may desire to transfer the amount of their Debentures into the new loan, may be made to the Secretaries and Treasurers of the Banks of Bengal, Madras, or Bombay, or to the Officer in charge of any Treasury at which the interest on the present Debentures is payable.

6. His Grace the Secretary of State for India will be requested to allow similar transfers of any of the Debentures held in England.

7. No applications for transfer will be received after the 4th July next.

Published by order of the Governor General
in Council,
R. B. CHAPMAN,
Secy. to the Govt. of India.

NOTICE.

On Thursday, the 11th, and on Thursday, the 25th, at 6 o'clock p.m., and on every alternate Thursday until further notice, the Lieutenant-Governor will be happy to receive any native gentlemen who may desire to visit him.

Gentlemen who are not personally known to the Lieutenant-Governor, or who have not been before received at Belvedere, may be introduced by others attending the reception.

HENRY BEADON,
Private Secretary.

BELVEDERE, ALIPORE,
The 17th April 1871.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 614R.

APPOINTMENTS.

The 25th April 1871.—Mr. David Miller Barbour to officiate as Magistrate and Collector of Patna, in the Second Grade, during the absence, on leave, of Mr. Albert Champion Mangles, or until further orders.

The 28th April 1871.—Baboo Kalinath Bose, who was recently appointed to officiate as a Deputy Magistrate and Deputy Collector in Chittagong, is posted to Tipperah.

The 1st May 1871.—Mr. John Barlow, Assistant Magistrate and Collector, Sarun, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class.

[Government Gazette, 9th May 1871.]

৫। যে ব্যক্তির আপনাদের ঋণগ্রহণপত্রের নির্দিষ্ট টাকা উক্ত নতুন লোনে দিতে চাহেন, তাঁহারা বাঙ্গাল কিম্বা মাদ্রাজ কি বোম্বাই ব্যাঙ্কের সেক্রেটারী ও ত্রেজারার সাহেবের নিকট অথবা যে খাজানাখানায় ঐ ঋণগ্রহণপত্রের উপর এখন স্বদ পাইয়া থাকেন সেই খাজানাখানার অধ্যক্ষের নিকট পত্র লিখিয়া আপনাদের অভিমত জ্ঞাত করিবেন।

৬। ইচ্ছাশ্রমে যে ঋণগ্রহণপত্র গৃহীত হইয়াছে, তথায়ও উক্ত প্রকারে ঐ ঋণ পরিবর্তনের অনুমতি দেওয়া যায় ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের প্রতি এই আদেশ করা যাইবে।

৭। ঋণ পরিবর্তনের নিমিত্ত প্রার্থনা আগামী জুলাই মাসের ৪ তারিখের পর গ্রাহ্য হইবে না।
মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

আর বি চাপমান,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

এদেশীয় যে মহাশয়েরা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের সহিত সাক্ষাৎ করিতে ইচ্ছা করেন লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১১ তারিখ রহমতিয়ার ও ২৫ তারিখ রহমতিয়ারের অপরাহ্ন ৬ ঘটীর সময়ে এবং অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত একই রহমতিয়ার অন্তর তাঁহারদের সহিত সাক্ষাৎ করিতে আক্লাদিত হইবেন।

যাঁহাদের সঙ্গে তাঁহার পরিচয় নাই কিম্বা যাঁহারা বেলবিড়িরে কখন গৃহীত হন নাই তাঁহারা তথায় উপস্থিত অন্য ব্যক্তিদ্বারা পরিচিত হইবেন।

হেনরি বীডন,
প্রাইভেট সেক্রেটারী।

আলিপুর বেলবিড়ির
১৮৭১ সাল ১৭ আশ্বিন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

৬১৪ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৫ আশ্বিন।—শ্রীযুত আলবার্ট চাম্পিয়ন মাদেলস সাহেবের ছুটি প্রবুক অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত ডেবিড মিলর বারবর সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীতে পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৮ আশ্বিন।—শ্রীযুত বাবু কালীনাথ বসু সম্প্রতি চট্টগ্রামের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া ত্রিপুরায় অবস্থিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১ মে।—সারণের আদিস্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জ্ঞান বালৌ সাহেব অঞ্চল প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

The 2nd May 1871.—Hadji Jackariah to be a Member of the Committee for the supervision and management of the Calcutta and Hooghly Mudrussas.

Baboo Shiva Persad Sandyal, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, on leave, is transferred to Moorshedabad.

Mr. Henry Granville Sharp, Assistant Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Durbhangah, in Tirhoot.

Mr. John White, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Sewan, in Sarun.

Moulvie Willyut Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jehanabad, in Hooghly, is transferred to Sarun.

Captain Arthur Noel Phillips to officiate as Deputy Commissioner of Nowgong, in the Fourth Grade, during the absence, on furlough, of Major Joseph Ford Sherer, or until further orders, with effect from the 15th March last.

LEAVE OF ABSENCE.

The 29th April 1871.—Mr. Hamilton Winkup Gordon, Assistant Magistrate of Barh, for seven days, to enable him to present himself for examination in Persian by the high proficiency test at the examinations which will be held in Calcutta in July next.

The 1st May 1871.—Mr. Robert Douglas Hime, M.A., Officiating Magistrate and Collector of Tipperah, is allowed one month's subsidiary leave, from the date on which he may be relieved, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Baboo Gunganund Mookerjee, Extra Assistant Commissioner, Hazareebaugh, for one month and fifteen days, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

Captain Henry John Peet, Officiating Deputy Commissioner of the Garo Hills, is allowed thirty days' subsidiary leave, preparatory to proceeding to Europe on furlough on Medical Certificate, with effect from the date on which he has taken it.

Baboo Bunkim Chunder Chatterjee, B.L., Deputy Magistrate and Deputy Collector, Moorshedabad, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, with effect from the date on which he may be relieved of his present duties as Officiating Personal Assistant to the Commissioner of Rajshahye.

Mr. Charles Edward Mendham, Sub-Deputy Opium Agent of Saharunpore, is allowed three days' extension of leave under paragraph 11 of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৯ মে।]

১৮৭১ সাল ২ মে।—শ্রীযুত হাজি আকারিয়া কলিকাতা ও হুগলীর মদরসার পরিদর্শন ও কার্যধ্যক্ষতা করণার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

২৪ পরগনার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শিবপ্রসাদ সাম্রাণ মুরশিদাবাদে নিযুক্ত হইলেন, তিনি ছুটি পাইয়াছেন।

আসিফাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত হেনরি গ্রানভিল শার্প সাহেব ত্রিভুতের অন্তর্গত দ্বারভাঙ্গা শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত জান ওয়াইট সাহেব সারণের অন্তর্গত সেওয়ান শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

হুগলীর অন্তর্গত ভাহানাবাদের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী বিলায়ৎ হুসেন সারণে প্রেরিত হইয়াছেন।

মেজর শ্রীযুত জোজফ ফর্ড শেরার সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অস্থাপনকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত কাপ্তান শ্রীযুত আর্থার নোয়েল ফিলিপস সাহেব চতুর্থ শ্রেণীতে নোয়াইয়ের ডেপুটি কমিশ্যনরের কর্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ গত মার্চ মাসের ১৫ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২৯ আগ্রিল।—আগামি জুলাই মাসে কলিকাতায় পারস্য ভাষার উচ্চতর কক্ষি যে পরীক্ষা হইবে তাহাতে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে বাটের আসিফাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত হামিলটন উইনকপ গর্ডন সাহেব সাত দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১ মে।—ত্রিপুরার একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত রবার্ট ডগলাস হাইম সাহেব এম, এ, যে তারিখে অন্যের প্রতি কর্মের ভারার্ণ করেন সেই তারিখ অবধি নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে এক মাস উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

হাজারীবাগের অতিরিক্ত আসিফাণ্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত বাবু গঙ্গানন্দ মুখোপাধ্যায় ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে এক মাস পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

গারো পার্বত্যের একটিং ডেপুটি কমিশ্যনর কাপ্তান শ্রীযুত হেনরি জান পীট সাহেব চিকিৎসকের সর্টীফিকেটক্রমে নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে ত্রিশ দিন উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন। যে তারিখে তিনি ঐ ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি তাহা প্রবল হইবে।

মুরশিদাবাদের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বি, এল, রাজশাহীর কমিশ্যনর সাহেবের স্বকীয় একটিং আসিফাণ্টের কর্মের ভার অন্যের প্রতি যে তারিখে অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

সাহরনপুরের আফীনের সব-ডেপুটি এজেন্ট শ্রীযুত চার্লস এডওয়ার্ড মেগাম সাহেব ইংলণ্ড গমনের ছুটি হইতে প্রত্যাগমন করিয়া আপন কর্ম পুনর্গ্রহণ করি-

the Uncovenanted Service Absentee Rules, together with the usual subsidiary leave to enable him to rejoin his appointment on his return from leave to England.

Mr. Edward Augustus Bradbury, Assistant Magistrate of City Moorshedabad, for twenty-two days, from the 22nd February last, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 2nd May 1871.—Mr. Edward Hardcastle Ruddock, B.A., Assistant Magistrate of Durbhungah, for three months, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 29th April 1871.—Mr. Fredrick Grant, Extra Assistant Commissioner of Fallacotta, is permitted to avail himself of his preparatory leave from the 15th June next, instead of from the 1st proximo, as sanctioned in the orders of the 6th instant.

Mr. William Ward Kiernander, Superintendent of the Sulkeah Salt Golahs, having returned to duty on the 6th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 6th January last is cancelled.

ERRATUM.

The 27th April 1871.—In the orders of the 14th instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 19th idem,

For

“Mr. John Andrew Ricketts, Special Sub-Registrar of Burdwan District,”

Read

“Mr. John Andrew Ricketts, Special Registrar of the Burdwan District.”

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 437J.

APPOINTMENTS.

The 27th April 1871.—The following Moon-siffs are transferred, viz:—

Moulvie Abdool Azeez, Moonsiff of Buxar, in Shahabad, to be Moonsiff of Behar, in Patna.

Moulvie Abul Hossien, Moonsiff of Behar, in Patna, to be Moonsiff of Buxar, in Shahabad.

Baboo Matadcen, Moonsiff of Aurungabad, in Gya, to be Moonsiff of Moteehari, in Sarun.

Baboo Gokool Chand, Moonsiff of Moteehari, in Sarun, to be Moonsiff of Pursa, in that district.

[Government Gazette, 9th May 1871.]

তে পারিবার নিমিত্তে অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে আর তিন দিন ছুটি পাইয়াছেন। তন্নিম্ন নিয়মিত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

শহর মুরশিদাবাদের আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট জীবুত এডওয়ার্ড আগস্টস ব্রাডবরি সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮-ধারামতে গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখ অবধি বাইশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২ মে।—দ্বারভাঙ্গার আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট জীবুত এডওয়ার্ড হার্ডকাস্টল রডক সাহেব বি, এ, চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৯ অপ্রিল।—ফাল্গাকোট্টার অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর জীবুত ফ্রেডিক গ্রান্ট সাহেব বর্তমান মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞাক্রমে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি প্রস্তুত হওনার্থ যে ছুটি পান আগামি জুন মাসের ১৫ তারিখ অবধি সেই ছুটি লইবার অঙ্গমতি পাইয়াছেন।

শালিখার নুন গোলায় সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত উলিয়ম ওয়ার্ড কিয়রনাণ্ডর সাহেব গত মাসের ৬ তারিখে আপন কর্মে প্রত্যাগমন করিতে গত জানুয়ারি মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

অশুদ্ধশোধন।

১৮৭১ সাল ২৭ অপ্রিল।—এই মাসের ১৪ তারিখের যে আজ্ঞা ২৫ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহাতে

বর্তমান ডিষ্ট্রিক্টের বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার জীবুত জান আনুর্ড রিকেষ্টস সাহেব

তৎপরিবর্তে

বর্তমান ডিষ্ট্রিক্টের বিশেষ রেজিষ্ট্রার জীবুত জান আনুর্ড রিকেষ্টস সাহেব পাঠ করিতে হইবে।

রিবস তামসন।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশ্যাল ও পলিটিকল ডিপার্টমেন্টে।

৪৩৭ J নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৭ অপ্রিল।—নিম্নলিখিত মুনসেফেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শাহাবাদের অন্তর্গত বক্সারের মুনসেফ জীবুত মোলবী আবদুল আজীজ পাটনার অন্তর্গত বেহারের মুনসেফ হইবেন।

পাটনার অন্তর্গত বেহারের মুনসেফ জীবুত মোলবী আবুল হুসেন শাহাবাদের অন্তর্গত বক্সারের মুনসেফ হইবেন।

গয়ার অন্তর্গত আরঙ্গাবাদের মুনসেফ জীবুত মাতাদীন বাবু সারণের অন্তর্গত মতিহারীর মুনসেফ হইবেন।

সারণের অন্তর্গত মতিহারীর মুনসেফ জীবুত গোকুলচাঁদ বাবু ঐ জিলার অন্তর্গত পরসার মুনসেফ হইবেন।

Baboo Mohun Lall Panday, Moonsiff of Pursa, under suspension, to be Moonsiff of Aurungabad, in Gya.

Moulvie Shah Golam Shuruff to officiate as Moonsiff of Aurungabad, during the suspension of Baboo Mohun Lall Panday, or until further orders.

The 28th April 1871.—Baboo Protap Chunder Dey to officiate as Moonsiff of Satkirah, in the 24-Pergunnahs, during the absence, on leave, of Baboo Himango Chunder Bose, or until further orders.

The 29th April 1871.—Mr. Vincent Blair Stork to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Commillah.

The 1st May 1871.—Mr. William Law Hodges Forbes, Assistant Superintendent of Police, Midnapore, on leave, is transferred to Hazareebaugh.

Baboo Dwarkanath Chatterjee to be Medical Officer of Maldah.

Baboo Umakanth Chatterjee, B.L., to officiate as Moonsiff of Cowcolly, in Backergunge, during the absence, on leave, of Baboo Mohesh Chunder Roy, or until further orders.

The 2nd May 1871.—Mr. A. Lyons, Officiating Medical Officer of Balasore, is confirmed in that appointment.

The following Moonsiffs are promoted from the Second to the First Grade, viz. :—

Moulvy Mahomed Noorool Hossein.

Baboo Jadub Chunder Dey, B.L.

„ Amrita Lall Chatterjee, B.L.

Moonshee Dubeerooddeen Ahmed.

Baboo Ram Gobind Deb.

„ Peary Lall Banerjee.

The following Moonsiffs are promoted from the Third to the Second Grade, viz. :—

Baboo Jeebun Kristo Chatterjee.

„ Kristo Chunder Chatterjee, B.L.

„ Khetter Persad Mookerjee, B.L.

„ Nuffer Chunder Bhutto, B.L.

„ Sham Lall Halder, B.L.

„ Troylukho Nath Mitter, B.L.

„ Hurri Narain Roy, B.L.

„ Romanath Seal.

„ Grish Chunder Chowdry, B.L.

„ Seetul Chunder Mookerjee.

„ Kali Prosonno Mookerjee.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৯ মে।]

পরসার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মোহন লাল পাণ্ডে গয়ার অন্তর্গত আরঙ্গাবাদের মুনসেফ হইবেন। তিনি কর্ম্মহইতে স্থগিত আছেন।

শ্রীযুত বাবু মোহনলাল পাণ্ডের কর্ম্মহইতে স্থগিত থাকন কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত মৌলবী শাহ গোলাম শরফ আরঙ্গাবাদের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৮ আশ্বিন।—শ্রীযুত বাবু হেমচন্দ্র বসুর ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু প্রতাপচন্দ্র দে ২৪ পরগনার অন্তর্গত সাতক্ষীরার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৯ আশ্বিন।—শ্রীযুত বিনসেন্ট ব্লেকার্ট সাহেব কমিল্লা নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

১৮৭১ সাল ১ মে।—মেদিনীপুরের পোলীসের অসিস্টেণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত উলিয়ম লা হজেস ফরবিস সাহেব হাজারীবাগে প্রেরিত হইয়াছেন। তিনি এক্ষণে ছুটি লইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ চট্টোপাধ্যায় মালদহের কিংসক হইবেন।

শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র রায়ের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু উমকান্ত চট্টোপাধ্যায় বি. এল. বাকরগঞ্জের অন্তর্গত কোথালীর মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২ মে।—বালেশ্বরের একটি চিকিৎসক শ্রীযুত এ লায়ন্স সাহেব এ পদে স্থায়ীরূপে নিযুক্ত হইলেন।

নিম্নলিখিত মুনসেফেরা দ্বিতীয় শ্রেণীহইতে প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ হুসেন।

„ বাবু যাদবচন্দ্র দে বি. এল।

„ „ অমৃতলাল চট্টোপাধ্যায় বি. এল।

„ মুনসী দবীকদ্দীন আহম্মদ।

„ বাবু রামগোবিন্দ দেব।

„ বাবু প্যারীলাল বন্দ্যোপাধ্যায়।

নিম্নলিখিত মুনসেফেরা তৃতীয় শ্রেণীহইতে দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু জীবনকৃষ্ণ চট্টোপাধ্যায়।

„ বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বি. এল.,

„ বাবু ক্ষেত্রপ্রসাদ মুখোপাধ্যায় বি. এল।

„ বাবু নফরচন্দ্র ভট্ট বি. এল।

„ বাবু শ্যামলাল হালদার বি. এল।

„ বাবু ত্রৈলোক্যনাথ মিত্র বি. এল।

„ বাবু হরিনারায়ণ রায় বি. এল।

„ বাবু রমানাথ শীল।

„ বাবু গীর্জাচন্দ্র চৌধুরী বি. এল।

„ বাবু শীতলচন্দ্র মুখোপাধ্যায়।

„ বাবু কালীপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায়।

Baboo Kristo Chunder Das, B.L., Officiating Moonsiff of Midnapore, to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be an Additional Moonsiff in that District.

Baboo Hurro Govind Mookerjee, B.L., Officiating Additional Moonsiff of Backergunge, to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be an Additional Moonsiff in the 24-Pergunnahs.

Captain Arthur Noel Phillips, who has been under separate orders of this date, appointed to officiate as Deputy Commissioner of Nowgong, to be also Subordinate Judge of that District.

Baboo Shama Churn Roy to officiate as Moonsiff of Sulta, in Purneah, during the absence, on leave, of Moulvy Fakhrooddeen Hossein, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 1st May 1871.—Dr. Benjamin Simpson, Civil Surgeon of Patna, on special duty, for three months, under Section XIV., Chapter I. of the Military Furlough Rules of 1868.

Sub-Assistant Surgeon Annoda Churn Kastogree, late Officiating Teacher of Materia Medica, Calcutta Medical College, for two years, without pay, under Financial Notification No. 542, dated the 4th June 1864.

The 2nd May 1871.—Surgeon Major James Peter Brougham, Surgeon to the General Hospital, is allowed six months' leave on private affairs in India, from the 1st ultimo, under the Military Furlough Rules of 1868.

NOTIFICATION.

The 29th April 1871.—The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr. A. B. F. Thompson of his appointment as a Municipal Commissioner for the Town of Howrah.

The 2nd May 1871.—The services of Surgeon Joseph Ewart, M.D., Professor of Anatomy and Physiology in the Calcutta Medical College, are placed at the disposal of the Government of India, in the Home Department.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

The 15th April 1871.—In addition to the list published in the *Calcutta Gazette* of the 26th April 1871, page 1013, the following list of candidates who have passed as Mooktears in the Mofussil Courts of the Lower Provinces at the

[*Government Gazette*, 9th May 1871.]

মেদিনীপুরের একটি মুনসেফ জীবুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র দাস বি, এল, তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া এই জিলাতে আডিশ্যনাল মুনসেফ হইবেন।

বাকরগঞ্জের একটি আডিশ্যনাল মুনসেফ জীবুত বাবু হরগোবিন্দ মুখোপাধ্যায় বি, এল, তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া ২৪ পরগনায় আডিশ্যনাল মুনসেফ হইবেন।

কাঞ্চান জীবুত আর্থর নোয়েল ফিলিপস সাহেব অদাকার তারিখের অন্য আজ্ঞাক্রমে নৌগাঁয়ের ডেপুটি কমিশ্যনরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া এই জিলায় সব-ডিনেট জজ হইবেন।

জীবুত মৌলবী ফকরুদ্দীন হুসেনের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবুত বাবু শ্যামাচরণ রায় পূর্ণিয়ার অন্তর্গত সলতার মুনসেফের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১ মে।—পাটনার সিভিল চিকিৎসক ডাক্তার জীবুত বেঙ্গামিন সিমসন সাহেব ১৮৬৮ সালের সৈনিক নিয়মিত ছুটির বিধির ১ অধ্যায়ের ১৪ ধারামতে বিশেষ কর্মের নিমিত্তে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

কলিকাতার মেডিকাল কলেজের ভৈষজ্যতত্ত্বের তৃত পূর্ব একটি শিক্ষক সব-আসিস্টেন্ট চিকিৎসক জীবুত অন্নদাচরণ কাষ্টিগির কিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুনের ৫৫২ নং বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে দুই বৎসর ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২ মে।—জেনরল হাস্পাতালের চিকিৎসক সার্জন মেজর জীবুত জেমস পিটার ফ্রেম সাহেব ১৮৬৮ সালের সৈনিক নিয়মিত ছুটির বিধিমতে গত মাসের ১ তারিখ অবধি ভারতবর্ষে নিজ কর্মের নিমিত্তে ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৯ আপ্রিল।—জীবুত এ, বি, এফ তামসন সাহেব হাবড়া নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনরের পদ ত্যাগ করণ স্বচক যে পত্র অর্পণ করেন জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ওহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২ মে।—কলিকাতার মেডিকাল কলেজের ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার ও শরীর তত্ত্ববিদ্যার অধ্যাপক ডাক্তার জীবুত জোজেফ ইউট সাহেব এম, ডি, হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

এস. সি. বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

১৮৭১ সাল ১৫ আপ্রিল।—১৮৭১ সালের মে মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৮১২ পৃষ্ঠায় যে নির্দষ্ট-পত্র প্রকাশ হইয়াছে তদতিরিক্ত ১৮৭১ সালের জাহাজ-আরি ও ফ্রেগেট-আরি মাসে বঙ্গ প্রভৃতি দেশের মফঃসল আদালতের মোস্তারী পদাধিকারীদের যে পরীক্ষা হয়

examinations held in January and February 1871,
is published for general information :—

Districts.	Names.
Tirhoot	... Sheikh Mahomed Jan. Ibrahim Hossein. Sheikh Kufnoodeen Hossein. Mir Akbur Hossein. Kand Purshad. Ram Soondur Lall. Doorga Pershad. Mohim Lall. Bugwuth Purshad. Sheikh Sukhawut Ally. Bishendeo Deo Narain Singh. Syud Fida Hossein. Mahomed Muzhur Hossein. Mohubuth Subai. Syud Luteefoodeen Hossein.
Gya	... Nuzzeer Hossein. Zuhoorul Huq. Rewa Lal. Durshan Lal. Gopal Lal. Bunseedhur. Doorga Pershad. Adheen Lal.
Tipperah	... Shuruth Chunder Das. Bhojo Kisto Dey. Hurronath Dutt. Kali Churun Chatterjea. Mushruff Ali. Ahmud Ali. Gooroodass Chowdry. Shama Churun Chowdry. Nizamuddin. Kali Dass Burdhun. Chundro Coomar Chatterjea. Deenonath Dey. Kishto Coomar Kor. Mr. H. C. Joachim. Dina Nath Gupta. Naba Kishore Gupta.
Sylhet	... Abdul Aly. Ram Krishna Dass. Dulgovind Deb. Krishna Jeeban Datta. Lutchmee Pershad. Uddya Pershad. Jattadharee Lal. Bhichook Lal. Jogeshur Dyal. Gopal Sahoy.
Sarun	... Shoshibusan Bannerjee. Shohodeb Ghose. Shama Charan Bannerjee. Janab Ali. Dhurum Dass Mookerjee. Syud Mahomed Jama. Ram Komul Mitter.
24-Pergunnahs	... Peary Mohun Bandhopadhyay. Mudun Mohun Mukhopadhyay. Bykant Chunder Chuckerbutty. Hurdoyal Goopto. Hurrynath Bose. Ekram Ali Sickdar. Rajcoomar Ghose. Russick Chunder Goocho. Chandi Churan Chuttopadhyay. Koylash Chunder Sein. Sumeeroodeen Ahmed Khan. Ram Chand Mookhopadhyay.
Backergunge	... Mohim Chunder Gupta. Bistooram Dass. Joy Chunder Goocho. Juggobundhoo Chund. Dwarkanath Roy. Chunder Mohun Roy. Chunder Kanth Sein.
Nuddea	...
Gowalparah	...
Dacca	... Juggut Chundra Surma Biswas.
Mymensing	...

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

সেই পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ ব্যক্তিদের নাম নিম্নলিখিত সাধা-
রণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

জিলা।	নাম।
ত্রিহুৎ	... সেখ মহম্মদ জাম। ইব্রাহীম হুসেন। সেখ ককনুদীম হুসেন। মির আকবর হুসেন। কান্তপ্রসাদ। রামহুসেন লাল। দুর্গাপ্রসাদ। মহিম লাল। ভগবৎ প্রসাদ। সেখ সখায়ৎ আলি। বিস্বদেব দেববারায়ণ সিংহ। সৈয়দ ফেদা হুসেন। মহম্মদ মুজিব হুসেন। মহবৎ সুবাই। সৈয়দ লতিফুদীন হুসেন।
গয়া	... মজির হুসেন। জহুরুল হক। রেওয়া লাল। দর্শন লাল। গোপাল লাল। বংশীধর। দুর্গাপ্রসাদ। অদীন লাল। শরৎচন্দ্র দাস। ভজরুৎ দে। হরনাথ দত্ত। কালীচরণ চট্টোপাধ্যায়। মসরফ আলি। আমদ আলি। গুরুদাস চৌধুরী। শ্যামাচরণ চৌধুরী। মিজামুদ্দীন। কালিদাস বর্দ্ধন। চন্দ্রকুমার চট্টোপাধ্যায়। দীপনাথ দে। কৃষ্ণকুমার কর। এচ সি জোয়াকিম সাহেব। দীপনাথ গুপ্ত। নবকিশোর গুপ্ত। আবদুল আলি। রামকৃষ্ণ দাস। দৌল গোরিন্দ দেব। কৃষ্ণজীবন দত্ত। লক্ষ্মীপ্রসাদ। আদ্যপ্রসাদ। জটীধারী লাল। ভিচুক লাল। যজ্ঞেশ্বর দয়াল। গোপাল মহাশয়। শশীভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায়। মহদেব ঘোষ। শ্যামাচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়। জবাব আলি। ধর্মদাস মুখোপাধ্যায়। সৈয়দ মহম্মদ জাম। রামকমল মিত্র। প্যারিমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়। মদনমোহন মুখোপাধ্যায়। বৈকুণ্ঠচন্দ্র চক্রবর্তী। হরদয়াল গুপ্ত। হরিনাথ বসু। একরাম আলি শীকদার। রাজকুমার ঘোষ। রসিকচন্দ্র গুহ। চণ্ডীচরণ চট্টোপাধ্যায়। কৈলাশচন্দ্র সেন। সমিরুদ্দীন আমেদ খাঁ। রামচান্দ মুখোপাধ্যায়। মহিমচন্দ্র গুপ্ত। বিক্রম দাস। অরুচন্দ্র গুহ। জগদ্বন্ধু চন্দ্র। দ্বারকানাথ রায়। চন্দ্রমোহন রায়। চন্দ্রকান্ত সেন। জগৎচন্দ্র শর্মা বিশ্বাস।
ত্রিপুরা	...
শ্রীহট্ট	...
সারণ	...
চবিশ পরগনা	...
বাকরগঞ্জ	...
মদীয়া	...
গোয়ালপাড়া	...
ঢাকা	...
ময়মনসিংহ	...

এস. সি. বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

(८२२)

NOTIFICATION.

The 25th April 1871. The Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to sanction the following revised rangement of the local jurisdictions of the several moonsiffes in zillah Mymensing to take effect from the 1st June 1871 :—

Moonsiffes.	Thannahs comprised in each Moonsiff.	REMARKS.
Attea	Attea or Pacoolla.	
Pingua	Pingua.	
Jumalpoore	Mudhoopore.	
Sherepoore	Jumalpoore.	
Mymensing or Sudder	Dewangunge.	
Ghosgong	Sherepoore.	
Nitrokonah	Mymensing.	
Mudargunge	Guffurgaon.	
Nicklee	Phoolpoore or Ghosgong.	
Bazeedpoore	Doorgapore or Shooshung.	
	Nitrokonah.	
	Mudargunge.	
	Nicklee or Agrosindoor.	
	Kishoorgunge.	
	Bazeedpoore.	

Note.—Thannahs Pingua and Mudhoopore are excluded from moonsiff Jumalpoore, and formed into a new moonsiff with head-quarters at Pingua.

II. Such portion of thannah Jumalpoore, as hitherto subject to the sudder moonsiff, is transferred to moonsiff Jumalpoore.

III. Such portion of thannah Ghosgong, as hitherto subject to the sudder moonsiff, is transferred to moonsiff Ghosgong.

IV. Such portion of thannah Doorgapore, as hitherto subject to moonsiff Nitrokonah, is transferred to moonsiff Ghosgong.

V. Such portion of thannah Mymensing, as hitherto subject to moonsiff Mudargunge, is transferred to the sudder moonsiff.

VI. Such portion of thannah Nitrokonah, as hitherto subject to moonsiff Mudargunge, is transferred to moonsiff Nitrokonah.

VII. Such portion of thannah Ghosgong, as hitherto subject to moonsiff Mudargunge, is transferred to moonsiff Ghosgong.

VIII. Thannah Guffurgaon is transferred from the moonsiff of Nicklee to the sudder moonsiff.

IX. Such portion of thannah Mudargunge, as hitherto subject to moonsiff Nicklee, is transferred to moonsiff Mudargunge.

X. Such portion of thannah Nicklee, as hitherto subject to moonsiff Bazeedpoore, is transferred to moonsiff Nicklee.

XI. Such portion of thannah Nitrokonah, as hitherto subject to moonsiff Bazeedpoore, is transferred to moonsiff Nitrokonah.

XII. The thannah of Dewangunge, and any portion of thannah Jumalpoore in the civil jurisdiction of zillah Rungpoore, are transferred to the civil jurisdiction of zillah Mymensing and included in moonsiff Jumalpoore of the latter zillah.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 28th April 1871.—Whereas it appears to His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up for a public purpose, viz., for a site for the erection of a Jail at Julpigoree, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring about 14 beegahs, more or less, situated in Pergunnah Bykuntpoore, District Julpigoree, is required.

2. The land is bounded on all sides by Permeshury Dabee's Jote, and is situated to the North of Julpigoree Police Lines. A plan of the land may be inspected at the Deputy Commissioner's Cutcherry.

3. This Declaration is made, under the provisions of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৫ আপ্রিল।—বঙ্গদেশের ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ময়মুনসিংহ জিলার অন্তর্গত নানা মুনসেফীর স্থানীয় বিচারাধিপত্যের নিম্নলিখিত নিয়ম ১৮৭১ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবার অনুমতি দিয়াছেন।

মুনসেফী।	প্রত্যেক মুনসেফীর অন্তর্গত থানা।	মন্তব্য।
আটিয়া	... আটিয়া বা পাকুরা।	
পিঙ্গুয়া	... { পিঙ্গুয়া। মধুপুর।	
জামালপুর	... { জামালপুর। দেওয়ানগঞ্জ।	
শেরপুর	... শেরপুর।	
ময়মুনসিংহ বা সদর	... { ময়মুন সিংহ। গফর গাঁ।	
ঘোষগাঁ	... { ফুলপুর বা ঘোষগাঁ। ভূর্গাপুর বা সুসঙ্গ।	
নেত্রকোণা	... নেত্রকোণা।	
মাদারগঞ্জ	... মাদারগঞ্জ।	
নিকলি	... { নিকলি বা অগ্রসিন্দুর। কিশোরগঞ্জ।	
বাজিদপুর	... বাজিদপুর।	

মন্তব্য।—পিঙ্গুয়া ও মধুপুর থানা জামালপুরের মুনসেফী হইতে খারিজ হইয়া নূতন মুনসেফী করা গেল। সদর স্থান পিঙ্গুয়া।

দ্বিতীয়।—জামালপুর থানার যে অংশ এপর্যন্ত সদর মুনসেফীর অধীন ছিল তাহা জামালপুরের মুনসেফী ভুক্ত করা গেল।

তৃতীয়।—ঘোষগাঁ থানার যে অংশ এপর্যন্ত সদর মুনসেফীর অধীন ছিল তাহা ঘোষগাঁয়ের মুনসেফী ভুক্ত করা গেল।

চতুর্থ।—ভূর্গাপুর থানার যে অংশ এপর্যন্ত নেত্রকোণার মুনসেফীর অধীন ছিল তাহা ঘোষগাঁয়ের মুনসেফী ভুক্ত করা গেল।

পঞ্চম।—ময়মুনসিংহ থানার যে অংশ এপর্যন্ত মাদারগঞ্জ মুনসেফীর অধীন ছিল তাহা সদর মুনসেফী ভুক্ত হইয়াছে।

ষষ্ঠ।—নেত্রকোণা থানার যে অংশ এপর্যন্ত মাদারগঞ্জের মুনসেফীর অধীন ছিল তাহা নেত্রকোণার মুনসেফী ভুক্ত করা গেল।

সপ্তম।—ঘোষগাঁ থানার যে অংশ এপর্যন্ত মাদারগঞ্জের মুনসেফীর অধীন ছিল তাহা ঘোষগাঁয়ের মুনসেফী ভুক্ত করা গেল।

অষ্টম।—গফরগাঁ থানা নিকলীর মুনসেফী হইতে উঠাইয়া সদর মুনসেফী ভুক্ত করা গেল।

নবম।—মাদারগঞ্জ থানার যে অংশ এপর্যন্ত নিকলির মুনসেফীর অধীন ছিল তাহা মাদারগঞ্জের মুনসেফী ভুক্ত করা গেল।

দশম।—নিকলি থানার যে অংশ এপর্যন্ত বাজিদপুরের মুনসেফীর অধীন ছিল তাহা নিকলির মুনসেফী ভুক্ত করা গেল।

একাদশ।—নেত্রকোণা থানার যে অংশ এপর্যন্ত বাজিদপুরের মুনসেফীর অধীন ছিল তাহা নেত্রকোণার মুনসেফী ভুক্ত করা গেল।

দ্বাদশ।—দেওয়ানগঞ্জ থানা এবং জামালপুর থানার যে অংশ বঙ্গপুর জিলার দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের অন্তর্গত আছে তাহা ময়মুনসিংহ জিলার দেওয়ানী বিচারাধিপত্যভুক্ত হইয়া শেষোক্ত জিলার অন্তর্গত জামালপুরের মুনসেফীর মধ্যে ধরা গেল।

এস, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ আপ্রিল।—বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ জলপাইগুড়িতে জেল প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থদ্বারা গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে জলপাইগুড়ি জিলার বৈকুণ্ঠপুর পরগনায় হুমান্থিক ১৫/ বিঘা এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

২। উক্ত ভূমির চতুঃ সীমাই পরমেশ্বরী দেবীর যোত ও তাহা জলপাইগুড়ির পোলীস ছাউনির উত্তর দিগে আছে। তাহার নক্সা ডেপুটী কমিশ্যনরের কাছারীতে দেখা যাইতে পারে।

উক্ত ভূমিতে বাহাদুরের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস, সি, বেলি।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

LEAVE OF ABSENCE.

The 25th April 1871.

Moulyee Dadar Bux, Moonsiff of Danton, Zillah Midnapore, for 15 days, from the 7th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office.

The 27th April 1871.

Moonshee Sudanund, Moonsiff of Kissenpore, Zillah Lohardugga, in Chota Nagpore, for 23 days, without pay, under Financial Notification dated 4th June 1864. The Judicial Commissioners' Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the Moonsiff's office during his absence on leave.

The 3rd May 1871.

Baboo Gungagobind, Moonsiff of Sebsaugur, in the Province of Assam, for one month, in extension of the leave granted to him on the 12th November last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Wooma Churn Dutt, Moonsiff of Hemtabad, Zillah Dinagepore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office.

Baboo Chunder Prosonno Dutt, Moonsiff of Kyttee, Zillah East Burdwan, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office.

The 5th May 1871.

The leave of absence for one month and 21 days, granted on the 13th March 1871, to Baboo Moteelal Sircar, Moonsiff of Sundeep, Zillah Chittagong, is hereby cancelled at his own request.

W. M. SOUTAR,

Offg. Registrar.

HIGH COURT;

The 6th May 1871.

[Government Gazette, 9th May 1871.]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২৫ আপ্রিল।

মেদিনীপুর জিলার দাঁতনের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী দেদার বকুল অতিথিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারায় এই মাসের ৭ তারিখ অবধি পানের দিন ছুটি পাইয়াছেন। তাহার কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার মুনসেফের সিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পিত হইবে।

১৮৭১ সাল ২৭ আপ্রিল।

চৌট নাগপুরের অন্তর্গত লোহারডুগা জিলার কৃষ্ণপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী সন্ধানন্দ ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুনের বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে তেইশ দিন ছুটি পাইয়াছেন। মুনসেফের অনুপস্থান কালে তাহার কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার জুডিশিয়াল কমিশ্যনরের সিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পিত হইবে।

১৮৭১ সাল ৩ মে।

আসাম প্রদেশের অন্তর্গত শিবসাগরের মুনসেফ শ্রীযুত গঙ্গাগোবিন্দ বাবু গত নবেম্বর মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিক্রমে অতিথিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

দিনাজপুর জিলার হেমতাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু উমাচরণ দত্ত অতিথিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন। তাহার কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার মুনসেফের সিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পিত হইবে।

পূর্ব বঙ্গমান জিলার কারিখার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু চন্দ্রপ্রসন্ন দত্ত অতিথিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন। তাহার কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার মুনসেফের সিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পিত হইবে।

১৮৭১ সাল ৫ মে।

চট্টগ্রাম জিলার সন্দ্বীপের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মতিলাল সরকার ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১৩ তারিখে যে এক মাস একুশ দিন ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনামতে রহিত করা গেল।

ডবলিউ, এম, স্টার,

একটিং রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট

১৮৭১ সাল ৬ মে।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা ঢাকা।

ইহা দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ঢাকা জিলার মধ্যবর্তি নীচের লিখিত মহাল ১৮৭১ সনের ২৮ মার্চ সূর্যাস্তপর্যন্ত বাকী মালিকজারীর নিমিত্তে ১৮৭১ সনের ১৫ জুন মোতাবেক ১২৭৮ সালের ২ আষাঢ় তারিখে ঐ জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি। সন ১৮৭১ ইং তারিখ ১৫ আগ্রিল মেং সন ১২৭৮ বাং তারিখ ৩ বৈশাখ।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারী জমা ধার্য হওয়া মহাল।

৪২৩ নম্বর মহাল ছজুরী পরগনে শাহা উজিয়াল তালুক গঙ্গাই সানা মালিক গঙ্গাই সানা ও জগদীশ্বরী দাস্যা ও কালীকিশোর বসু সদর জমা ৫১১১/৫৮

(F)

D. R. LYALL,
Offg. Collector.

জেলা বাকরগঞ্জ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বাকরগঞ্জ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন প্রদেশের রেবিনিউ বোর্ডের আদেশ মতে কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন ক্ষীপ্ত মেং নিকলিস কালালুছের নিম্নলিখিত মহাল অত্র কাছারিতে ১৮৭১ সনের ২৮ জুন মোতাবেক ১২৭৮ সনের ১৫ আষাঢ় নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭১ সন ২২ মার্চ।

ছেলছেলার	তোজির	যে বিত্ত নীলাম হইবেক	সদর জমা	টকং
নম্বর	নম্বর			
১ নং	১৭২১ নং	মেং দেছ পেলুকালালুছ স্বং নামিক ১৭২১ নং পরগনে চন্দ্রদ্বীপের জমিদারির ১/১৩- ক্রান্তি হিস্যায় মেং নিকলিস কালালুছের ১/ আনা অংশের অর্ধেক	৭৭০	
২ নং	১৭২২ নং	মেং দেছ পেলুকালালুছ গয়রহ নামক ১৭২২ নং পরগনে চন্দ্রদ্বীপ ও গয়রহ জমিদারির ১/১৩- ক্রান্তি হিস্যায় নিকলিস কালালুছের ১/ আনা অংশের অর্ধেক		

৮০০/১০

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

(F.)

Notice.

At the close of the business to be brought forward at the Ordinary Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta, to be held at the Town Hall, on Thursday, the 11th of May 1871, at 11 o'clock A.M., a Special General Meeting will be held for the following purposes:—

1. The Chairman to submit for confirmation recommendation of the Committees of Justices for Drainage, Water-supply, Conservancy, and Finance, that Mr. Clark's salary be increased to Rs. 2,000 per mensem, and that he be allowed to draw in addition Rs. 150 per mensem as horse and travelling allowance.

2. To consider the report of the Special Committee appointed by the Justices at the adjourned Quarterly Meeting held on the 20th April, to report on the measures to be adopted for the introduction of a system of street tramways.

R. TURNBULL,

Secretary to the Justices of the Peace.

(95—1)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১ মে।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সালের মে মাসের ১১ তারিখ রুহস্পতিবার বেলা ১১ ঘট্টার সময়ে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জক্ষিসদের যে নিয়মিত সভা হইবে তাহার কার্য সমাপ্ত হইলে পর নিম্নলিখিত কার্যের নিমিত্তে সাধারণের বিশেষ সভা হইবে।

জীবৃত ক্লার্ক সাহেবের বেতন মাসিক ২০০০ টাকা পর্যন্ত বৃদ্ধি করা যায় এবং ঘোড়ার ও পথখরচের নিমিত্তে মাসে আর ১৫০ টাকা দেওয়া যায় সভাপতি সাহেব ডেনেজ ও জল যোগাওন, ও নগর সৌন্দর্য ও রাজস্বসংক্রান্ত জক্ষিসদের অন্তর্গত মহোদয়দের কমিটির এই প্রস্তাব দৃঢ় করণার্থে অর্পণ করিবেন।

আগ্রিল মাসের ২০ তারিখে জক্ষিসদের সভার ত্রৈমাসিক অধিবেশনকালীন যে পরিশিষ্ট কার্য সম্পাদন করা যায়, তাহাতে রাজপথের উপর ট্রামওয়ে করিবার কিং উপায়াবলম্বন করা উচিত ইহার বিবেচনার্থে যে বিশেষ কমিটি নিযুক্ত হইলেন তাঁহারদের রিপোর্ট বিবেচনা করা যাইবে।

আর টর্ণবুল।

শান্তিরক্ষার্থ জক্ষিসদের সেক্রেটারী।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট বঙ্গালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে জীবৃত এডউইন মার্স লুইস
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

উত্তর ভারতবর্ষের কোন জিলায় ১৮৭১ সালের আগিল মাসের ২২ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহের দব্যাদির নিরিখ ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৯ মে।

১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ২২ তারিখে ও তৎপূর্ব সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার মেসের											
জিলা।	পঞ্জাব।	গোম।			ষর।			চাউল।			
		১৮৭১ সালের ২২ আশ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ আশ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ আশ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১ রোটক	৮১।।	৮১।।	১৪	৬১	৮৯	৮৩	১৬	১৬	১৬
২ লাহোর	১১৫	১১৫	১৩।	১১০	৬৭।৬	৮২।।	১৯	১৯	১৬।৬
৩ জলন্ধর	৮৮	৮৬	১১।।	১১৪	১১৪	১৮	১৮	১৮	১৯
৪ লুধিয়ানা	৮৮	৬১	১৭।।	১১৮	১১০	৮৬।।	১৮	১৮	১৭
৫ হসিয়ানপুর	৬০	৬০	১৬।।	১১০	১১৬	৬০।।	১১	১১	১৭
৬ সিরসা	১১০	৮	১১।।	৬৫	৬২	৮৩	...	...	...
৭ ফিরোজপুর	১৯	১১০	১০	১১৯	৬০	৮	...	...	...
৮ দিল্লী	১১৩০	৮২	১৫	৬২৬০	৬১৬১০	৮৮।।	১৮	১৮	১৬
৯ অম্বালা	১১৫।।	১১৫	১৭	৬২	৬২	৮৮	...	...	...
১০ ফিরোজপুর	১১১।।	৮৫	১৬	১১০	১১০	১১৮	১৮	১৮	১৫
১১ কর্ণাল	৮৮	১১৫	১৩	৬৬	৬৬	১১৮	...	...	...
১২ অমৃতসর	১১৮	১১৫	১৩	১১০	৬৮	১১৩।৬	১৮	১৮	১৬
১৩ গুড়গাঁ	৮১।।	৮০	১৩	৮৬	১১২	১১৮।।	১৮	১৮	১৮
১৪ কান্নরা	১২।।	১২।।	১০।।	১১২	৬৬	১৬	১২	১৩	১৮
উত্তর পশ্চিম দেশ।											
১৫ ডেরাদুন	১১২	১১৮	১২	১১২	১১৫	৮০	...	...	...
১৬ শাহারনপুর	৮৮৬।	১১৮৬।	১৫৬।	১১৫৬।	১১২৬।	১১৩।৬	...	...	...
১৭ মজফরনগর	১১৫৬।	১১৬।৬	১৮৬।	১১৪	১১৬৬।	১১৮।৬	...	...	...
১৮ মিরট	৮৫৬১০	৮৩।৬১০	১৫	৬৩।৬	৬৩।১০	১১১৬।	১৬	১৬	১৫।।
১৯ বুলন্দশহর	৮৭।	৮৬।	১৬	৬৭।।	৬৯।	১৮	১৯	১৯	১৭
২০ আলিগড়	৮৮	৮৮	১১০	৬৭৬	৬৮	৬২	১৭	১৭	১৭
২১ কুম্ভাওয়া	১৩	১৩	১১	৮	৮	১০	১৬	১৬	১৫
২২ গড়ওয়াল	১৭।।	১৭।।	১৫	৮৫	১১৫	৮০	১৭।।	১৭।।	১৮
২৩ বিজয়পুর	৮৫	৮৫	১৬	১১২	১১৪	৮৫৬	১৭	১৭	১০।৬
২৪ মুরাদাবাদ	৬১৬০	৬১।	৮৬	১১৮০	১১৭।।	৮৭।।	১০।৬	১০।৬	১৭।।
২৫ বদায়ুন *
২৬ বেরেলি	৬২৬	৬০।৬১০	১৯।১৫	১১৩৬	১১১১৫	১৯।১০	...	...	...

* পাওয়া যায় নাই।

এ সপ্তাহে কোমর জিলার মধ্যে বিমুলিখিত দ্রব্যের যে দর ছিল
নিম্নে।

হিসাবে (টাকায় যত পাওয়া যায়)।

বজ্র।			জোয়ার।			সামান্য চাউল।			ছোলা।			জিলার দর।
১৮৭১ সালের ২২ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১৪	১৪।।	১০	১৬।।	১৬	১১।।	১৪	১৪	১২	১২	১১	১৬	১
১৩	১৩	১৫	১৫	১২ ১	১০।।২	১৩	১৩	১২	১৫।।	১৫ ১	১৮।২	২
১৮	১৮	১৬	১৮	১৮	১২।।	১৩	১৩	১২	১৫	১১	১৮।২	৩
১৫	১৫	১০	১৮	১৮	১০।।	১৪	১৪	১১	১৫	১১	১৮	৪
১৪	১৪	৮	১৮	১৮	১২	১৪	১৪	১০।।	১৫	১১	১৮	৫
১৯	১৭	৮।।	১৫	১২	১২	১৬	১৬	১০	১৫	১১	১৮	৬
১১৪	১৫	১৭	১৮	১৮	১৮	১৪	১৪	১৮	১১।।	১১	১৬	৭
১৯	১৯।১০	১৩।১০	১৫।১০	১৫।১০	১৪ ১০	১৬	১৬	১৪	১৩।১০	১২ ১০	১৭।১০	৮
১৫	১৫	১৯	১৮	১৮	১৩	১০	১০	১২	১৬	১৬	১৯	৯
১৪।।	১৪	১১	১০	১৪	১১।।	১৪	১৪	১৮।।	১৬।।	১০	১৭।।	১০
১৫	১৫	১৯	১৫	১৫	১১।।	১৭	১৭	১২	১৫	১৫	১৬	১১
১১৪	১১৪	১৬	১০	১০	১১।০	১৪	১৪	১০	১৬	১৬	১৭।০	১২
১৫।।	১৫।।	১৩	১৩	১৪	১৬।।	১৪।।	১৪।।	১১	১২	১২	১৬।।	১৩
...	...	...	...	...	...	১০	১০	১১	১১	১০	১১	১৪
১৫	১৫	১৬।।	১২	১২	১৭	১৬	১৬	১১	১৮	১৮	১২।।	১৫
১৬।০	১৬।০	১৯।০	১২ ১	১২ ১	১১।০	১৬।০	১৬।০	১১।০	১৭ ১	১৭ ১	১৫।০	১৬
১৮।।	১৮।।	১৮।২	১৭।০	১৭।০	১৩।০	১৭।।	১৭।।	১১।।	১৬।০	১৬।০	১৫।০	১৭
১৫	১০।।	১৭।০	১২	১৫।০	১২।০	১৮	১৮	১২	১৪।০	১৪।০	১৫।০	১৮
১০	১০	১৮	১০	১৫।০	...	...	...	...	১৭।০	১৭।০	১৫।০	১৯
১৬	১৭	১৬	১২	১২	১৬	১৮	১৮	১৩।।	১৬	১৬	১৬	২০
...	...	...	...	...	...	১২	১২	১৩	১৬	১৬	১৬	২১
...	...	...	...	...	...	১২	১২	১৩	১৬	১৬	১৬	২২
১৬।০	১৬।০	১১।।	১৮	১২	১২	১৮।।	১৮	১১ ১	১৬	১৬	১৬	২৩
...	...	১১।	১৮ ১	১৮	১১।	১০।০	১০।০	১১।০	১১ ১	১১।০	১১।০	২৪
১৮।০	১৮।০	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	২৫
১৮।০	১৮।০	১১।০	১৮।০	১৮।০	১১।০	১৮।০	১৮।০	১১।০	১৮।০	১৮।০	১৮।০	২৬

কলার নাম			গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের								
			গোম।			ঘর।			চার্টল।		
			১৮৭১ সালের ২২ জাখিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জাখিল মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ জাখিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জাখিল মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ জাখিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জাখিল মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
ক্রমিক	নাম	জিলা।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২৭	গাজেহামপুর	...	৫১/১০	৫০৬	১৯/	১/৬৫১০	১/৫৭	১/৬৫১	১৮	৫	১১
২৮	ভেরুই পরগনা	...	৫১/০	৫২/১	৮	১/৬	১/৬১	৫১/১	১০	১০	...
২৯	মথুরা *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩০	তাগড়া	...	১৩৫৬	১৩১/১০	১৬/১০	৫৩/১০	৫৩/১০	১৬	১৩/১	১৩/১	১২/১
৩১	ফরকারাদ	...	১১২	১১১/	৮	১/২	১/১৭	১৮/১	১৮/১	১৮/১	১৮/১
৩২	মাইমপুরি	...	১৭৫	১৬৫	১৭/১০	৫৮৫০	৫৯/১০	১৮/১০	১৯/১০	১৯/১০	১৮/১০
৩৩	এতওয়া	...	১১৫/১	১১৪৫	১৭/১০	৫৩৫	৫৩/১০	১১৫/১	১১/১	১১/১	১০৫
৩৪	এটা	...	১১২	৫০	১২	১/২	১/৩	১১২	১০	১০	১০
৩৫	জালোম	...	৫০	৫০	১০/১	৫০	৫০	১১৭	১০	১০	১৬
৩৬	বাঁমসি	...	১১৩	১১৫৫	১৩/১০	৫১/১	১৮	১০	...	...	...
৩৭	ললংপুর	...	১৭/১	১৬/১	১৭	১/১০	১/১০	৫১৫	১৮	১৮	১৭/১
৩৮	কাঁচপুর *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৯	ফতেপুর	...	১১২	১১১/১	১৮	৫০/১	৫০	১১১	...	...	...
৪০	বান্দা	...	১৬	১৪৫	১৪/১	৫২	৫১/১	১০/১	১৪/১	১৪/১	১১৫
৪১	আলাহাবাদ	...	১৯/১	৯	১৩/১	১৬	১১৬	১০	...	...	...
৪২	হামিরপুর	...	৫০	১৬	১৭/১	১/৫	১/৫	১৭/১	১৮/১	১৮/১	১৭/১
৪৩	জোমপুর	...	১১৫৬	১১৫৬	১৫/১০	১৯/১০	১৮৫/১০	১১/১	১৮/১০	১৭/১০	১৮
৪৪	গোরখপুর	...	১১২/১০	১১/১	১৯/১০	৫২/১	১৯/১০	১৬/১০	১৭/১০	১৭/১০	১০৬
৪৫	বস্তি	...	১১৫	১১৫	১১/১	১/০	১/০	১১৩৫	১১/১	১১৫৬	১৮/১০
৪৬	আজিমগড়	...	১১০/১০	১৯/১	১৮/১	১৭/১০	১৮/১	১১৪৫	১৩/১০	১৩/১০	১০/১০
৪৭	মুজাপুর	...	১১০	৮	১৮	১৬	১৮	১১০	১১/১	১১/১	১৮
৪৮	বাঁগারস	...	৮	১৯৫	১৪/১০	১৫/১	১১৩/১	১৯/১	১৪/১	১৪/১	১২/১
৪৯	গাজিপুর	...	১১০	১১০	১৬/১	১২/১	১১৩৫	১১৩৫	১৭/১	১৭/১	১২/১
৫০	আজমীর	...	১৩/১	১৩/১	১৯	১২	১১/১	১৫	...	...	...
অযোগ্য।											
৫১	হুলভামপুর	...	১৮	১৩/১	১৭/১	৫৫	৫৫	১১৩/১	১২	১২	১০
৫২	প্রতাপগড়	...	১২	১২	১৬৫	৫০	৫০	১৮	...	...	...
৫৩	ফয়জাবাদ	...	১১৫/১	১১৪/১০	১৮/১০	৫৬/১	৫৪/১	১১৬/১০	১৮/১	১৭/১	১৬/১

* পাওয়া যায় নাই।

মিলাবে (টাকায় যত পাওয়া যায়)।

বাকর।			জোয়ার।			সামান্য চাউল।			ছোল।			জিলার মধ্য
১৮৭১ সালের ২২ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	...	১১০	...	...	১১৬/১০	১৮	১৮	১১১	৬২	৬০	১১০/৮	২৭
...	...	১১৭	...	...	১১৭	১১১	১১১	১২১	৬২	৬০	১১০/৮	২৮
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	২৯
১১৬	১১৭	১১৬/৮	৬১/১০	৬২	১১২/১০	...	...	...	১১৬	১১৬/৮	১১৬/৮	৩০
৬২	৬০ ১০/১০	১১৩	৬৫	৬২ ১০/১০	১১৬/৮	৮	৮	১৩৬	৬৬	৬৪ ১০/৮	১১৬	৩১
৬০	১১৮	১১৫	১১৮	১১৮	১১৫	১৫ ১১/৮	১৫	১২	১১৬	১১৬	১১৬	৩২
...	...	১১৬	১১৭	১১৬	১১৬	১৫ ৬/৮	১৬	১৩	১১৬	১১৬	১১৬	৩৩
...	...	১১০	...	...	১১০	১১১	১১	১২	৬০	১১৬	১১৬	৩৪
১১৫	১৫	১৮	১৮	১৮	১৫	১৫	১৫	১২	৬৬	৬৫	১১৬	৩৫
১১৮	১৮	১১৫	১১৮	১১৮	১১৬	১১	১১	১০	৬৬	৬৫	১১৬	৩৬
...	...	...	১২/১১	১২/১১	৬০	১২	১২	১০	৬৬	৬৬	১১৬	৩৭
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৩৮
...	...	১১০	...	...	১১২	১৫	১৫	১৩ ১০/৮	১২	১১৬	১১৬	৩৯
১১১	১১০	১১৩	১১৩	১১৩	১১৩	১৫	১৫	১৩	৬৫	৬৪	১১০	৪০
১১	১১১	১১	১১২	১১১	১১	১৫	১৫	১৩	১১১	১১১	১১১	৪১
...	...	১১৮	৬৫	৬৫	১১৮	১৪	১৪	১১১	৬৬	৬৫	১১১	৪২
...	...	১১০ ১১/৮	৬১	৬১	১১১	১১১	১১১	১৫ ১০/৮	১১৬	১১৬	১১৬	৪৩
...	...	...	১১৭	১১৭	১১৬	১১১	১১১	১৬ ১০/৮	১১৭	১১৭	১১৬	৪৪
...	...	...	...	...	১১৩	১১১	১১১	১৫ ৬/৮	১১৬	১১৬	১১৬	৪৫
...	...	...	...	...	১১১	১৮	১৭	১৬ ১০/৮	১১৬	১১৬	১১৬	৪৬
১১	১১	১১০	১১৩	১১২	১১২	১৮	১৮	১৬	১১২	১১২	১১১	৪৭
১১১	১১১	১১০ ১১/৮	১১৫	১১৫	১১৫	১১০	১১০	১১১	১১১	১১১	১১১	৪৮
১৮	১৮	১৮	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১১	১১১	১১১	৪৯
১৭	১৭	১৬	১১০	১১০	১১০	১৭	১৭	১৭	১৮	১৮	১৮	৫০
...	...	...	...	...	...	১৮	১৮	১৮	১৮	১৮	১৮	৫১
...	...	...	...	...	১৭	১৭	১৭	১৮	১৮	১৮	১৮	৫২
১১ ১১০	১১ ১০/১০	...	৬১	৬০	১১৬	১১১	১২০	১১০	৬২	১১১	১১১	৫৩

গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের												
জিলার নাম ।	জিলা ।	গোম ।			মর ।			চাউল ।				
		১৮৭১ সালের ২২ আপ্রিল- য্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২২ আপ্রিল- য্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২২ আপ্রিল- য্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।		
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের		
৫৪	ফিরি	...	...	৫২ ৬০	১১৯	১৯১০	১ ১৬	১ ১২	৬১	১৭	১৭	১২৬
৫৫	লক্ষণো	...	...	১১৫ ১১০	১১৫ ১১	৮১	৬৭ ১১০ ১০	৬৫ ১/৫	১১৫ ১১	১৪	১৪	১১
৫৬	বারবাতি	...	...	১১৭	১১৭	১৯	১/০	১/০	১১৫	১৮	১৮	১৬
৫৭	বারেচ	...	...	১১৭	১১৭	৮	১ ১৪	১ ১৩	১১৯	১৬	১৬	১২
৫৮	রায়বেরেলি	...	...	১১৫	১১৫	১৬	৬৩	৬২ ১১	১২১	১৫	১৫	১২
৫৯	নীতাপুর	...	...	৬০	৬০	১১	১/৭ ১০	১ ১১	৬৪	১৮	১১ ১/১	১৭ ১১
৬০	গন্ধা	...	...	৮৮ ৮	৮৮	১৯ ৮	৬৬ ১১	৬৭ ১১	১১৯ ১১	১৮ ১১	১৮ ১১	৮ ১
৬১	উমার্ড	...	...	১১৪	১১৪	৮ ১১	৬২	৬৫	১১৪ ১১	...	...	...
৬২	হরদই	...	...	৬৩	৬২ ১১	১১৩ ১১	১ ১৪	১ ১২	৬৭	১৫ ১	১৫ ১	১৫ ১
বঙ্গদেশ ।												
৬৩	গরিণ	...	...	১১০ ১১	১১০ ১১	১৭	৬২	৬২	১১৭	১৫	১৫	১২
৬৪	পাটখা	...	...	১১৪	১১৩	১৬	৬৩	৬০	১১৯	...	...	...
৬৫	বজ্রার	...	...	১১২	১১২	১৫	১১৮	১১৮	১১৩	...	...	...
৬৬	চাম্পারন	...	...	১১৪	১১৪	১১৬	৬৮	৬৭	৬৬	১৫	১৪	১১৪
৬৭	ত্রিহুত	...	...	১৯	১৯	১১০	৬২	৬২ ১১	৬৫	১৯	১৯	১১০
৬৮	ভাগলপুর	...	...	১১৯	৬১ ১১ ১/১	৮ ৬০	১/৪ ১০	১/০ ১০ ১০	১১৯	১১৪	১১৫ ১	১৭ ১১ ১০
৬৯	গাছাবাদ	...	...	১১৫	১১৪	১৯	৬১	৬২	...	১২	১২	১০
৭০	মুজের	...	...	১১৭	১১৭	৮	৬৭	১/২ ১১	১১৬	...	...	...
৭১	বর্জমাষ	...	...	১১২ ১	১১২ ১১	১৪ ১১	...	...	...	...	...	...
৭২	হুগলী	...	...	১১০	১১০	১৩ ১১	...	...	...	১৬	১৬	১৬
৭৩	পারমা	...	...	৬০	১১৬ ১	১০ ১১	...	...	...	১১১ ১১	১১২ ১১	১২
৭৪	বীরভূম	...	...	১১২ ১১	১১২ ১১	১৪ ১১	...	...	...	১১৫	১১৪	১২
৭৫	মুরশিদাবাদ	...	...	১১৬	১১৬	১৯	১ ১০	১ ১১০	১১৫	১১১	১১	১৯
৭৬	মণ্ডরাধুয়কা	...	...	১৬	১৬	১৪	...	...	...	১১৮	১৮	১১২
৭৭	বগুড়া	...	...	১৫ ১	১৫	১২	...	...	...	১১০	১১০	১৭
৭৮	শালিখা *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

* পাণ্ডুরা যায় বাই ।

বাক্সের।		জোয়ার।		সামান্য চাউল।		হোল।		জিলার নম্বর।
১৮৭১ সালের ২২ অপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ অপ্রিল ১৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ অপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ অপ্রিল ১৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ অপ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ অপ্রিল ১৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬৭।।	৬৫৬	১১৪	৬৫	৬৪।।	১২	৮।।৬	১০।।	৫৪
১২৬	১১৬	১১০।	৬৪।।	৬২	১১৩।	১৬৬/১০	১৭।/৫	৫৫
১১৪	১১৪	১৭	১৮	১৮	১২	১১১	১৭	৫৬
...	...	...	৬৬	৬২	১১৭	১১১	১৭	৫৭
...	...	...	...	...	...	১৬	১৬	৫৮
...	১১৭	১১১	...	৬০	১/২	১১১	১২	৫৯
৮	৮	১৬	১১৯	১১৯	৮।।	১১১	১২১	৬০
...	...	...	...	...	...	১৬	১৬	৬১
...	...	...	...	...	...	১৭	১৭	৬২
...	...	...	৬১	৬১	১৮	১১২।।	১২।।	৬৩
...	...	...	৬২	৬২	৬১।।	১১৩	১১১	৬৪
১১৪	১১৪	১১৪।।	১১৫	১১৫	১১৭	১১১	১১১	৬৫
...	...	...	১১৭	১১৭	১১০	১১২	১১৫	৬৬
...	...	...	...	...	...	১১২	১১৫	৬৭
...	...	...	১/৪০	১/৪০	৬৫।/	৬০।/	৬০।/	৬৮
...	...	...	১/৪০	১/৪০	৬৫।/	৬০।/	৬০।/	৬৮
...	...	১/৪০	৬২	৬২	১১৩	১১৩	১১৫	৬৯
...	...	৬৫	৬৫	৬৭	১১৬	১১৬	১১৬	৭০
...	...	...	...	...	১১৫	১১৫	১১৫	৭১
...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০	৭২
...	...	...	...	...	১১২	১১৪	১১৪	৭৩
৬২	৬০	১১৫	...	...	৬২	৬৬	১১৫	৭৪
১১০	১১০	৬৪	১১০	১১০	৬২	৬৫	১১৩	৭৫
...	...	...	...	...	৬৩	৬৪	১১৩	৭৬
...	...	...	...	...	৬৩	৬৪	১১৩	৭৭
...	...	...	...	...	...	...	...	৭৮

জিলার নাম ।		গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের																	
		গোম ।			ঘর ।			চাউল ।											
		১৮৭১ সালের ২২ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।			১৮৭১ সালের ২২ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।			১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।			১৮৭১ সালের ২২ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।			১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।			১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।		
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের		
৭২	রংপুর	...	...	৮	১২।১	৮	...	...	...	...	১০।	৮	১১।৬
৮০	দিমাকপুর	...	...	১০	১০	১৪	১৪।১	১৪।১	১১	...	...	...	...		
৮১	রাজশাহী	...	...	১১১।১	১১০।৬	১২	১/৮/১৫	১/৮/১৫	৬২	৮৬	৮৬	১৩।১	...				
৮২	মালদহ	...	...	১১৭।১	১১৮	১৬	৬৫	৬৫	৬২	১৮	১৮	১১০	...				
৮৩	রাজমহাল	...	...	৬০	৬০	১৪	১১০	১১০	৬০	...	...	...	...		
৮৪	গয়া	...	...	১৩৬০	১৫০	১৪	৬৫৬০	৬৫৬০	১৬	...	...	...	...		
৮৫	পূরনিয়া	...	...	৮০	৮৮	১৬	৬৮	৬৫	৬১	...	...	...	...		
৮৬	গঙ্গা	...	...	১৬	১৬	৮	...	...	...	...	...	...	...
৮৭	দেবগড় *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
মধ্য প্রদেশ ।																			
৮৮	হোসঙ্গাবাদ	...	...	১১০।১	১১০।১	১৩।১	১২।১	১২	৮	১০	৮	৮	৮				
৮৯	মরসিংদপুর	...	...	১৪।১	১৩	১৪।১	১২	১১	১২	১১	১১	৮	৮				
৯০	ডুমো	...	...	৬২।১	৬০	১২।১	...	...	...	...	...	...	...
৯১	সাগর	...	...	১৪	১৪	১৫৬	১১০	১১০	১৬	...	...	...	...		
৯২	জয়পুর	...	...	১৭	১৭	১৬	১০	১২	১২	১৫	১৪	১০	১০				

* পাওয়া যায় নাই ।

মন্তব্য ।—কখনও এই মিরিখের ফর্দ অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে না এই হেতু জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি চালায় করিতে সচেষ্ট হয় ।

মন্তব্য ।

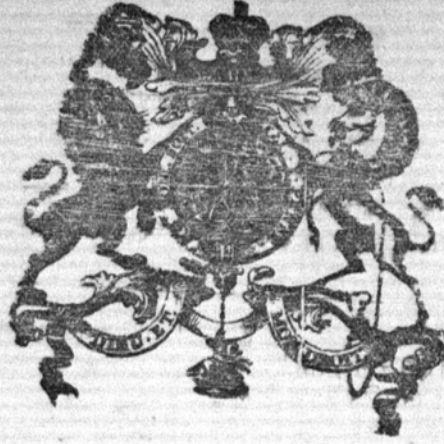
১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে ।

করদই	১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত গত সপ্তাহে	“চাউল”	সের	লেখা উচিত ।
মজকরনগর	এ	“ছোলা”	১৭।১	এ
গঙ্গা	১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ পর্যন্ত	“গোম”	১৭	এ
এ	এ	“বাজরা”	১১	এ
এ	এ	“জৈয়ার”	১৭৬	এ
এ	এ	“ছোলা”	১৪।১	এ
ফিরোজপুর	১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত	“বাজরা”	১৩।১	এ
অমৃতসর	১৮৭১ সালের ১৬ মার্চ পর্যন্ত	“ছোলা”	১৩৬	এ

১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ১ তারিখপর্যন্ত সে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

	গোম সের	যব সের	চাউল সের	বাজরা সের	জোয়ার সের	সামান্যচাউল সের	ছোলা সের
রাজমহাল—এই জেলাতে—							
১৮৭১ সালের ১ আশ্রিল পর্যন্ত এই সপ্তাহে	৬২	৬৭।।	০	৬২	১/০	৬০	১৬
১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ পর্যন্ত গত সপ্তাহে	৬২	৬৭।।	০	৬২	১/০	৬০	১৬
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১০	১২	০	৬০	৬৫	১১৫	১২

এ কলবিষ,
উত্তর পশ্চিমদেশের রেবিবিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, MAY 9, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২ মে।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহেতু খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে তেজারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ জটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা পন্থার সুবিধার নিমিত্ত করণ দিতে বাধ্য হইবেন। তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

ডি জে মাকনিল,

একটিং সেক্রেটারী।

(৮২)

নীলামের ইশতিহার।

জিলা হুগলি।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা হুগলি।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলি জিলার অন্তর্গত মিল্লিখিত রেলওয়ের পরিত্যক্ত সি ডুখিতে গবর্ণমেন্টের যে স্বত্ব আছে তাহা মাথেরাজ স্বরূপ ১৮৭১ সালের ২২ মে মোতাবেক বাঙ্গালি সন ১২৭৮ সালের ৯ জ্যৈষ্ঠ শোমবার এই জিলার কালেক্টরী কাছারিতে মিমাল হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের তৃতীর এবং চতুর্থ নিয়ম ব্যতীত অন্য নিয়মের অধীন থাকিবেন না ইতি। সন ১৮৭১ সাল তারিখ ২২ ফেব্রুয়ারি।

ইস্তাহারনামার কালেক্টরের নম্বর	মহাল ও পরগণার নাম	ভূমির পরিমাণ মুন্সিফিক যত একর	নীলামের প্রথম টাকা	মন্তব্য।
১৪৯	খলিগিনী পং বোর	১ ২ ৩১	৭০৭	মিকুর বিক্রয় হইবেক।

(Sd.) J. PHELLEW,
Deputy Collector.

(F)

জিলা ঢাকা

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা।

ইস্তাহারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার মধ্যবর্ত্তি পঞ্চাং লিখিত মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ১৫ জুন মোং ১২৭৮ সালের ২ আষাঢ় তারিখে জেলা ঢাকার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম হইবে।

এই নীলাম যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ ইং তারিখ ১৭ আগ্রিল মোং ১২৭৮ বাং ৫ টৈশাখ।

ইস্তাহারনামার নম্বর	জেলায় তৌজির নম্বর	পরগণা ও মহালের নাম	ভূমির পরিমাণ মুন্সিফিক	সদর জমা।			নীলামের প্রথম টাকা।	মন্তব্য।
				ধায়া হওয়া সদর জমা	রোডফণ্ড	মোট।		
২২২	৮৬২৯	পরগণা বঙ্গাপ তালুক বুঃমোহন ঘোষ মায় জলকর	এ, র, পো, ১৯০।১৬	২৬৭	১/০	২৬৭/০	৫২৭	এই নীলাম ১৮৭১ সনের ১ আগ্রিল অবধি আমলে আসিবেক।
৩৬০	৯২৪৪	চর মদনশঙ্করসংক্রান্ত কিঃ ভূমি সাএভর	৪৫২।০০	৩৭৫৭	৩৬০	৩৭৮৬০	৭১০৭	ঐ

D. R. LYALL,
Offg. Collector.

(F)

বাঙ্গাল সেক্রেটারিয়েট যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট এডভান্স বারস লুইসগাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হল।



অতিরিক্ত গবর্ণমেন্ট গেজেটের ।

TUESDAY MAY 9, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৯ মে ।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 9th December 1870, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in three months :—

No. 33 of 1870.

CRIMINAL PROCEDURE BILL.

A Bill for regulating the procedure of the Courts of Criminal Judicature not established by Royal Charter.

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law regulating the Procedure of the Courts of Criminal Judicature not established by Royal Charter; It is hereby enacted as follows :—

PRELIMINARY.

Short title.

1. This Act may be called "The Code of Criminal Procedure."

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৯ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীমত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল ও তিন মাসের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইয়াছে ।

১৮৭০ সালের ৩৩ নম্বর ।

ফৌজদারী কার্যবিধানের আইনের পাণ্ডুলিপি ।

ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত যেহেতু আদালত রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেইহেতু আদালতের কার্যপ্রণালীর বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি ।

ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন যেহেতু আদালত রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত হয় নাই,

সেইহেতু আদালতের কার্যপ্রণালীর বিধান করণার্থ আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত, এইহেতু নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে ।

পরিভাষা ।

১ ধারা । এই আইন "ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ।

- Local extent. It extends to the whole of British India;
- Commencement. And it shall come into force on the first day of *March, 1871.*
2. The enactments mentioned in the first schedule hereto annexed are repealed.

References to any of the said enactments made in any Act passed subsequently thereto shall be read as if made to the corresponding section of this Act.

Notifications published and orders made under any section of any Act hereby repealed shall be deemed to have been published and made under the corresponding section of this Act.

Definitions.

3. The following words and expressions in this Act have the meanings hereby assigned to them, unless there be something repugnant in the subject or context :—

“Special law.” 4. The words “special law” denote a law applicable to a particular subject.

5. The words “local law” denote a law applicable only to a particular part of British India.

6. The words “enquired into” comprise every proceeding preliminary to trial; and the word “determined” comprises trial and every subsequent proceeding, including the punishment of the offender.

7. The word “written” includes “printed,” “lithographed,” and “engraved.”

8. The words “Criminal Court” denote every Judge or Magistrate lawfully exercising jurisdiction in criminal cases, whether for the decision of such cases in the first instance, or on appeal, or for commitment to any other Court or officer.

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।

যে অবধি আরম্ভ হইবে তাহার কথা।

যেই বিধান রহিত হইল তাহার কথা।

তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে,

এবং ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রবল হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের প্রথম ভকসীলে যেই আইনের উল্লেখ হইয়াছে তাহা রহিত করা গেল।

উক্ত কোন আইন প্রচলিত হইবার পর অন্য আইনে উক্ত কোন আইনের উল্লেখ হইলে তদ্ব্যতীত ভাবাপন্ন এই আইনগত ধারার উল্লেখ হইল জ্ঞান হইবে।

এতৎক্রেমে যেই আইন রহিত করা গেল সেইই আইনের কোন ধারামতে যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ ও যে আজ্ঞা প্রণীত হয়, তাহা এই আইনগত তদ্ব্যতীত ভাবের ধারামতে প্রকাশিত ও প্রণীত হইল জ্ঞান হইবে ইতি।

নানা কথাই অর্থ।

৩ ধারা। এই ধারায় এই আইনগত নিম্নলিখিত কথাই ও শব্দের যে অর্থ করণের ধারা। করা যাইতেছে, বিষয় বুঝিয়া কি পূর্বাপর কথাতে অসঙ্গত না হইলে সেই কথাই ও শব্দের সেই অর্থ ধরিতে হইবে ইতি।

৪ ধারা। “বিশেষ আইন” এই শব্দেতে বিশেষ কোন বিষয়ে যে আইন বর্ত্তে সেই আইন বুঝাইবে ইতি।

৫ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কেবল ঋণবিশেষে যে আইন বর্ত্তে “স্থানীয় আইন” শব্দে সেই আইন বুঝাইবে ইতি।

৬ ধারা। বিচারের পূর্বে যে সকল কার্যের অনুষ্ঠান হয় “অনুমোদন করণ” ও “নির্ণয়” শব্দের অর্থ। তাহা ধর্তব্য। ও “নির্ণয়” শব্দেতে বিচার ও তৎপশ্চাৎ অপরাধের দণ্ড করণপর্যন্ত ও আনুষ্ঠানিক সমস্ত কার্য বুঝাইবে ইতি।

৭ ধারা। “লিখিত” শব্দেতে সীমাদির অক্ষরে “লিখিত” কথাই অর্থ। ছাপা, ও পাত্রে ছাপা, ও খোদিত কথাও বুঝাইবে ইতি।

৮ ধারা। যে কোন জজ কি মাজিস্ট্রেট সাহেব প্রথমতঃ কি আপীলক্রমে “ফৌজদারী আদালতের” উপস্থিত ফৌজদারী মোকদমা নিষ্পত্তি করিতে কিম্বা অন্য কোন আদালতের কি কার্যকারকের প্রতি সমর্পণ করণার্থে আইনমতে ঐ মোকদমার বিচারার্থিত্যক্রমে কার্য করেন, “ফৌজদারী আদালত” শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে ইতি।

9. The words "Court of Justice" denote a Judge, as defined in the Indian Penal Code, who is empowered by law to act judicially alone, or a body of Judges empowered by law to act judicially as a body, when such Judge or body of Judges is acting judicially.

10. The words "Court of Session," subject to the limitations in section 18, include the Courts of the Assistant Sessions Judges in the Presidency of Bombay.

11. The words "Magistrate of the District" mean the Chief Officer charged with the executive administration of a District in criminal matters by whatever designation such officer is called.

12. The word "Magistrate" includes all persons exercising all or any of the powers of a Magistrate.

13. The words "the powers of a Magistrate" mean the full powers of a Magistrate.

The words "any of the powers of a Magistrate" denote powers less than the full powers of a Magistrate.

14. The local jurisdiction of the Magistrate of a District shall, for the purposes of this Act, be deemed a "District;" and the local jurisdiction in a particular part of a District, vested in a Magistrate other than the Magistrate of the District, shall be deemed a "division of a District."

15. The words "local limits of a High Court" mean local limits of the ordinary original criminal jurisdiction of a High Court.

16. This Act is divided into eleven Parts relating to the following subject-matters:—

The first Part—to jurisdiction.

The second Part—to proceedings to compel appearance.

The third Part—to inquiry and trial.

The fourth Part—to appeal, reference and revision.

৯ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে বিচারকর্তা শব্দের যে অর্থ করা গিয়াছে, "আদালতের অর্থ।" সেই অর্থানুযায়ী যে ব্যক্তি আইনমতে একা বিচারকার্য নিৰ্বাহ করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, অথবা যে বিচারকর্তৃগণ আইনমতে একত্রে বিচারকার্য নিৰ্বাহ করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তিনি কি তাঁহারা যৎকালে বিচার কার্য নিৰ্বাহ করেন তৎকালে আদালত শব্দে তাঁহাকে কি তাঁহাদেরিগকে বুঝাইবে ইতি।

১০ ধারা। "সেশন আদালত" এই শব্দেতে, ১৮ ধারার নিরূপিত সীমা দৃষ্টি করিয়া, বোম্বাই দেশের আসিফান্ট সেশন জজের আদালতও বুঝাইবে ইতি।

১১ ধারা। "জিলার মাজিষ্ট্রেট" এই কথাতে, প্রধান যে কার্যকারকের প্রতি "জিলার মাজিষ্ট্রেটের কোন জিলার কৌজদারী কর্ম নিৰ্বাহের ভার অর্পিত হয়, তাঁহার যে কোন খ্যাতি হউক, তাঁহাকে বুঝাইবে ইতি।

১২ ধারা। যাহারা মাজিষ্ট্রেটের সকল কি কোন ক্ষমতামতে কার্য করেন "মাজিষ্ট্রেটশব্দের অর্থ।" "জিষ্ট্রেট" শব্দে তাঁহারাও গণ্য ইতি।

"মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতার অর্থ।" ১৩ ধারা। "মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা" এই কথাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা বুঝাইবে।

"মাজিষ্ট্রেটের কোন ক্ষমতার অর্থ।" "মাজিষ্ট্রেটের কোন ক্ষমতা" এই কথাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতার হ্রাস কোন ক্ষমতা বুঝাইবে ইতি।

১৪ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধিপত্য যত দূর ব্যাপে তাহা "জিলার" ও "জিলার" এই আইনের কার্যের নি-
খণ্ডের কথা।" মিত্তে "জিলা" জ্ঞান হইবে। ও জিলার যে অংশবিশেষে জিলার মাজিষ্ট্রেট-ভিন্ন অন্য মাজিষ্ট্রেটের প্রতি বিচারাধিপত্য অর্পিত হয়, "জিলার খণ্ড" শব্দে সেই অংশ জ্ঞান হইবে ইতি।

১৫ ধারা। কৌজদারী মৌকদ্দমা আদৌ বিচার করণার্থে হাই কোর্টের সা-
"হাই কোর্টের স্থান সী-
মার কথা।" ধারণ ক্ষমতা যে দেশে ব্যাপ্ত হয়, "হাই কোর্টের স্থান সীমা" শব্দে সেই দেশ বুঝাইবে ইতি।

এই আইনের খণ্ডের ১৬ ধারা। এই আই-
নের একাদশ অধ্যায়।
কথা। তন্মধ্যে এই কথার উল্লেখ।

প্রথম অধ্যায়।—বিচারাধিপত্যের বিধি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার আ-
নুষ্ঠানিক কার্যের বিধি।

তৃতীয় অধ্যায়।—অনুসন্ধানের ও বিচারের বিধি।

চতুর্থ অধ্যায়।—আপীল ও প্রত্যক্ষকরণ ও গুদৃতি
করিবার বিধি।

- The fifth Part—to execution.
 The sixth Part—to evidence.
 The seventh Part—to procedure incidental to inquiry and trial.
 The eighth Part—to exceptional incidents.
 The ninth Part—to pleading.
 The tenth Part—to the preventive jurisdiction of Magistrates.
 The eleventh Part—to miscellaneous provisions.

PART I.

JURISDICTION.

CHAPTER I.—*Ordinary Jurisdiction of the Courts.*

17. The Criminal Courts of the several grades, according to the powers vested in them respectively by this Act, shall have jurisdiction in respect of offences punishable under the Indian Penal Code, or under any special or local law for the time being in force (except offences which are by any such law made punishable by some other authority therein specially mentioned), and shall be guided by the provisions of this Act in the inquiry into and determination of the offences hereby declared to be within their jurisdiction.

Justices of the Peace not being Magistrates shall also be guided by the provisions of this Act.

18. The offences mentioned in the second schedule hereto annexed shall, subject to the provision contained in the third explanatory note prefixed to the said schedule, be triable by the Courts specified in column seven of the said schedule.

19. The Court of Session may pass the following sentences:—

Death (subject to confirmation by the High Court);

transportation;

imprisonment of either description for a period not exceeding fourteen years, including such solitary confinement as is authorized by law;

or fine to an unlimited amount;

or both transportation and fine;

or imprisonment and fine, in cases in which both punishments are authorized by the Indian Penal Code.

পঞ্চম অধ্যায়।—আজ্ঞাসাধন করিবার বিধি।

ষষ্ঠ অধ্যায়।—প্রমাণের বিধি।

সপ্তম অধ্যায়।—অনুসন্ধান ও বিচার কার্য সম্পর্কীয় নৈমিত্তিক কার্য প্রণালীর বিধি।

অষ্টম অধ্যায়।—কাদাচিহ্নক বশপার।

নবম অধ্যায়।—ফৌজদারী মোকদ্দমায় উত্তর প্রত্যুত্তরের বিধি।

দশম অধ্যায়।—মাজিস্ট্রেটদিগের নিষেধসূচক ক্ষমতার বিধি।

একাদশ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

প্রথম অধ্যায়।

বিচারাধিপত্যের বিধি।

১ পরিচ্ছেদ।—আদালতের সাধারণ বিচারাধিপত্যের কথা।

১৭ ধারা। বিশেষ কি স্থানীয় যে আইন যৎকালে প্রবল থাকে সেই আইন-ক্রমে কোন অপরাধ এই আইনের নির্দিষ্ট কোন কর্তৃপক্ষদ্বারা দণ্ডনীয় হইলে, তন্নিম্ন ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা উক্ত বিশেষ কি স্থানীয় আইনমতে যে অপরাধ দণ্ডনীয় হয়, নানা প্রণালীর ফৌজদারী আদালত এই আইনমতে যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন তদনুসারে সেই অপরাধ সম্পর্কে তাঁহাদের বিচারাধিপত্য থাকিবে। আরো এই ধারামতে যে সকল অপরাধ তাঁহাদের বিচারাধিপত্যের মধ্যে নির্দেশ হইল তাঁহারা সেই অপরাধের সন্ধান ও বিচার করণে এই আইনের বিধানমতে কার্য করিবেন।

মাজিস্ট্রেটদিগের যে ব্যক্তির শাস্তিরক্ষার্থ জটিল হন, তাঁহারাও এই আইনের বিধানমতে কার্য করিবেন ইতি।

১৮ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলে যে

সকল অপরাধ ব্যক্ত হইয়াছে এ তফসীলের ব্যা-
 দ্বিতীয় তফসীলের নি-
 দ্বিষ্ট অপরাধ 'যে আদা-
 লতের বিচার্য হয়, তাহার
 তৃতীয় মন্তব্য কথার বিধান-
 বশে এ তফসীলের ৭ ধারের

নির্দিষ্ট আদালতের দ্বারা সেই অপরাধের বিচার হইতে পারিবে ইতি।

১৯ ধারা। সেশন আদালত নিম্নলিখিত দণ্ডের

আজ্ঞা করিতে পারিবেন।
 সেশন আদালতের ক্ষম-
 তার কথা। প্রাণদণ্ড। (হাইকোর্টের

দ্বারা এই দণ্ড দৃঢ় হওয়ার

অপেক্ষা আছে।)

দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড।

চৌদ্দ বৎসরের অনধিক কাল অন্যত্র প্রকারের

কারাদণ্ড, আইন অনুসারে নির্জনে যে কারাবন্ধন

হইতে পারে ইহার মধ্যে তাহাও গণ্য।

অথবা যত টাকা পর্যন্ত হউক তত টাকা অর্থদণ্ড,

ও ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে দুই দণ্ড করি-

বার অনুমতি হইলে দ্বীপান্তর প্রেরণ ও অর্থদণ্ড,

কিম্বা কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড।

In cases in which, according to the Indian Penal Code, forfeiture of property may be adjudged, the Court of Session may adjudge such forfeiture in addition to the sentence.

20. In the Presidency of Bombay a Sessions Judge may delegate cases for trial by an Assistant Sessions Judge: and the Assistant Sessions Judge may, in such cases, pass sentences within the following limits :—

Imprisonment for a term not exceeding seven years (including such solitary confinement as is authorized by law), or fine, or both.

If the sentence be one of imprisonment for a term exceeding three years, it shall be passed subject to confirmation by the Sessions Judge.

The Sessions Judge may review and hear appeals against the proceedings of his Assistants, and may confirm and amend (but not so as to enhance or reduce), or may reverse their sentences or orders.

An Assistant Sessions Judge shall not review or hear an appeal against the proceedings of a Magistrate.

21. In the Presidency of Bombay, the Local Government may, with the previous consent of the Governor General in Council, appoint in any District a Joint Sessions Judge, who shall be invested with co-extensive powers and a concurrent jurisdiction with the Court of Session, except that he shall not receive original complaints, but shall transact such criminal business only as he receives from the Sessions Judge of the District.

The Rules and Regulations for the time being in force for the guidance of the Sessions Judge shall apply to the Joint Sessions Judge, and the seal of the Joint Sessions Judge shall be the same as is used by the Sessions Judge of the District.

22. The Magistrate of the District or other officer authorized to exercise the powers of a Magistrate may pass the following sentences :—

Imprisonment not exceeding the term of two years, including such solitary confinement as is authorized by law ;

or fine to the extent of one thousand rupees ;
or both imprisonment and fine in all cases in which both punishments are authorized by the Indian Penal Code.

ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে সম্পত্তিদণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিলে সেশন আদালত অন্য দণ্ডের যে আজ্ঞা করেন তদতিরিক্ত সম্পত্তিদণ্ডেরও আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

২০ ধারা। বোম্বাই দেশে সেশন জজ সাহেব আ-
বোম্বাইতে আসিফাণ্ট সিসফাণ্ট সেশন জজ সা-
সেশন জজ সাহেবদের ক্ষম- ছেবের দ্বারা বিচার হইবার
তার কথা। জনো যোকদ্দমা অর্পণ
করিতে পারিবেন। তজ্জপ
স্থলে ঐ আসিফাণ্ট সেশন জজ সাহেব এই ২ সীমার
মধ্যে দণ্ডাজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সাত বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড। (আইনক্রমে
নির্জনে কারাবন্ধন করিবার অনুমতি হইলে ইহার
মধ্যে তাহাও গণ্য) কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড।

তিন বৎসরের অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা
হইলে সেশন জজ সাহেবের অনুমোদনের অপেক্ষায়
ঐ আজ্ঞা করা যাইবে।

সেশন জজ সাহেব আপন আসিফাণ্টদের কার্যের
পুনর্বিচার করিতে ও তৎকার্যের উপর আপীল
শুনিতে পারিবেন, ও তাঁহাদের দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য
আজ্ঞা স্থির রাখিতে কিম্বা দণ্ড রদ্ধি কি ন্যূন না
করিয়া সংশোধন কি অন্যথা করিতে পারিবেন।

আসিফাণ্ট সেশন জজ সাহেব মাজিষ্ট্রেটের কার্যের
পুনর্দৃষ্টি করিবেন না ও তাহার উপর আপীল শুনিবেন
না ইতি।

২১ ধারা। বোম্বাই দেশে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মন্ত্রি-
বোম্বাই দেশে জাইন্ট সভাপ্রতিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর
সেশন জজ নিযুক্ত করিবার জেনরল সাহেবের অনুমতি
ক্ষমতার কথা। গ্রহণপূর্বক কোন জিলায়
জাইন্ট সেশন জজকে নি-
যুক্ত করিতে পারিবেন। তাঁহার ক্ষমতা সেশন আদা-
লতের ক্ষমতার তুল্য ও তদনুযায়ী তাঁহার বিচারাপি-
পত্য থাকিবে। কিন্তু অভিযোগ আদৌ গ্রাহ্য করি-
বেন না। জিলায় সেশন জজ সাহেবের স্থানে যে
ফৌজদারী কার্য পান কেবল তাহাই নির্বাহ করিবেন।

সেশন জজ সাহেবের কার্যপদ্ধতি দর্শাইবার
যৎকালে যে বিধি ও ব্যবস্থা প্রবল থাকে তাহা জাইন্ট
সেশন জজের প্রতি বর্তিবে এবং জিলায় সেশন জজ
যে মোহর ব্যবহার করেন জাইন্ট সেশন জজও সেই
মোহর ব্যবহার করিবেন ইতি।

২২ ধারা। জিলায় মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজি-
জিলায় মাজিষ্ট্রেট সাহে- ষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য
বের ক্ষমতার কথা। করিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য
কার্যকারক এই ২ দণ্ডের
আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

দুই বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড। আইনমতে
নির্জনে কারাবন্ধন হইবার অনুমতি হইলে তাহাও
ইহার মধ্যে গণ্য।

কিম্বা এক সহস্র টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড
অথবা ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে দুই দণ্ড
করিবার অনুমতি থাকিলে, কারাদণ্ডের ও অর্থ দণ্ডের
আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

Subordinate Magistrates or officers authorized to exercise any of the powers of a Magistrate may pass the following sentences :—

Powers of Subordinate Magistrates, First Class. First Class. Imprisonment not exceeding six months; or fine not exceeding two hundred rupees ;

or both imprisonment and fine in all cases in which both punishments are authorized by the Indian Penal Code.

Second Class. Second Class. Imprisonment not exceeding one month ;

or fine not exceeding fifty rupees ;

or both imprisonment and fine in all cases in which both punishments are authorized by the Indian Penal Code.

No sentence of solitary confinement, under section 73 of the Indian Penal Code, shall be passed by any Court inferior to an officer exercising the powers of a Magistrate.

23. Except as otherwise provided in this Act or by any other law for the time being in force, all Magistrates and Subordinate Magistrates shall be subordinate to the Magistrate of the District in which they exercise jurisdiction.

24. The Magistrate of the District, or a Magistrate in charge of a division of a District, may respectively withdraw any criminal case from any Court subordinate to him, and may enquire into or try the case himself, or refer it for enquiry or trial to any other such Court competent to enquire into or try the same.

25. In the Lower Provinces and in the North-Western Provinces of the Presidency of Fort William in Bengal, any Magistrate in charge of a Division of a District may receive and try (without reference by the Magistrate of the District) all or any of such charges as he is now competent to try upon reference by the Magistrate of the District.

অধঃস্থ মাজিস্ট্রেট, কিম্বা মাজিস্ট্রেটের অন্যতর ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবার ক্ষমতাপন্ন কার্য্যকারকেরা এই দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

প্রথম শ্রেণীর অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার কথা। প্রথম শ্রেণীর হইলে ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড,

ও তরতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে দুই দণ্ডকরিবার অনুমতি থাকিলে, কারাদণ্ডের ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর হইলে, তিন এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড,

কিম্বা পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড,

ও যে স্থলে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে দুই দণ্ডের অনুমতি থাকে সেই স্থলে কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

যে কার্য্যকারক মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করেন তাঁহার ন্যূন ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত, ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৭৩ ধারামতে নির্জনে কারাবদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন না ইতি।

২৩ ধারা। এই আইনে, কিম্বা অন্য যে আইন যৎকালে বলবৎ থাকে সেই জিলার মাজিস্ট্রেটের অধীন সকল মাজিস্ট্রেট থাকার কথা। মাজিস্ট্রেট ও অধঃস্থ মাজিস্ট্রেট যে জিলার বিচারাপত্য করেন সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন হইবেন ইতি।

২৪ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার এক অংশের অধ্যক্ষতা মোকদ্দমা উঠাইয়া লইতে বা অন্যের প্রতি অর্পণ করিতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার কথা। মোকদ্দমা উঠাইয়া লইয়া আপনি তাহার অনুসন্ধান লইতে বা বিচার করিতে পারিবেন, কিম্বা আপনার অধীন অন্য যে আদালত এই মোকদ্দমার অনুসন্ধান লইবার ও বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহার প্রতি অনুসন্ধান কিম্বা বিচার হইবার নিমিত্ত অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

২৫ ধারা। বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বঙ্গপ্রভৃতি দেশে ও জিলার খণ্ডের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত বঙ্গদেশীয় মাজিস্ট্রেটের প্রতি মোকদ্দমা অন্য আদালতহইতে অর্পিত না হইলেও বিচার করিবার ক্ষমতার কথা। উত্তর পশ্চিম দেশে জিলার খণ্ডের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কোন মাজিস্ট্রেট এইক্ষণে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অর্পিত যে অভিযোগের বিচার করিতে পারেন জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অর্পিত হইলেও সেই সকল কিম্বা অন্যতর অভিযোগ গ্রাহ্য করিয়া বিচার করিতে পারিবেন ইতি।

CHAPTER II.—Special Jurisdiction conferred by Government.

26. In any part of the territories not subject to the general Regulations of Bengal, Madras or Bombay, the Governor General in Council or the Local Government of such territory may invest the chief officer charged with the executive administration of a district in criminal matters, by whatever designation such officer is called, with power to try all offences not punishable with death, and under the provisions of this Act to pass sentence of imprisonment for a term not exceeding seven years, including such solitary confinement as is authorized by law, or fine or both.

27. Such chief officer shall try as a Court of Session offences which, under the second schedule hereto annexed, are triable by a Court of Session only, and in such trials shall be guided by the provisions hereinafter contained relating to trials before Courts of Session.

28. The Local Government may invest any person with the powers of a Magistrate or of a Subordinate Magistrate of the first or second class, as described in section 22, with a view to the exercise by such person, within such local limits as the Local Government shall from time to time prescribe, of such powers under this Act or under any special or local law.

29. With the sanction of the Governor General in Council, the Local Government may delegate, with such limitations as it thinks proper, to any officer under its control, the power conferred upon it by section 28.

30. The Local Government may, by notification in the official Gazette prescribe the local jurisdiction of a Magistrate of the District as defined by sec-

দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ।—গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত বিশেষ বিচারাপত্ত্যের বিধি।

২৬ ধারা। যেহ দেশ বাঙ্গলা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাই আইন বহির্ভূত প্রদেশে যেহ অপরাধ প্রাণদণ্ডের দণ্ডনীয় নয় তদ্বিষয়ে প্রধান কর্তৃপক্ষের বিচারাপত্ত্যের কথা।
দেশের সাধারণ আইনের অধীন নয়, সেই দেশের অন্তর্গত যে প্রধান কর্তৃপক্ষ অপরাধ সম্পর্কে জিলার কর্তৃত্বকার্য নিষ্পাদন করেন তাঁহার পদসংক্রান্ত যে ব্যা-
তি হউক মস্তিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব, কিম্বা ঐ দেশের স্থানীয় গবর্ণমেন্টে ঐ কর্তৃপক্ষের প্রতি প্রাণদণ্ডে দণ্ডনীয় অপরাধভিন্ন সকল অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন, এবং এই আইনের বিধানমতে সাত বৎসরের অনধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা ও আইনমতে নির্জনে যে কারাবদ্ধ করিবার অনুমতি হয় সেই কারাবদ্ধ হইবার আজ্ঞা কিম্বা অর্থদণ্ডের বা ঐ দুই দণ্ডের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

২৭ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীল অনুসারে গেশম আদালতের বি-
চার্য মোকদ্দমায় ভদীয় কার্যপ্রণালীর কথা।
কেবল সেশন আদালতে যেহ অপরাধের বিচার হই-
তে পারে, উক্ত প্রধান কর্তৃ-
পক্ষ সেশন আদালতস্বরূপ সেই অপরাধের বিচার করিবেন। এবং এই আইনে সেশন আদালতের সম্মুখে বিচার কার্যের যেহ বিধান আছে তিনি ঐ অপরাধের বিচার কালে সেই বি-
ধানমতে কার্য করিবেন ইতি।

২৮ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে সময়ে স্থানের যে মাজিষ্ট্রেট কি অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা কোম ব্যক্তিদিগকে অর্পণ করি-
বার ক্ষমতার কথা।
সীমা নিরূপণ করেন কোন ব্যক্তি সেই সীমার মধ্যে এই আইন অনুসারে কিম্বা অন্য বিশেষ বা স্থানবিশে-
ষের আইন অনুসারে মাজি-
ষ্ট্রেটের কিম্বা ২২ ধারার নির্দিষ্ট প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারেন এই অভিপ্রায়ে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই ব্যক্তিকে সেই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

২৯ ধারা। ২৮ ধারাক্রমে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি মাজিষ্ট্রেটদিগকে নিযুক্ত করিতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের যে ক্ষমতা আছে অম্যের প্রতি সেই ক্ষমতা অর্পণ করিবার শক্তির কথা।
যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে, ঐ গবর্ণমেন্ট মস্তিসভাধি-
ষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি গ্রহণ-
পূর্বক যে পরিমাণে বিহিত বোঝ করেন আপনার অ-
ধীন কোন কার্যকারকের প্রতি সেই পরিমাণ অনুসারে সেই ক্ষমতামতে কর্ম করিবার শক্তি প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

৩০ ধারা। ১১ ধারাতে “জিলার মাজিষ্ট্রেট” এই শব্দের যে অর্থ করা গিয়া-
ছে সেই অর্থক্রমে ঐ মাজি-
ষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাপ-
ত্ত্য যে স্থানে ব্যাপ্ত হইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজকীয়

tion 11, and may by such notification from time to time alter such jurisdiction.

31. The Local Government may invest any Magistrate with the local jurisdiction in a particular part of a District declared by section 14 to be deemed a Division of a District, and may from time to time alter the limits of such local jurisdiction.

Power to invest Magistrates with local jurisdiction.

32. The Local Government may, with such limitations as it thinks proper, invest any Magistrate in charge of a Division of a District or any officer exercising the full powers of a Magistrate, with the authority conferred on the Magistrate of the District by sections 24, 94, 368, 458, 466 and 471.

Power to invest certain officers with powers of Magistrate of District.

33. The Local Government may empower any Subordinate Magistrate of the first or second class not invested with such power by any law for the time being in force, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Session, or by any High Court, and may empower him to commit, or hold to bail, persons to take their trial before such Court of Session or High Court, and to exercise all the powers necessary for such purpose.

Subordinate Magistrate may be empowered to hold preliminary enquiry and to commit to Court of Session or High Court.

34. The Local Government may, by notification in the official Gazette, define what Magistrates or Subordinate Magistrates shall entertain cases either on complaint preferred directly to themselves or on report of a Police officer; and such Magistrates or Subordinate Magistrates shall be competent to entertain such cases, if the offence charged is triable by them or if they shall have been empowered under section 33.

Local Government to define what Magistrates and Subordinate Magistrates shall be empowered to entertain complaints preferred directly to themselves or on report of Police.

35. The Magistrate of the District may subject to the orders of the Local Government, empower any Magistrate or Subordinate Magistrate in his District to entertain cases

Magistrate of District may invest any Magistrate or Subordinate Magistrate with powers described in section 33.

গেজেটে জ্ঞাপনি প্রকাশ করণদ্বারা সেই স্থান নির্দিষ্ট করিতে পারিবেন ও তদ্রূপ জ্ঞাপনি দ্বারা সময়েই সেই বিচারাপত্যের সীমা পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

৩১ ধারা। জিলার যে বিশেষ অংশ ১৪ ধারামতে জিলার খণ্ড বলিয়া জানা যাইবে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই অংশে কোন মাজিস্ট্রেটের প্রতি বিচারাপত্য দিতে পারিবেন ও সময়েই সেই বিচারাপত্য স্থানের সীমা পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

৩২ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেটের প্রতি ২৪, ৯৪, ৩৬৮, ৪৫৮, ৪৬৬, ও ৪৭১ ধারাক্রমে যে কর্তৃত্ব ভার অর্পিত হইয়াছে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সংশ্লিষ্ট করণসূচক যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়ম করিয়া জিলার খণ্ডের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কোন মাজিস্ট্রেটের প্রতি, কিম্বা অন্য যে কর্মকারক মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাক্রমে কার্য করেন তাঁহার প্রতি এই কর্তৃত্ব ভার অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে, প্রথম অধ্যক্ষ মাজিস্ট্রেটের প্রতি প্রথম স্থানীয় অনুসন্ধান লইবার ও সেশন আদালতে বা হাই কোর্টে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপ্রদানের কথা।

কি দ্বিতীয় শ্রেণীর অধ্যক্ষ মাজিস্ট্রেট সেই আইন অনুসারে সেশন আদালতের কিম্বা কোন হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থানীয় অনুসন্ধান লইবার ক্ষমতাবিশিষ্ট না হইলেও স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাঁহাকে সেই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন এবং সেই সেশন আদালতে কিম্বা হাই কোর্টে বিচার হইবার নিমিত্ত ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করিবার কিম্বা তাহারদের স্থানে দর্শনপ্রতিভূ লইবার ক্ষমতা ও সেই ক্ষমতানুসারে কার্য করণার্থে যত শক্তি আবশ্যক তাহা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। মাজিস্ট্রেটদের কি অধ্যক্ষ মাজিস্ট্রেটদের মধ্যে স্বয়ং কিম্বা পোলীসের আমলার রিপোর্টমতে কেৱল নালিশ গ্রহণ করিয়া বিচার করিতে পারিবেন স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনি প্রকাশ করিয়া এই কথা নির্ণয় করিবেন। এবং যে অপরাধের নালিশ হয় এই মাজিস্ট্রেটেরা কি অধ্যক্ষ মাজিস্ট্রেটেরা তাঁহার বিচার করিতে পারিলে কিম্বা ৩৩ ধারামতে তাঁহারদের প্রতি ক্ষমতা প্রদান হইলে, তাঁহারা সেই মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

৩৫ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব আ- কোন মাজিস্ট্রেটের কি অধ্যক্ষ মাজিস্ট্রেটের প্রতি ৩৩ ধারার নির্দিষ্ট ক্ষমতা প্রদান করিতে জিলার মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার কথা।

পন জিলার কোন মাজিস্ট্রেটের কিম্বা অধ্যক্ষ মাজিস্ট্রেটের প্রতি এই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন যে নিজ তাঁহাদের নিকটে কিম্বা

either on complaint preferred directly to themselves or on the report of a Police officer.

36. The Local Government may vary or cancel any powers with which any person may have been invested under this Act or any enactment hereby repealed.

Powers may be varied or cancelled.

37. When, in consequence of the office of the Magistrate of a District becoming vacant, any officer succeeds temporarily to the chief executive administration of the District in criminal matters, such officer shall, pending the orders of the Local Government, exercise all the powers and perform all the duties of the Magistrate of the District.

Succession to vacancies in the office of the Magistrate of a District.

38. Whenever any person holding an office in the service of Government, who has been invested with any powers under this Act or any enactment hereby repealed in any District, is transferred to an equal or higher office of the same nature within another District, he shall, unless the Local Government otherwise directs, continue to exercise the same powers in the District to which he is so transferred.

Continuance of powers of officers transferred.

39. When two or more persons authorized to exercise all or any of the powers of a Magistrate sit together for the despatch of business in any place, any summons, warrant or process,

Validity given to process, &c., signed by Magistrates in Petty Sessions.

or other proceeding, and any order, judgment, finding or sentence, signed by any two or more of them, shall be as valid to all intents and purposes as if it were solely signed, when the powers of one or more of them are higher than the powers of the others or other of them, by such one of them as has, or by one of such of them as have, been invested under section 28 with the highest of such powers, or, when their powers are equal, by any one of them.

40. All sentences heretofore passed by any Magistrates sitting together as aforesaid, shall be deemed to be as valid as if this Act had then been passed.

Sentences heretofore passed by Magistrates in Petty Sessions to be valid.

পোলীসের আমলার রিপোর্টক্রমে নালিশ হইলে তাঁহারা মোকদ্দমা গ্রাহ্য করেন ইতি।

৩৬ ধারা। এই আইনমতে কিম্বা এই আইনদ্বারা ক্ষমতা পরিবর্তন কি রহিত করা কোন আইনমতে রহিত হইতে পারিবার কোন ব্যক্তির প্রতি যে কোন ক্ষমতা দেওয়া যায়, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাহা পরিবর্তন কি রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

৩৭ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেটের পদ শূন্য হওয়া-
জিলার মাজিস্ট্রেটের পদ প্রযুক্ত যদি কোন কার্য-
শূন্য হইলে তদন্তরপদ- কার্যক কিয়ৎকালের নিমি-
ধারিদের কথা। ত্তে কোঁজদারী বিষয়সম্প-
কে এ জিলার কার্যানিরূ-
পণাধিকারের প্রধান পদ ধারণ করেন, তবে তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা প্রাপণাপেক্ষায় এ জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের সমস্ত ক্ষমতানুসারে তাঁহার কর্তব্য সকল কর্ম নিষ্পাদন করিবেন ইতি।

৩৮ ধারা। গবর্ণমেন্টসংক্রান্তপদধারি কোন ব্যক্তির
কর্মকারকেরা ভিন্নস্থানে প্রতি এই আইনমতে কিম্বা
প্রেরিত হইলে তাঁহাদের এই আইন দ্বারা রহিত করা
ক্ষমতা থাকার কথা। কোন আইনমতে কোন জি-
লার মধ্যে কোন ক্ষমতা
অর্পিত হইলে, যদি সেই ব্যক্তিকে অন্য জিলার মধ্যে
সমান কি উচ্চতর সেই প্রকারের পদে নিযুক্ত করা যায়,
তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ভাবান্তরের আজ্ঞা না করিলে,
তিনি যে জিলায় প্রেরিত হন সেই জিলার মধ্যে সেই
ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে থাকিবেন ইতি।

৩৯ ধারা। দুই কি তদধিক ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের
সকল কি অন্যতর ক্ষমতা-
ছোট সেশনে মাজিস্ট্রেট প্রাপ্ত হইয়া কোন স্থানে
দের স্বাক্ষরিত পরওয়ানা কর্ম নিষ্পাদন করিবার জন্যে
প্রতি সিদ্ধ হওয়ার কথা। একত্র বসিয়া যদি তাঁহার-
দের মধ্যে দুই কি তদধিক
ব্যক্তি কোন সমন কি ওয়ারন্টে কি পরওয়ানা বা অন্য
রুবকারিতে ও কোন আজ্ঞাপত্রে বা বিচারপত্রে বা
নির্ণয়পত্রে বা দণ্ডাজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করেন, তবে
তাঁহাদের এক কি অধিক জন অন্য এক কি অধিক
জনহইতে অধিক ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে, তাঁহাদের
মধ্যে যে এক জন ২৮ ধারামতে উক্ত উচ্চতর ক্ষমতা-
প্রাপ্ত হইয়াছেন তিনি একলা, কিম্বা অনেক জনের
সেই উচ্চতর ক্ষমতা থাকিলে তন্মধ্যে এক জন, কিম্বা
সকলের তুল্য ক্ষমতা থাকিলে তাঁহাদের অন্যতর
জন সেই পত্রে স্বাক্ষর করিলে তাহা যদ্রূপ সিদ্ধ হইত
এ পত্র সর্বতোভাবে ও সকল কাব্যপক্ষে তদ্রূপ
সিদ্ধ হইবে ইতি।

৪০ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেটেরা ইতিপূর্বে পূর্বো-
ইতিপূর্বে মাজিস্ট্রেটেরা ভ্রমতে অধিবিষ্ট হইয়া যে
ছোট সেশনে যে দণ্ডাজ্ঞা সকল দণ্ডের আজ্ঞা করি-
করিয়াছেন তাহা সিদ্ধ হই- য়াছেন, এই আইন তৎ-
বার কথা। কালে প্রচলিত হওনের
ন্যায় সেই দণ্ডের আজ্ঞা
সিদ্ধ জ্ঞান হইবে ইতি।

CHAPTER III.—*Jurisdiction as to Persons.*

41. The Criminal Courts shall have jurisdiction over all persons, except such persons as, by any Act of Parliament, or by any Regulation of the Codes of Bengal, Madras and Bombay, respectively, or by this Act or any other Act of the Governor General of India in Council, are, or shall be, exempted from their jurisdiction.

Criminal Courts to have jurisdiction over all persons, except those exempted by law.

42. No person shall, by reason of place of birth, or by reason of descent, be exempt from the rules of criminal procedure contained in this Act:

No exemption from Act by reason of birth or descent.

Provided that nothing in this section shall be held to authorize the trial or commitment for trial before any Criminal Court of any person who, in respect of the offence with which he is charged, is not subject to the jurisdiction of that Court.

Proviso.

43. The Magistrate of the District, or any other officer exercising the powers of a Magistrate, may hold the preliminary enquiry into any cases triable by a High Court and may commit or hold to bail persons to take their trial before such Court, and may exercise all the powers necessary for such purpose.

Commitment for trial before High Court.

44. Any Justice of the Peace may, and no other person shall, commit, or hold to bail, any European British subject to take his trial before a High Court.

Only Justices of the Peace to commit European British subjects.

45. When a European British subject is charged with an offence triable by a High Court, any Magistrate, or any subordinate Magistrate if he is empowered under section 33, but not otherwise, may hear the complaint against such person, and may issue a warrant of arrest, or hold to bail such person, with a view to the complaint being investigated by a Justice of the Peace.

Procedure when European British subject charged with offence triable by High Court.

তৃতীয় পরিচ্ছেদ।—ব্যক্তি বিষয়ে বিচার-
বিপত্ত্যের বিধি।

৪১ ধারা। ফৌজদারী আদালতের বিচারবিপত্ত্য সকল লোকের উপর ব্যাপ্ত আইনমতে বর্জিত ব্যক্তি ভিন্ন সকল লোকের উপর ফৌজদারী আদালতের ক্ষমতা থাকিবার কথা। কিন্তু পাল্লিমেন্টের কোন আইনদ্বারা, কিম্বা বাঙ্গলা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাই দেশের চলিত কোন আইনদ্বারা, কিম্বা এই আইন, কি মন্তিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের অন্য কোন আইনদ্বারা যাঁহারা বহির্ভূত হন কি হইবেন, তাঁহাদের উপর বর্ত্তিবে না ইতি।

৪২ ধারা। কোন ব্যক্তি জন্মস্থান কি বংশ প্রযুক্ত এই আইনের লিখিত ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের বহির্ভূত হইবেন না।

কিন্তু কোন লোকের নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় তাহা বুঝিয়া তিনি যে ফৌজদারী আদালতের ক্ষমতার অধীন না থাকেন, এমত আদালতে এই ধারার কোন কথাক্রমে তাঁহার বিচার হইবার, কিম্বা বিচারার্থে তাঁহাকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা দেওয়া গেল, এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

৪৩ ধারা। হাইকোর্টের বিচার্য কোন মোকদ্দমার হাইকোর্টে বিচারার্থে প্রথম স্থলে যেই বিষয়ের সমর্পণ করিবার কথা। অতঃপাশ্চাত্য জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্মকারি অন্য কার্যকারক সেই অনুসন্ধান করিতে পারিবেন, ও সেই কোর্টে বিচার হইবার জন্যে ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করিতে পারিবেন, কিম্বা তদায় বিচার হইবার নিমিত্ত তাঁহাদের স্থানে দর্শনপ্রতিভু লইতে পারিবেন, ও তদর্থ আবশ্যক সকল ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

৪৪ ধারা। কোন ব্যক্তি শাস্তিরক্ষার্থে জটিল না ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদিগকে সমর্পণ করিতে কেবল শাস্তিরক্ষার্থে জটিলের ক্ষমতার কথা। হাইলে হাইকোর্টে বিচার হইবার নিমিত্ত ইউরোপীয় কোন ব্রিটনীয় প্রজাকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহার স্থানে দর্শনপ্রতিভু লইতে পারিবেন না ইতি।

৪৫ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার নামে হাইকোর্টের বিচার্য কোন অপরাধের অভিযোগ হইলে, কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই অভিযোগ শুনিত্তে পারিবেন, অতঃপাশ্চাত্য মাজিস্ট্রেট ৩৩ ধারামত ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলে, তিনিও সেই অভিযোগ শুনিত্তে পারিবেন, নতুবা নয়। এবং শাস্তিরক্ষার্থে জটিলের দ্বারা সেই নালিশের অনুসন্ধান হইবার জন্যে তিনি ঐ ব্যক্তিকে ধরিবার পরওয়ানা দিতে কিম্বা তাহার স্থানে দর্শনপ্রতিভু লইতে পারিবেন ইতি।

46. When a European British subject has been arrested under a warrant issued under section 45 by a Magistrate not being a Justice of the Peace, if such Magistrate considers that there is sufficient ground for proceeding, he shall forthwith forward the person arrested to a Justice of the Peace, or, if the offence with which such person is charged is bailable and if sufficient bail be tendered, shall admit him to bail for his appearance before a Justice of the Peace.

When the person accused is brought or appears before a Justice of the Peace under this section, such Justice of the Peace shall himself hold the preliminary enquiry into the case, before he commits, or holds to bail, such person for trial before the High Court.

47. Every person exercising the full powers of a Magistrate, and being also a Justice of the Peace, shall have power to enquire into and determine in a summary way complaints of offences committed by a European British subject outside the local limits of the ordinary original criminal jurisdiction of the High Courts, and on which a summons ordinarily issues in the first instance, and, in case of conviction, to inflict on the offender a fine not exceeding five hundred rupees, and, in default of payment, imprisonment for a term not exceeding two months, in some place of confinement within the District, which, in the opinion of the Magistrate, is fit for receiving such offender, or, if there be no such place, then in the Presidency gaol.

Amenability of certain persons for offences in Native States.

48. All European and other subjects of Her Majesty, and all persons who within a year before or after the commission of the offence with which they are charged have dwelt for six months within British India,

who are apprehended within British India or delivered into the custody of a Magistrate within British India wherever apprehended,

shall be amenable to the law for all offences committed by them within the territory of any Foreign Prince or State included within or adjacent to any part of British India, and may be bailed or committed for trial as hereinafter provided, on the

৪৬ ধারা। শান্তিরক্ষার্থ জাতিস ভিন্ন কোন মাজি

যে মাজিস্ট্রেট শান্তি-ষ্ট্রেটের ৪৫ ধারামত পরও
রক্ষার্থ জাতিস নহেব তাঁহার রানাক্রমে কোন ইউরোপীয়
পরওয়ানামতে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা ধৃত হইলে
ব্যক্তিকে ধৃতকরা গেলে এবং ঐ মোকদ্দমার কার্য্য
ইতিকর্তব্যতার কথা। নুষ্ঠান করিবার উপযুক্ত হেতু
আছে ঐ মাজিস্ট্রেট এমত

বোধ করিলে তিনি সেই ধৃত ব্যক্তিকে অগোণে শান্তি-
রক্ষার্থ কোন জাতিসের নিকটে প্রেরণ করিবেন। অথবা
ঐ ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় তাহার
নিমিত্তে দর্শনপ্রতিভূ লওয়া যাইতে পারিলে এবং উপ-
যুক্ত প্রতিভূ দেওয়া গেলে তিনি শান্তিরক্ষার্থ জাতিসের
সম্মুখে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া
দিবেন।

ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে এই ধারামতে শান্তিরক্ষার্থ
জাতিসের সম্মুখে আনা গেলে কিম্বা সে আপনি উপস্থিত
হইলে ঐ জাতিস তাহাকে হাই কোর্টে বিচার হইবার
জন্যে সমর্পণ করিবার কি তাহার স্থানে দর্শনপ্রতিভূ
লইবার পূর্বে আপনি ঐ মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয়
অনুসন্ধান লইবেন ইতি।

৪৭ ধারা। হাই কোর্টের কোজদারী মোকদ্দমা
ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্র-আর্দে শুনিবার সাধারণ
জাদের উপর সরাসরী বিচা-ক্ষমতা যেহ স্থানে ব্যাপ্ত হয়,
রাধিপত্যের কথা। তাহার বহির্ভূত স্থানে ইউ-
রোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা অপ-

রাধ করিয়াছে বলিয়া নালিশ হইলে, ও সেই অপরা-
ধের নিমিত্ত প্রথমে সামান্যত সমন দিবার বিধান
থাকিলে, যে ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত
হন এবং শান্তিরক্ষার্থ জাতিসও হন তিনি সেই অপ-
রাধের অনুসন্ধান করিয়া সরাসরীমতে তাহা নির্ণয়
করিতে পারিবেন, এবং অপরাধের প্রমাণ হইলে
অপরাধির ৫০০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড করিতে
পারিবেন। ও দণ্ডের টাকা না দিলে ঐ মাজিস্ট্রেটের
বিবেচনামতে জিলার মধ্যে ঐ অপরাধির কারাবদ্ধ
থাকনের উপযুক্ত স্থান থাকিলে দুই মাসের অনধিক-
কাল তাহার সেই স্থানে বদ্ধ থাকিবার আজ্ঞা করিবেন।
জিলার মধ্যে উপযুক্ত স্থান না থাকিলে রাজধানীর
জেলে তাহার কারাবদ্ধ হওনের আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন ইউরোপীয়

ভিন্নাধিকার দেশে কোম্ব কি অন্য প্রজা,
ব্যক্তি অপরাধ করিলে ও অন্য কোন ব্যক্তির
তাহারদের দায় বর্তিবার নামে যে অপরাধ করিবার
কথা। অভিযোগ হয়, সেই অপ-
রাধ করিবার পূর্বে কি পশ্চাৎ
এক বৎসরের মধ্যে সেই ব্যক্তি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে ছয়
মাস বাস করিলে,

ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে ধৃত হইলে কিম্বা অন্য কোন
স্থানে ধৃত হইয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন
মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট সমর্পিত হইলে, সেই
ব্যক্তি,

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন স্থানের অন্তর্গত কি
সন্নিহিত কোন ভিন্ন দেশীয় রাজ্যের কি ভিন্নাধি-
কারের দেশে যে সকল অপরাধ করে তজ্জন্যে
আইনমতে দণ্ডনীয় হইবে। ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের
মধ্যে সেই অপরাধ করিলে যে প্রকারের প্রমাণক্রমে

like evidence as would warrant their being held to bail or committed for the same offence if it had been committed within British India.

49. The committing Magistrate, immediately before the trial, shall Report of case to Government. report every such case to the Local Government, and shall obey the orders which he receives thereon.

50. The Local Government may order the trial to be had before one Power to order trial before Court. of the established Courts of Criminal Judicature, which would be competent to try the person charged for the offence, if it had been committed within British India.

51. When the offence is charged to have been committed in the territory of any Foreign Prince or State, administered by officers acting under the authority of Her Majesty, in which territory a Court competent to try the person charged for the offence is established by authority of the Governor General of India in Council, the Local Government may order such person to be conveyed in custody, out of British India, for the purpose of delivering him up for trial before such Court.

52. When the person charged is committed, the form of the warrant shall specify the commitment to be until the orders of the Local Government can be received and acted on ;

when he is bailed, the form of the bail-bond shall be, in the first instance, to appear before the Magistrate on a certain day assigned, allowing reasonable time for receipt of the orders of the Local Government, and on such subsequent days as the Magistrate from time to time requires ;

and if the Local Government shall order the person charged to be tried within the Presidency, the Magistrate may cause the bail-bond to be renewed in the usual form, to appear and take his trial at the Court appointed for the purpose.

53. In either case, the special order of the Local Government shall be deemed full authority, Order of Government sufficient authority. either for the trial and punishment of the person charged within British

তাহার দর্শনপ্রতিভুলওয়া যাইতে পারে কিম্বা তাহাকে সমর্পণ করা যাইতে পারে সেই প্রকারের প্রমাণে পক্ষাংশ লিখিত বিধানমতে তাহার স্থানে দর্শনপ্রতিভুলওয়া যাইতে পারিবে কিম্বা তাহাকে বিচার হইবার নিমিত্তে সমর্পণ করা যাইতে পারিবে ইতি ।

৪৯ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট সাহেব সমর্পণ করেন গবর্ণমেন্টে সেই বিষয়ের তিনি বিচার করিবার পূর্বে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকট রিপোর্ট করিবার কথা। উক্ত প্রত্যেক স্থলের রিপোর্ট করিবেন ও তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা পান সেই আজ্ঞামতে কর্ম করিবেন ইতি ।

৫০ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে অপরাধ করা গেলে স্থাপিত যে কোর্ট আদালতে বিচার হইবার জদারী আদালত ঐ অপরাধের অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার করিতে পারিবেন স্থানীয় গবর্ণমেন্ট উক্ত অন্যত্র আদালতে তাহার বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি ।

৫১ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারানীর প্রদত্ত ক্ষমতাক্রমে কর্মকারী কর্তৃপক্ষেরা ভিন্নদেশীয় রাজার কিম্বা ভিন্নাধিকারের যে দেশের কর্তৃত্বকার্য নিরূপণ করে সেই দেশের মধ্যে অপরাধ হওয়ার অভিযোগ হইলে, এবং সেই দেশে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের ত্রিযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের প্রদত্ত ক্ষমতাক্রমে ঐ অপরাধের অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালত থাকিলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ঐ আদালতের সম্মুখে ঐ ব্যক্তির বিচার হইবার নিমিত্তে সমর্পণ করণার্থে তাহাকে প্রেরিত রক্ষণে ভারতবর্ষের বাহিরে চালান করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি ।

৫২ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করা গেলে পরওয়ানা ও প্রতিভূপত্র পত্রের পাঠে এই কথা লেখা থাকিবে যে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা যতদিন পাওয়া না যায় ও সেই আজ্ঞামতে কার্য না হয় তত দিনের নিমিত্ত তাহাকে সমর্পণ করা গেল ।

তাহার স্থানে দর্শনপ্রতিভুলওয়া গেলে, ঐ প্রতিভূপত্রের পাঠে এই কথা লেখা থাকিবে যে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা পূর্নহিবার উপযুক্ত সময় বিবেচনার যে দিন নিরূপণ করা যায় অভিযুক্ত ব্যক্তি প্রথমে সেই দিনে, ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের সময়ে তৎপক্ষাংশে যে দিন নিরূপণ করেন সেই দিনে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবে ।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজধানীর মধ্যে সেই ব্যক্তির বিচার হইবার আজ্ঞা করিলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব নিমিত্তমতে ঐ প্রতিভূপত্র নূতন করিয়া ঐ ব্যক্তির বিচার করিতে যে আদালত নির্দিষ্ট হয় সেই আদালতে তাহার উপস্থিত হইয়া বিচার হইবার মর্মে ঐ প্রতিভূপত্র লেখাইবেন ইতি ।

৫৩ ধারা। উক্ত অন্যত্র স্থলে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার ও দণ্ড হইবার, অথবা পূর্বোক্তমতে প্রেরিতরাজ্য তাহাকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা প্রচুর ক্ষমতাস্বরূপ হওয়ার কথা।

India, or for conveying him in custody out of British India as aforesaid.

54. The authority given to the Local Government by sections 48 to 53 (inclusive) may be also exercised by any Commissioner or other person acting in the Civil Service of Her Majesty, to whom the Governor General in Council delegates authority to receive reports and give orders in cases within section 48.

CHAPTER IV.—Where Offences shall be tried.

55. Except where otherwise expressly provided by this Act, every offence shall be enquired into and determined in the District in which the offence was committed:

Provided that nothing in this section shall exempt European British subjects from being tried and convicted before the High Courts for offences committed beyond the local limits of such Courts.

56. When a person is accused of the commission of any offence by reason of anything which has been done, and of any consequence which has ensued, such offence may be enquired into or determined in any District in which any such thing has been done or any such consequence has ensued.

57. The abetment of an offence, wherever such abetment has taken place, may be enquired into or determined in any District in which the offence abetted may be enquired into or determined by any Court having jurisdiction to try such offence, as if the abetment had been committed at the same place at which the offence abetted was wholly or partly committed;

or the abetment may be enquired into or determined in any District within which the abettor has done anything for abetting the commission of such offence.

58. When any offence is committed on the boundary or boundaries of two or more Districts, whether subject to the same Local Government or not,

বর্ধের বাহিরে পাঠাইবার নিমিত্ত স্থানীয় গবর্ণমেন্টের বিশেষ আজ্ঞা সম্পূর্ণ ক্ষমতাপত্র জ্ঞান হইবে ইতি।

৫৪ ধারা। ৪৮ অবধি ৫৩ পর্যন্ত সমস্ত ধারাক্রমে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি যে ক্ষমতা দেওয়া গেল ম- দ্বিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেব কোন কমিশ- শ্যনর সাহেবকে কিম্বা জীজীমতী মহারাজার রাজকীয় কর্মকারি অন্য ব্যক্তিকে ৪৮ ধারার উল্লিখিত স্থলের রিপোর্ট গ্রহণ করিবার ও আজ্ঞাদিবার শক্তি প্রদান করিলে তিনিও সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে পারি- বেন ইতি।

চতুর্থ পরিচ্ছেদ।—অপরাধের বিচারস্থানের কথা।

৫৫ ধারা। এই আইনে অন্য প্রকারের ক্ষুদ্র অপরাধ যে জিলায় করা বিধান না থাকিলে, অপ- য় সাধারণমতে তথায় রাখা যে জিলায় করা যায়, তাহার বিচার হইবার কথা। তথায় তদনুসন্ধান ও নির্ণয় হইবে।

কিন্তু ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজারা হাই কোর্টের ইউরোপীয় বিটনীয় প্র- বিচারাপিত্য স্থানের বা- জাবিয়ক উপবিধি। হিরে অপরাধ করিলে এ কোর্টের মধ্যে তাহারদের বিচার ও অপরাধ নির্ণয় না হয়, এই ধারার কোন কথার এমন অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

৫৬ ধারা। যে ক্রিয়া করা যায় ও তদ্বারা যে ফল উৎপন্ন হয় তদ্ব্যতীত কোন যে জিলায় ক্রিয়া করা ব্যক্তির নামে অপরাধের যায় কি তাহার ফল উৎপন্ন অভিযোগ হইলে, ঐ ক্রিয়া হয় সেই জিলায় বিচার হইবার কথা। যে জিলায় করা যায়, হয় তন্মধ্যে না হয় যে জিলায় উক্ত কোন ফল উৎপন্ন হয় তন্মধ্যে উক্ত অপরাধের অনুসন্ধান বা নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

৫৭ ধারা। অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত যে জিলায় সহায়তার বিচারের কোন অপরাধের অনুস- কথ। কান বা নির্ণয় করিতে পা- রেন সেই অপরাধের সহায়তা যে স্থানেই করা যাউক, অপরাধের সমুদয় কি একাংশ যে স্থানে করা গেল, সহায়তাও যেন সেই স্থানে হইয়াছে বিবেচনায় সেই আদালত সেই জিলায় ঐ সহায়তার অনুসন্ধান বা নির্ণয় করিবেন।

অথবা সহায় ব্যক্তি যে জিলায় ঐ অপরাধের সহায়- তার পক্ষে কোন কার্য করিয়া থাকে, তথায় তদনু- সন্ধান বা নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

৫৮ ধারা। কোন অপরাধ স্থানবিশেষের একি গবর্ণমেন্টের কি ভিন্ন গব- নীমিত্ত স্থানে রূঢ় অপ- নমেন্টের শাসিত দুই কি রাধের কথা। তদধিক জিলায় সীমান্ত- স্থানে করা গেলে,

or is begun in one District and completed in another, whether such Districts be subject to the same Local Government or not,

Offence begun in one district and completed in another.

such offence may be enquired into or determined in any of such Districts, in the same manner as if it had been actually and wholly committed therein.

59. When any offence is committed on any person, or on, or in respect of, any property in or upon any coach, cart, or other carriage or conveyance, or upon any beast of burden employed in any journey,

or is committed on any person, or on, or in respect of, any property on board any vessel employed on any voyage or journey upon any navigable river, canal, or inland navigation,

such offence may be enquired into or determined in any District through any part whereof such coach, cart, carriage, conveyance, beast of burden, or vessel, has passed in the course of the journey or voyage during which such offence has been committed, in the same manner as if the offence had been actually and wholly committed in such District;

and in all cases where the side, middle or other part of any highway, or the side, bank, middle or other part of any such river, canal, or navigation, constitutes the boundary of any two Districts, such offence may be enquired into or determined in either of such Districts, through or adjoining to, or by the boundary of, any part whereof such coach, cart, carriage, conveyance, beast of burden or vessel, has passed in the course of the journey or voyage during which such offence has been committed, in the same manner as if it had actually and wholly been committed in such District.

60. If any person is charged with any offence punishable under section 411, 412 or 414 of the Indian Penal Code, under the head "Of the receiving of stolen property," such offence may be enquired into or determined in any District in which such person has, or has had, such stolen property in his possession, or in any District in which the offence by which such property came to be stolen property within the meaning of the said Code, may be enquired into or determined.

61. If any person be charged under section 368 of the Indian Penal Code, with the offence of wrongfully concealing or

এক জিলায় আরম্ভ হইয়া অন্য জিলায় সমাপ্ত হইলে তাহার কথা।

সমাপ্ত হইলে,

এ অপরাধ উক্ত অন্যতর জিলায় নিশ্চিত ও সম্পূর্ণরূপে হওয়ার ন্যায় সেই জিলায় এ অপরাধের অনুসন্ধান বা নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

৫৯ ধারা। কোন ব্যক্তি কিম্বা সম্পত্তি ঘোড়ার কি গরুর গাড়িতে কি অন্য পথে গমন প্রভৃতি সময়ে যে অপরাধ হয় তাহার কথা।

কিম্বা নৌকাদির গমনীয় কোন নদী কি খাল খাড়ি-প্রভৃতি দিয়া কোন ব্যক্তি কি সম্পত্তি নৌকাপ্রভৃতি করিয়া যাইতেছে কি চালান হইতেছে এমন সময়ে সেই লোকের উপর কিম্বা সেই সম্পত্তির উপর কি তৎসম্পর্কে কোন অপরাধ করা গেল

যে যাত্রাকালে এ অপরাধ করা যায়, সেই যাত্রায় এ ঘোড়ার কি গরুর গাড়ি কি যান বাহন কি বলদাদি কি নৌকাপ্রভৃতি যে জিলার যেৎ খণ্ড দিয়া গমন করে, তদ্বাধ্যে এ অপরাধ নিশ্চিত ও সম্পূর্ণরূপে হওয়ার ন্যায় উক্ত অন্যতর জিলায় কি খণ্ডে এ অপরাধের অনুসন্ধান বা নির্ণয় হইতে পারিবে।

ও যদি কোন রাস্তার পার্শ্ব কি মধ্যস্থান কি অন্য ভাগ, কিম্বা তদ্রূপ কোন নদীর কি খালের কি নৌকা-গমনীয় পথের ধার কি তীর কি মধ্য স্থান কি অন্য ভাগ জুই জিলার সীমান্ত স্থান হয়, তবে যে যাত্রাকালে এ অপরাধ করা যায় সেই যাত্রায় এ ঘোড়ার কি গরুর গাড়ি কি যান বাহন কি বলদাদি কি নৌকাপ্রভৃতি যেৎ জিলার মধ্য কি নিকট কি সীমান্তস্থান দিয়া যায়, তাহারই মধ্যে এ অপরাধ নিশ্চিত ও সম্পূর্ণরূপে হওয়ার ন্যায় উক্ত অন্যতর জিলায় এ অপরাধের অনুসন্ধান বা নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

৬০ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের "চোরা চোর্য দ্রব্য গ্রহণাদির" অধা-কথা।

৬১ ধারা। যে ব্যক্তিকে চুরী কি হরণ করা গেল, যদি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৬৮ ধারামতে প্রভৃতির কথা।

কিম্বা স্থানবিশেষের এক গরনমেণ্টের কি ভিন্নতর গর-মেণ্টের শাসিত এক জিলায় আরম্ভ হইয়া অন্য জিলায়

গরুর গাড়িতে কি অন্য যান বাহনে, কিম্বা কোন ঘোড়ার কি বলদপ্রভৃতির পিঠে পথে যাইতেছে কি চালান হইতেছে,

কিম্বা নৌকাদির গমনীয় কোন নদী কি খাল খাড়ি-প্রভৃতি দিয়া কোন ব্যক্তি কি সম্পত্তি নৌকাপ্রভৃতি করিয়া যাইতেছে কি চালান হইতেছে এমন সময়ে সেই লোকের উপর কিম্বা সেই সম্পত্তির উপর কি তৎসম্পর্কে কোন অপরাধ করা গেল

ও যদি কোন রাস্তার পার্শ্ব কি মধ্যস্থান কি অন্য ভাগ, কিম্বা তদ্রূপ কোন নদীর কি খালের কি নৌকা-গমনীয় পথের ধার কি তীর কি মধ্য স্থান কি অন্য ভাগ জুই জিলার সীমান্ত স্থান হয়, তবে যে যাত্রাকালে এ অপরাধ করা যায় সেই যাত্রায় এ ঘোড়ার কি গরুর গাড়ি কি যান বাহন কি বলদাদি কি নৌকাপ্রভৃতি যেৎ জিলার মধ্য কি নিকট কি সীমান্তস্থান দিয়া যায়, তাহারই মধ্যে এ অপরাধ নিশ্চিত ও সম্পূর্ণরূপে হওয়ার ন্যায় উক্ত অন্যতর জিলায় এ অপরাধের অনুসন্ধান বা নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

৬০ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের "চোরা চোর্য দ্রব্য গ্রহণাদির" অধা-কথা।

৬১ ধারা। যে ব্যক্তিকে চুরী কি হরণ করা গেল, যদি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৬৮ ধারামতে প্রভৃতির কথা।

keeping in confinement a person who has been kidnapped or abducted, such offence may be enquired into or determined in any District in which the concealment or confinement has taken place, or in any District in which the kidnapping or abduction may be enquired into or determined.

62. Whenever any person is charged with being a thug,

Thuggee, dacoity.

or with murder as a thug,

or with dacoity with or without murder,

or with having belonged to a gang of dacoits,

or with having belonged to any wandering or other gang of thieves associated for the purpose of habitually committing theft or robbery and not being a gang of thugs or dacoits,

the offence may be enquired into in any District in which the accused person happens to be when charged or arrested, by any Magistrate competent to commit to a Court of Session,

and the accused person may be committed to the Court of Session to which such Magistrate is subordinate.

63. If any person escapes from any custody in which he is lawfully detained in pursuance of a sentence of a Court of Justice, by virtue of a commutation of such sentence,

Escape from lawful custody under sentence.

or is charged with any offence punishable under section 227 of the Indian Penal Code, or under section 12 of Act No. XXIV of 1855 (relating to *Emancipation*),

the offence may be enquired into or determined, either in the District in which such person is apprehended and re-taken, or in the District in which he was formerly tried, or, in the case of an escape from custody, in the District in which he has escaped from custody.

64. Whenever any doubt arises as to the District in which any offence should be enquired into or determined, the High Court within whose jurisdiction the offender is apprehended may decide in which District the offence shall be determined.

High Court to decide, in case of doubt, District where an enquiry shall take place.

65. The High Court may order the transfer of any particular criminal case or appeal from a Criminal Court subordinate to its authority, to any other Criminal Court of equal or superior jurisdiction,

High Court may transfer or direct trial in any other than that District in which offence committed.

ব্যক্তিকে লুকাইয়া কিম্বা বন্ধ করিয়া রাখিবার অপরাধের অভিযোগ হয়, তবে যে জিলায় ঐ ব্যক্তিকে লুকাইয়া কি বন্ধ করিয়া রাখা গেল সেই জিলায়, অথবা যে জিলায় ঐ চুরী কি হরণ করণাপরাধের অনুসন্ধান ও নির্ণয় হইতে পারে সেই জিলায় ঐ অপরাধের অনুসন্ধান কি নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

৪গি, ডাকাইতী প্রভৃতির ৬২ ধারা। কোন ব্যক্তির কথা। নামে ঠগ হওয়ার,

কিম্বা ঠগ হইয়া হত্যা করার,

কিম্বা হত্যা সহিত কি হত্যাবিনা ডাকাইতী করার,

কিম্বা ডাকাইতদের দলভুক্ত হওয়ার,

কিম্বা ঠগদের কি ডাকাইতদের দলভিন্ন নিয়ত চৌর্য্য কি দস্যুতা করণাভি প্রায়ে দলভুক্ত কোন ভ্রমণকারি কি অন্য প্রকারের চোরের দলে প্রবিষ্ট হওয়ার অভিযোগ হইলে,

অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইবার কিম্বা তাহাকে ধৃত করিবার সময়ে সে যে জিলায় ছিল সেই জিলায় সেশন আদালতে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিস্ট্রেট ঐ অপরাধের অনুসন্ধান লইতে পারিবেন,

ও সেই মাজিস্ট্রেট যে সেশন আদালতের অধীন হন সেই আদালতে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করা যাইতে পারিবে ইতি।

৬৩ ধারা। কোন ব্যক্তি বিচার আদালতের কোন

দণ্ডাজ্ঞাক্রমে আইনমতে আসিদ্ধ হইয়া পলায়ন করিলে তাহার কথা।

দণ্ডাজ্ঞাক্রমে কিম্বা তদ্রূপ কোন দণ্ডাজ্ঞার পরিবর্তনক্রমে, আইনমতে আটক হইয়া প্রহরীর রক্ষণ হইতে

পলায়ন করিলে,

অথবা তাহার নামে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ২২৭ ধারামত কিম্বা দণ্ডরূপ পরিভ্রমবিধির ১৮৫৫ সালের ২৪ আইনের ১২ ধারামত দণ্ডনীয় কোন অপরাধের অভিযোগ হইলে,

যে জিলাতে ঐ ব্যক্তি ধৃত হয় কি পুনশ্চ ধৃত হয় তথ্যে কিম্বা যে জিলায় পূর্বে তাহার বিচার হয় তথ্যে কিম্বা প্রহরীর রক্ষণ হইতে পলাতক হইলে যে জিলায় প্রহরীর রক্ষণ হইতে পলায়ন করে সেই জিলায় ঐ অপরাধের অনুসন্ধান বা নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

৬৪ ধারা। অপরাধবিশেষের অনুসন্ধান কি নির্ণয়

অনুসন্ধান যে স্থানে লওয়া যাইবে তদ্বিষয়ে সন্দেহ হইলে হাই কোর্টের তাহার নিরূপণ করিবার কথা।

কোন জিলায় মধ্যে করিতে হইবে, এতদ্বিষয়ের সন্দেহ হইলে অপরাধী যে হাই কোর্টের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে ধৃত হয় কোন জিলায় সেই কার্য্য হইবে ইহা সেই হাই কোর্ট নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

৬৫ ধারা। কোন ফৌজদারী মোকদ্দমা কি আপীলী

অপরাধ যে জিলায় করা গেল তথ্য হইতে উঠাইয়া অন্য জিলায় অর্পণ করিতে কি বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে হাই কোর্টের ক্ষমতার কথা।

মোকদ্দমা ফৌজদারী এক আদালত হইতে উঠাইয়া অন্য আদালতে অর্পণ হইবার আজ্ঞা হইলে যথার্থ বিচারের সাহায্য হয় কিম্বা উভয়পক্ষের ও সাক্ষীদের সাধারণমতে সুবিধা হয় হাই কোর্টের কোন সময়ে এরূপ বোধ হইলে,

or may order that any offence shall be enquired into or determined in any District or division of a District, other than that in which the offence has been committed,

whenever it appears to such High Court that such order will promote the ends of justice, or tend to the general convenience of the parties or witnesses.

PART II.

PROCEEDINGS TO COMPEL APPEARANCE.

CHAPTER I.—Preliminary Enquiry by Police.

66. Any Magistrate may, upon the report of a Police officer or otherwise, direct enquiry to be made by a Police officer into any offence punishable under the Indian Penal Code or under any special or local law.

67. Any Police officer may, without an order from a Magistrate, enquire into and take cognizance of the offences described in column three of the second schedule annexed to this Act as offences for which a Police officer may arrest without warrant, but he shall not, without such order, enquire into or take cognizance of any other offences except as herein-after provided.

68. Nothing in section 67 shall be held to interfere with the exercise of any powers vested in a Police officer by any special or local law, or with the performance of any duty which is imposed upon a Police officer by any such special or local law.

69. Every person aware of the commission of any offence made punishable under sections 382, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 402, 435, 436, 449, 450, 456, 457, 458, 459 or 460 of the Indian Penal Code, shall give information of the same to the nearest Police officer, whenever such person has reason to believe that, if such information be withheld, the offender

আপনার কর্তৃত্বের অধীন ফৌজদারী কোন এক আদালতহইতে ঐ মোকদ্দমা উঠাইয়া সমান কি অধিক ক্ষমতাপন্ন অন্য আদালতে অর্পণ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন,

কিন্তু কোন অপরাধ যে জিলায় কি জিলার যে থণ্ডে করা যায় তদ্বিষয় অন্য জিলায় বা জিলার থণ্ডে তাহার অনুসন্ধান কি নির্ণয় হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

ব্যক্তিদিগকে উপস্থিত করিবার আনুষ্ঠানিক কার্যের বিধি।

১ পরিচ্ছেদ।—পোলীসের দ্বারা প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধানের কথা।

৬৬ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা কোন বিশেষ কি স্থানীয় আইনমতে যে অপরাধ দণ্ডনীয় হয়, কোন মাজিস্ট্রেট পোলীসের কাৰ্য্যকারকের দ্বারা কিম্বা অন্য প্রকারে রিপোর্ট পাইলে পর পোলীসের কাৰ্য্যকারকের দ্বারা ঐ অপরাধের অনুসন্ধান লইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

৬৭ ধারা। যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্মকারক বিনাপরওয়ানাতে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ধরিতে পারেন, এই আইনের তফসীলের ৩ যরের নির্দিষ্ট তফসীল অপরাধ হইলে, পোলীসের কোন কর্মকারক মাজিস্ট্রেটের নিকটে আজ্ঞা না পাইয়াও তাহার অনুসন্ধান লইতে পারিবেন ও বিচারার্থে তাহা গ্রহণ করিতে পারিবেন। কিন্তু তফসীল আজ্ঞা না পাইলে তিনি নিম্নলিখিত অপরাধভিন্ন কোন অপরাধের অনুসন্ধান লইতে কিম্বা বিচারার্থে গ্রহণ করিতে পারিবেন না ইতি।

৬৮ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারকের প্রতি বিশেষ কি স্থান বিশেষের আইনক্রমে পোলীসের কর্মকারকের প্রতি যে ক্ষমতাপর্ণ হয় তাহা রক্ষা করিবার কথা। শেষ কি স্থানবিশেষের আইনক্রমে যে কর্তব্য কর্ম অর্পিত হয়, ৬৭ ধারার কোন কথাদ্বারা তাহার ব্যাঘাত হইলএমত জান করিতে হইবে না ইতি।

৬৯ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৮২, ৩৯২, ৩৯৩, ৩৯৪, ৩৯৫, ৩৯৬, ৩৯৭, ৪০২, ৪০৩, ৪৩৬, ৪৪৯, ৪৫০, ৪৫৬, ৪৫৭, ৪৫৮, ৪৫৯, ৪৬০ ধারামতে যে অপরাধ দণ্ডনীয় হয়, যদি কোন ব্যক্তি সেই অপরাধ হওয়ার কথা জানে ও তাহার সন্ধান না জানাইলে অপরাধের বিচার না হইবার সম্ভাবনা অথবা তাহার পলায়ন করিবার সুবিধা হইবে যদি ঐ ব্যক্তির এমত

may not be brought to justice, or may have his escape facilitated.

70. Every complaint or information preferred to an officer in charge of a Police station shall be reduced into writing, and the substance thereof shall be entered in a diary to be kept by him in the form prescribed by the Local Government.

71. Upon complaint or information being preferred to an officer in charge of a Police station of the commission, within the limits of such station, of any of the offences specified in column three of the second schedule hereto annexed as offences for which Police officers may arrest without warrant, he shall send immediate intimation to the Magistrate of the District or the Magistrate in charge of a division of the District, and shall proceed in person or shall depute one of his subordinate officers to proceed to the spot to enquire into the facts and circumstances of the case, and to take such measures as may be necessary for the discovery and apprehension of the offender.

Any Magistrate, on receiving intimation of the commission of any such Preliminary enquiry. offence, may at once proceed, or depute an officer exercising any of the powers of a Magistrate to proceed, to hold a preliminary enquiry into or otherwise to dispose of such case in the manner provided in this Act.

72. Provided that, when any complaint is made against any person by name and the case is not of a serious nature, the officer in charge of a Police-station need not proceed in person or depute a subordinate officer to make an enquiry on the spot, unless such local enquiry appears to be necessary.

73. Provided also that, if it appear to the officer in charge of a Police-station that there is no sufficient ground for entering on an enquiry, or that the immediate apprehension of the accused is not necessary for the ends of justice, he shall not proceed in the case, but shall report the substance of the complaint or information for the orders of the Magistrate having jurisdiction.

জানিবার কারণ থাকে তবে তিনি নিকটস্থ পোলীসের কর্মকারককে সেই অপরাধ হওয়ার সম্বাদ দিবেন ইতি।

৭০ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষের নিকট যে পোলীসে লিখিয়া বা- নালিশ করা যায় ও যে লিখ করিবার কথা। সম্বাদ দেওয়া যায় তাহা লিখিয়া লওয়া যাইবে। এবং তাঁহার নিকট যে রোজনামা থাকে তদ্বাধ্য এই নালিশের কি সম্বাদের মর্ম্ম লেখা যাইবে। সেই রোজনামা যে পাঠে লিখিতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ইহা নির্দিষ্ট করিবেন ইতি।

৭১ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের ৩ মালিশ করা গেলে পো- যের নির্দিষ্ট যে অপরাধ লীস থানার অধ্যক্ষের স্ব- হইলে পোলীসের কর্মকা- যং তাহার অনুসন্ধান লই- রকের পরওয়ানাবিনা ধৃত বার কিয়া কোন কর্মকার- করিতে পারেন, কোন পো- ককে পাঠাইবার কথা। লীস থানার অধ্যক্ষের নিকট এই থানার এলাকার মধ্যে এমন অপরাধ হওয়ার নালিশ কি সম্বাদ জ্ঞাত করা গেলে, তিনি তৎক্ষণাৎ জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে কিম্বা জিলার থণ্ডের অধ্যক্ষ মাজিস্ট্রেটের নিকট এই অপরাধের সম্বাদ পাঠাইয়া সেই বিষয়ের রত্তান্তের ও পূর্বাপর ঘটনার অনুসন্ধান লইবার নিমিত্তে এবং অপরাধের সন্ধান লইবার ও তাহাকে ধরিবার যে কর্ম আবশ্যক হয় তাহা করিবার নিমিত্তে আপনি এই অপরাধ হইবার স্থানে যাইবেন কিম্বা আপনীর অধীন কোন কর্মকারককে পাঠাইবেন।

কোন মাজিস্ট্রেট উক্ত কোন অপরাধ হওয়ার সম্বাদ পাইলে অগৌণে প্রথম স্থানীয় অনুসন্ধান- তাহার প্রথম স্থানীয় অনু- মের কথা। সন্ধান লইবার জন্যে কিম্বা এই বিষয় লইয়া অন্য যে কর্ম করা উচিত এই আইনের নির্দিষ্টমতে তাহা করিবার জন্যে আপনি যাইতে পারিবেন, কিম্বা মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্মকারি অন্য কার্যকারককে পাঠাইতে পারিবেন ইতি।

৭২ ধারা। আরো কোন ব্যক্তির নামে নালিশ স্থানীয় অনুসন্ধান বা হইলে এবং গুরুতর ভাবের হইবার স্থলের কথা। অপরাধ না হইলে, তৎক্ষণ স্থানীয় অনুসন্ধান করা আব- বশ্যক বোধ না হইলে অনুসন্ধান লইবার জন্যে পোলীস থানার অধ্যক্ষের স্বয়ং সেই স্থানে যাও- য়ার কিম্বা অধীন কর্মকারককে পাঠাইবার প্রয়োজন নাই ইতি।

৭৩ ধারা। আরো বিচারের উদ্দেশ্য সাধনের জন্যে অনুসন্ধান লইবার বিশিষ্ট পোলীস থানার অধ্যক্ষ হেতু নাই ও অভিযুক্ত বা- অনুসন্ধান লইবার বিশিষ্ট ত্তিকে অগৌণে ধৃত করা হেতু বা জামিলে তাহার আবশ্যক নাই পোলীস থানার অধ্যক্ষ এমন বোধ করিলে সেই বিষয়ে কিছুই না করিয়া যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাধিপত্য থাকে তাহার আজ্ঞা জানিবার জন্যে অভিযোগের কি সন্ধানের মর্ম্ম জানাইবেন ইতি।

74. An officer in charge of a Police-station may, by an order in writing, require the attendance before himself of any person being within the limits of his station, who, from the statement of the complainant or otherwise, appears to be acquainted with the facts and circumstances of any case into which he is enquiring under section 71, and such person shall obey such requisition.

Police officer's power to summon witnesses. 75. An officer in charge of a Police-station or other Police officer making an enquiry may examine orally any person supposed to be acquainted with the facts and circumstances of the case, and may reduce into writing any statement made by the person so examined.

No statement so reduced into writing shall be signed by the person making it, nor shall it be treated as part of the record nor used as evidence.

Proviso. 76. No Police officer or other person shall offer any inducement to an accused person by threat or promise or otherwise to make any disclosure or confession.

No inducement to be offered to confess. 77. No Police officer shall record any statement or any admission or confession of guilt, which may be made before him by a person accused of any offence:

Police not to record statement or confession. 78. No confession or admission of guilt made to a Police officer, shall be used as evidence against a person accused of any offence.

Proviso. 79. No confession or admission of guilt made by any person whilst he is in the custody of a Police officer, shall be used as evidence against such person, unless it be made in the immediate presence of a Magistrate.

Proviso. 79. No confession or admission of guilt made by any person whilst he is in the custody of a Police officer, shall be used as evidence against such person, unless it be made in the immediate presence of a Magistrate.

৭৪ ধারা। পোলীসের থানার অধ্যক্ষ ৭১ ধারামতে সাক্ষিদিগকে সমন করি- যে ব্যাপারের রূপান্ত ও তে পোলীসের কর্মকারক- পূর্বাপর ঘটনার অনুসন্ধান দের ক্ষমতার কথা। লইতেছেন, তাহা আপন থানার এলাকার সীমার মধ্যবর্তি কোন ব্যক্তি অব- গত আছে, ইহা যদি বাদীর কথামতে কি প্রকারান্তরে বোধ করেন, তবে তিনি অনুজ্ঞাপত্র লিখিয়া সেই ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে উপস্থিত হইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও সেই ব্যক্তির সেই আজ্ঞা মানিতে হইবেক ইতি।

৭৫ ধারা। পোলীসের থানার অধ্যক্ষ কিম্বা পোলীসের অন্য কর্মকারক পোলীসের দ্বারা সাক্ষি- যে মোকদ্দমার অনুসন্ধান দের বাচনিক সাক্ষ্য গ্রহ- লইতেছেন, কোন ব্যক্তি ণের কথা। সেই মোকদ্দমার রূপান্ত ও পূর্বাপর ঘটনা জ্ঞাত আছেন তাহার এমত অনুভব থাকিলে তিনি সেই ব্যক্তির বাচনিক সাক্ষ্য গ্রহণ করিতে পারিবেন। ও সেইরূপে যাহার সাক্ষ্য লওয়া যায়, তাহার উক্তি লিখিয়া লইতে পারিবেন।

যে ব্যক্তির সেই উক্তি লেখা যায় তাহার সেই উপবিধি। কথাতে স্বাক্ষর করিতে হইবেক না, ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে গণ্য হইবে না, ও প্রমাণ- স্বরূপে গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

৭৬ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি ভয় দেখাইয়া কিম্বা দোষ স্বীকার করিবার অঙ্গীকারপ্রতীতি কোন প্ররুতি বা দিবার কথা। কথার দ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কোন কথা প্রকাশ কি স্বীকার করিবার প্ররুতি দিবেক না ইতি।

৭৭ ধারা। যে ব্যক্তির নামে কোন অপরাধের অভিযোগ হয় সে পোলীসের কর্মকারকের প্রতিগোচরে উক্তি বা স্বীকৃত কথা পোলীসের কর্মকারকের যে কথা কহে কিম্বা অপ- লিপিবদ্ধ না করিবার কথা। রাধ স্বীকার বা প্রকাশ করণ সূচক যাহা কহে, পোলীসের কর্মকারক তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন না।

কিন্তু পোলীসের কর্মকারক আপনার বোধের নি- উক্তি বা স্বীকৃত কথা ভিযোগ হয় সে পোলীসের কর্মকারকের প্রতিগোচরে উক্তি বা স্বীকৃত কথা পোলীসের কর্মকারকের যে কথা কহে কিম্বা অপ- লিপিবদ্ধ না করিবার কথা। রাধ স্বীকার বা প্রকাশ করণ সূচক যাহা কহে, পোলীসের কর্মকারক তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন না।

কিন্তু পোলীসের কর্মকারক আপনার বোধের নি- উক্তি বা স্বীকৃত কথা ভিযোগ হয়, পোলীসের কর্মকারকের নিকটে তাহার অপরাধ স্বীকার বা প্রকাশ করণসূচক কথা তাহার বি- পক্ষ প্রমাণে ব্যবহার হইবে না ইতি।

৭৯ ধারা। কোন ব্যক্তি পোলীসের কর্মকারকের রক্ষণে থাকিয়া অপরাধ প্রকাশ কি স্বীকার করিলেও নিজ মাজিষ্ট্রেটের গোচরে না করিলে এ কথা তাহার বিপক্ষ প্রমাণে ব্যবহার হইবে না ইতি।

80. Provided that, when any fact is deposed to in evidence as discovered in consequence of information received from a person accused of any offence, or in the custody of a Police officer, so much of such information, whether it amounts to a confession or admission of guilt or not, as relates distinctly to the fact thereby discovered may be received in evidence.

81. If the person arrested appears from the information obtained to have committed the offence charged, and the offence is not bailable, the officer in charge of the Police-station shall forward him under custody to the Magistrate having jurisdiction in respect of the offence, and shall bind over the prosecutor and witnesses to appear on a fixed day before such Magistrate.

When any subordinate Police officer has made any enquiry under this chapter, he shall, if so required by the officer in charge of the Police-station, submit a report of such enquiry to him, or he may do so without such requisition, and the officer in charge of the Police-station shall then proceed as if he had made the enquiry himself.

82. No Police officer shall, without the special order of a Magistrate, detain an accused person in custody for a longer period than, under all the circumstances of the case, is reasonable; and such period shall in no case exceed twenty-four hours.

If the enquiry has not been completed within twenty-four hours, and if there are grounds for believing that the accusation is well founded, the officer in charge of the Police-station shall forward the accused person to the Magistrate, with a short despatch stating the offence for which he has been arrested.

83. If it appears to the officer in charge of the Police-station that there is not sufficient evidence or reasonable ground of suspicion to justify the transmission of the accused person to the Magistrate, such officer shall release the accused person on bail, or on his own recognizance, to appear when required, and shall submit

৮০ ধারা। সাক্ষ্য দেওন সময়ে অপরাধের অভিযুক্ত কিম্বা পোলীসের কর্মকারকের আসিদ্ধ ব্যক্তির স্থানে সন্ধান প্রাপ্ত হইয়া কোন ক্রিয়া জানা গেল বলিয়া ব্যক্ত হইলে, সেই সন্ধানবাক্য অপরাধ স্বীকার কি প্রকাশ করণের তুল্য হইলে কি না হইলেও, এ বাক্যদ্বারা প্রকাশিত ক্রিয়ার সহিত এ বাক্যের যতদূর স্পর্শসম্পর্ক থাকে প্রমাণে তাহা তত দূর গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

৮১ ধারা। যে ব্যক্তিকে ধরা গেল, সেই অভিযোগ-পোলীসের দ্বারা অনুসন্ধানের কথ। মত অপরাধের অপরাধী প্রাপ্তসন্ধান ক্রমে ইহা দৃষ্ট হইলে ও সেই অপরাধের নিমিত্তে দর্শনপ্রতিভা লওয়া যাইতে না পারিলে এ অপরাধবিষয়ে যে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা থাকে পোলীসের থানার অধ্যক্ষ প্রহরির জিম্মায় দিয়া এ ব্যক্তিকে তাঁহার নিকটে পাঠাইবেন, ও বাদী ও সাক্ষীরা নিরুপিত দিনে সেই মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবেন তাহাদের স্থানে এই মর্মে প্রতীজ্ঞাপত্র লইবেন।

যদি পোলীসের অধঃস্থ কোন কর্মকারকের দ্বারা এই অধ্যায়মত অনুসন্ধান করা যায়, তবে পোলীসের থানার অধ্যক্ষ আজ্ঞা করিলে তিনি তাঁহার নিকট এ অনুসন্ধানের রিপোর্ট পাঠাইবেন। কিম্বা তদ্রূপ আজ্ঞা না পাইলেও তাহা করিতে পারিবেন। তাহা হইলে পোলীসের থানার অধ্যক্ষ আপনি সেই অনুসন্ধান করিলে পশ্চাৎ যেরূপে কর্ম করিতেন সেইরূপে কর্ম করিবেন ইতি।

৮২ ধারা। মাজিস্ট্রেটের বিশেষ আজ্ঞা না হইলে, বিশেষ আজ্ঞা না হইলে রত্নান্তের তাবদ্ব্যাপার বিবেচনায় অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যুক্তিমতে যত কাল আটক করিয়া রাখা উচিত পোলীসের কোন কর্মকারক তাহার অধিক কাল তাহাকে আটক করিয়া রাখিবেন না। চব্বিশ ঘণ্টার অধিক কোন প্রকারে রাখিবেন না।

চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে এ অনুসন্ধানের কার্য সমাপ্ত না হইলে ও অভিযোগ সমূলক জ্ঞান করিবার হেতু থাকিলে, পোলীসের থানার অধ্যক্ষ এ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন, ও সে যে অপরাধের অভিযোগে ধৃত হইয়াছে তদুজ্জ্বল এক পত্রও তাহার সঙ্গে দিবেন ইতি।

৮৩ ধারা। যে প্রমাণ কি যদ্রূপ সন্দেহ থাকিলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠান যাইতে পারে পোলীসের থানার অধ্যক্ষ এমত উপযুক্ত প্রমাণ নাই কি সন্দেহ করিবার যুক্তিমতের হেতু নাই বোধ করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে দর্শনপ্রতিভা লইয়া, কিম্বা আজ্ঞা হইলে উপস্থিত হইবে এই মর্মে

a report of the case for the orders of the Magistrate.

84. A Police officer making an enquiry under this chapter, shall day by day enter his proceedings in a diary, setting forth the time at which the complaint or other information reached him, the time at which he began and closed his enquiry, the place or places visited by him, and a statement of the circumstances elicited by his enquiry.

He shall forward day by day a copy of such diary to the District Superintendent of Police, who shall without delay bring to the notice of the Magistrate of the District any part of such diary which he considers it to be important that such Magistrate shall know.

The Magistrate of the District may call for and inspect such diary.

In cases where there is no District Superintendent of Police, the Police officer shall forward day by day a copy of the diary to the Magistrate of the District.

Such diary shall not be evidence of the facts stated therein, except against the Police officer who made it.

85. The enquiry shall be completed without unnecessary delay, and, as soon as it is completed, the Police officer making the same shall forward to the Magistrate a report in the form prescribed by the Local Government, setting forth the names of the parties, the nature of the complaint, and the names of the witnesses, without any expression of opinion as to the guilt of the accused person, and shall also send to the Magistrate any weapon or article which it may be necessary to produce before him.

The Police officer shall state whether the accused person has been forwarded in custody, or has been released on bail or on his own recognizance.

If the accused person be detained in custody, the Police officer shall state the fact and the cause of his detention.

86. A person accused of any offence entered as not bailable in column five of the second schedule hereto annexed, shall not be admitted to bail, if there appear reasonable ground for believing that he has been guilty of the offence imputed to him.

প্রতিজ্ঞাপত্র লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দিবেন, ও মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞা পাইবার জন্যে এ ব্যাপারের রিপোর্ট পাঠাইবেন ইতি।

৮৪ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক এই অধ্যায়-মতে অনুসন্ধান করেন, কার্যের রোজনামার তিনি দিনে আপন কার্য লিখিবেন, অর্থাৎ অপরাধের নালিশ কি অন্য সম্বাদ যে সময়ে তাঁহার নিকটে পৌছিতে, ও তিনি অনুসন্ধানের কার্য যে সময়ে আরম্ভ ও যে সময়ে সমাপ্ত করেন, ও যে স্থানে কি যে স্থানে যান, ও অনুসন্ধানদ্বারা যে সকল রূপান্তর অবগত হন তাহার বিবরণ লিখিবেন।

ও সেই রোজনামার এক কেরা নকল প্রত্যহ জিলার পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। এই সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের বিবেচনামতে রোজনামার কোন কথা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের জ্ঞাত হওয়া প্রয়োজন জান করিলে তিনি তাহাকে অর্গোণে তাহা জ্ঞাত করিবেন।

জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব এই রোজনামা আনাইয়া দৃষ্টি করিতে পারিবেন।

জিলার পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট না থাকিলে, পোলীসের কর্মকারক প্রত্যহ এই রোজনামার এক কেরা নকল জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

এ রোজনামাতে যে সকল রূপান্তর লেখা থাকে এ রোজনামাই এই কথার প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে না, কিন্তু পোলীসের যে কর্মকারক তাহা লিখিলেন এ রোজনামার লিখিত কথা তাঁহারই বিপরীত প্রমাণস্বরূপ হইতে পারিবে ইতি।

৮৫ ধারা। অনুসন্ধানের কার্য অনাবশ্যক বিলম্ব না করিয়া সমাপ্ত করিতে হইবে। সমাপ্ত হইলেই পোলীসের রিপোর্টের কথা।

পোলীসের কর্মকারকের যে কার্যকারক এই অনুসন্ধান করেন, তিনি স্থানীয় গবর্নমেন্টের নির্দিষ্ট পাঠে রিপোর্ট লিখিয়া মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। উভয় পক্ষের নাম, ও যে অপরাধের নালিশ হয় তাহা, ও সাক্ষীদের নাম তন্মধ্যে লেখা থাকিবে, কিন্তু অভিযুক্ত ব্যক্তি দোষী কি নির্দোষী এই বিষয়ের কোন মতামত লিখিতে হইবে না, ও কোন অস্ত্র কি অন্য দ্রব্য মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে উপস্থিত করা প্রয়োজন হইলে তাহাও পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে গ্রহণের জিম্মায় পাঠান গিয়াছে কি তাহার স্থানে দর্শনপ্রতিভূ লইয়া কি প্রতিজ্ঞাপত্র লেখাইয়া লইয়া তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া গিয়াছে, এই কথাও পোলীসের কর্মকারকের লিখিতে হইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যদি আটক করিয়া রাখা যায় তবে তিনি সেই কথা, ও তাহাকে আটক রাখিবার হেতু জানাইবেন ইতি।

৮৬ ধারা। যে অপরাধ হইলে দর্শনপ্রতিভূ লওয়া যাইতে না পারে, কোন দর্শনপ্রতিভূ লওনের ব্যক্তির নামে এই আইনের তফসীলের ৫ ধারের লিখিত

এমত অপরাধের অভিযোগ হইলে, ও সেই ব্যক্তিকে এই অপরাধের অপরাধি জানিবার উপযুক্ত হেতু থাকিলে, তাহার দর্শনপ্রতিভূ দিবার অনুমতি হইবে না।

But a person accused of any offence entered as bailable shall be admitted to bail, if sufficient bail be tendered for appearance before the Magistrate having jurisdiction in respect of the offence.

87. The bail to be taken under section 86 shall not be excessive; and the surety or sureties shall bind himself or themselves under a specific penalty to produce the accused person before the Magistrate on or before a fixed day, to answer the complaint.

88. Every prosecutor and witness whose attendance before the Magistrate is deemed necessary by the Police officer making the enquiry, shall execute a recognizance in the Form (E) given in the appendix hereto, or to the like effect, for appearance before the Magistrate having jurisdiction in respect of the offence on a fixed day.

Such day shall be the day whereon the accused person is to appear, if he has been admitted to bail, or the day on which he may be expected to arrive at the Court of the Magistrate, if he is to be forwarded in custody.

The officer in whose presence the recognizance is executed shall, after delivering to the prosecutor or one of the witnesses a duplicate thereof, send it with his report to the Magistrate.

No Police officer shall accompany the prosecutor or witnesses on his or their way to the Court of the Magistrate.

89. A Police officer shall not subject any prosecutor or witness to restraint or unnecessary inconvenience, nor require him to give any other security for his appearance than his own recognizance,

But if any prosecutor or witness refuses to attend, or to execute the recognizance directed in section 88, the officer in charge of a Police-station may forward him under custody to the Magistrate, who may detain him in custody until he executes such recognizance, or until the hearing before the Magistrate.

কিন্তু দর্শনপ্রতিভা লইবার উপযুক্ত বলিয়া যে অপরাধ লেখা হইয়াছে কোন ব্যক্তির নামে এমন অপরাধের অভিযোগ হইলে ঐ অপরাধ বিষয়ে যে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা থাকে সেই ব্যক্তি তাহার সম্মুখে উপস্থিত হইবার উপযুক্ত প্রতিভূ দিতে চাহিলে, তাহা লওয়া বাইবে ইতি।

৮৭ ধারা। ৮৬ ধারামতে যে প্রতিভূ লওয়া যায় তাহা অতিরিক্ত না হয়। ও অতিরিক্ত প্রতিভূ বা লই- প্রতিভূ কি প্রতিভুরা অ- বার কথা ও প্রতিভুর মিয়- ভিযোগের উত্তর দিবার মের কথা। নিরূপিত দিবসে কি তৎ- পূর্বে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত না করিলে নির্দিষ্ট অর্থ দণ্ড দিবার নিয়মে আবদ্ধ হইবেন ইতি।

৮৮ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক অফিসরান করেন, তিনি মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে বাদির ও সাক্ষির অভিযোক্তার ও সাক্ষির- সম্মুখে বাদির ও সাক্ষির- দের উপস্থিত হইবার প্রতি- উপস্থিত হওয়া আবশ্যিক জ্ঞাপত্র লিখিবার কথা। জ্ঞান করিলে, ঐ বাদী ও সাক্ষী ক্রোড়পত্রের E চি- হিত পাঠে কি তাহার মর্মমতে নিরূপিত দিনে ঐ অপরাধের বিচার করি- বার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে দর্শন প্রতিভূ লওয়া গেলে তাহার যে দিনে উপস্থিত হইতে হইবে সেই দিন, কিম্বা প্রহরির জিম্মায় তাহাকে চালান করিতে হইলে সে মাজিস্ট্রেটের কাছারীতে যে দিনে পৌঁছিতে পারে সেই দিন, উক্ত নিরূপিত দিন হইবে।

ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র যে কর্মকারকের সম্মুখে লেখা যায়, তিনি বাদিকে কিম্বা সাক্ষিদের এক জনকে তাহার প্রতিলিপি দিলে পর মাজিস্ট্রেটের নিকট আ- পন রিপোর্টের সঙ্গে সেই প্রতিজ্ঞাপত্র পাঠাইবেন।

মাজিস্ট্রেটের কাছারীতে বাদির কি সাক্ষিদের যাই- বার সময়ে, পোলীসের কোন কর্মকারক সঙ্গে যাইবে না ইতি।

৮৯ ধারা। পোলীসের কর্মকারক কোন বাদিকে বাদিদিগকে ও সাক্ষি- কি সাক্ষিকে আটক করিয়া রাখিবেন না, ও অনাবশ্যক গকে আটক করিয়া বা রা- ক্লেস দিবেন না। ও আ- থিবার কথা। পনাদের প্রতিজ্ঞাপত্রের তাহারদের উপস্থিত হইবার অন্য প্রতিভূ চাহিবেন না।

কোন বাদী কি সাক্ষী উপস্থিত হইতে কিম্বা ৮৮ ধারার নির্দিষ্ট প্রতিজ্ঞাপত্র বাদী বা সাক্ষী স্বীকার লিখিয়া দিতে স্বীকার না বা করিলে প্রহরির জিম্মায় লিখিয়া দিতে স্বীকার না প্রেরিত হইবার কথা। করিলে পোলীস থানার অধ্যক্ষ তাহাকে আসেধে রাখিয়া মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইতে পারিবেন। তাহা হইলে তিনি যত কাল ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া না দেন, কিম্বা সেই মোকদ্দমা যত কাল মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে শুনা না যায়, মাজিস্ট্রেট তত কাল ঐ বাদীকে কি সাক্ষিকে আসেধে রাখিতে পারিবেন ইতি।

90. Officers in charge of Police-stations shall report to the Magistrate of the District the cases of all persons apprehended within the limits of their respective stations, whether such persons have been admitted to bail or otherwise.

No person who has been apprehended shall be discharged, except on bail or on his own recognizance, or under the special order of a Magistrate.

91. The officer in charge of a Police-station, on receiving notice or information of the unnatural or sudden death of any person, shall immediately give intimation thereof to the nearest Magistrate, and proceed to the place where the body of such deceased person is, and there in the presence of two or more respectable inhabitants of the neighbourhood, shall make enquiry, and report the apparent cause of death, describing any mark of violence which may be found on the body, and stating in what manner or by what weapon or instrument such mark appears to have been inflicted.

The report shall be signed by such Police officer and other persons or by so many of them as concur therein, and shall be forthwith forwarded to the Magistrate.

When there is any doubt regarding the cause of death, the Police officer shall forward the body, with a view to its being examined, to the nearest Civil Surgeon or other medical officer appointed in this behalf by the Local Government, if the state of the weather and the distance admit of its being so forwarded without risk of putrefaction on the road.

In the Presidencies of Madras and Bombay, the Head of the village shall make the enquiry and report as aforesaid.

92. The powers to be exercised by an officer in charge of a Police-station under this chapter shall be exercised, in the event of his absence or illness, by the Police officer next in rank present at the Police-station, above the rank of a constable.

৯০ ধারা। পোলীস থানার কোন অধ্যক্ষের ক্ষমতাধীন স্থানে কোন ব্যক্তি ধৃত করণরিয়ের পোলীসের রিপোর্ট করিবার কথ।

কোন ব্যক্তি ধৃত হইলে তাহার স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা না লইয়া, ধৃত ব্যক্তিকে মুক্ত করিবার কথ।

৯১ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ কোন ব্যক্তির অপঘাত কি অকস্মাৎ মৃত্যুর অনুসন্ধান করিয়া পোলীসের রিপোর্ট করিবার কথ।

পোলীসের ঐ কর্মকারক ও অন্য ব্যক্তির, কিম্বা তাঁহারদের যত জন ঐ রিপোর্টের কথায় সম্মত হন তাঁহারা তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও সেই রিপোর্ট অগোঁথে মাজিস্ট্রেটের নিকট পাঠান যাইবে।

মৃত্যুর কারণ বিষয়ে সন্দেহ থাকিলে কাল ও স্থানের দূরত্ব বিবেচনায় ঐ শব পথে পাঁচিয়া যাইবার আশঙ্কা বিনা নিকটস্থ সিভিল চিকিৎসক সাহেবের নিকটে কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্ট অন্য যে চিকিৎসককে তৎকর্ত্তে নিযুক্ত করেন তাঁহার নিকটে পাঠান যাইতে পারিলে, পোলীসের কর্মকারক তাঁহার দৃষ্টির জন্যে ঐ দেহ প্রেরণ করিবেন।

মাস্তাজ ও বোম্বাই প্রেসিডেন্সীতে গ্রামের মণ্ডল উক্ত অনুসন্ধান ও রিপোর্ট করিবেন ইতি।

৯২ ধারা। এই পরিচ্ছেদমতে পোলীস থানার অধ্যক্ষের যে ক্ষমতাক্রমে পোলীসের থানার অধ্যক্ষ অনুপস্থিত হইলে তাঁহার কার্য নিরূপকের কথ।

CHAPTER II.—Of Complaint in order to the issue of a Summons or Warrant.

Summons or warrant obtained on complaint.

93. A summons or warrant of arrest may be obtained on a complaint.

94. When, in order to the issuing of a summons or a warrant against any person for any offence, a complaint is made before the Magistrate of the District or a Magistrate authorized to receive such complaint without reference from the Magistrate of the District, such Magistrate shall examine the complainant.

The examination shall be reduced into writing and signed by the complainant, and also by the Magistrate.

95. The Magistrate before whom such complaint is duly made shall, if it appear to him that there is sufficient ground for proceeding, issue his summons, or, in cases in which a warrant may issue, his warrant, for causing the person accused to appear before himself or some other Magistrate having jurisdiction.

If in the judgment of the Magistrate before whom the complaint is made there be no sufficient ground for proceeding, he shall dismiss the complaint.

96. Except as is otherwise provided in Part X of this Act, the Magistrate of the District, or a Magistrate in charge of a division of a District, may, without cognizance of any offence which may come to his knowledge and may issue a summons, or, in cases where a warrant may issue, a warrant of arrest, against the person known or suspected to have committed such offence, in the same manner as if a complaint had been made against such person.

The provisions of this section shall not apply to the offences described in chapters XIX, XX and XXI of the Indian Penal Code.

97. When a complaint is made before a Magistrate having jurisdiction in the case that any person has committed or is suspected of having committed any offence triable by such Magistrate and punishable with fine only or with imprisonment for a period not exceeding six months, the Magistrate may issue his summons

দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ। সমন কি পরওয়ানা বাহির করিবার নিমিত্ত নালিশ করিবার বিধি।

৯৩ ধারা। নালিশ হইলে সমন বা পরওয়ানা বাহির হইবার কথা।
৯৩ ধারা। নালিশ হইলে সমন অথবা ধৃত করিবার পরওয়ানা পাওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৯৪ ধারা। কোন অপরাধেতুক কোন ব্যক্তির নামে বাদির পরীক্ষার কথা। সমন কি পরওয়ানা বাহির হয় এই অভিপ্রায়ে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে কিম্বা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবহইতে তক্রপ নালিশ সমর্পণ না হইয়া গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিস্ট্রেটের নিকটে নালিশ হইলে তিনি বাদির পরীক্ষা লইবেন,

তাহার উত্তর লিখিয়া লওয়া যাইবে, ও বাদী এবং ঐ মাজিস্ট্রেট তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

৯৫ ধারা। যে মাজিস্ট্রেটের নিকটে নিয়মমতে সমন বা পরওয়ানা দিবার কথা। উক্ত প্রকারের নালিশ করা যায়, তিনি ঐ কার্যানুষ্ঠান করিবার উপযুক্ত কারণ দৃষ্টি করিলে আপনার কিম্বা ক্ষমতাপন্ন অন্য কোন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার সমন দিবেন, কিম্বা যে স্থলে পরওয়ানা দেওয়া যাইতে পারে সেই স্থলে পরওয়ানা দিবেন।

যে মাজিস্ট্রেটের নিকটে নালিশ করা যায় তিনি কার্যানুষ্ঠান করিবার যথোচিত কারণ নাই দৃষ্টি করিলে ঐ নালিশ ডিসমিস করিবেন ইতি।

৯৬ ধারা। এই আইনের ১০ অধ্যায়ে প্রকারান্তরের নালিশ বা হইলেও অপরাধ বিচার্য বলিয়া জ্ঞান করিবার কথা।
বিধান না থাকিলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার থণ্ডের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত মাজিস্ট্রেট যদি কোন অপরাধের কথা অবগত হন, তবে নালিশ না হইলেও তিনি সেই অপরাধ বিচার করণার্থে গ্রাহ্য করিতে পারিবেন। ও যাহাকে অপরাধী জানা গেল কি যাহার প্রতি সন্দেহ থাকে, তাহার নামে নালিশ হইলে যক্রপে সমন দিতে অথবা ধৃত করিবার পরওয়ানা বাহির হইতে পারিলে পরওয়ানা দিতে পারিতেন তক্রপই দিতে পারিবেন।

এই ধারার বিধান ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৯ ও ২০ ও ২১ অধ্যায়ের উপবিধি।
লিখিত অপরাধের প্রতি খাটিবে না ইতি।

৯৭ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেটের বিচার্য যে অপরাধের কেবল অর্থদণ্ড কিম্বা ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারে, কোন ব্যক্তি এমত অপরাধ করিয়াছে কিম্বা কোন ব্যক্তির প্রতি এমত সন্দেহ আছে, সেই মোকদ্দার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকটে এমত নালিশ হইলে, তিনি সেই ব্যক্তির নামে সমন

directed to such person requiring him to appear at a certain time and place before such Magistrate to answer to the complaint.

If the Magistrate believes that the accused person is about to abscond, he may, instead of issuing a summons, issue a warrant in the first instance for the arrest of such person.

98. If the person served with a summons does not appear before the Magistrate at the time mentioned in such summons, and the Magistrate is satisfied that such summons was duly served in what the Magistrate deems a reasonable time before the time therein appointed for appearing to the same,

or if it appears to the Magistrate that, after due diligence, the summons could not be served according to the provisions of this Act,

the Magistrate may issue his warrant to apprehend the accused person.

99. When a complaint is made before a Magistrate having jurisdiction in the case that any person has committed or is suspected of having committed any offence triable by such Magistrate and punishable with imprisonment for a period exceeding six months,

or when a complaint is made before any Magistrate or Subordinate Magistrate or other officer empowered to commit persons for trial before the Court of Session that any person has committed or is suspected of having committed any offence triable exclusively by the Court of Session or which in the opinion of such Magistrate or officer ought to be tried by the Court of Session,

such Magistrate may issue his warrant to arrest such person, or, if he thinks fit, his summons requiring him to appear to answer such complaint.

100. If the Magistrate sees cause to distrust the truth of the complaint, he may postpone the issuing of process for causing the attendance of the person complained against, and direct a previous enquiry to be made into the truth of the complaint, either by means of any officer subordinate to such Magistrate, or of a local Police officer, or in such other mode as he thinks fit, for the purpose of ascertaining the truth or falsehood of the complaint.

দিয়া তাহাকে ঐ অভিযোগের উত্তর দিবার জন্য নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে ঐ মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি পলায়ন করিতে উদ্যত আছে মাজিস্ট্রেটের এমত জ্ঞান থাকিলে, তিনি সমন না দিয়া প্রথমেই ঐ ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

৯৮ ধারা। যে ব্যক্তিকে সমন দেওয়া যায় সে ঐ সমনের লিখিত সময়ে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার পরওয়ানার কথা। না হইলে, এবং ঐ সমনমতে উপস্থিত হইবার দিনের পূর্বে মাজিস্ট্রেট যে সময় উপযুক্ত জ্ঞান করেন এমত সময় থাকিতে ঐ সমন নিয়মমতে ঐ ব্যক্তিকে দেওয়া গেল, এই বিষয়ে মাজিস্ট্রেটের হস্তক্ষেপ হইলে,

অথবা উপযুক্তমতে যত্ন হইলেও এই আইনের বিধানমতে সমন দেওয়া যাইতে পারিল না, মাজিস্ট্রেটের এমত বোধ হইলে,

তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ধরিয়া আনিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

৯৯ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেটের বিচার্য যে অপরাধের ছয় মাসের অধিক বালিশ হইলেই যে স্থলে কাল কারাদণ্ড হইতে পারে পরওয়ানা বাহির হইতে কোন ব্যক্তি এমত অপরাধ করিয়াছে কিম্বা কোন ব্যক্তির প্রতি এমত সন্দেহ আছে, সেই মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকট এমত বালিশ হইলে,

অথবা যে অপরাধ কেবল সেশন আদালতের বিচার্য, কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের কিম্বা অন্য যে কার্য্যকারক সেশন আদালতের বিচারার্থে ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করিতে পারেন, তাঁহার বিবেচনায় সেশন আদালতে যে অপরাধের বিচার হওয়া উচিত, কোন ব্যক্তি এমত অপরাধ করিয়াছে কিম্বা কোন ব্যক্তির প্রতি এমত সন্দেহ আছে উক্ত মাজিস্ট্রেটের কি অন্য কর্ম্মকারকের নিকট এই মর্মে বালিশ হইলে,

ঐ মাজিস্ট্রেট সেই ব্যক্তিকে ধরিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন, কিম্বা উচিত বোধ করিলে তাহাকে ঐ অভিযোগের উত্তর দিবার জন্য উপস্থিত হইবার আদেশসূচক সমন দিতে পারিবেন ইতি।

১০০ ধারা। অভিযোগ সভ্য নয় মাজিস্ট্রেটের এমত সন্দেহ করিবার কারণ থাকিলে, যে ব্যক্তির নামে বালিশ হইল তিনি তাহাকে উপস্থিত করাইবার পরওয়ানা বাহির করিতে গৌণ করিয়া ঐ বালিশ সভ্য কি মিথ্যা ইহা নিশ্চয় জানিবার জন্য আপনাব্য অধীন কোন কর্ম্মকারকের দ্বারা কিম্বা স্থানীয় পোলীসের কোন কর্ম্মকারকের দ্বারা কিম্বা অন্য যে প্রকারে উচিত বোধ করেন সেই প্রকারে ঐ অভিযোগের সভ্যাসভ্যতার অনুসন্ধান লইবেন।

If such enquiry is made by means of some person other than an officer exercising any of the powers of a Magistrate or a Police officer, such person shall exercise all the powers conferred by this Act on an officer in charge of a Police-station, except that he shall have no power to make an arrest.

Nothing contained in this section shall prevent the Magistrate from at once dismissing the complaint, if in his judgment there be no sufficient ground for proceeding with it.

101. It shall be in the discretion of the Magistrate, in issuing his warrant for the arrest of any person against whom a complaint has been made, to direct by endorsement on the warrant that, if he be willing and ready to give bail in a sum to be fixed by the Magistrate for his appearance before the Magistrate to be named in the warrant on a specified day to answer the complaint, the officer to whom the warrant is directed shall accept such bail, and shall release from custody the person complained against.

In the event of bail being given, the officer shall forward the bail-bond to the Magistrate.

102. Whether a warrant or a summons be issued, the Magistrate may, if he sees sufficient cause, dispense with the personal attendance of the accused person and permit him to appear by an agent duly authorized to act in his behalf.

But it shall be in the discretion of the Magistrate at any stage of the proceedings to direct the personal attendance of the accused person.

103. If any person accused of an offence absconds or conceals himself, so that, upon a warrant issued against him, he cannot be found, the Magistrate shall, if satisfied that he absconds or conceals himself for the purpose of avoiding the service of the warrant, issue a written proclamation, requiring him to appear to answer the complaint within a fixed period not less than thirty days.

The proclamation shall be publicly read in some conspicuous place of the town or village in which the accused person usually resides, and shall be affixed on some conspicuous part of his ordinary

মাজিস্ট্রেটের অন্যতর ক্ষমতামতে কর্মকারি কোন কার্যকারক কিম্বা পোলীসের কার্যকারকভিন্ন ঐ অনুসন্ধান অন্য ব্যক্তির দ্বারা করা গেলে, এই আইনে পোলীস থানার অধ্যক্ষের প্রতি যে সকল ক্ষমতা দেওয়া গেল সেই ব্যক্তি উক্ত সকল ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন। কেবল ধৃত করিবার ক্ষমতা পাইবেন না।

মাজিস্ট্রেটের বিবেচনার সেই নালিশ লইয়া কার্য্য-
নালিশ ডিসমিস করিবার ক্ষমতা রাখিবেন।
কথা।
হেতু না থাকিলে এই ধারার কোন কথাতে তাঁহার সেই নালিশ একেবারে ডিসমিস করিবার বাধা নাই ইতি।

১০১ ধারা। যে ব্যক্তির নামে নালিশ হয় মাজিস্ট্রেট তাহাকে ধরিবার পর-
দর্শনপ্রতিভু লইতে মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞার কথা।
ওয়ানা দেওনসময়ে উচিত বোধ করিলে ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে ঐ আদেশ লিখিতে পারিবেন যে, পরওয়ানার লিখিত দিনে সেই ব্যক্তি ঐ নালিশের উত্তর দিবার জন্যে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবে ইহার প্রতিভূস্বরূপ মাজিস্ট্রেট যত টাকা নিরূপণ করেন তত টাকা দিতে সম্মত হইলে, পরওয়ানা যে কর্মকারককে দেওয়া যায় তিনি সেই প্রতিভু লইয়া অভিযুক্ত ব্যক্তিকে গ্রহণের রক্ষণহইতে মুক্ত করিতে পারিবেন।

প্রতিভূপত্র পাঠাইবার
কথা।
প্রতিভূ দেওয়া গেলে উক্ত কর্মকারক মাজিস্ট্রেটের নিকট ঐ প্রতিভূপত্র পাঠাইবেন ইতি।

১০২ ধারা। পরওয়ানা অথবা সমন বাহির হইলেও অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিতি না হইবার অনুমতি দিতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার স্বয়ং উপস্থিত না হইয়া আ-
পনার পক্ষে কর্ম করণার্থে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত মোস্তাফারের দ্বারা তাহার উপস্থিত হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

কিন্তু কার্য্যানুষ্ঠান করিবার কোন সময়ে মাজিস্ট্রেট বিহিত বোধ করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

১০৩ ধারা। যে ব্যক্তির নামে অপরাধের অভি-
পলাতক ব্যক্তির নিমিত্ত যোগ হয়, সেই ব্যক্তি পলা-
যোষণার কথা।
য়ন করিলে কিম্বা গোপনে থাকিলে ও তৎপ্রযুক্ত তাহার নামে পরওয়ানা বাহির হইলেও তাহার সন্ধান পাওয়া যাইতে না পারিলে, সেই ব্যক্তির উপর পরওয়ানা জারী না হয় এই নিমিত্ত সে পলায়ন করিয়াছে কি গোপনে আছে মাজিস্ট্রেট ইহা ক্রোধমতে জানিলে ঘোষণাপত্র প্রচার করিবেন। তন্মধ্যে সেই ব্যক্তির প্রতি ত্রিশ দিনের অন্তর নিরূপিত কালে উপস্থিত হইয়া ঐ নালিশের উত্তর দিতে আদেশ হইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তি নিয়ত যে নগরে কি গ্রামে বাস করিয়া থাকে ঐ ঘোষণাপত্র সেই নগরের কি গ্রামের কোন প্রকাশ স্থানে প্রকাশরূপে পাঠ করা যাইবে, ও সেই ব্যক্তির নিয়ত বাসগৃহের কিম্বা ঐ নগরের কি

place of abode, or on some conspicuous place of such town or village.

A copy of the proclamation shall also be affixed on some conspicuous part of the Magistrate's Court-house.

104. The Magistrate may, at the same time order the attachment of any, moveable or immoveable property belonging to the person absconding or concealing himself.

Attachment of property of person absconding.

Such order shall not authorize the attachment of any property out of the jurisdiction of the Magistrate by whom it is made, but it shall authorize the attachment of property in the jurisdiction of any Magistrate by whom the order is endorsed.

The attachment under this section shall, if the property ordered to be attached be land paying revenue to Government, be made through the Collector of the District in which the land is situate, and, in all other cases, by seizure under the order of the Magistrate or by the appointment of a manager and receiver, or by an order prohibiting the payment of rent to the absent person, as the Magistrate deems proper.

If the absent person does not appear within the time specified in the proclamation, the property under attachment shall be declared to be at the disposal of Government, but shall not be sold until the expiration of six months, unless it is of a perishable nature, or the Magistrate considers that the sale would be for the benefit of the owner.

105. When any person whose property has been declared to be at the disposal of Government under section 104, appears or is found within two years after the attachment of the property, and proves to the satisfaction of the Court trying him for the offence of which he was accused, or, if not tried or committed for trial for that offence, to the satisfaction of the Magistrate of the District, that he did not abscond or conceal himself for the purpose of evading justice, such property, or, if the same has been sold, the proceeds thereof, shall be restored to him.

Restoration of forfeited property.

CHAPTER III.—Of the Summons.

106. Every summons issued by a Magistrate to an accused person shall be in writing and shall be signed and sealed by such Magistrate, and shall

Form of summons.

গ্রামের কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

আরো সেই ঘোষণাপত্রের প্রতিলিপি মাজিস্ট্রেটের আদালতঘরের কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

১০৪ ধারা। তৎকালেও মাজিস্ট্রেট ঐ পলাতক বা পলাতক ব্যক্তির সম্পত্তি অমুদ্বিষ্ট ব্যক্তির স্থাবর কি ক্রোক করিবার কথা। অস্থাবর কোন সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

যে মাজিস্ট্রেট ঐ আজ্ঞা করেন তাঁহার বিচার্য্য স্থানের বহির্ভূত স্থানে যে সম্পত্তি থাকে ঐ আজ্ঞাক্রমে তাহা ক্রোক করিবার অনুমতি হইবে না। কিন্তু অন্য যে মাজিস্ট্রেট ঐ আজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপি লেখেন, তাঁহার বিচার্য্য স্থানের অন্তর্গত সম্পত্তি ক্রোক করিবার অনুমতি হইবে।

যে সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা হয় তাহা গবর্ণমেন্টের প্রতি রাজস্বদারি ভূমি হইলে, ভূমি যে জিলায় থাকে সেই জিলায় কালেক্টর সাহেবের দ্বারা ঐ ধারামতে ক্রোক করা যাইবে। অন্য স্থলে মাজিস্ট্রেট যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞামতে ক্রোক করণদ্বারা, কিম্বা অধ্যক্ষকে ও ঐ ককে নিযুক্ত করণ দ্বারা, কিম্বা অনুপস্থিত ব্যক্তিকে খাজানা দিবার নিষেধ সূচক আজ্ঞা দ্বারা ঐ সম্পত্তি ক্রোক করা যাইবে।

অনুপস্থিত ব্যক্তি ঘোষণাপত্রের নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে উপস্থিত না হইলে, গবর্ণমেন্ট ঐ ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয়াদি করিতে পারিবেন ঐ আজ্ঞা প্রচার হইবে। কিন্তু ছয় মাস গত না হইলে বিক্রয় করা যাইবে না। পরন্তু দ্রব্য ক্ষয়গীর হইলে কিম্বা বিক্রয় করা গেলে স্বামির লাভ হইবার সম্ভাবনা মাজিস্ট্রেটের এমত বিবেচনা হইলে ছয় মাসের মধ্যে বিক্রয় হইতে পারিবে ইতি।

১০৫ ধারা। যে ব্যক্তির সম্পত্তি ১০৪ ধারামতে গবর্ণমেন্টের স্বৈচ্ছাধীন প্রকাশ রাজস্ব সম্পত্তি কিরিয়। করা গেল, ঐ সম্পত্তি ক্রোক হইবার পর সেই ব্যক্তি দুই বৎসরের মধ্যে উপস্থিত হইলে কিম্বা তাহার উদ্দেশ্য পাওয়া গেলে, ও তাহার নামে যে অভিযোগ হইয়াছে তাহা তামিমিত্ত যে আদালত তাহার বিচার করেন বিচার কার্য্য এড়াইবার জন্যে সে পলায়ন করে নাই ও গোপনে থাকে নাই ঐ আদালতের হৃদ্বোধমতে ঐ কথার প্রমাণ করিলে, কিম্বা যদি সেই অপবাদের নিমিত্ত বিচার না হয় কিম্বা বিচার হইবার জন্যে তাহাকে সমর্পণ করা না যায়, তবে জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধমতে ঐ কথার প্রমাণ করিলে ঐ সম্পত্তি তাহাকে কিরিয়। দেওয়া যাইবে, কিম্বা যদি বিক্রয় হইয়া থাকে তবে বিক্রয়োৎপন্ন টাকা তাহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়। সমনের বিধি।

১০৬ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে মাজিস্ট্রেট যে সমন দেন তাহা লিখিয়া সমনের পাঠ দেওয়া যাইবে, ও তাহাতে মাজিস্ট্রেটের স্বাক্ষর ও মোহর থাকিবে। তাহা

be in the Form (A) given in the appendix to this Act, or to the like effect.

107. A summons shall ordinarily be issued through a Police officer; but the Magistrate issuing the summons may, if he see fit, direct it to be served by any other person.

108. The summons shall be served on the accused personally, by exhibiting the original and delivering or tendering a copy to him, or, in case the accused person cannot be found, the copy may be left for him with some adult male member of his family residing with him.

109. When the accused person cannot be found, and there is no adult male member of his family on whom the service can be made, the serving officer shall fix a copy of the summons on some conspicuous part of the house in which the accused person ordinarily resides.

110. A Magistrate may (notwithstanding such summons), either before the appearance of the accused person as required by such summons, or after default made by him so to appear, issue a warrant of arrest against such person.

111. The Magistrate of the District or a Magistrate in charge of a division of a District, may issue a summons or warrant for the apprehension of any person within such District or division of a District in respect of any offence known or suspected to have been committed by such person in a different District or division of a District, or on the high seas, or in a foreign country, and for which, if committed within the jurisdiction of such Magistrate, he might issue a summons or warrant.

112. The provisions relating to a summons and its service and issue contained in this chapter, shall be applicable to every summons issued under this Act, except summonses to serve as a juror or assessor:

Provided that, when the person summoned is in the service of Government or of any Railway Company, the Court or Magistrate issuing the

এই আইনের ক্রোড়পত্রের (A) চিত্রিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মমতে লিখিতে হইবে ইতি।

১০৭ ধারা। সমন প্রায় নিয়ত পোলীসের কর্ম্ম-কারকের দ্বারা দেওয়া যাইবে। কিন্তু যে মাজিস্ট্রেট সমন দেন তিনি উচিত বোধ করিলে অন্য কোন ব্যক্তির দ্বারা ঐ সমন দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

১০৮ ধারা। নিজ অভিযুক্ত ব্যক্তিকেই আসল সমন দেখাইয়া তাহার এক কেতা নকল তাহাকে দিলে কিম্বা দিবার প্রস্তাব করিলে ঐ সমন তাহাকে দেওয়া যাইবে। কিন্তু যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান না পাওয়া যায়, তবে তাহাকে দিবার জন্যে তাহার পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাহার সঙ্গে বাস করে তাহাকে ঐ নকল দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

১০৯ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান না পাওয়া গেলে, ও যাহার হাতে অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান না পাইলে সমন দেওয়া যাইতে পারে তদীয় পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত এমত কোন পুরুষ না থাকিলে ঐ জারীকরণী কর্ম্মকারক অভিযুক্ত ব্যক্তির নিয়ত বাসগৃহের কোন প্রকাশ স্থানে ঐ সমনের এক কেতা নকল লাগাইয়া দিবে ইতি।

১১০ ধারা। উক্ত প্রকারের সমন হইলেও, ঐ সমনের আজ্ঞাক্রমে অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার পূর্বে কিম্বা উপস্থিত হইবার ক্রটি হইলে, মাজিস্ট্রেট তাহাকে ধরিয়া আনিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

১১১ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি জিলার কোন থণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত মাজিস্ট্রেটের বিচারার্থীন স্থানের মধ্যে যে অপরাধ হইলে তিনি সমন কিম্বা পরওয়ানা দিতে ক্ষমতাপন্ন হন, কোন ব্যক্তি ভিন্ন জিলাতে কি জিলার ভিন্ন থণ্ডে কি সমুদ্রপথে কিম্বা ভিন্নদেশে তদ্রূপ অপরাধ করিয়াছে এমত জানা গেলে কি সন্দেহ হইলে ঐ জিলার কিম্বা জিলার ঐ থণ্ডের মাজিস্ট্রেট আপন জিলার কি থণ্ডের মধ্যে ঐ ব্যক্তির নামে সমন কি তাহাকে ধরিয়া আনিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

১১২ ধারা। এই অধ্যায়ে সমনের ও সমন দিবার ও প্রচার করিবার যে বিধান আছে সেই বিধান জরি কিম্বা আসনের স্বরূপ কর্ম্ম করণার্থ সমনভিন্ন এই আইনমত প্রচারিত প্রত্যেক সমনের প্রতি বর্তিবে।

কিন্তু যে ব্যক্তিকে সমন করা যায় তিনি যদি গবর্ণমেণ্টের কিম্বা কোন রেলওয়ে কোম্পানির কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, তবে যে কাৰ্যালয়ে কর্ম্ম করেন, ঐ

summons may send the summons to the head of the office in which the person summoned is employed, and such head shall thereupon cause the summons to be served on the person named therein.

CHAPTER IV.—Of the Warrant.

113. Every warrant issued by a Magistrate shall be in writing, and shall be signed and sealed by such Magistrate, and shall be in the Form (B) given in the appendix to this Act, or to the like effect.

114. A warrant shall ordinarily be directed to a Police officer, but the Magistrate issuing a warrant may, if he see fit, direct it to any other person.

115. When a warrant is directed to a person other than a Police officer, any other person may aid in executing such warrant, if the person to whom the warrant is directed be near at hand and acting in the execution of the warrant.

116. A warrant may be directed to several persons, and when so directed, may be executed by all, or by any one or more of such persons.

117. A warrant directed to a Police officer may also be executed by any other Police officer whose name is endorsed upon the warrant by the officer to whom the warrant is directed.

118. The Magistrate by whom a warrant of arrest is issued, may attend personally for the purpose of seeing that the warrant is duly executed.

The Magistrate may also at any time direct the arrest in his presence of any person for whose arrest he is competent to issue a warrant.

সমন প্রচারক আদালত কি মাজিস্ট্রেট সেই কার্যালয়ের প্রধান কর্মকারকের নিকট এই সমন পাঠাইবেন। তাহা হইলে সমন বাহার নামে হইয়াছে এই প্রধান কর্মকারক তাহাকে দিবেন ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়। পরওয়ানার বিধি।

১১৩ ধারা। মাজিস্ট্রেট যে সকল পরওয়ানা দেন তাহা লিখিয়া দেওয়া যাইবে, ও তাহাতে মাজিস্ট্রেটের স্বাক্ষর ও মোহর থাকিবে। এই পরওয়ানা ফোর্ডপত্রের (B) চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মনতে লিখিতে হইবে ইতি।

১১৪ ধারা। প্রায় নিয়ত পোলীসের কোন কর্মকারকের নামে পরওয়ানা দেওয়া যাইবে। কিন্তু যে মাজিস্ট্রেট তাহা দেন তিনি বিহিত বোধ করিলে অন্য কোন ব্যক্তির নামে দিতে পারিবেন ইতি।

১১৫ ধারা। পরওয়ানা পোলীসের কর্মকারককে অন্য ব্যক্তির হাতে দেওয়া গেলে সেই ব্যক্তি কাছে ভিন্ন অন্য ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে তাহার কথা। রীকরণ সম্পর্কীয় কার্য করিতেছে এমন সময়ে, অন্য কোন ব্যক্তি এই পরওয়ানা জারীর কার্যে তাহার সাহায্য করিতে পারিবে ইতি।

১১৬ ধারা। পরওয়ানা অনেক ব্যক্তির নামে দেওয়া যাইতে পারিবে। তাহা হইলে তাহাদের সকলের লোককে দিবার কথা। কি তাহাদের কোন এক কি অধিক জনের দ্বারা এই পরওয়ানা জারী হইতে পারিবে ইতি।

১১৭ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারকের নামে পোলীসের কর্মকারককে কোন পরওয়ানা জারী করিতে দেওয়া গেলে সেই পরওয়ানা দিবার কথা। কর্মকারক এই পরওয়ানার পৃষ্ঠে পোলীসের অন্য কর্মকারকের নাম লিখিয়া দিলে, তাহার দ্বারা এই পরওয়ানা জারী হইতে পারিবে ইতি।

১১৮ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দেন তাহার এই পরওয়ানা জারীর কার্য স্বয়ং তত্ত্বাবধান করিবার কথা। মাজিস্ট্রেট কোম ব্যক্তিকে ধরিবার পরওয়ানা দেন এই পরওয়ানামতে উপযুক্তরূপে কার্য করা যায় ইহা দৃষ্টি করণাতিপ্রায়ে তিনি স্বয়ং উপস্থিত থাকিতে পারিবেন।

ও মাজিস্ট্রেট যে ব্যক্তিকে ধরিবার পরওয়ানা জারী করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, মাজিস্ট্রেটের সাক্ষাতে কোন সময়ে আপনার গো-ধরিবার কথা। চরে তিনি সেই ব্যক্তিকে ধরিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

119. Every person is bound to assist a Magistrate or Police officer demanding his aid in the prevention of a breach of the peace,

All persons to assist Magistrate and police in certain cases.

or in the suppression of a riot or an affray, or in the taking of any other person whom such Magistrate or Police officer is authorized to arrest.

120. A warrant issued by a Magistrate shall ordinarily be executed (unless

Where warrant of Magistrate must be executed.

it be specially otherwise provided) within the jurisdiction of the Magistrate of the District in which it was issued.

121. When any person against whom a warrant is issued by a Magistrate escapes, goes into, or

Warrant executed in another jurisdiction.

is in, any place out of the jurisdiction of the Magistrate issuing such warrant, the warrant may be executed in such place.

If the person against whom the warrant is issued is arrested in such

place, the Police officer or other person executing the warrant shall (subject to the provisions of section 122) take him before the Magistrate of the District, or some other Magistrate within whose jurisdiction the arrest was made.

Procedure in such cases.

If the offence with which the person arrested is charged be bailable, and he is willing and ready to give bail for his appearance before the Magistrate by whom the warrant was issued, the Magistrate before whom he is brought shall take bail of him for his appearance accordingly, and shall release him from custody, and forward the recognizance or other bail-bond to the Magistrate by whom the warrant was issued.

If the offence be not bailable, or if the person arrested be unable to find bail, he shall be forwarded to the Magistrate by whom the warrant was issued.

If the arrest be made within the local limits of a High Court, the person accused, when arrested, shall be taken before the Chief Commissioner of Police or a Police Magistrate.

Such Chief Commissioner or Police Magistrate shall forward the person arrested to the Magistrate by whom the warrant was issued, or, if the offence with which the person arrested is charged

১১৯ ধারা। শান্তি ভঙ্গের কার্য নিবারণার্থে,

কোন স্থলে সকল লোকের সাহায্য করিতে হইবে বাস্তব কথা।

কিন্তু দাঙ্গা কি হজামা রহিত করণার্থে,

কিন্তু মাজিস্ট্রেট বা পোলীসের কর্মকারক যাহাকে

ধরিতে সক্ষম হন, এমন কোন ব্যক্তিকে ধরিবার জন্যে মাজিস্ট্রেট কি পোলীসের কর্মকারক যাহার স্থানে সাহায্য চাহেন তাহার অবশ্য সাহায্য করিতে হইবে ইতি।

১২০ ধারা। প্রকারণের বিশেষ বিধান না থাকি-

মাজিস্ট্রেটের পরওয়ানা দেওয়া য়ে স্থানে জারী করিতে হইবে তাহার কথা।

লে, মাজিস্ট্রেট যে পরওয়ানা দেন তাহা যে জিলাতে

দেওয়া যায় সামান্যতঃ

সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থানের মধ্যেই জারী করিতে হইবে ইতি।

১২১ ধারা। মাজিস্ট্রেট যাহার নামে পরওয়ানা দেন

ভিন্ন এলাকায় পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

এমন কোন ব্যক্তি পলায়ন করিয়া এ মাজিস্ট্রেটের এলাকার বহির্ভূত কোন স্থানে

গেলে কি থাকিলে, সেই পরওয়ানা সেই স্থানে জারী হইতে পারিবে।

এ পরওয়ানা যাহার নামে দেওয়া যায় সেই ব্যক্তি

তজপ স্থলে ইতিকর্তব্য-তার কথা।

এ স্থানে ধৃত হইলে পোলীসের কর্মকারক কিন্তা অন্য

যে ব্যক্তি পরওয়ানা জারী করেন, তিনি ১২২ ধারার বিধানের বশে এ ধৃত ব্যক্তিকে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে, কিন্তা অন্য যে মাজিস্ট্রেটের এলাকার মধ্যে সে ব্যক্তি ধৃত হয় তাহার নিকটে লইয়া যাইবেন।

এ ধৃত ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয়, তদ্ব্যতীত যদি দর্শনপ্রতিভা লওয়া যাইতে পারে, ও যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দেন এ ব্যক্তি তাহার সম্মুখে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা দিতে ইচ্ছুক ও প্রস্তুত হয় তবে যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে এ ব্যক্তিকে আনা যায় তিনি তদনুসারে তাহার উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা লইয়া তাহাকে প্রহরির রক্ষণহইতে ছাড়িয়া দিবেন, ও যে মাজিস্ট্রেটের পরওয়ানা বাহির হইয়াছিল এ প্রতিজ্ঞাপত্র কি অন্য প্রতিজ্ঞাপত্র তাহার নিকট পাঠাইবেন।

এ অপরাধ হেতুক এ ধৃত ব্যক্তির স্থানে দর্শনপ্রতিভা লওয়া যাইতে না পারিলে অথবা ধৃত ব্যক্তি প্রতিজ্ঞা দিতে না পারিলে যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দিয়াছিলেন তাহার নিকটে তাহাকে পাঠাইতে হইবেক।

যদি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাই কোর্টের বিচারাধীন

হাই কোর্টের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে ধৃত হইলে তাহার কথা।

কোন স্থানে ধরা যায়, তবে তাহাকে পোলীসের প্রধান

কমিশ্যনের সাহেবের নিকটে

কিন্তা পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেটের নিকটে লইয়া যাইতে হইবেক।

যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দিলেন পোলীসের সেই প্রধান কমিশ্যনের সাহেব কি মাজিস্ট্রেট তাহার নিকটে সেই ব্যক্তিকে পাঠাইবেন। অথবা এ ধৃত ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় তদ্ব্যতীত যদি

be bailable, shall admit him to bail, and shall forward the recognizance or other bail-bond to such Magistrate.

122. If the place of arrest under section 121 be within twenty miles from the place at which the warrant was issued, the person arrested may be taken, in the first instance, before the Magistrate who issued the warrant.

Where arrest made within twenty miles of place where warrant issued.

123. A Magistrate issuing a warrant for the arrest of a person out of his jurisdiction, may direct the warrant to any Magistrate within whose jurisdiction such person is, or is supposed to be, and may send the same by post.

Direction and transmission of warrant for arrest out of issuer's jurisdiction.

On receipt of the warrant by the Magistrate to whom it is directed, he shall endorse his name thereon, and enforce its execution in the same manner as if the warrant had been originally issued by himself.

Endorsement and execution of warrant.

If the person named in the warrant be apprehended, he shall be carried before the Magistrate who endorsed it, and shall be dealt with by such Magistrate as provided in section 121.

124. A warrant issued under section 121 for execution within the local limits of a High Court, shall be directed to the Chief Commissioner of Police or to a Police Magistrate, who shall proceed in the manner provided in section 121.

Direction of warrants for execution within local limits of High Court.

125. On the arrest of a person for whose apprehension a warrant has been issued under the provisions of section 111, in respect of an offence known or suspected to have been committed in another District or division of a District, the Magistrate who issued the warrant shall, unless he is authorized to complete the enquiry himself, send the person arrested to the Magistrate within the limits of whose jurisdiction the offence is known or suspected to have been committed, or take bail for his appearance before such Magistrate, if the offence of which such person is suspected is bailable.

Magistrate's procedure on arrest under his own warrant for offence committed out of his jurisdiction.

দর্শনপ্রতিভা লওয়া যাইতে পারে, তবে তাহার স্থানে প্রতিভা লইয়া উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞাপত্র কি অন্য প্রতিভাপত্র এই মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

১২২ ধারা। ১২১ ধারা- পরওয়ানা যে স্থানে বা- মতে এই ব্যক্তিকে ধরিবার হির হইল তাহার ২০ মাই- স্থান পরওয়ানা বাহির লের মধ্যে দ্রুত হইলে হইবার স্থানহইতে বিশ মাই- সেই স্থলের কথা। ইলের মধ্যে থাকিলে যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দিলেন এই দ্রুত ব্যক্তিকে প্রথমেই তাহার নিকটে উপস্থিত করণ যাইতে পারিবে ইতি।

১২৩ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট আপনার বিচার- কার্যকারকের ক্ষমতা- ধিপত্যের বহির্ভূত ব্য- দীন স্থানের বহির্ভূত স্থানে ত্তিকে ধরিবার পরওয়ানা দিলে, সেই ব্যক্তি যে মা- দ্রুত করিবার পরওয়ানা দিলে, সেই ব্যক্তি যে মা- জিস্ট্রেটের বিচারধিপত্য পাঠাইবার কথা। স্থানের মধ্যে থাকে কি তাহার থাকা অনুভব হয় তিনি সেই মাজিস্ট্রেটের নামে শিরোনামা লিখিয়া এই পরওয়ানা ডাকযোগে পাঠাইবেন।

যে মাজিস্ট্রেটের নামে এই পরওয়ানা দেওয়া যায় তিনি তাহা পাইলে পরওয়ানার পৃষ্ঠলিপি তাহার পৃষ্ঠে আপনার নাম করণ ও জারী করণের কথা। লিখিবেন, এবং আপনি প্রথমে সেই পরওয়ানা প্রচার করিলে যে প্রকারে জারী করাইতেন সেই প্রকারে করিবেন।

এই পরওয়ানাতে যাহার নাম লেখা থাকে তাহাকে ধরা গেলে যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানার পৃষ্ঠে নাম লিখিলেন, তাঁহার নিকটে এই ব্যক্তিকে উপস্থিত করা যাইবে ও সেই মাজিস্ট্রেট তাহার প্রতি ১২১ ধারার বিধানমতে কার্য করিবেন ইতি।

১২৪ ধারা। ১২১ ধারামতে যে পরওয়ানা হাই কোর্টের এলাকার হাই কোর্টের ক্ষমতাব্যাপ্ত মধ্যে যে পরওয়ানা জারী স্থানে জারী করিবার নি- করিতে হয়, তাহার নামে মিত্র বাহির হয় পোলী- শিরোনামার কথা। সের প্রধান কমিশনার সা- হেবের কিম্বা পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেটের নামে শিরোনামা দিয়া তাহা পাঠাইতে হইবে, ও তিনি ১২১ ধারার বিধানমতে কার্য করিবেন ইতি।

১২৫ ধারা। ভিন্ন জিলাতে কি জিলার ভিন্ন খণ্ডে অপরাধ হইয়াছে এমন কোন মাজিস্ট্রেটের এ- জানা গেলে কি সন্দেহ লাকার বাহিরে অপ- হইলে ১১১ ধারার বিধান- রাধ হইয়া তাহার পরও- মতে যাহাকে ধরিবার পর- যাবাক্ষে অপরাধী দ্রুত ওয়ানা বাহির হয় সেই হইলে তাহার কর্তব্য কর্মের ব্যক্তি দ্রুত হইলে, যে মা- কথা। জিস্ট্রেট পরওয়ানা দিলেন

তিনি এই অপরাধের সম্পূর্ণ অনুসন্ধান করিতে ক্ষম- তাপন্ন না হইলে যে মাজিস্ট্রেটের বিচার্য্যধীন স্থানের মধ্যে এই অপরাধ হওয়া জানা গেল কি সন্দেহ হইল তাহার নিকটে এই দ্রুত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন। অথবা যে অপরাধ হইবার সন্দেহ হয় তৎক্ষণাত্ দর্শনপ্রতিভা লওয়া যাইতে পারিলে, এই দ্রুত ব্যক্তির স্থানে এই মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার প্রতিভা লইবেন।

When the Magistrate who issued the warrant cannot satisfy himself as to the Magistrate to whom the person arrested should be sent, the case shall be reported for the orders of the High Court.

126. If the arrest was made under a warrant issued under section 111 by a Magistrate subordinate to the Magistrate of the District, such Magistrate

Procedure where such warrant issued by Subordinate Magistrate.

shall send the person arrested to the Magistrate of the District, unless the Magistrate in whose jurisdiction the offence is suspected to have been committed issues his warrant for the arrest of such person, in which case the person arrested shall be delivered to the Police officer or other person executing such warrant, or shall be sent to the Magistrate by whom such warrant was issued.

If the offence of which the person arrested is suspected has been committed in the jurisdiction of another Subordinate Court of the same District, the Magistrate who issued the warrant under section 111 shall send the person arrested to the Magistrate in charge of the division in which the offence was committed.

127. A Police officer or other person executing a warrant of arrest, shall notify the substance of the warrant to the person to be arrested, and, if required to do so, shall show the warrant to such person.

Notification of substance of warrant.

128. In making an arrest, the Police officer or other person executing the warrant shall actually touch or confine the body of the person to be arrested, unless there be a submission to the custody by word or action.

129. If a person against whom a warrant of arrest is issued forcibly resists the endeavour to arrest him, the Police officer or other person executing the warrant may use all means necessary to effect the arrest.

Resisting endeavour to arrest.

130. If there is reason to believe that any person against whom a warrant has been issued has entered into, or is within, any house or place, it shall be the duty of any person residing in or in charge of such house or place, on demand of the Police officer or other person executing the warrant, to allow such Police officer or other person free ingress thereto,

Search of house entered by person against whom warrant issued.

যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দিলেন ঐ ধৃত ব্যক্তিকে কোন্ মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইতে হইবে, তিনি ইহা স্বপ্রমাণমতে না জানিলে হাই কোর্টের আজ্ঞা জানিবার জন্যে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

১২৬ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধঃস্থ

অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের পর- মাজিস্ট্রেট ১১১ ধারাক্রমে ওয়াবা হইলে কর্তব্য কা- যে পরওয়ানা দেন তৎক্রমে যেরূপ কথা। কোন ব্যক্তিকে ধৃত কর

গেলে ঐ মাজিস্ট্রেট ঐ ধৃত ব্যক্তিকে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। কিন্তু যে মাজিস্ট্রেটের বিচারধীন স্থানের মধ্যে অপরাধ হইয়াছে বোধ হয়, তিনি ঐ ব্যক্তির ধরিবার পরওয়ানা দিলে পোলীসের যে কর্মকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা জারী করেন, তাঁহার নিকটে ঐ ধৃত ব্যক্তিকে সমর্পণ করা যাইবে, কিম্বা যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দেন তাঁহার নিকটে তাহাকে পাঠান যাইবে।

ধৃত ব্যক্তির যে অপরাধের সন্দেহ হয়, তাহা যদি একি জিলার অন্য অধঃস্থ আদালতের বিচারধীন স্থানের মধ্যে করা যায়, তবে যে মাজিস্ট্রেট ১১১ ধারামতে পরওয়ানা জারী করেন অপরাধ যে খণ্ডে হইয়াছে তিনি সেই খণ্ডের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত মাজিস্ট্রেটের নিকটে ঐ ধৃত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন ইতি।

১২৭ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য পরওয়ানার মর্ম্ম জাত যে ব্যক্তি ধৃত করিবার পর- করিবার কথা। ওয়ানা জারী করিবেন, তিনি

নি বাহাকে ধরিবেন তাহার নিকটে ঐ পরওয়ানার মর্ম্ম জানাইবেন। ও সে ঐ পরওয়ানা দেখাইতে বলিলে তাহাকে দেখাইবেন ইতি।

১২৮ ধারা। ধৃত করণ সময়ে পোলীসের কর্মকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি পর- পরওয়ানা যেরূপে জারী করিতে হইবে তাহার ওয়ানা জারী করেন, তিনি

কথা। যাহাকে ধরিবেন, তাহার গাত্র স্পর্শ করিবেন, কিম্বা তাহাকে আটক করিয়া রাখিবেন। কিন্তু যদি সেই ব্যক্তি কথা কি কর্ম্মদ্বারা আটক থাকিবার সম্মতি দেখায়, তবে তাহাকে স্পর্শাদি করিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

১২৯ ধারা। যাহার নামে ধৃত করিবার পরওয়ানা বাহির হয়, তাহাকে ধরি- ধরিবার উদ্যোগের বাধা বার উদ্যোগ হইলে, যদি

দিবার কথা। সে বলক্রমে বাধা দেয়, তবে পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা জারী করেন, তিনি ঐ ব্যক্তিকে ধরিয়া রাখিবার জন্যে যাহা আবশ্যিক তাহাই করিবেন ইতি।

১৩০ ধারা। যাহার নামে পরওয়ানা বাহির হইল সেই ব্যক্তি কোন গৃহে কি যাহার নামে পরওয়ানা বাহির হয় সে গৃহে প্র- স্থানে প্রবেশ করিয়াছে কি বেশ করিলে সেই গৃহ অ- আছে এমত বিশ্বাস করি- বার হেতু থাকিলে, পো- লীসের যে কর্মকারক কি

অন্য যে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা জারী করেন, তিনি ঐ গৃহ কি স্থানবাসির কি রক্ষকের অনুমতি চাহিলে, তাহার কর্তব্য যে পোলীসের সেই কর্মকারককে কি অন্য

and to afford all reasonable facilities for a search therein.

131. The Police officer or other person authorized by warrant to arrest a person, may break open any outer or inner door or window of any house or place, whether that of the person accused or of any other person, in order to execute such warrant, if, after notification of his authority and purpose and demand of admittance duly made, he cannot otherwise obtain admittance.

132. If information be received that a person accused of any offence for which a warrant may issue is concealed in an apartment in the actual occupancy of a woman who, according to the customs of the country, does not appear in public, the Police officer or other person employed to execute the warrant shall take such precautions as may be necessary to prevent the escape of the accused person.

If the accused person does not deliver himself up, the Police officer or other person authorized to execute the warrant may notify his authority and purpose, and demand admittance.

If after such notification and demand he cannot otherwise obtain admittance, he shall give notice to any woman as aforesaid in such apartment, not being a person against whom a warrant has been issued, that she is at liberty to withdraw, and afford her every reasonable facility for withdrawing, and may then break open the apartment and execute the warrant.

133. The person arrested shall not be subjected to more restraint than is necessary to prevent his escape.

134. The officer or other person executing the warrant shall, without unnecessary delay, bring the person arrested before the Magistrate before whom he is required by this Act to produce him.

ব্যক্তিকে অব্যাহতিরূপে প্রবেশ করিতে দেন ও তাহার মধ্যে অন্বেষণ করিতে যুক্তিমতে সর্বপ্রকারে সাহায্য করেন ইতি।

১৩১ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি পরওয়ানাক্রমে কোন ব্যক্তিকে ধরিতে ক্ষমতা-বহির্ভার কি জানালা ভাঙিয়া খুলিবার কথা। প্রাপ্ত হইয়া, আপনার ক্ষমতা ও অভিপ্রায় জ্ঞাত করিয়া উপযুক্তমতে কোন ঘরে কি স্থানে প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিলে পর, যদি অন্য কোন প্রকারে প্রবেশ করিতে না পারেন, তবে ঐ পরওয়ানা জারী করিবার জন্যে কোন ঘরের, অর্থাৎ অভিযুক্ত ব্যক্তির কি অন্য কোন কাহার ঘরের কি স্থানের সমস্ত কি খিড়কি দ্বার কি জানালা ভাঙিয়া খুলিয়া প্রবেশ করিতে পারিবেন ইতি।

১৩২ ধারা। যে অপরাধের নিমিত্তে পরওয়ানা বাহির হইতে পারে এমন অভিযোগ প্রদান করিবার অভিযোগ বাহার নামে হইল, সেই ব্যক্তি কোন অন্তঃপুরে লুক্কায়িত আছে যদি এমন সম্বাদ পাওয়া যায়, ও সেই অন্তঃপুরে যদি স্ত্রীগণ থাকে, ও দেশাচারমতে ঐ স্ত্রীগণ প্রকাশ স্থানে না যায়, তবে পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা জারী করিতে নিযুক্ত হন, তিনি ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তির পলাইতে না পারিবার বাহা আবশ্যক তাহাই করিবেন।

সেই অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাকে ধরা না দিলে, পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা জারী করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তিনি আপনার ক্ষমতা ও অভিপ্রায় জ্ঞাত করিয়া প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিবেন।

ঐ কথা জ্ঞাত করিবার ও অনুমতি চাহিবার পর অন্য প্রকারে প্রবেশ করিতে না পারিলে, বাহার নামে পরওয়ানা বাহির হইল এমন ব্যক্তিভিন্ন পুরুষকে যে স্ত্রী ঐ অন্তঃপুরে থাকে তাহাকে স্থানান্তরে বাহিবার অনুমতি জানাইয়া, ও সর্বপ্রকারে যুক্তিমতে তাহার স্থানান্তরে গমন করিবার সাহায্য করিয়া, ঐ অন্তঃপুরের দ্বারাদি ভাঙিয়া ঐ পরওয়ানা জারী করিবেন ইতি।

১৩৩ ধারা। ধৃত ব্যক্তির পলায়ন নিবারণের জন্যে যত দূর আবশ্যক হয়, অব্যাহতিরূপে বদ্ধ বা তাহাকে তদধিক কষ্ট দিয়া করিবার কথা। আটক করিয়া রাখিতে হইবে না ইতি।

১৩৪ ধারা। যে কর্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি পরওয়ানা জারী করেন, ধৃত ব্যক্তিকে মাজি- এই আইনের আদেশমতে ট্রেক্টের সম্মুখে আনিবার যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইতে হইবে, তিনি অনাবশ্যক বিলম্ব না করিয়া তাহাকে তাহার নিকটে আনিবেন ইতি।

135. No Police officer or other person shall offer to the person arrested any inducement, by threat or promise or otherwise, to make any disclosure.

But no Police officer or other person shall prevent the person arrested, by any caution or otherwise, from making any disclosure which he may be disposed to make of his own free will.

136. The provisions relating to a warrant and its service and issue contained in this chapter, shall be applicable to every warrant of arrest issued under this Act.

CHAPTER V.—Arrest without Warrant.

137. A Police officer may, without orders from a Magistrate and without a warrant, arrest,—

When Police may arrest without warrant.

First.—Any person who in the sight of such Police officer shall commit an offence specified in column three of the second schedule hereto annexed as an offence for which Police officers may arrest without a warrant.

Secondly.—Any person against whom a reasonable complaint has been made or a reasonable suspicion exists of his having been concerned in any such offence.

Thirdly.—Any person against whom a hue and cry has been raised of his having been concerned in any such offence.

Fourthly.—Any person who is a proclaimed offender.

Fifthly.—Any person found with stolen property in his possession.

Sixthly.—Any person who obstructs a Police officer while in the execution of his duty, and,

Seventhly.—Any deserter from Her Majesty's Army or Her Majesty's Indian Army.

138. Any person known or suspected to have committed an offence for which a Police officer is not authorized to arrest without a warrant, and who refuses on demand of a Police officer to give his name and residence, or gives a name or residence which there is reason to believe to be false,

১৩৫ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক কি অন্য কোন কথা প্রকাশ কি কোন ব্যক্তি ধৃত ব্যক্তিকে ভয় দেখাইয়া, কিম্বা কোন অঙ্গীকার কি প্রকারান্তরের কথা কহিয়া, তাহাকে কোন কথা প্রকাশ করিবার প্ররতি দিবেন না।

কিন্তু সেই ধৃত ব্যক্তি স্বেচ্ছামতে কোন কথা প্রকাশ করিতে চাহিলে পোলীসের কর্মকারক কি অন্য কোন ব্যক্তি তাহাকে সতর্ক করিয়া কি অন্য কোন প্রকারে বারণ করিবেন না ইতি।

১৩৬ ধারা। এই অধ্যায়ে পরওয়ানাবিষয়ক এবং পরওয়ানার ও পরওয়ানা দেওন ও বাহির করণ বিষয়ক যে বিধি আছে এই আইনমতে ব্যক্তিকে ধরিবার প্রত্যেক পরওয়ানার প্রতি সেই বিধি খাটিবে ইতি।

৫ পরিচ্ছেদ।—বিনা পরওয়ানাতে ধৃত করিবার বিধি।

১৩৭ ধারা। পোলীসের কর্মকারক পঞ্চাৎ লিখিত কোন স্থলে মাজিষ্ট্রেটের স্থানে আজ্ঞা এবং পরওয়ানা না পাইয়া ব্যক্তিকে ধরিতে পারিবেন অর্থাৎ, প্রথম। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের ৩ ঘরের নির্দিষ্ট যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্মকারকেরা বিনা পরওয়ানায় ধৃত করিতে পারেন, কোন ব্যক্তি পোলীসের ঐ কর্মকারকের দৃষ্টিগোচরে তদ্রূপ কোন অপরাধ করিলে তাহাকে।

দ্বিতীয়। বাহার নামে যুক্তিমতে তদ্রূপ কোন অপরাধ করিবার নালিশ হয়, কিম্বা বাহার প্রতি যুক্তিমতে তদ্রূপ অপরাধে লিপ্ত থাকার সন্দেহ হইতে পারে তাহাকে।

তৃতীয়। তদ্রূপ কোন অপরাধে লিপ্ত হইয়াছে বলিয়া বাহার পঞ্চাৎ২ শোরশার হয় তাহাকে।

চতুর্থ। অপরাধি বলিয়া বাহার নাম ঘোষণা হয় তাহাকে।

পঞ্চম। কোন ব্যক্তির নিকটে চোরা দ্রব্য পাওয়া গেলে তাহাকে।

ষষ্ঠ। পোলীসের কর্মকারকের কর্তব্য কর্ম করণকালে কোন ব্যক্তি তাহার বাধা জন্মাইলে তাহাকে।

সপ্তম। কোন ব্যক্তি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর পল্টন-হইতে কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষীয় পল্টন-হইতে পলাতক হইলে তাহাকে ইতি।

১৩৮ ধারা। যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্মকারক বিনাপরওয়ানায় ধৃত করিতে না পারে, কোন ব্যক্তি সেই অপরাধ করিয়াছে ইহা জানা গেলে

কিম্বা এমনত সন্দেহ থাকিলে, যদি সেই ব্যক্তি পোলীসের কর্মকারকের আদেশমতে আপনার নাম ও বাসস্থান জানাইতে স্বীকার না করে,

কিম্বা যে নাম ও বাসস্থান জানায় তাহা মিথ্যা জানিবার কারণ থাকে,

may be detained by such Police officer for the purpose of ascertaining the name or residence of such person and with a view to future proceedings.

139. An officer in charge of a Police station may, without orders from a Magistrate and without a warrant, arrest or cause to

be arrested any person found lurking within the limits of such station who has no ostensible means of subsistence, or who cannot give a satisfactory account of himself,

or any person who is a reputed robber, house-breaker, thief, receiver of stolen property knowing it to be stolen,

or who is of notoriously bad livelihood.

140. Every Police officer shall prevent, and he may interpose for the purpose of preventing, the commission of any offence specified in column three of the second schedule hereto annexed as an offence for which Police officers may arrest without a warrant.

141. Every Police officer receiving information of a design to commit any such offence, shall communicate such information to the Police officer to whom he is subordinate, and to any other officer whom it may concern to prevent or take cognizance of the commission of any such offence.

142. A Police officer knowing of a design to commit any such offence may arrest, without orders from a Magistrate and without a warrant, the person so designing, if the commission of the offence cannot be otherwise prevented.

143. A Police officer may, of his own authority, interpose for the prevention of any injury attempted to be committed in his view to any public building, work of art, road, bridge, tank, well, or water-channel,

or to prevent the removal or injury of any public land-mark or buoy, or other mark used for navigation.

তবে ঐ পোলীসের কর্মকারক সেই ব্যক্তির নাম ও বাসস্থান জানিবার নিমিত্ত ও পশ্চাৎ মোকদ্দমার কার্যাক্ষতান হইবার উদ্দেশ্যে তাহাকে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

১৩৯ ধারা। যাহার দিনপাতের স্পষ্ট সঙ্গতি না থাকে, কিম্বা যে ব্যক্তি ক্ষ-
দ্রবণকারি ব্যক্তিদের দ্বোপমতে আপনার রক্তান্ত
কথা। জানাইতে না পারে,

কিম্বা যে ব্যক্তি প্রসিদ্ধ দস্যু কি দোষভাবে পরগৃহ প্রবেশকারী কি চোর হয়, কিম্বা চোরা দ্রব্য চোরা জানিয়া গ্রহণ করে,

কিম্বা যাহার প্রসিদ্ধমতে অসৎ জীবিকা থাকে,
পোলীস থানার অধ্যক্ষ এমত কোন ব্যক্তিকে ঐ থানার এলাকার সীমার মধ্যে গুপ্ত থাকনারস্থায় পাইলে তিনি মাজিষ্ট্রেটের স্থানে আজ্ঞা ও পরওয়ানা না পাইয়া ঐ ব্যক্তিকে ধৃত করিতে কি করাইতে পারিবেন ইতি।

১৪০ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের ৩ ঘরের নির্দিষ্ট যে অপরাধ হইলে কোমন্ড অপরাধ নিবারণ করিতে পোলীসের কর্মকারকেরা বিনাপরওয়ানায় ধৃত করিতে পারিবেন, পোলীসের প্রত্যেক জন কর্মকারক সেই অপরাধ নিবারণ করিবেন ও তাহা নিবারণ করণার্থে হস্তক্ষেপ করিতে পারিবেন ইতি।

১৪১ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক উক্ত কোন অপরাধ করিবার কল্পনার ঐ অপরাধ করিবার কল্পনা করিতে পাইলে তাহার নার সম্মতি পাইলে তাহার পোলীসের যে কর্মকারকেরা অধীন থাকেন তাহাকে, ও তদ্রূপ অপরাধ নিবারণের কার্যেতে কিম্বা উক্ত অপরাধ হইলে তাহার অনুমোদনের কার্যেতে অন্য যে কর্মকারকের সম্পর্ক থাকে তাহাকে, সেই কথা জ্ঞাত করিবেন ইতি।

১৪২ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক পূর্বোক্ত কোন অপরাধ করিবার কল্পনার ঐ অপরাধ নিবারণার্থে ধৃত করিবার কথা। যদি সেই কল্পনাকারি ব্যক্তিকে ধৃত না করিলে ঐ অপরাধ নিবারণ হইতে না পারে, তবে ঐ কর্মকারক মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা ও পরওয়ানা না পাইয়া ঐ কল্পনাকারি ব্যক্তিকে ধৃত করিতে পারিবেন ইতি।

১৪৩ ধারা। পোলীসের কর্মকারকের দৃষ্টিগোচরে কোন রাজকীয় গৃহাদির কি রাজকীয় সম্পত্তির হানি শিল্পবিদ্যাঘটিত কর্মের করণের কথা। কি পথের কি সাঁকোর কি পুকুরের কি কূপের কি জলপ্রণালীর কোন হানি করিবার উদ্যোগ করা গেলে, ঐ কর্মকারক স্বীয় ক্ষমতাক্রমে তাহা নিবারণার্থে,

কিম্বা রাজকীয় কোন ভূমির চিহ্ন, কি বয়া কি নৌকাদির পথ দর্শাইবার অন্য চিহ্ন স্থানান্তর করা কি তাহার হানি করা নিবারণার্থে, প্রতি বন্ধক হইতে পারিবেন ইতি।

144. If there is reason to believe that any person liable to arrest under this chapter without a warrant, of whom a Police officer is in search, has entered into or is within any house or place, it shall be the duty of the person residing in or in charge of such house or place, on the demand of such Police officer, to allow ingress thereto, and all reasonable facilities for a search therein.

Ingress to be allowed into house entered by person of whom Police in search.

145. If ingress to such house or place cannot be obtained under section 144, the Police officer authorized to make the arrest shall take such precautions as may be necessary to prevent the escape of the person to be arrested and send immediate information to a Magistrate.

Procedure where ingress not obtainable.

If no warrant can be obtained without affording such person an opportunity of escape, and there is no person authorized to enter without a warrant on the spot, the Police officer may make an entry into such house or place and search therein.

146. A Police officer making an arrest under this chapter shall, without unnecessary delay, take or send the person arrested before the Magistrate having jurisdiction in the case, or before the officer in charge of a Police station.

Person arrested to be taken before Magistrate or officer in charge of Police-station.

147. When any offence is committed in the presence of a Magistrate, he may order any person to arrest the offender, and may thereupon commit him to custody, or, if the offence is bailable, may admit him to bail.

Offence committed in Magistrate's presence.

148. A Magistrate or officer in charge of a Police station may command an unlawful assembly to disperse, and it shall thereupon be the duty of the members of such assembly to disperse accordingly.

Unlawful assembly to disperse on order.

149. If a person lawfully arrested under the provisions of this Act escapes or is rescued, the Police officer or other person from whose custody the person so arrested has escaped or has

Re-taking of person escaped.

১৪৪ ধারা। এই অধ্যায়মতে গ্রেপ্তারযোগ্য কোন ব্যক্তি যে পোলীসের কর্মকারক বা ব্যক্তিকে ধরা যাইতে পারে হাকে অন্বেষণ করিতেছে পোলীসের কোন কর্মকারক তাহার অন্বেষণ করিতে সেই ব্যক্তি কোম গৃহে প্রবেশ করিলে ঐ কর্মকারক গেলেন ও সেই ব্যক্তি কোম ঘরে কি অন্য স্থানে প্রবেশ কের তন্মধ্যে প্রবেশ করিবার অনুমতি দিবার কথা। করিয়াছে কি আছে এমত জানিবার হেতু থাকিলে পোলীসের সেই কর্মকারক ঐ গৃহাদিতে প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিলে, ঐ গৃহ কি স্থান বাসির কি রক্ষকের কর্তব্য যে ঐ কর্মকারককে প্রবেশ করিতে দেন, ও তন্মধ্যে অন্বেষণ করিতে সর্বপ্রকারে যুক্তিমত সাহায্য করেন ইতি।

১৪৫ ধারা। সেই ঘরে কি স্থানে ১৪৪ ধারামতে প্রবেশ করিতে না পারিলে বা পারিলে তাহার ক্ষমতাপ্রাপ্ত পোলীসের ঐ কর্মকারক যাহাকে ধরিতে চেষ্টা করেন, তাহার পলায়ন করিতে না পারিবার আবশ্যক উপায় করিয়া, অগৌণে মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে সম্বাদ দিবেন।

কিন্তু গ্রেপ্তার আনিতে গেলে সেই ব্যক্তির পলায়ন করিবার সুযোগ হয়, ও বিনা গ্রেপ্তার আনিতে প্রবেশ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি উপস্থিত নাই এমন স্থলে পোলীসের ঐ কর্মকারক ঐ গৃহে কি স্থানে প্রবেশ করিয়া তন্মধ্যে অন্বেষণ করিতে পারিবেন ইতি।

১৪৬ ধারা। পোলীসের কর্মকারক এই অধ্যায়মতে ধৃত ব্যক্তিকে মাজিষ্ট্রেটের কোম ব্যক্তিকে ধৃত করিলে, কিম্বা পোলীস অধ্যক্ষের ঐ মোকদ্দমায় যে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা থাকে অমিকটে উপস্থিত করিবার নাবশ্যক বিলম্ব না করিয়া তাহার নিকটে, কিম্বা পোলীসের থানার অধ্যক্ষের নিকটে ঐ ধৃত ব্যক্তিকে লইয়া যাইবেন কি পাঠাইবেন ইতি।

১৪৭ ধারা। মাজিষ্ট্রেটের দৃষ্টিগোচরে কোন অপরাধ করিয়া গেলে তিনি মাজিষ্ট্রেটের দৃষ্টিগোচরে কোন ব্যক্তির প্রতি অপরাধের নিমিত্তে দর্শনপ্রতিভুলওয়া যাইতে পারিলে লইতে পারিবেন ইতি।

১৪৮ ধারা। বেআইনীমতে জনতা হইলে মাজিষ্ট্রেট অজ্ঞাপিত বেআইনীমতে একত্রীভূত লোকদিগকে তাহাদিগকে পৃথক হইয়া চলিয়া যাইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। তাহা হইলে সংগৃহীত সেই লোকদের তদনুসারে পৃথক হইয়া চলিয়া যাওয়া কর্তব্য ইতি।

১৪৯ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধানক্রমে পলাতককে পুনরায় ধরিলে তাহাকে পলাতক হইয়া পলাতক করিলে কিম্বা তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া গেলে, পোলীসের যে কর্মকারকের কি অন্য যে ব্যক্তির হাত-

been rescued, may make fresh pursuit, and take him in any place, either within or without the jurisdiction where he was so in custody, and may deal with such person as such Police officer or other person might have done on an original taking.

150. In order to re-take any person, as provided in section 149, the Police officer or other person making such fresh pursuit may adopt the same measures as he might have adopted on the original taking.

Course to be followed in order to re-take.

151. When any officer in charge of a Police-station requires any officer subordinate to him to make without a warrant an arrest which may lawfully be made by such officer without a warrant, he shall deliver to the Police officer required to make the arrest, an order in writing, specifying the person to be arrested, and the offence for which the arrest is to be made.

Procedure when Police officer deposes subordinate to arrest without warrant.

The provisions of sections 119 and 127 to 133 (inclusive) shall apply to every order in writing issued under this section.

152. For the purpose of arresting any person accused of any of the offences specified in column three of the second schedule hereto annexed as offences for which Police officers may arrest without a warrant, a Police officer may pursue any such person into the limits of another Police officer, whether subordinate to the same Magistrate as himself, or to the Magistrate of any other District, and whether such place be under the same Local Government or not.

Police may pursue offenders into other jurisdictions.

153. Any person attending the Court of the Magistrate, although not upon an arrest or summons on a charge made, may be detained by the Magistrate for the purpose of examination, for any offence which from the evidence he may appear to have committed, and may be proceeded against as though he had been arrested or summoned on a charge made.

Detention of offenders attending Court.

হইতে ঐ ধৃত ব্যক্তি পলায়ন করে কি তাহাকে ছাড়াইয়া দেওয়া যায়, তিনি পুনরায় তাহার পশ্চাৎ যাইয়া যে থানার এলাকার মধ্যে আসিদ্ধ ছিল, সেই এলাকার মধ্যে কি বহিঃস্থ কোন স্থানে তাহাকে পুনরায় ধরিতে পারিবেন, ও পোলীসের সেই কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি প্রথমবার ধরিলে তাহার প্রতি যে রূপ ব্যবহার করিতে পারি তেন, সেইরূপ ব্যবহার করিবেন ইতি।

১৫০ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি ১৪৯ ধারার বিধান-মতে কোন ব্যক্তিকে পুন-রায় ধরবার জন্যে তাহার পশ্চাৎ পুনরায় ধাবমান হয়, তিনি প্রথমবার ধরিবার জন্যে যে প্রকারের কার্য্য করিতেন, সেই প্রকারের কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

১৫১ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ আইনমতে যে ব্যক্তিকে বিনা পরওয়ানায় ধৃত করিতে পারেন সেই ব্যক্তিকে বিনা পরওয়ানায় ধরবার নিমিত্তে আপন অধীন কর্মকারককে প্রেরণ করিলে ইতিকর্তব্যতার কথা। তাহাকে আজ্ঞাপত্র দিবেন। যাহাকে যে অপরাধের নিমিত্ত ধরিতে হইবে সেই আজ্ঞাপত্রে এই কথা নির্দেশ করিতে হইবে।

এই ধারামতে যে আজ্ঞাপত্র দেওয়া যায় তাহার প্রতি ১১৯ ধারার ও ১২৭ অবধি ১৩৩ পর্যন্ত সমস্ত ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

১৫২ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের ও অপরোধিক ধরবার হইলে পোলীসের কর্মকারককে পোলীসের অন্য থানার অধীন স্থানে যাইবার কথা। যাহার অধীন স্থানে যাইতে পারিবেন পোলীসের কোন কর্মকারক সেই অপরাধের অভিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে ধরবার নিমিত্ত সেই ব্যক্তির পশ্চাৎ পোলীসের অন্য কর্মকারককে অধীন স্থানে যাইতে পারিবেন। আপনি যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন হন সেই অন্য কর্মকারক তাঁহারই অধীন হইলে কিম্বা অন্য জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন হইলেও ও সেই স্থানস্থানীয় একি গবর্ণমেন্টের কিম্বা ভিন্ন গবর্ণমেন্টের অধীন হইলেও যাইতে পারিবেন ইতি।

১৫৩ ধারা। কোন ব্যক্তি অভিযোগহেতুক ধৃত না হইয়া কি সমন না পাইয়া অপরোধি আদালতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতে উপস্থিত হইলে, এবং প্রমাণক্রমে সে কোন অপরাধ করিয়াছে দৃষ্ট হইলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে পরীক্ষা করিবার নিমিত্ত আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন এবং অভিযোগমত ধৃত কিম্বা আটক হওয়ার ন্যায় তাহার বিপক্ষ কার্য্য হইতে পারিবে ইতি।

PART III. INQUIRY AND TRIAL.

CHAPTER I.—Preliminary.

154. Every person charged before any Criminal Court with an offence may of right be defended by any barrister or attorney of a High Court, or by any pleader duly qualified under the provisions of Act No. XX of 1865, or any other law in force for the time being relating to pleaders.

Any such person may, with the permission of the Court (but not otherwise), employ any mukhtár or other person not being a barrister, attorney, or pleader, to assist him in his defence.

155. The place in which the Court of a Magistrate is held for the trial of any complaint or for the purpose of conducting any preliminary investigation into any case triable by a Court of Session or the High Court or any Superior Court, shall be deemed an open and public Court, to which the public generally may have access, so far as the same can conveniently contain them.

But any such Court may, if it think fit, order that, during the investigation into any particular case triable by a Court of Session or by the High Court, no person shall have access to or be or remain in such room or building without the consent or permission of the Court.

CHAPTER II.—Cases usually tried by Magistrates upon Summons.

Procedure in cases tried upon summons.

156. The following procedure shall be observed in cases usually tried by Magistrates upon summons.

157. If upon the day appointed, the accused person appears voluntarily in obedience to the summons in that behalf served upon him, or is brought before the Magistrate by virtue of a warrant, it shall be at the discretion of the Magistrate to admit him to bail, or allow him to be at large upon his personal recognizance, as the Magistrate directs.

If the accused person cannot give bail when required to do so, he shall be committed to custody.

তৃতীয় অধ্যায়।

অনুসন্ধানের ও বিচারের বিধি।

১ পরিচ্ছেদ। প্রথম স্থলীয় কার্যের কথা।

১৫৪ ধারা। কোন ফৌজদারী আদালতে কোন অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষ-মর্থন করিবার নিমিত্ত উ-কীল রাখিবার কথা।

১৮৬৫ সালের ২০ আইনের কিম্বা উকীল বিষয়ক যে সময়ে অন্য যে আইন প্রবল থাকে সেই আইনের বিধানমত উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন উকীলের দ্বারা সেই ব্যক্তির আপনাত পক্ষসমর্থন করাইবার অধিকার থাকিবে।

উক্ত কোন ব্যক্তি আদালতের অনুমতি গ্রহণ পূর্বক আপনাত পক্ষসমর্থন কার্যের সাহায্যে বারিষ্টার কি টর্ন কি উকীলভিন্ন কোন মোক্তারকে কিম্বা অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবে। কিন্তু আদালতের অনুমতিভিন্ন পারিবে না ইতি।

১৫৫ ধারা। কোন অভিযোগের বিচার হইবার নি-মিত্তে, কিম্বা সেশন আদ-মাজিষ্ট্রেটের আদালত লভের কি হাই কোর্টের মুক্তদ্বার হওয়ার কথা।

প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধানের কোন কার্য হইবার নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালত যে স্থানে অধিবেশিত হয়, সেই স্থানই মুক্তদ্বার ও রাজকীয় বিচারালয় জ্ঞান হইবে। সর্বসাধারণ যত লোক তথায় সুবিধামতে ধরিতে পারে, তাহাদের যাইবার বাধা নাই।

কিন্তু তদ্রূপ কোন আদালত যে সময়ে সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের বিচার্য কোন বিশেষ মোকদ্দমার অনুসন্ধান করিতেছেন, সেই সময়ে উপযুক্ত বোধ করিলে এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, আদালতের অনুমতি কি সম্মতি না হইলে কোন ব্যক্তি ঐ ঘরের কি অট্টালিকার মধ্যে আসিতে কি থাকিতে না পায় ইতি।

দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ।—মাজিষ্ট্রেটেরা সামান্যতঃ সমন দিয়া যে মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার বিধি।

১৫৬ ধারা। মাজিষ্ট্রেটেরা সামান্যতঃ সমন দিয়া

সমন দিয়া যে মোকদ্দ-যে মোকদ্দমার বিচার মার বিচার হয় তাহার ক-করেন সেই মোকদ্দমার তাঁহারা এই কার্য প্রণালী-মতে কর্ম করিবেন ইতি।

১৫৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার যে প্রতিবাদির দর্শন প্রতিভূ সমন দেওয়া যায় তদনুসা-দিয়া কিম্বা স্বয়ং প্রতিজ্ঞা-রে সে নিরূপিত দিনে পত্র লিখিয়া মুক্ত হইবার শ্বেচ্ছামতে উপস্থিত হইলে কথা।

কিম্বা তাহাকে পরওয়ানা-ক্রমে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আনা গেলে মাজিষ্ট্রেট আপন বিবেচনামতে যদ্রূপ আজ্ঞা করেন তদ্রূপে সেই অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে দর্শনপ্রতিভূ লইয়া কিম্বা তাঁহার নিজ প্রতিজ্ঞাপত্র লইয়া তাহাকে মুক্ত থাকিবার অনুমতি দিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে দর্শনপ্রতিভূ দিবার আজ্ঞা হইলে যদি সে দিতে না পারে, তবে তাহাকে আনেষ্টেথিয়া রাখিতে হইবে ইতি।

158. If upon the day appointed for the appearance of the accused person, or any day subsequent thereto on which the case

Non-appearance of complainant.

may be called on, the complainant does not appear, the Magistrate shall dismiss the complaint, unless for some reason he thinks proper to adjourn the hearing of the same to some other day, upon such terms as he thinks fit.

159. On the appearance of both parties on the day fixed for the trial, the substance of the complaint shall be stated to the accused person, and he shall be asked if he has any cause to show why he should not be convicted.

Substance of complaint to be stated.

If the accused person admit the truth of the complaint, and show no sufficient cause why he should not be convicted, the Magistrate may convict him accordingly.

Conviction on admission of truth of complaint.

160. If the accused person do not admit the truth of the complaint, the Magistrate shall proceed to hear the complainant and such witnesses as he produces in support of his complaint, and also to hear the accused person and such witnesses as he produces in his defence.

Procedure when no such admission is made.

161. Before or during the hearing of any complaint, the Magistrate may adjourn the hearing of the same to a day to be then appointed and stated in the presence and hearing of the party or parties.

Adjournment.

If on the day to which such hearing or such further hearing has been so adjourned, the accused person does not appear, the Magistrate may issue his warrant for the arrest of such person.

If the complainant does not appear the Magistrate may dismiss the complaint.

162. Whenever the Magistrate dismisses the complaint as frivolous or vexatious, he may, in his discretion, by his order of dismissal, award that the complainant shall pay to the accused person such compensation, not exceeding fifty rupees, as to such Magistrate seems just and reasonable.

Compensation in cases of frivolous or vexatious complaints.

১৫৮ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার নি-
বাদী উপস্থিত না হইলে রূপিত দিনে, কিম্বা তৎ-
পাশ্চাত্য যে দিনে মোকদ্দ-
মার তলব হয় সেই দিনে,

যদি বাদী উপস্থিত না হয়, তবে মাজিস্ট্রেট এই অভি-
যোগ ডিসমিস করিবেন। কিন্তু তিনি কোন কারণে
সেই মোকদ্দমা শুনবার কাৰ্য স্থগিত করিয়া অন্য
দিন নিরূপণ করা উপযুক্ত বোধ করিলে যে নিয়ম
উচিত জ্ঞান করেন সেই নিয়মানুসারে তাহা করিতে
পারিবেন ইতি।

১৫৯ ধারা। বিচার হইবার নিরূপিত দিনে উভয়
পক্ষ উপস্থিত হইলে, অভি-
যোগের মর্ম্ম জানা- যুক্ত ব্যক্তিকে অভিযোগের
ইবার কথা। মর্ম্ম জ্ঞাত করা যাইবে, ও
তাহাকে জিজ্ঞাসা করা যাইবে যে তোমাকে অপরাধী
নির্ণয় না করিবার কোন কারণ দেখাইতে পার
কি না।

অভিযুক্ত ব্যক্তি অভিযোগ সত্য বলিয়া স্বীকার ক-
রিলে, ও তাহাকে অপরাধী
অভিযুক্ত ব্যক্তি অভি-
যোগের সত্যতা স্বীকার
করিলে তাহার কথা।
নির্ণয় না করিবার উপযুক্ত
কারণ না দেখাইলে মা-
জিস্ট্রেট তদনুসারে তাহাকে
অপরাধী নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

১৬০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি ও অভিযোগ সত্য
বলিয়া স্বীকার না করিলে
তদ্রূপ স্বীকার না হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব বাদীর
যাচা কর্তব্য তাহার কথা। কথা ও তিনি অভিযো-
গের পোষকতায় যে সকল
সাক্ষিকে উপস্থিত করেন তাহাদের কথাও শুনিবেন,
এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির কথা ও সে আপন উত্তরে
পোষকতায় যে সকল সাক্ষিকে উপস্থিত করে তাহা-
দের কথা শুনিবেন ইতি।

১৬১ ধারা। কোন অভিযোগ শুনবার পূর্বে কি
তাছাড়া প্রবণ সময়ে, মাজি-
বিচার স্থগিত রাখিবার ষ্ট্রেট এই প্রবণের কাৰ্য
কথা। স্থগিত রাখিয়া তৎকালে
অন্য দিন নিরূপণ করিতে পারিবেন, ও তাহা কোন
দিন ইহা এক কি উভয় পক্ষের সম্মুখে ও প্রত্যি-
গোচরে প্রকাশ করিবেন।

তদ্রূপ প্রবণ কি অধিক প্রবণ করিবার অন্য যে দিন
নিরূপণ হয়, সেই দিনে অভিযুক্ত ব্যক্তি উপস্থিত
না হইলে মাজিস্ট্রেট তাহাকে ধরিয়া আনিবার পরও-
য়ানা দিতে পারিবেন।

বাদী উপস্থিত না হইলে মাজিস্ট্রেট এই নালিশ
ডিসমিস করিতে পারিবেন ইতি।

১৬২ ধারা। যদি মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন অভি-
যোগ তুচ্ছ ও ক্লেমজনক
তুচ্ছ ও ক্লেমজনক অভি-
যোগ হইলে ক্ষতিপূরণের বলিয়া ডিসমিস করেন
কথা। তবে উপযুক্ত বোধ করিলে
ডিসমিস করিবার আজা-
দ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির হানি পূরণের নিমিত্ত পঞ্চাশ
টাকার অনধিক যত টাকা ন্যায্য ও যুক্তিসমত বোধ
করেন এই বাদিকে তত টাকা দিবার আজ্ঞাও করিতে
পারিবেন।

In such cases, if more persons than one are accused, the Magistrate may in like manner award compensation not exceeding fifty rupees to each of them.

The sum so awarded shall be recoverable by distress and sale of the moveable property belonging to the complainant, which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the District, and, in default of such distress, by imprisonment of the complainant in the civil jail, for any time not exceeding thirty days, unless such sum is sooner paid.

163. If a complainant at any time before a final order is passed in any case under this chapter satisfies the Magistrate that there are sufficient grounds for permitting him to withdraw his complaint, the Magistrate may permit him to withdraw it.

A complaint withdrawn under this section shall not again be entertained.

164. If the Magistrate, in any case tried under this chapter, finds the accused person not guilty, he shall record a judgment of acquittal.

If the accused person is convicted, the Magistrate shall pass sentence upon him according to law.

When the personal attendance of the accused person during the trial has been dispensed with, the sentence of the Magistrate, if the sentence be for fine only, may be pronounced in the presence of the agent, if the accused person has been permitted to appear by agent, or the accused person may be required to attend to hear such sentence.

CHAPTER III.—Cases usually tried by Magistrates upon Warrant, and preliminary inquiries before Magistrates in cases triable by the Court of Session.

165. The following procedure shall be observed in cases usually tried before Magistrates upon warrant and in preliminary inquiries before Magistrates in cases triable by the Court of Session.

উক্ত স্থলে দুই কি তদধিক জনের নামে অভিযোগ হইলে মাজিস্ট্রেট তাহারদের প্রত্যেক জনের ৫০ টাকার অনধিক ক্ষতিপূরণ পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

তক্রমে যে টাকা দিবার আজ্ঞা হয়, বাদির যে ক্ষতিপূরণের টাকা আদায় করিবার কথা। অস্তাবর সম্পত্তি ও জিলার মাজিস্ট্রেটের বিচারধীন স্থানে পাওয়া যায়, তাহা ক্রোক ও নীলাম হইয়া ঐ টাকা আদায় হইতে পারিবে, ও ক্রোক করিবার দ্রব্য না থাকিলে, দেওয়ানী জেলখানায় বাদির ত্রিশ দিনের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে। ইহার মধ্যে টাকা দেওয়া গেলেই তাহাকে মুক্ত করা যাইবে ইতি।

১৬৩ ধারা। এই অধ্যায়মত কোন মোকদ্দমায় শেষ আজ্ঞা হইবার পূর্বে নালিশ উঠাইয়া লইবার কোন সময়ে, নালিশ উঠাইয়া ফেলিবার অনুমতি দেওয়ার উপযুক্ত হেতু আছে বাদী এই বিষয়ে মাজিস্ট্রেটের হস্তক্ষেপ জম্মাইতে পারিলে তিনি ঐ নালিশ উঠাইয়া লইবার অনুমতি দিতে পারিবেন। এই ধারামতে যে নালিশ উঠাইয়া লওয়া যায় তাহা পুনরায় গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

১৬৪ ধারা। এই অধ্যায়মত বিচারিত কোন মোকদ্দমায় মাজিস্ট্রেট অভি-নির্দোষী নির্ণয়ের কথা। যুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষী নির্ণয় করিলে তাহার সেই নিরপরাধ নির্ণয় লিপিবদ্ধ করিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি অপরাধী নির্ণয় হইলে মাজিস্ট্রেট আইনমতে তাহার দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন।

যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচারকালে উপস্থিত না হইবার অনুমতি হইয়া থাকে, তবে মাজিস্ট্রেট কেবল অর্থ-দণ্ডের আজ্ঞা করিলে, ও অভিযুক্ত ব্যক্তি মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইলে তাহার মোক্তারের সম্মুখে ঐ দণ্ডাজ্ঞা প্রকাশ করা যাইতে পারিবে। অথবা সেই দণ্ডাজ্ঞা শুনিবার নিমিত্তে অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

তৃতীয় পরিচ্ছেদ। মাজিস্ট্রেটের সামান্যতঃ পরওয়ানাক্রমে যে মোকদ্দমার বিচার করেন, এবং সেশন আদালতের বিচার্য মোকদ্দমায় মাজিস্ট্রেটদের সম্মুখে প্রথমস্থলীয় যে অনুসন্ধান করা যায় তাহার বিধি।

১৬৫ ধারা। মাজিস্ট্রেটদের সম্মুখে সামান্যতঃ পরওয়ানা দেওয়ার দণ্ডের বিষয়ে মোকদ্দমার বিচার হয়, এবং সেশন আদালতের বিচার্য মোকদ্দমায় মাজিস্ট্রেটদের সম্মুখে প্রথমস্থলীয় যে অনুসন্ধান করা যায় তাহাতে নিম্নলিখিত প্রণালীমতে কার্য করিতে হইবে ইতি।

166. When the person against whom the warrant is issued appears or is brought before the Magistrate, or if his personal attendance is dispensed with, when the Magistrate thinks fit, the Magistrate shall take the evidence of the complainant and of such persons as are stated to have any knowledge of the facts which form the subject matter of the accusation and the attendant circumstances.

167. The complainant and the witnesses for the prosecution shall be examined in the presence of the accused person, or of his agent when his personal attendance is dispensed with and he appears by agent.

The accused person or his agent shall be permitted to cross-examine the complainant and his witnesses.

168. The Magistrate may at any stage of the proceedings summon and examine any person whose evidence he considers essential to the enquiry.

169. The Magistrate may from time to time, at any stage of the enquiry, examine the accused person, and put such questions to him as he considers necessary.

It shall be in the option of the accused person to answer such questions.

170. If from the absence of a witness or from any other reasonable cause, it becomes necessary or advisable to defer the examination, or further examination, of witnesses, Magistrate may, by a written order, from time to time, adjourn the enquiry, and remand the accused person for such time as is deemed reasonable, not exceeding fifteen days :

Provided that, instead of detaining the accused person in custody during the period for which he is so remanded, the Magistrate may discharge him, upon his entering into a recognizance, with or without a surety or sureties, at the discretion of such Magistrate, conditioned for his appear-

১৬৬ ধারা। যে ব্যক্তির নামে পরওয়ানা বাহির হয় সে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে বাদির ও তৎপক্ষ সাক্ষি- উপস্থিত হইলে কিম্বা তাদের পরীক্ষা করণের কথা। হাকে উপস্থিত করা গেলে, অথবা মাজিস্ট্রেটের বিহিত বিবেচনামতে তাহার স্বয়ং উপস্থিত না হইবার অনুমতি থাকিলে, মাজিস্ট্রেট বাদির সাক্ষ্য গ্রহণ করিবেন ও যে ব্যাপারের অভিযোগ হয় সেই ব্যাপার ও তাহার পূর্বাপর ঘটনার কোন কথা জানেন বলিয়া যে ব্যক্তিদের নামোল্লেখ হয় তাহাদের সাক্ষ্য গ্রহণ করিবেন ইতি।

১৬৭ ধারা। অভিযোগের পক্ষে যাঁহারা বাদী ও অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্য- সাক্ষী হন, অভিযুক্ত ব্যক্তির সম্মুখে কিম্বা সে স্বয়ং অনুপস্থিত থাকিবার অনুমতি পাওয়া মোস্তাৱরদ্বারা উপস্থিত হইলে সেই মোস্তারের সম্মুখে তাহাদের সাক্ষ্য লওয়া যাইবে।

তাহার কুটপরীক্ষা করি- অভিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা তাহার মোস্তার ঐ বাদিকে ও তে পারিবার কথা। তাহার সাক্ষিদগিকে কুটপরীক্ষা করিবার অনুমতি পাইবে ইতি।

১৬৮ ধারা। অনুসন্ধান করণের কাৰ্য্যার্থে মাজিস্ট্রেট যাঁহাদের সাক্ষ্য আব- কোম ব্যক্তিকে সম- শ্যক জ্ঞান করেন, করিয়া তাহাদের সাক্ষ্য লইতে তিনি কাৰ্য্যাত্মকতা করি- মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার কথা। বার কোন সময়ে এমত কোন ব্যক্তিকে সমন করিয়া তাহার সাক্ষ্য লইতে পারিবেন ইতি।

১৬৯ ধারা। অনুসন্ধানের কাৰ্য্য চলনের কোন সময়ে মাজিস্ট্রেট সাহেব অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্য সময়েই অভিযুক্ত ব্যক্তির গ্রহণের কথা। সাক্ষ্য গ্রহণ করিতে পারিবেন, ও তাহার নিকটে যে কথা জিজ্ঞাসা করা আব- শ্যক বোধ করেন করিতে পারিবেন।

সেই জিজ্ঞাসার উত্তর দেওয়া কি না দেওয়া ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তির স্বেচ্ছাধীন ইতি।

১৭০ ধারা। কোন সাক্ষির অনুপস্থানপ্রযুক্ত কিম্বা যুক্তিমত অন্য কারণে অনুসন্ধানের কাৰ্য্য স্থগিত সাক্ষিদের সাক্ষ্য গ্রহণের করিবার ও পুষ্ট উপস্থিত কি অধিক সাক্ষ্যগ্রহণের করিবার কথা। কাৰ্য্য বিলম্ব করা আবশ্যক কি উপযুক্ত হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব আজ্ঞা লিখিয়া দিয়া সময়েই সেই অনুসন্ধানের কাৰ্য্য স্থগিত করিয়া পঞ্চদশ দিনের অনধিক যত কাল উপযুক্ত জ্ঞান করেন অভিযুক্ত ব্যক্তিকে তত কাল রাখিতে পারিবেন।

কিন্তু ঐ মোকদ্দমা যত কাল স্থগিত থাকে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে তত কাল আসিদ্ধ না রাখিয়া, ঐ সাক্ষ্য লও- যার কাৰ্য্য পুনরায় চলিবার যে সময় ও স্থান নিরূপণ হয় ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তি সেই সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার নিয়মে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া এক কি অধিক জন প্রতিভূ দিলে বা মাজিস্ট্রেটের

ance before the Magistrate at the time and place appointed for the continuance of such examination.

171. When the evidence of the complainant and of the witnesses for the prosecution, and such examination of the accused person as the Magistrate considers necessary, have been taken, the Magistrate, if he finds that no offence has been proved against the accused person, and that there are not sufficient grounds for committing him to take his trial before the Court of Session, shall discharge him.

172. If the Magistrate finds that an offence is apparently proved against the accused person, which falls within the definition in a certain section of the Indian Penal Code, or within one or other of the definitions in several sections of the said Code, and if the Magistrate is competent to try such offence and thinks he ought to try it, he shall prepare in writing a charge against the accused person.

173. The charge shall then be read to the accused person, and he shall be asked whether he is guilty or has any defence to make.

174. If the accused person have any defence to make to the charge, he shall be called upon to enter upon the same, and to produce his witnesses if in attendance, and shall be allowed to recall and cross-examine the witnesses for the prosecution.

175. If the Magistrate finds the accused person not guilty, he shall record judgment of acquittal.

If the accused person is convicted, the Magistrate shall pass sentence upon him according to law.

176. When evidence has been given before a Magistrate which appears to be sufficient for the conviction of the accused person of an offence which is triable exclusively by the Court of Session, or which, in the opinion of the Magistrate, is one that ought to be tried by the

বিবেচনামতে না দিলেও মাজিস্ট্রেট তাহাকে ছাড়িয়া দিতে পারিবেন ইতি।

১৭১ ধারা। বাদির এবং অভিযোগের সপক্ষীয় অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মুক্ত করিবার কথা।
সাক্ষীদের সাক্ষ্য গ্রহণ হইলে পর, এবং মাজিস্ট্রেটের বিবেচনায় অভিযুক্ত ব্যক্তির যে পরীক্ষা লওয়া আবশ্যিক তাহা গ্রহণ হইলে পর অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে অপরাধের প্রমাণ হয় নাই ও সেশন আদালতে বিচার হইবার নিমিত্ত তাহাকে সমর্পণ করিবার প্রচুর হেতু নাই মাজিস্ট্রেট ইহা বোধ করিলে তাহাকে ছাড়িয়া দিবেন ইতি।

১৭২ ধারা। যে অপরাধ ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের কোন বিশেষ ধারাপাততঃ অপরাধের প্রমাণ হইলে অভিযোগের উক্ত আইনের নানা ধারার অন্যতর অর্থের মধ্যে আইন, অভিযুক্ত ব্যক্তির আপাততঃ এমত কোন অপরাধের প্রমাণ হইয়াছে মাজিস্ট্রেট ইহা নির্ণয় করিলে এবং আপনি সেই অপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলে ও বিচার করা উচিত বোধ করিলে, তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তির অভিযোগপত্র লিখিয়া প্রস্তুত করিবেন ইতি।

১৭৩ ধারা। পরে ঐ অভিযোগপত্র অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকটে পাঠ করা যাইবে, ও তাহার প্রতিজ্ঞা হইবে যে তুমি এই অপরাধের দোষী আছ, না প্রতিবাদ করিতে চাহ ইতি।

১৭৪ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি ঐ অভিযোগের প্রতিবাদ করিতে চাহিলে তাহার প্রতি ঐ কার্যে প্রবর্ত হইতে ও তাহার সপক্ষীয় কোন সাক্ষিরা উপস্থিত থাকিলে তাহাদিগকে দেখাইয়া দিতে আজ্ঞা হইবে, ও অভিযোগের সপক্ষ সাক্ষিদিগকে পুনরায় ডাকিয়া কুট পরীক্ষা করিতেও তাহার প্রতি অনুমতি হইবে ইতি।

১৭৫ ধারা। মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দোষী নির্ণয় করিলে তিনি নিরপরাধ নির্ণয় লিপিবদ্ধ করিবেন।

দোষী নির্ণয় করণের কথা।
অভিযুক্ত ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে মাজিস্ট্রেট আইনমতে তাহার দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন ইতি।

১৭৬ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায়, কেবল সেশন আদালতের বিচার্য অপরাধ কিম্বা মাজিস্ট্রেটের বিবেচনামতে যে অপরাধের বিচার সেশন আদালতে হওয়া উচিত এমত অপরাধ নির্ণয় করণার্থে ঐ সাক্ষ্য প্রচুর দৃষ্ট হইলে মাজিস্ট্রেট

Court of Session, the accused person shall be sent for trial by the Magistrate before the Court of Session.

If the Magistrate is a Justice of the Peace and the accused person is a European British subject, the Magistrate shall ask the accused person whether he wishes to be tried by the High Court or the Court of Session,

and if the accused person says that he wishes to be tried by the High Court, he shall be sent for trial accordingly.

But if he says that he wishes to be tried by the Court of Session, the Magistrate shall, in his discretion, send the accused person for trial before the Court of Session or the High Court, as the Magistrate thinks fit.

177. When the Magistrate determines to send the accused person before the Court of Session for trial, he shall make a written instrument under his hand and seal, declaring with what offence the accused person is charged, and shall direct him to be tried by such Court on such charge.

A copy of this instrument shall be forwarded with the record of the preliminary enquiry to the Court of Session before which the accused person is to be tried, and a copy shall also be sent to the public prosecutor or to the officer appointed to conduct the prosecution.

178. As soon as the charge on which the accused person is to be tried has been prepared, it shall be read to him, and a copy or translation thereof shall be furnished to him, if he so require.

179. The accused person shall be required at once to give in, orally or in writing, a list of witnesses whom he may wish to be summoned to give evidence on his trial before the Court of Session or High Court.

It shall be in the discretion of the Magistrate to allow the accused person to give in any further list of witnesses at a subsequent time.

180. When a commitment is made to the Court of Session, the record of the Magistrate shall be forwarded to such Court, together with any weapon or other article of property connected with the case.

এ অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবার নিমিত্তে তাহাকে সেশন আদালতে পাঠাইবেন।

এ মাজিস্ট্রেট শান্তিরক্ষার্থ জটিস ও অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে, হাই কোর্টে, না সেশন আদালতে তাহার বিচার হওয়ার বাসনা আছে মাজিস্ট্রেট তাহাকে এই কথা জিজ্ঞাসা করিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি হাই কোর্টে বিচার হইবার বাসনা জানাইলে তাহাকে তদনুসারে বিচার হইবার নিমিত্তে প্রেরণ করা যাইবে।

কিন্তু সেশন আদালতে বিচার হইবার বাসনা জানাইলে, মাজিস্ট্রেট নিজ বিবেচনায় যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি সেশন আদালতে অথবা হাই কোর্টে বিচার হইবার নিমিত্তে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রেরণ করিবেন ইতি।

১৭৭ ধারা। মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবার জন্যে তাহাকে অভিযোগপত্রে যাহা লিখিতে হইবে তাহার কথা। ইতে স্থির করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় তিনি তৎপ্রকাশক এক লিপি প্রস্তুত করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর ও মোহর করিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির সেই আদালতে সেই অভিযোগমতে বিচার হইবার আদেশ করিবেন।

যে সেশন আদালতে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে, উক্ত পত্রের প্রতিলিপি অভিযোগপত্রের প্রতিলিপির কথা। প্রথমস্থলীর অনুসন্ধানের কাগজপত্রসহিত সেই আদালতে প্রেরণ করা যাইবে, ও রাজকীয় অভিযোক্তার নিকটে, কিম্বা অন্য যে কর্মকারক এই মোকদ্দমা চালাইবার কার্যে নিযুক্ত হন তাহার নিকটে এই পত্রের অন্য প্রতিলিপি প্রেরিত হইবে ইতি।

১৭৮ ধারা। যে অভিযোগে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে সেই অভিযোগ-অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অভিযোগ পত্রের প্রতিলিপি দিবার কথা। হার নিকটে পাঠ করা যাইবে, ও সে চাহিলে তাহার প্রতিলিপি কি অনুবাদ তাহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

১৭৯ ধারা। সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে বিচার হইবার জন্যে অভিযুক্ত ব্যক্তি সাক্ষ্য দিবার জন্যে বাহাদিগকে সমন করাইতে চাহে, তাহার প্রতি তৎকালে তাহাদিগের নাম জানাইতে কি লিখিয়া দিতে আজ্ঞা হইবে।

মাজিস্ট্রেট উপযুক্ত বোধ করিলে তৎপক্ষে কোন কালেও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অধিক সাক্ষির কথা। অধিক সাক্ষির নামের ফর্দ দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

১৮০ ধারা। সেশন আদালতে সমর্পণ করা গেলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের কাগজ উপরিস্থ আদালতে রিপত্র, ও মোকদ্দমাসম্পর্কীয় কার্ড পাঠাইবার কথা। অত্র শাস্ত্রাদি অন্যত্র উক্ত আদালতে পাঠাইতে হইবে।

When a commitment is made to the High Court, such record and such weapon or other article shall be forwarded to the Clerk of the Crown, and if any part of such record is not in English, a translation thereof in English shall be forwarded therewith.

181. When the preliminary enquiry is concluded, the accused person shall, if he demands them at a reasonable time before the trial, be furnished with copies of the depositions. Such copies shall be made at his expense.

182. When the accused person is committed to take his trial before the Court of Session, the Magistrate shall issue an order to the Government Pleader or other officer appointed by the Government to conduct prosecutions before the Court of Session, notifying such commitment, and stating the offence in the same form as the charge.

Nothing in this section shall preclude the Magistrate, if he thinks fit, from appointing a person other than such Government Pleader or officer to conduct the prosecution.

CHAPTER IV.—Inquiry by Subordinate Magistrates.

183. Criminal cases brought before the Magistrate of the District or a Subordinate Magistrate in charge of a division of a District, either on complaint preferred directly to such Magistrate or on the report of a Police officer, may be referred by such Magistrate to any Magistrate subordinate to him.

The reference shall be for enquiry or for trial, if the offence be triable by such Subordinate Magistrate,

or with a view to commitment to the Court of Session if such Magistrate is competent to commit to the Court of Session,

or with a view to commitment to the High Court if such Subordinate Magistrate is competent to commit to the High Court:

Provided that nothing in this section shall prevent any Subordinate Magistrate from entertaining, either on complaint preferred directly to such Magistrate or on the report of a Police officer (in cases in which the Subordinate Magistrate is

হাই কোর্টে সমর্পণ করা গেলে সেই কাগজপত্র ও অন্তর্ভুক্ত কি অন্য দ্রব্য ক্লার্ক অফ দি ক্রোন সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে। ও সেই কাগজপত্রের কোন অংশ ইংরেজী ভাষায় লেখা না থাকিলে তৎসঙ্গে ইংরেজী ভাষাতে তাহার অনুবাদও দিতে হইবে ইতি।

১৮১ ধারা। প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধানের কার্য সমাপ্ত হইলে পর, অভিযুক্ত ব্যক্তি বিচারের পূর্ক উপযুক্ত সময় থাকিতে সাক্ষ্যের প্রতিলিপি প্রার্থনা করিলে তাহা তাহাকে দেওয়া যাইবে। সেই প্রতিলিপি করিবার খরচ তাহার দিতে হইবে ইতি।

১৮২ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেশন আদালতে মোকদ্দমা সমর্পণ হইলে, গবর্ণমেন্টের উকীলকে মাজিস্ট্রেটের জ্ঞাত করিবার কথা। গবর্ণমেন্ট কর্তৃক অন্য যে কার্য্যকারক সেশন আদালতে মোকদ্দমা চালাইবার কার্য্যে নিযুক্ত হন তাহার নামে আজ্ঞাপত্র দিয়া ঐ সমর্পণ হওয়ার কথা জানাইয়া অভিযোগপত্রের ন্যায় অপরাধ জাপকপত্র দিবেন। মাজিস্ট্রেট সাহেব উপযুক্ত বোধ করিলে ঐ মোকদ্দমা চালাইবার জন্যে গবর্ণমেন্টের ঐ উকীল কি কার্য্যকারকভিন্ন অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এই ধারাতে ইহার বাধা নাই ইতি।

চতুর্থ পরিচ্ছেদ।— অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে অনুসন্ধানের কথা।

১৮৩ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জিলার থণ্ডের অধ্যক্ষতা জিলার অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের নিকটে মোকদ্দমা অর্পণ করিবার কথা। জিলা প্রাপ্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ হইয়া, কিম্বা পোলীসের কর্মকারকের রিপোর্টক্রমে, ফৌজদারী কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে তিনি আপনার অধঃস্থ কোন মাজিস্ট্রেটের নিকটে তাহা সমর্পণ করিতে পারিবেন,

অনুসন্ধান করিবার জন্যে, কিম্বা ঐ অপরাধ ঐ অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের বিচার্য্য হইলে তাহার বিচার করিবার জন্যে,

কিম্বা ঐ অধঃস্থ মাজিস্ট্রেট সেশন আদালতে মোকদ্দমা সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন হইলে তাহা সেশন আদালতে সমর্পিত হওনাভিপ্রায়ে,

কিম্বা ঐ অধঃস্থ মাজিস্ট্রেট হাইকোর্টে মোকদ্দমা সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন হইলে হাইকোর্টে সমর্পিত হওনাভিপ্রায়ে তাহা সমর্পণ করিবেন।

কিন্তু যে সময়ে যে আইন চলন থাকে তদনুসারে উক্ত অধঃস্থ মাজিস্ট্রেট যে প্রকারের মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তাহার নিকটে তদ্রূপ মোকদ্দমার নালিশ হইলে,

কিম্বা যে স্থলে তিনি পোলীসের কর্মকারকের রিপোর্ট গ্রাহ্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হন সেই স্থলে ঐ

authorized to receive such report), any case that such Magistrate is, by any law for the time being in force, competent to entertain.

184. When a criminal case is referred under this chapter to a Subordinate Magistrate, the order of reference, if the case has been brought forward on the report of a Police officer, shall be recorded on such report, and all processes issued for causing the attendance of the accused person or the witnesses, shall direct them to attend before such Court.

185. In the enquiry into or trial of cases under this chapter, the Subordinate Magistrates shall be guided by the rules herein prescribed for the guidance of the Magistrate of the District in similar cases;

Police officers and others shall be bound to obey all orders and processes issued in such cases, in like manner as if such orders or processes had been issued by the Magistrate of the District.

186. If, in the course of a trial before a Subordinate Magistrate, the evidence appears to him to warrant a presumption that the accused person has been guilty of an offence which such Magistrate is not competent to try, or for which he is not competent to commit the accused person for trial,

he shall stay proceedings and submit the case to the Magistrate to whom he is subordinate, or to such other Magistrate having jurisdiction as the Magistrate of the District directs.

The Magistrate to whom the case is submitted shall either try the case himself or refer it to any officer subordinate to him having jurisdiction, or he may commit the accused person for trial.

In any such case, such Magistrate or other officer as aforesaid shall examine the parties and witnesses, and shall proceed in all respects as if no proceedings had been held in any other Court.

But any statement or confession duly made by an accused person in the course of the trial before the Subordinate Magistrate shall be admissible as evidence.

কর্মকারকের রিপোর্ট হইলে, এই ধারার কোন কথাতে তাহার সেই মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার বাধা নাই ইতি।

১৮৪ ধারা। এই অধ্যায়মতে ফৌজদারী যে মোকদ্দমা অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের প্রতি অর্পণ করিবার আজ্ঞা অর্পণ করা যায় পোলীসের লিপিবদ্ধ হইবার কথা। কর্মকারকের রিপোর্টক্রমে তাহা উপস্থিত করা গেলে, ঐ রিপোর্টে ঐ অর্পণ করিবার আজ্ঞা লিখিতে হইবে। ও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কি সাক্ষিদগকে উপস্থিত করাইবার সকল আজ্ঞাপত্রে সেই আদালতে তাহাদের উপস্থিত হইবার আজ্ঞা থাকিবে ইতি।

১৮৫ ধারা। মোকদ্দমার অনুসন্ধান কি বিচার করণ কার্যে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবদের কা- জেট সাহেবের পক্ষে যে ব্যা চালাইবার বিধিতে বিধি নির্দিষ্ট হইয়াছে অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটদের কর্ম করিবার কথা। তত্তল্য স্থলে এই পরিচ্ছেদ- মতে সেই বিধিক্রমে কার্য করিবেন।

তদ্রূপ মোকদ্দমায় যে সকল আজ্ঞাপত্র ও পরওয়ানা প্রচার করা যায়, জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রচারিত আজ্ঞাপত্রের ও পরওয়ানার ন্যায় পোলীসের কর্মকারক প্রভৃতি সকল লোকের তাহা মান্য করিতে হইবেক ইতি।

অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের ক্ষ- ১৮৬ ধারা। অধঃস্থ ম- মতার বহির্ভূত মোকদ্দমায় জিস্ট্রেটের সম্মুখে কোন তাঁহার যাচা কর্তব্য তাহার মোকদ্দমার বিচার কালে কথা। তিনি যে অপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন নহেন,

কিন্তু যে অপরাধের নিমিত্তে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেশন আদালতের বিচারার্থে সমর্পণ করিতে ক্ষমতাপন্ন নহেন, অভিযুক্ত ব্যক্তির এমন অপরাধ হইয়াছে, প্রমাণ দৃষ্টিে তাহার এই অনুভব হইলে,

তিনি ঐ মোকদ্দমার কার্য স্থগিত করিয়া, আপনি যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন হন তাঁহার নিকটে অথবা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা করিলে বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য মাজিস্ট্রেটের নিকটে ঐ মোকদ্দমা প্রেরণ করিবেন।

ঐ মোকদ্দমা যে মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠান যায়, তিনি আপনি সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন, কিন্তা তাহার অধঃস্থ যে কার্যকারক ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহার নিকটে অর্পণ করিবেন, নতুবা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেশন আদালতে বিচারার্থে সমর্পণ করিবেন।

উক্ত অন্যতর স্থলে ঐ মাজিস্ট্রেট কি পূর্বোক্ত অন্য কার্যকারক উভয় পক্ষের ও সাক্ষিদের সাক্ষ্য গ্রহণ প্রভৃতি সর্ব বিষয়ে অন্য আদালতে ঐ মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য না হওয়ার ন্যায়, ঐ মোকদ্দমা চালাইবেন।

কিন্তু অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে বিচার হওন সময়ে অভিযুক্ত ব্যক্তি যে উক্তি কিন্তা অপরাধ স্বীকার- সূচক যে কথা কহে তাহা প্রমাণে গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

187. Whenever a Subordinate Magistrate having jurisdiction finds the accused person guilty, and considers that he ought to receive a more severe punishment than the Subordinate Magistrate is competent to adjudge, the Subordinate Magistrate may record the finding and submit his proceedings to the Magistrate to whom he is subordinate.

Such Magistrate, if he thinks fit, may examine the parties and recall and examine any witness who has already given evidence in the case, and he may call for or take any further evidence, and shall pass such sentence or order in the case as he deems proper, and as is according to law.

Or the Subordinate Magistrate may, if he is empowered to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Session and to commit persons to take their trial before such Court, commit the accused person for trial before the Court of Session instead of finding him guilty.

CHAPTER V.—Trial by Court of Session.

188. Except in the cases referred to in section 421, no Court of Session shall take cognizance of any offence as a Court of original criminal jurisdiction except upon a charge preferred by a Magistrate or other officer specially empowered under this Act or under any other law to make commitments to such Court.

189. When the Court is ready to commence the trial, the accused person shall be brought before it, and the charge shall be read and explained to him, and he shall be asked whether he is guilty of the offence charged, or claims to be tried.

If the accused person pleads guilty, the plea shall be recorded, and he may be convicted thereon.

১৮৭ ধারা। উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অধঃস্থ মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অপরাধী নির্ণয় করিলে, কিন্তু এ মাজিস্ট্রেট যত দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, অপরাধের তদন্বিত দণ্ড হওয়া উচিত বোধ করিলে তিনি ঐ নির্ণয় লিপিবদ্ধ করিয়া আপনি যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন থাকেন তাঁহার নিকটে ঐ মোকদ্দমার কাগজপত্র প্রেরণ করিবেন।

ঐ মাজিস্ট্রেট উচিত বোধ করিলে উভয় পক্ষের পরীক্ষা করিতে পারিবেন, ও যে কোন সাক্ষী ঐ মোকদ্দমায় সাক্ষ্য দিয়াছে তাহাকে পুনরায় ডাকাইয়া তাহার পরীক্ষা করিতে পারিবেন, ও অধিক কোন সাক্ষ্য আনাইয়া গ্রহণ করিতে পারিবেন। ও সেই মোকদ্দমায় আইনানুযায়ী যত্রপ দণ্ডাজ্ঞা বা অন্য আশ্রয় উচিত জ্ঞান করেন করিবেন।

অথবা অধঃস্থ মাজিস্ট্রেট সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধানের কার্য্য করিতে ও ব্যক্তিদিগকে সেই আদালতের বিচারার্থে সমর্পণ করিতে সক্ষম হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অপরাধী নির্ণয় না করিয়া তাহাকে সেশন আদালতের বিচারার্থে সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

পঞ্চম পরিচ্ছেদ।—সেশন আদালতের বিচারের বিধি।

১৮৮ ধারা। সেশন আদালত ফৌজদারী মোকদ্দমা প্রথম স্থলে গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালত-প্রথম স্থলে গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালত-স্বরূপে এই আইনের ৪২১ ধারার উল্লিখিত মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে পারিবেন। নতুবা মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা এই আইনক্রমে কিছা অন্য কোন আইনক্রমে উক্ত আদালতে সমর্পণ করিবার বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারক অভিযোগ উপস্থিত না করিলে, ঐ আদালত কোন অপরাধ বিচারার্থে গ্রাহ্য করিতে পারিবেন না ইতি।

১৮৯ ধারা। আদালত বিচারকার্য্য আরম্ভ করিতে প্রস্তুত হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সম্মুখে আনা যাইবে ও তাহার নিকটে অভিযোগপত্র পাঠ হইয়া তাহার অর্থ করা যাইবে, ও তাহাকে জিজ্ঞাসা হইবে যে তুমি এই অভিযোগের অপরাধী আছ, না বিচার হইবার দাওয়া রাখ।

অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাকে অপরাধী স্বীকার করিলে তাহার সেই কথা লিপিবদ্ধ হইবে, ও তদনুসারে সে অপরাধী নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

190. If the accused person refuses to plead, or claims to be tried, the Court shall proceed to choose jurors or select assessors as herein-after directed, and to try the case.

Refusal to plead, or claim to be tried.

191. In every trial before a Court of Session, the prosecution shall be conducted by the Government Pleader or by some other officer specially empowered in that behalf, and the complainant, if there be a complainant, shall be examined as a witness in the case.

Trial before Court of Session to be conducted by Government Pleader.

192. The examination of the accused person before the Magistrate shall be given in evidence at the trial.

Examination of accused before Magistrate to be evidence.

The attestation of the Magistrate shall be sufficient *prima facie* proof of such examination, and such attestation shall be admitted without proof of the signature to it, unless the Court sees reason to doubt its genuineness.

Proof of such examination.

193. When the case for the prosecution has been brought to a close, the Court may, if it considers that there are no grounds for proceeding with the trial, record a judgment of acquittal; otherwise the accused person shall be called upon to enter upon his defence, and to produce his evidence.

Acquittal.

Defence.

At the close of the evidence, if any is produced on behalf of the accused person, and if not, at the close of the case for the prosecution, the Court may examine the accused person as hereinafter provided, after which he or his Counsel or agent may address the Court on the subject of such examination.

194. The accused person or his Counsel or agent may, at his option, address the Court at the close of the case for the prosecution, or at the close of any evidence that may be adduced on his behalf.

When accused may address Court.

195. If any evidence is adduced on behalf of the accused person, or if he answers any question put to him by the Court, the pro-

Prosecutor's right of reply.

১৯০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাকে অপরাধী স্বীকার না করিলে কিম্বা অপরাধ স্বীকার না করিলে বিচার হইবার দাওয়া করিলে আদালত পক্ষাৎ লিখিত বিধানমতে জুরীকে কিম্বা আসেসরদিগকে মনোনীত করিয়া বিচারের কার্যে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

১৯১ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখস্থ প্রত্যেক সেশন আদালতে গবর্ণ-মেন্টের উকীলপ্রভৃতির দ্বারা বিচারের কার্য চালাইয়া যাইবার কথা।

১৯২ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তির যে পরীক্ষা করা যায় তাহা উক্ত বিচারকালে প্রমাণস্বরূপে অর্পণ হইবে।

সেই পরীক্ষায় মাজিস্ট্রেট সাহেবের যে স্বাক্ষর তাহা আপাততঃ ঐ সাক্ষ্য গ্রহণের উপযুক্ত প্রমাণ হইবে ও সেই স্বাক্ষর প্রকৃত নয় আদালতের এমত সন্দেহ করিবার কারণ না থাকিলে ঐ স্বাক্ষর প্রমাণবিনা যথার্থ বলিয়া গ্রহণ হইবে ইতি।

১৯৩ ধারা। অভিযোগের পোষকত্বার্থ কার্য সমাপ্ত হইলে, আদালত সেই নিরপরাধী নির্ণয়ের চার অনুষ্ঠান করিবার হেতু নাই বোধ করিলে, তাহার নিরপরাধ নির্ণয় লিপিবদ্ধ করিবেন। নতুবা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অভিযোগের উত্তর দিতে ও প্রমাণ উপস্থিত করিতে আজ্ঞা হইবে।

যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষীয় কোন প্রমাণ উপস্থিত করা যায়, তবে ঐ প্রমাণ প্রতিবাদের কথা।

১৯৪ ধারা। অভিযোগের সপক্ষীয় কার্য সমাপ্ত হইলে, কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে যে প্রমাণ উপস্থিত করা যায় তাহা গ্রহণ হইলে পর, অভিযুক্ত ব্যক্তি কি তাহার উকীল কি মোক্তার ইচ্ছা করিলে আদালতে বক্তৃতা করিতে পারিবেন ইতি।

১৯৫ ধারা। যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে কোন প্রমাণ উপস্থিত করা যায়, অভিযোগি ব্যক্তির প্রত্যুত্তরের ক্ষমতার কথা।

কোন জিজ্ঞাসার উত্তর

secutor, or the Counsel or agent for the prosecution, shall be entitled to reply.

196. If the accused person is acquitted, the Court shall record a judgment of acquittal.

If the accused person is convicted, the Court shall proceed to pass sentence upon him according to law.

197. The Court may, in its discretion, from time to time adjourn the trial.

198. A Court of Session may direct the postponement of a trial, when it is satisfied that such postponement is proper and will promote the ends of justice.

CHAPTER VI.—Duties of Assessors and Juries in trials by Court of Session.

199. In all trials before the Court of Session, there shall be either assessors or jurors, of whom lists shall be formed, and who shall be summoned to attend the sittings of the Court of Session, in the manner hereinafter provided.

200. In a trial before the Court of Session, not by jury, the trial shall be conducted with the aid of two or more assessors as members of the Court, who shall be selected by the Judge from the persons summoned to act as assessors.

201. The opinion of each assessor shall be given orally and shall be recorded in writing by the Court, but the decision is vested exclusively in the Judge.

202. If, in the course of a trial with the aid of assessors, at any time prior to the finding, any assessor is, from any sufficient cause, prevented from attending through the trial, the trial shall proceed with the aid of the other assessor or assessors.

দের, তবে অভিযোক্তা কিম্বা অভিযোগের পক্ষীয় উকীল কি মোক্তার প্রত্যুত্তর করিতে পারিবেন ইতি।

নিরপরাধ নির্ণয়ের কথা। ১৯৬ ধারা। যদি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নিরপরাধ করা যায়, তবে আদালত তাহার নিরপরাধ নির্ণয় লিপিবদ্ধ করিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অপরাধী নির্ণয় করা গেলে আদালত আইন অনুসারে তাহার দণ্ডের আজ্ঞা করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

মোকদ্দমা স্থগিত করণের কথা। ১৯৭ ধারা। আদালত স্থায়ী বিবেচনাক্রমে বিচারের কার্য সময়েই স্থগিত করিয়া, ঐ কার্যের অন্য দিন নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

গৌণে বিচার করিবার কথা। ১৯৮ ধারা। গৌণে বিচার করা উচিত ও তদ্বারা ন্যায় বিচারের সুবিধান হইতে পারে সেশন আদালত ইহা অনুমোদনক্রমে জানিলে গৌণে বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

বর্ষ পরিচ্ছেদ।—সেশন আদালতের বিচারকার্যে আসেসরদের ও জুরির কর্তব্যকর্মের কথা।

১৯৯ ধারা। সেশন আদালতে যে সকল বিচার কার্য হয়, তাহাতে হয় সেশন আদালতের বিচার আসেসর, না হয় জুরী চার আসেসরদের বা জুরির থাকিবে। ইহাদের নিয়ন্ত্রণ সহায়তায় হইবার কথা। পত্র প্রস্তুত করা যাইবে। সেশন আদালতের অধিবেশনকালে তাঁহারদিগকে নিম্নলিখিত বিধানমতে উপস্থিত হইবার সমন করা যাইবে ইতি।

২০০ ধারা। সেশন আদালতে জুরির দ্বারা যে বিচার না হয় সেই আসেসরদের সাহায্যে চারের কার্য আদালতের বিচার হইবার কথা। মেম্বর (অর্থাৎ অঙ্গীভূত ব্যক্তিস্বরূপ দুই কি তদধিক জন আসেসরের (অর্থাৎ সহকারির) সাহায্যাবলম্বনে করা যাইবে। যে ব্যক্তির আসেসরের কর্ম করণার্থে আহৃত হন জজ সাহেব তাঁহারদের মধ্যস্থিতে উক্ত আসেসরদিগকে মনোনীত করিবেন ইতি।

২০১ ধারা। প্রত্যেক জন জজ সাহেবের প্রতি নিষ্পত্তি করণের ভার থাকার কথা। আসেসর আপনার মত প্রমুখাৎ জনাইবেন, ও আদালত তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন। কিন্তু নিষ্পত্তি করিবার ভার কেবল জজ সাহেবের প্রতি থাকিবে ইতি।

২০২ ধারা। আসেসরদের সাহায্যে কোন মোকদ্দমার বিচার হইলে যদি কোন আসেসর নিষ্পত্তি হইবার পূর্বে উপযুক্ত কোন কারণে বিচারের শেষ না হওয়াপর্যন্ত উপস্থিত থাকিতে না পারেন, তবে অন্য এক কি অধিক জন আসেসরের সাহায্যে ঐ বিচার কার্য চলিবে।

If all the assessors are prevented from attending through the trial, the proceedings shall be stayed, and a new trial shall be held with the aid of fresh assessors.

203. The Local Government may order that the trial of all offences or of any particular class of offences before any Court of Session shall be by jury in any District, and such Local Government may from time to time revoke or alter such order.

The Local Government may also, if it see fit, direct that, in any District or in any class of offences, the jurors shall, before the trial, be sworn in such form as the Government may prescribe.

Orders passed under this section shall be published in the official Gazette, and in such other manner as the Local Government from time to time directs.

204. In trials by jury before the Court of Session, the jury shall consist of five persons, or of such number, being an uneven number, and not being less than three nor more than nine, as the Local Government, by any general order applicable to any particular District or to any particular classes of offences in that District, directs.

205. Whenever a trial by jury is to be held, the persons who are to constitute the jury shall be chosen by lot immediately before the commencement of the trial from the jurors who attend in obedience to the summons.

206. Before the commencement of a trial by jury the names of the jurors shall be called aloud, and, upon the appearance of each juror, the accused person shall be asked if he objects to be tried by such juror.

Objection may then be made to such juror by the accused person or by the Government Pleader or other person appointed to conduct the prosecution, and the grounds of objection shall be stated.

Any objection made to a juror shall be decided by the Court, and the decision of the Court shall be final.

বিচার কার্যের শেষ না হওয়া পর্যন্ত সকল আসেসরের উপস্থিত থাকার বাধ্য হইলে মোকদ্দমার কার্য স্থগিত করা যাইবে ও নূতন আসেসরদিগকে লইয়া পুনশ্চ বিচার হইবে ইতি।

২০৩ ধারা। কোন জিলার কোন সেশন আদালতে সকল অপরাধের কিম্বা বিশেষ কোন প্রকারের অপরাধের বিচার জুরির দ্বারা হইবে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টে এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও সেই আজ্ঞা রহিত কি পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

আরো কোন জিলায়, কিম্বা কোন প্রকারের অপরাধ হইলে, জুররেরা বিচারের পূর্বে শপথ করেন, স্থানীয় গবর্ণমেন্টে বিহিত বোধ করিলে এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন ও সেই গবর্ণমেন্টে শপথের পাঠ নিশ্চিত করিবেন।

এই ধারাক্রমে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা গবর্ণমেন্ট গেজেটে, ও স্থানবিশেষের সেই গবর্ণমেন্ট অন্য যে প্রকারে আদেশ করেন সেই প্রকারে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

২০৪ ধারা। সেশন আদালতে জুরির দ্বারা যে মোকদ্দমার বিচার হয় তাহাতে কত জনে জুরি হইবে তাহার কথা।

কত জনে জুরি হইবে তাহাতে পাঁচ জনকে লইয়া জুরি হইবে। কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টে বিশেষ কোন জিলার সম্পর্কে কিম্বা ঐ জিলার মধ্যে বিশেষ কোন প্রকারের অপরাধ সম্পর্কে কোন সাধারণ আজ্ঞা করিলে, তদনুসারে তিন জনের অনূন ও নয় জনের অনধিককে লইয়া জুরী হইবে, কিন্তু সংখ্যা যেন সর্বদাই বিষম হয় ইতি।

২০৫ ধারা। জুরির দ্বারা মোকদ্দমার বিচার করিতে হইলে, সমনক্রমে জুরির জুরিকে গুলিষ্টাট দ্বারা যে ব্যক্তির উপস্থিত হন মনোনীত করিবার কথা।

মধ্যস্থিতে ঐ জুরি গুলিষ্টাট দ্বারা মনোনীত হইবেন ইতি।

২০৬ ধারা। জুরির দ্বারা মোকদ্দমার বিচার আরম্ভ হইবার পূর্বে ঐ জুরির জুরির নাম ডাকনের দের নাম উচ্চেষ্ট্রের ডাকা যাইবে। প্রত্যেক জন উপস্থিত হইলেই, অভিযুক্ত ব্যক্তিকে জিজ্ঞাসা হইবে যে, এই ব্যক্তির দ্বারা তোমার বিচার হইবার কোন আপত্তি আছে কি না।

অভিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা গবর্ণমেন্টের উকীল কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি মোকদ্দমা আপত্তির কথা।

চালাইবার কার্যে নিযুক্ত হন তিনি জুরির ঐ ব্যক্তির বিষয়ে কোন আপত্তি করিতে পারিবেন, ও সেই আপত্তির কারণ জানাইবেন।

সেই আপত্তি গ্রাহ্য কি না, এই বিষয় আদালত নিষ্পত্তি করিবেন, ও আদালতের সেই নিষ্পত্তি হুঁড়াত হইবে।

If an objection be allowed, the place of such juror shall be supplied by any other juror attending in obedience to a summons, or, if there be no such juror present, then by any other person present in the Court whose name is on the list of jurors, or whom the Court considers a proper person to serve on the jury, provided no objection to such juror or other person be made and allowed.

207. Any objection taken to a juror on any of the following grounds, if made out to the satisfaction of the Court, shall be allowed :—

(1.) any ground of disqualification within section 357 ;

(2.) standing in the relation of husband, master or servant, landlord or tenant, to the person alleged to be injured or attempted to be injured by the offence charged, or to the person on whose complaint the prosecution was instituted, or to the person accused;

(3.) being in the employment on wages of either of such persons;

(4.) being plaintiff or defendant against either of such persons in any civil suit,

(5.) having complained against, or having been accused by, either of such persons in any criminal prosecution,

(6.) any circumstance which, in the judgment of the Court, is likely to cause prejudice against, or favour to, either of such persons.

208. The Judge shall not allow any person to serve on the jury, unless such person understands the language in which the evidence is given or interpreted.

209. The jury shall appoint one of their Foreman of jury. number to be foreman.

It shall be the duty of the foreman to preside in the debates of the jury, to deliver the verdict of the jury, or to ask any information from the Court that may be required by the jury.

If a majority do not agree in the appointment of a foreman, he shall be named by the Court.

Each juror shall, before the trial, make oath to the following effect :—
Jurors to be sworn. “I, A. B., do swear [or solemnly affirm] that I will truly judge in the case of the prisoner [or prisoners] at the bar and give my verdict according to the evidence.”

আপত্তি গ্রাহ্য হইলে জুরির সমনমতে অন্য যে জুরর উপস্থিত হন ঐ ব্যক্তির পরিবর্তে, তাঁহাকে নিযুক্ত করা যাইবে। তদ্রূপ অন্য ব্যক্তি না থাকিলে জুরির ফর্দে যাহার নাম লেখা আছে এমত অন্য যে ব্যক্তি, আদালতে উপস্থিত থাকেন কিম্বা আদালত অন্য যাহাকে জুরির কর্ম করিবার উপযুক্ত জান করেন এমত কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা যাইবে। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে সেই ব্যক্তির বিষয়ে কোন আপত্তি না থাকে, থাকিলেও গ্রাহ্য না হয় ইতি।

২০৭ ধারা। পশ্চাৎ লিখিত কোন হেতুতে কোন জুররের বিষয়ে আদালতের আপত্তির হেতুর কথা। স্বছোধমতে আপত্তি করা গেলে তাহা গ্রাহ্য হইবে, অর্থাৎ,

১। ৩৫৭ ধারার নির্দিষ্ট অযোগ্যতার কোন হেতু।

২। যে অপরাধের অভিযোগ হয় তদ্বারা যে ব্যক্তির ক্ষতি হওয়ার কথা ব্যক্ত হয় কি ক্ষতি করিবার উদ্যোগ হয় তাহার সঙ্গে, কিম্বা যাহার অভিযোগে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় কি যাহার নামে অভিযোগ হয় তাহার সঙ্গে ঐ জুররের স্বামী কি কর্ত্তা কি চাকর কি ভূম্যিকারী কি রায়ত স্বরূপে সম্বন্ধ থাকার হেতু,

৩। উক্ত অন্যতর ব্যক্তিদের নিকটে বেতন গ্রাহি কর্মকারক হওয়ার হেতু,

৪। কিম্বা কোন দেওয়ানী মোকদ্দমায় উক্ত অন্যতর বিপক্ষ বাদী কি প্রতিবাদী হওয়ার হেতু,

৫। কিম্বা ফৌজদারী কোন মোকদ্দমায় উক্ত ব্যক্তির নামে নালিশ করণ কি উক্ত অন্যতর ব্যক্তিকর্ত্তক অভিযুক্ত হওয়ার হেতু

৬। আদালতের বিবেচনামতে অন্য যে গতক প্রযুক্ত উক্ত কোন ব্যক্তির প্রতি সপক্ষতা কি বিপক্ষতা হইবার সম্ভাবনা এমত কোন গতক থাকার হেতু ইতি।

২০৮ ধারা। সাফ্য যে ভাষায় দেওয়া যায় কি অনুবাদ হয় তাহা ঐ জুরর বুঝিতে পারিবার কথা।

জুরির প্রধান ব্যক্তির কথা। ২০৯ ধারা। জুরি আপনারদের এক জনকে অধিপতিস্বরূপে নিযুক্ত করিবেন।

ঐ অধিপতির কর্তব্য কর্ম এইঃ। জুরি কোন বিষয় বিবেচনা করিবার নিমিত্তে 'স্বতন্ত্র বসিলে তিনি অধ্যক্ষতা করিবেন, ও জুরির নিষ্পত্তি জ্ঞাত করিবেন, কিম্বা জুরি আদালতের নিকট কোন সন্ধান পাইতে চাহিলে তিনিই সেই কথা জিজ্ঞাসা করিবেন।

ঐ জুরিপতিপদে কে নিযুক্ত হইবেন, এতদ্বিষয়ে যদি তাঁহাদের অধিকাংশের এক মত না হয়, তবে আদালত ঐ অধিপতিকে মনোনীত করিবেন।

বিচারকার্যে প্রবর্ত হইবার পূর্বে প্রত্যেক জন জুরর নিম্নলিখিত মর্মে শপথ করিবেন। “আমি শ্রী অমুক

বিচারার্থে উপস্থিত ব্যক্তির (বা ব্যক্তিদের) বিষয়ে যথার্থ বিচার করিব ও প্রমাণ অনুসারে অভিমত জানাইব ইহা শপথ (বা ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা) করিয়া কহিলাম ইতি।

210. The same jury, if not objected to, may

The same jury or assessors may try in succession several offenders.

try, or the same assessors may aid in the trial of, as many accused persons successively as to the Court seems meet.

211. Whenever, in the opinion of the Court, it

View by jury or assessors.

is proper and convenient that the jury or assessors should view the place in which the offence charged is said to have been committed, or any other place in which any other transaction material to the enquiry in the trial took place, an order shall be made to that effect, and the jury or assessors shall be conducted in a body, under the care of an officer of the Court, to the place which shall be shown to them by a person appointed by the Court.

Such officer shall not suffer any other person to speak to, or hold any communication with, any of the jury or assessors, and they shall, when the view is finished, be immediately conducted back into Court.

212. If, in the course of a trial by jury at any

Procedure when juror becomes unable to attend.

time prior to the finding, any juror, from any sufficient cause, is prevented from attending through the trial,

or if any juror absents himself, and it is not possible to enforce his attendance,

a new juror shall be added, or the jury shall be discharged, and a new jury empanelled, and in either case the trial shall commence anew.

213. In a trial by jury, the Judge shall sum

Summing up evidence. up the evidence on both sides.

The jury shall then deliver their finding upon the charge.

A statement of the Judge's direction to the jury shall form part of the record.

In trials not by jury, the ground of the Judge's decision shall be recorded.

214. At the close of the trial, and after the

Retirement of jury to consider finding.

Judge has summed up the evidence as hereinbefore provided, the jury may retire to consider their finding, and it shall be the duty of an officer of the Court not to

২১০ ধারা। যাঁহারা জুরি হন তাঁহাদের বিষয়ে

জুরির কি আসেসরদের পরিবর্তন না হইয়া ক্রমশঃ বহু অপরাধির বিচার হইতে পারিবার কথা।

আপত্তি না হইলে আদালত তাঁহাদের দ্বারা অভিযুক্ত যত জনের বিচার হওয়া বিহিত জ্ঞান করেন তাঁহারা ক্রমশঃ তত জনের বিচার করিতে পারিবেন। আসেসররাও তদ্রূপে ক্রমশঃ অনেক লোকের বিচারে সহায় হইতে পারিবেন ইতি।

২১১ ধারা। অমুক স্থানে অপরাধ হইয়াছে বলিয়া

জুরির কি আসেসরদের দ্বারা স্থানাদি দৃষ্ট হইবার কথা।

যে স্থানের উল্লেখ হয়, অথবা মোকদ্দমার অনুসন্ধান পক্ষে গুরুতর ব্যাপার যে স্থানে হইয়াছে, ঐ জুরির

কি আসেসরদের সেই স্থান দৃষ্টি করা উপযুক্ত ও বিহিত আদালত এমত বোধ করিলে সেই মর্ম্মের আজ্ঞা করিবেন। তাহা হইলে আদালতের কোন কার্যকারকের জিম্মায় ঐ জুরির কি আসেসরদের সমস্ত ব্যক্তিকে একত্রে সেই স্থানে লইয়া যাওয়া যাইবে। ও আদালতের নিযুক্ত কোন ব্যক্তি তাঁহাদিগকে ঐ স্থান দেখাইয়া দিবেন,

আদালতের ঐ কর্ম্মকারকের কর্তব্য যে অপর কোন ব্যক্তিকে ঐ জুরির কি আসেসরদের কোন জনের সঙ্গে কথা কহিতে কি পত্রাদি দিতে কি কোন প্রকারে ইঙ্গিতাদি করিতে না দেয়। সেই স্থান দৃষ্টি করিলে পর তাঁহাদিগকে অব্যাজে আদালতে পুনরায় আনা যাইবে ইতি।

২১২ ধারা। জুরির দ্বারা কোন মোকদ্দমার বিচার

জুরির উপস্থিত থাকিতে না পারিলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা।

কার্য চলিতেছে এমন সময়ে যদি নিষ্পত্তির পূর্বে ঐ জুরির কোন ব্যক্তি উপযুক্ত কোন কারণে ঐ বিচার করিবার তাবৎ কাল উপস্থিত থাকিতে না পারেন,

কিন্তু জুরির অন্যতর ব্যক্তি অনুপস্থিত হইলেও যদি তাঁহাকে উপস্থিত করণ যাইতে না পারে,

তবে তাঁহার পরিবর্তে অন্য ব্যক্তি মনোনীত হইবে, কিন্তা ঐ জুরির সমুদয় ব্যক্তিকে বিদায় করা যাইবে ও নূতন জুরি মনোনীত হইবে। ইহার অন্যতর স্থলে মোকদ্দমার প্রথমাবধি পুনশ্চ বিচার হইবে ইতি।

২১৩ ধারা। জুরির বিচারিত মোকদ্দমার, জজ সাহেব

প্রমাণের সার ব্যক্ত করণের কথা।

উভয় পক্ষের প্রমাণের সার ব্যক্ত করিবেন।

পরে জুরী অভিযোগ বিষয়ে আপনাদের নিষ্পত্তি জ্ঞাত করিবেন।

জুরির নিকটে জজ সাহেবের যে বক্তৃতা তাহার মর্ম্ম মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে ধরা যাইবে।

জুরির দ্বারা যে মোকদ্দমার বিচার না হয়, তাহাতে জজ সাহেবের নিষ্পত্তির হেতু লিপিবদ্ধ হইবে ইতি।

২১৪ ধারা। বিচার কার্যের শেষ হইলে, ও জজ

নিষ্পত্তি করণার্থে জুরির যত্ন প্রকার কথা।

সাহেব পূর্বোক্ত বিধানমতে সাফেকার সার ব্যক্ত করিলে পর, জুরি কিরূপ নিষ্পত্তি করিবেন ইহা বিবেচনা করণার্থে বিরলে যাইবেন ও জুরির কোন ব্যক্তির সঙ্গে অপর কেহ কথা কহি-

suffer any person to speak to, or hold any communication with, any member of such jury.

215. In any case in which a jury is prepared Procedure where jury to deliver their finding, are unanimous. the Judge shall ask the jury whether they are unanimous, and if they are unanimous, their verdict shall be accepted and the accused person shall be acquitted or convicted accordingly.

216. If the jury are not unanimous, the Judge Procedure where jury may require them to retire differ. for further consideration. After such a period as the Judge considers reasonable, the jury may deliver their verdict although they are not unanimous.

217. If a majority of not less than two-thirds Conviction. agree to convict the prisoner, and if the Judge agrees in their verdict, the prisoner shall be convicted. In Acquittal. any other case he shall be acquitted.

218. If a trial is adjourned, the jury or assessors shall be required to attend at the adjourned sitting, and at every subsequent sitting, until the conclusion of the trial. Jury or assessors to attend at adjourned sitting.

219. Criminal trials before the Court of Session Jury for trial of in which a European (not Europeans or Americans. being a British subject) or an American is the accused person, or one of the accused persons, shall be by jury.

In such case the jury, if such European or American desire it, shall consist of at least one-half of Europeans (whether British subjects or not) or Americans, if such a jury can be procured :

Provided that, in any District in which the Election to be tried Local Government has not without jury. ordered that all trials or trial for all offences of the class within which the trial about to take place falls, shall be by jury, such European or American may elect to be tried without jury.

তে কি পত্রাদি দিতে কি ইচ্ছিতাদি করিতে না পার এই কারণে আদালতের কোন কর্মকারককে নিযুক্ত করা যাইবে ইতি।

২১৫ ধারা। জুরী আপনাদের নিষ্পত্তি প্রকাশ করিতে প্রস্তুত হইলে, জজ জুরি একবাক্য হইলে তা- সাহেব জিজ্ঞাসা করিবেন, হারি কথ।। যে তোমাদের মতের একা আছে কি না। সকলের একবাক্য হইলে তাঁহাদের মীমাংসা গ্রাহ্য হইবে ও তদনুসারে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নিরপরাধী করা যাইবে কিম্বা তাহার অপরাধ নির্ণয় হইবে ইতি।

২১৬ ধারা। জুরির একবাক্য না হইলে জজ সাহেব জুরির একবাক্য না হই- তাঁহাদিগকে আরো বিবে- চনা করিবার নিমিত্ত বিরলে লে তাহার কথ।। যাইবার আদেশ করিতে পারিবেন। পরে জজ সাহেবের বিবেচনামতে উপযুক্ত সময় গত হইলে জুরির একমত না হইলেও, তাঁহারা আপনাদের নিষ্পত্তি প্রকাশ করিতে পারিবেন ইতি।

২১৭ ধারা। জুরির অধিকাংশ ব্যক্তি অর্থাৎ তিন অংশের মধ্যে দুই অংশের অপরাধ নির্ণয়ের কথ।। অংশের মধ্যে দুই অংশের অন্যান্য ব্যক্তি একবাক্য হইয়া প্রতিবাদিকে অপরাধী নির্ণয় করিলে ও জজ সাহেব তাহারদের সেই মীমাংসায় সম্মত হইলে ঐ ব্যক্তিকে অপরাধী বলিয়া নিরপরাধী করিবার কথ।। নিরপরাধী করিয়া যাইবে। অন্য স্থলে তাহাকে নিরপরাধী করা যাইবে ইতি।

২১৮ ধারা। যদি বিচার কার্য স্থগিত হইয়া এ কার্য্যানুষ্ঠানের অন্য অধিবেশন স্থগিত হইলে দিন নিরূপণ হইয়া থাকে, জুরির কি আসেসরদের দিন- তবে সেই অন্য দিনে এবং নান্তরে উপস্থিত হইবার বিচার কার্যের সমাপ্ত কথ।। না হওনপর্যন্ত তৎপশ্চাৎ প্রত্যেক অধিবেশন কালে জুরির বা আসেসরদের উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইবে ইতি।

২১৯ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখে ফৌজদারী ইউরোপীয় বা আমেরিকীয় লোকদের বিচারার্থ মোকদ্দমার যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি, কি অভিযুক্ত ব্যক্তির মধ্যে এক জন, ব্রিটনীয় প্রাজাভিন্ন ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় লোক হয়, তবে জুরির দ্বারা সেই মোকদ্দমার বিচার হইবে।

এমত স্থলে জুরির অধিকাংশ লোক ইউরোপীয় হন, ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় উক্ত ব্যক্তির এমত ইচ্ছা থাকিলে ও তদ্রূপ জুরিকে পাওয়া যাইতে পারিলে জুরির অধিকাংশ লোক ব্রিটনীয় প্রজা হউন কি না হউন) ইউরোপীয় কিম্বা আমেরিকা দেশীয় হইবেন।

কিন্তু কোন জিলায় যদি স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট জুরিভিন্ন বিচার হইতে সকল অপরাধের বিচার চাহিলে তাহার কথ।। কিম্বা উক্ত যে শ্রেণীর অপরাধের বিচার উপস্থিত করা যায় সেই শ্রেণীর সকল অপরাধের বিচার জুরির দ্বারা হইবার আজ্ঞা না করিয়া থাকেন, তবে ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় ঐ ব্যক্তি জুরিভিন্না ঐ মোকদ্দমার বিচার হওয়ার বিষয়ে স্বীয় ইচ্ছা প্রকাশ করিতে পারিবেন ইতি।

220. When a trial is held in which the accused person or one of the accused persons is entitled to be tried by a jury constituted under the provisions of section 219, the Court of Session shall, three days at least before the day fixed for holding such trial, cause to be summoned in the manner hereinafter prescribed as many European or American jurors as are required for the trial, if there be so many on the jury-list of the District.

Summoning and empanelling jurors under section 219.

The Court shall also at the same time in like manner cause to be summoned the same number of other persons named in the revised list, unless such number of such other persons shall have been summoned for jury trials at that session.

From the whole number of persons returned, the jurors who are to constitute the jury shall be taken by lot in the manner prescribed in section 205 until a jury containing the proper number of Europeans or Americans, or a number approaching thereto as nearly as possible, has been obtained.

If a jury containing the requisite number of Europeans and Americans be not obtained, the accused person may elect to be tried by the Judge with the aid of assessors; otherwise he shall be tried by the jury obtained by the means aforesaid.

221. In a trial by jury before the Court of Session of a person not being a European or an American, at least one-half of the jury, if the accused person desire it, shall consist of persons who are neither Europeans nor Americans.

222. In any case before the Court of Session, in which a European or American is charged jointly with a person of any other race, such other person shall, if he desire it, be tried separately if the European or American claims to be tried by a jury consisting of at least one-half of Europeans and Americans.

Jury when European or American charged jointly with one of another race.

PART IV.

APPEAL, REFERENCE, AND REVISION.

CHAPTER I.—Appeal.

223. Any person convicted on a trial held by an officer exercising powers less than those of a Magistrate, may appeal to the Magistrate of the District or other officer exercising the powers of a Magistrate,

Appeals from officers exercising powers less than those of a Magistrate.

২২০ ধারা। কোন মোকদ্দমার অভিযুক্ত ব্যক্তি, কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে এক জন এই সমন ও মনোনীত করণের আইনের ২১৯ ধারামত কথ।।

নিযোজ্য জুরির দ্বারা বিচারিত হইবার স্বত্ববান হইলে ঐ বিচার কার্যের নিমিত্তে জুরির যত জন থাকা প্রয়োজন জিলার জুরির ফর্দে ইউরোপীয় কি আমেরিকীয় তত জনের নাম থাকিলে সেশন আদালত ঐ মোকদ্দমার বিচার হইবার অতি দুই তিন দিন পূর্বে পঞ্চাৎ লিখিত বিধিতে ঐ জাতির তত জনকে সমন করাইবেন।

আরো সংশোধিত ফর্দে অন্য যে ব্যক্তিদের নাম থাকে আদালত তৎকালে তৎক্ষেপে তাঁহাদের তত জনকে সমন করাইবেন, কিন্তু উক্ত ব্যক্তিদের তত জনের নামে যদি পূর্বে সেই সেশনে জুরির বিচারিত মোকদ্দমায় সমন হইয়া থাকে, তবে তাহাদিগকে সমন করাইবেন না।

তৎক্ষেপে যত ব্যক্তি উপস্থিত হন ২০৫ ধারার নিদ্বিষ্টমতে গুলিবাট করিয়া ইউরোপীয় কি আমেরিকীয় যত জনকে লইয়া জুরি করিতে হইবে তাঁহাদের মধ্যে হইতে তত জনকে, কিম্বা তত জন না থাকিলে তাঁহার নিকট যে সংখ্যা পর্যন্ত পাওয়া যায় তাহাদিগকে লইয়া জুরি হইবে।

ইউরোপীয় কি আমেরিকীয় ব্যক্তিদিগের উপযুক্ত সংখ্যার জুরি পাওয়া যাইতে না পারিলে অভিযুক্ত ব্যক্তি আসেসরদের সাহায্যাবলম্বনে জজ সাহেবদ্বারা বিচার হইবার বাসনা প্রকাশ করিতে পারিবেন। নতুবা পূর্বোক্ত প্রকারে যে জুরি পাওয়া গেল তাঁহাদের দ্বারা তাহার বিচার হইবে ইতি।

২২১ ধারা। সেশন আদালতে জুরির দ্বারা ইউরোপ ও আমেরিকা জাতীয় ভিন্ন ইউরোপীয় কি আমেরিকীয় ভিন্ন ব্যক্তিদের বিচার হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তি চাহিলে জুরির দুইজনকল্পে তদ্বংশ রার্থ কথ।।

লোক ইউরোপ কি আমেরিকা জাতীয় ভিন্ন অন্য ব্যক্তি হইবেন ইতি।

২২২ ধারা। সেশন আদালতের সম্মুখস্থ কোন মোকদ্দমায় ভিন্ন জাতীয় ইউরোপীয় ও আমেরিকীয় লোক সহিত অন্য জাতীয় লোকের অভিযোগ হইলে জুরির কথ।।

ইউরোপীয় ও আমেরিকীয় লোকের অভিযোগ হইলে ইউরোপীয় ও আমেরিকীয়দিগকে লইয়া যে জুরির দুইজনকল্পে তদ্বংশ হইবে যদি উক্ত ইউরোপীয় কি আমেরিকীয় ব্যক্তি এমনত জুরিরদ্বারা বিচার হইবার দাওয়া করে, তবে ঐ ভিন্ন জাতীয় ব্যক্তি ইচ্ছা করিলে তাহার স্বতন্ত্র বিচার হইতে পারিবে ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

আপীল ও সমর্পণ ও পুনর্দৃষ্টি বিষয়ক বিধি।

১ পরিচ্ছেদ। আপীলের কথ।।

২২৩ ধারা। মাজিস্ট্রেটের দুইজন ক্ষমতাক্রমে কর্মকারি কোন কার্যকারকের বিচারিত মোকদ্দমার কোন ব্যক্তি অপরাধী নগণ্য হইলে জিলার যে মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্মকারি অন্য যে কার্যকারক

জিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্মকারি অন্য যে কার্যকারক

who has been empowered by the Local Government to hear such appeals.

224. Any person convicted by any Civil, Criminal or Revenue Court under Part VIII of this Act, chapter III, may appeal to the Court to which decrees or orders made in such Court are ordinarily appealable, subject to the rules provided in sections 232, 233, 234, 236, 237, and 238.

Appeals from convictions by Civil Courts.

Petitions of appeal under this section, if presented to any District Court, must be presented within thirty days from the day on which the sentence or order appealed against is passed.

225. Any person convicted and sentenced by any Justice of the Peace exercising jurisdiction under section 47 or under section 387 or 389, may appeal to the Court of Session of the District in which the trial was held.

Cases appealed under this section shall not be afterwards liable to revision by means of a writ of *certiorari*:

Provided that nothing in this section shall take away the power of quashing any conviction by means of a writ of *certiorari* in any case where there has been such an appeal as aforesaid.

226. Any person convicted on a trial held by the Magistrate of the District or other officer exercising the powers of a Magistrate, or required by such Magistrate or other officer under section 443 or section 444 to give security for good behaviour, may appeal to the Court of Session of the District.

Appeals from Magistrates.

227. Any person convicted on a trial held by any officer invested with the power described in section 26, may appeal to the High Court, and no appeal against such conviction shall lie to the Court of Session.

Appeals by persons convicted by officers invested under section 26.

228. Any person convicted on a trial held by a Court of Session may appeal to the High Court.

Appeals by persons convicted by Session Court.

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট হইতে তদ্রূপ আপীল শুনবার ক্ষমতা প্রাপ্ত হন, তাঁহার নিকটে ঐ ব্যক্তি আপীল করিতে পারিবেন ইতি।

২২৪ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের ৮ অধ্যাদেশ দ্বারা আদালত দ্বারা যে ৩ পরিচ্ছেদের বিধি-মতে দেওয়ানী কি ফৌজদারী বা রাজস্বের আদালতের দ্বারা অপরাধী নির্ণয় হইলে, সেই আদালতের ডিক্রী কি আজ্ঞার উপর সামান্যতঃ যে আদালতে আপীল হইয়া থাকে, ঐ ব্যক্তি ২৩২, ২৩৩, ২৩৪, ২৩৬, ২৩৭, ও ২৩৮ ধারার বিধানবশে সেই আদালতে আপীল করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে কোন জিলার আদালতে আপীল হইলে, যে দণ্ডাজ্ঞার কি আজ্ঞার উপর আপীল হয় তাহা যে দিনে করা গেল সেই দিবসাবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে ঐ আপীলের দরখাস্ত দিতে হইবে ইতি।

২২৫ ধারা। ৪৭ ধারা কিম্বা ৩৮৭ কি ৩৮৯ ধারামত ক্ষমতাক্রমে কর্মকারি শান্তিরক্ষার্থ জটিলের আ-জ্ঞার উপর আপীলের কথা। কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইয়া দণ্ডাজ্ঞা হইলে যে জিলায় মোকদ্দমার বিচার হয় সেই ব্যক্তি সেই জিলার সেশন আদালতে আপীল করিতে পারিবেন।

এই ধারামত মোকদ্দমার উপর আপীল হইলে পর সার্টিফিকেটের নামক পরওয়ানাক্রমে তাহার পুনর্বিচার হইতে পারিবে না।

কিন্তু পূর্বোক্তমত আপীল হইয়া মোকদ্দমায় যে অপরাধ নির্ণয় করা যায় এই ধারার কোন কথাক্রমে সার্টিফিকেটের নামক পরওয়ানারবলে সেই নির্ণয় অমিষ্ট করিবার শক্তি রহিত করা যাইবে না ইতি।

২২৬ ধারা। কোন ব্যক্তি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের, কিম্বা মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্মকারি অন আজ্ঞার উপর আপীলের কথা। অপরাধী নির্ণয় হইলে, কিম্বা সেই মাজিস্ট্রেট সাহেব কি অন্য কার্যকারক তাহাকে ৪৪৩ কি ৪৪৪ ধারাক্রমে সদাচারের প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা করিলে, সেই ব্যক্তি ঐ জিলার সেশন আদালতে আপীল করিতে পারিবে ইতি।

২২৭ ধারা। ২৬ ধারায় যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট হইয়াছে ২৬ ধারামত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারক দ্বারা অপরাধ নির্ণয় হইলে আপীলের কথা। অপরাধ নির্ণয়ের উপর সেশন আদালতে আপীল হইতে পারিবে না ইতি।

২২৮ ধারা। কোন ব্যক্তি সেশন আদালতের বিচারে অপরাধী নির্ণয় হইলে, হাই কোর্টে আপীল করিতে পারিবে।

If the conviction was in a trial held with the aid of assessors, the appeal may be on a matter of fact as well as on a matter of law.

If the conviction was on a trial by jury, the appeal shall be admissible on a matter of law only.

229. There shall be no appeal from a judgment of acquittal passed in any Criminal Court.

230. There shall be no appeal in cases in which a Court of Session or the Magistrate of a District or other officer exercising the powers of a Magistrate passes a sentence of imprisonment not exceeding one month, or of a fine not exceeding fifty rupees.

231. Petitions of appeal to any Appellate Court, except the High Court, must be presented within thirty days from the day on which the sentence or order appealed against is passed.

Petitions of appeal to the High Court must be presented within sixty days, calculated as above.

An appeal may be admitted after the time herein provided on sufficient cause shown.

232. Every petition of appeal shall be accompanied by a copy of the sentence or order appealed against.

233. The Appellate Court may reject the appeal if, on a perusal of the petition of appeal and the copy of the sentence or order appealed against, and after hearing the appellant or his Counsel or agent if they appear, the Court considers that there is no sufficient ground for questioning the correctness of the decision or for interfering with the sentence or order appealed against.

Before rejecting the appeal, the Court may call for and peruse any part of the proceedings of the lower Court, but shall not be bound so to do.

234. If the party appealing be in jail in pursuance of the sentence or order appealed against, he shall be at liberty to present his petition of appeal and the copy of the sentence or order appealed against, to the Magistrate or other officer in charge of the jail, who shall thereupon

আসেসরদের সাহায্যক্রমে বিচার হইয়া সেই অপরাধ নির্ণয় হইলে যেমন আইনঘটিত বিষয়ে আপীল হইতে পারে তেমন র্ত্তান্ত্রঘটিত বিষয়েও হইতে পারিবে।

জরির বিচারে অপরাধ নির্ণয় হইলে কেবল আইন-ঘটিত বিষয়ে আপীল গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

২২৯ ধারা। ফৌজদারী কোন আদালতের নিরপ-
নিরপরাধ নির্ণয় হইলে রাধ নির্ণয়ের উপর আপীল
আপীল না হইবার কথা। হইবে না ইতি।

২৩০ ধারা।, সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজি-
স্ট্রেট সাহেব বা মাজিস্ট্রেটের
কুদ্দ মোকদ্দমায় আপীল ক্ষমতামতে কর্মকারি অন্য
না হইবার কথা। কার্য্যকারক যে মোকদ্দমায়
এক মাসের অনধিক কারাদণ্ডের কি পঞ্চাশ টাকার
অনধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন, সেই মোকদ্দমায়
আপীল নাই ইতি।

২৩১ ধারা। হাই কোর্টভিন্ন কোন আপীল আদা-
লতে আপীল করা গেলে
আপীল উপস্থিত করি- যে আজ্ঞার কি দণ্ডাজ্ঞার
বার সময়ের কথা। উপর আপীল হয় সেই
আজ্ঞার দিবসাবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে ঐ আপীলের
দরখাস্ত দিতে হইবে।

হাই কোর্টে আপীল হইলে উক্ত দিবসাবধি গণনা
করিয়া ষাইট দিনের মধ্যে আপীলের দরখাস্ত দিতে
হইবে।

উপযুক্ত হেতু দর্শান গেলে, এই ধারার নিরূপিত
কালের পরেও আপীল গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

২৩২ ধারা। যে দণ্ডাজ্ঞার কি অন্য আজ্ঞার উপর
আপীল হয় আপীলের দর-
দরখাস্তের সঙ্গে দণ্ডাজ্ঞার খাস্তের সঙ্গে তাহার প্রতি-
প্রতিলিপি থাকার কথা। লিপি দিতে হইবে ইতি।

২৩৩ ধারা। আপীল আদালত ঐ আপীলের দর-
খাস্ত, ও যে দণ্ডাজ্ঞার কি
আপীল অগ্রাহ্য করি- আজ্ঞার উপর আপীল হয়
বার কথা। তাহার প্রতিলিপি পাঠ

করিয়া, ও আপেলার্ট কি তাহার উকীল কি মোক্তার
উপস্থিত থাকিলে তাহাদের কথা শুনিয়া, ঐ নিষ্পত্তির
শুদ্ধতার সম্পর্কে কোন সন্দেহ করিবার, কিম্বা যে
দণ্ডাজ্ঞার কি আজ্ঞার উপর আপীল হয় তাহাতে
ইস্তফেকপ করিবার উপযুক্ত কোন হেতু নাই, বোধ
করিলে ঐ আদালত ঐ আপীল অগ্রাহ্য করিতে
পারিবেন।

আপীল অগ্রাহ্য করিবার পূর্বে ঐ আদালত অথঃহ
আদালতের ঐ মোকদ্দমাঘটিত কাগজপত্রের কোন
অংশ আনাইয়া পাঠ করিতে পারিবেন, কিন্তু তাহা
করিতেই হইবে এমত নহে ইতি।

২৩৪ ধারা। যে ব্যক্তি আপীল করে সে যে দণ্ডা-
জ্ঞার কি আজ্ঞার উপর আ-
কারাবদ্ধ ব্যক্তির আপী- পীল করিবে, তদনুসারে
লেন কথা। কারাবদ্ধ থাকিলে, মাজি-

স্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা জেলখানা অন্য যে কার্য্যকারকের
অধীন থাকে তাহাকে সেই আপীলের দরখাস্ত, ও যে
দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞার উপর আপীল করিবে তাহার

forward the petition to the proper appellate authority.

235. A copy of the final sentence or order passed by any Criminal Court, together with the reasons for passing or making the same, shall be furnished without delay on the application of any party to the case in which such sentence or order was passed.

Such copy shall be made at the expense of the person applying for it, unless he is in confinement under the sentence or order and is desirous of appealing against the same, or unless the Court, for any special reason, sees fit to grant such copy free of expense.

236. The Appellate Court, after perusing the proceedings of the lower Court and after hearing the plaintiff or his Counsel or agent if they appear, may alter or reverse the finding and sentence or order of such Court, but not so as to enhance any punishment that has been awarded.

237. In any case in which an appeal is allowed, the Appellate Court may, pending the appeal, order that the sentence be suspended, and if the appellant be in confinement for an offence which is bailable, may order that he be released on bail; and the High Court may exercise the same authority in cases coming before it as a Court of Revision.

238. In any case in which an appeal has been allowed, the Appellate Court, if it think further enquiry or additional evidence upon any point bearing upon the guilt or innocence of the appellant to be necessary, may direct such enquiry to be made and additional evidence to be taken.

The result of the further enquiry and the additional evidence shall be certified to the Appellate Court, and such Court shall thereupon proceed to dispose of the appeal.

Unless the Appellate Court otherwise directs, the presence of the appellant may be dispensed with when the further enquiry is made or evidence taken.

প্রতিলিপি দিতে পারিবে। তিনি আপীল শুনবার উপযুক্ত কর্মকারক সাহেবের নিকটে সেই দরখাস্ত পাঠাইবেন ইতি।

২৩৫ ধারা। কোন মোকদ্দমার ফৌজদারী কোন আদালতের যে দণ্ডাজ্ঞা কি আদালত করিয়া তাহাকে অর্গোণে সেই দণ্ডাজ্ঞার কি আদালত বিশেষ অন্য কারণে বিহিত বোধ করিলে তাহাকে বিনাখরচে প্রতিলিপি দিতে পারিবেন ইতি।

সেই প্রতিলিপির খরচ প্রার্থকের দিতে হইবে, কিন্তু সেই ব্যক্তি ঐ দণ্ডাজ্ঞা কি আদালতের পরিবর্তন করিবার ক্ষমতার কথা।

২৩৬ ধারা। আপীল আদালত, অধঃস্থ আদালতের মোকদ্দমাঘটিত কাগজপত্র পাঠ করিলে পর, ও বাদী কি তাহার উকীল কি মোক্তার উপস্থিত থাকিলে তাহার কথা শুনিলে পর, অধঃস্থ আদালতের নিষ্পত্তি ও দণ্ডাজ্ঞা কি আদালত মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন। কিন্তু যে দণ্ডের আদালত হইয়াছে তাহার দ্বিগুণ করিবেন না ইতি।

২৩৭ ধারা। যে স্থলে আপীল হইবার অনুমতি হয়, সেই স্থলে আপীল আদালত ঐ আপীল উপস্থিত থাকিলে দণ্ডাজ্ঞা স্থগিত করিবার ও দর্শনপ্রতিভু লইয়া আপেলান্টকে মুক্ত করিবার কথা।

২৩৮ ধারা। যে মোকদ্দমার আপীল হইবার অনুমতি হয়, তাহাতে অভিযুক্ত ব্যক্তির দোষাদোষসংক্রান্ত কোন বিবয়ের অধিক অনুসন্ধান কি অধিক প্রমাণ লওয়া আবশ্যিক, আপীল আদালতের এমত বোধ হইলে সেই অনুসন্ধান ও সেই অধিক প্রমাণ লইবার আদালত প্রকারান্তরের আদালত না করিলে সেই অধিক অনুসন্ধান কি প্রমাণ গ্রহণ সময়ে আপেলান্টের অনুপস্থিতির অনুমতি হইতে পারিবে।

আপীল আদালত প্রকারান্তরের আদালত না করিলে সেই অধিক অনুসন্ধান কি প্রমাণ গ্রহণ সময়ে আপেলান্টের অনুপস্থিতির অনুমতি হইতে পারিবে।

The provisions of this Act relating to summoning and enforcing the attendance of witnesses and their examination shall, so far as may be, apply to witnesses examined under this section.

239. No finding by a Court of the offence of dishonest misappropriation of property under section 403 of the Indian Penal Code,

or of dishonest misappropriation of property possessed by a deceased person at the time of his death under section 404 of the said Code,

or of criminal breach of trust under section 405 of the said Code,

or of criminal breach of trust by a carrier, wharfinger or warehouse-keeper under section 407 of the said Code,

or of criminal breach of trust as a clerk or servant under section 408 of the said Code,

shall be reversed or altered by any Court, whether on appeal or revision, on the ground that the offence proved by the evidence was

the offence of theft under section 378 of the said Code,

or the offence of theft in a building, tent, or vessel under section 380 of the said Code,

or the offence of theft as a clerk or servant of property in the possession of his master under section 381 of the said Code.

Certain findings not reversible on the ground of offence proved being theft.

240. No finding by a Court of the offence of theft under the said section 378 of the Indian Penal Code,

or of theft in a building, tent, or vessel, under the said section 380,

or of theft as a clerk or servant of property in the possession of his master under the said section 381,

shall be liable to be reversed or altered by any Court, whether on appeal or revision, on the ground that the offence proved by the evidence was one of the following:—

dishonest misappropriation of property under the said section 403,

dishonest misappropriation of property possessed by a deceased person at the time of his death under the said section 404,

such dishonest misappropriation under the said section, the offender being at the time of the person's decease employed by him as a clerk or servant,

এই আইনে সাক্ষিদিগকে সমন করণ ও বলপূর্বক উপস্থিত করাওণ ও তাহারদের পরীক্ষা গ্রহণ বিষয়ের যে সকল বিধান হইয়াছে তাহা যত দূর বর্তিতে পারে এই ধারামতে যে সাক্ষিদের পরীক্ষা হয় তাহারদের প্রতি তত দূর বর্তিবে ইতি।

২৩৯ ধারা। কোন আদালতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪০৩ ধারামতে

চৌর্য্যাপরাধ প্রমাণ হইলে নির্ণীত অন্য অপরাধ অসিদ্ধ বা হইবার কথা।

কিন্তু এই আইনের ৪০৪ ধারামতে কোন ব্যক্তির মরণকালে তাহার অধিকৃত সম্পত্তি শঠতাক্রমে অবিহিত ব্যবহার করণ,

কিন্তু এই আইনের ৪০৫ ধারামতে অপরাধযুক্ত বিশ্বাসঘাতকতা করণ,

কিন্তু এই আইনের ৪০৭ ধারামতে বাহকের কি ঘাট-রক্ষকের কি গুদামরক্ষকের অপরাধযুক্ত বিশ্বাসঘাতকতা করণ,

কিন্তু এই আইনের ৪০৮ ধারামতে কেরানী কি চাকর হইয়া অপরাধযুক্ত বিশ্বাসঘাতকতা করণ অপরাধ নির্ণয় হইলে পর,

অন্য আদালত আপীলক্রমে কি পুনর্দৃষ্টি করিয়া সাক্ষ্যদ্বারা,

উক্ত আইনের ৩৭৮ ধারামতে চৌর্য্যাপরাধের,

কিন্তু এই আইনের ৩৮০ ধারামতে গৃহ কি তাম্বু কি নৌকাদিতে চৌর্য্যাপরাধের,

কিন্তু এই আইনের ৩৮১ ধারামতে কর্তার অধিকৃত সম্পত্তি কেরানীর কি চাকরের চুরী করণাপরাধের প্রমাণ হইল বিবেচনায় প্রথমোক্ত নিষ্পত্তি অসিদ্ধ কি মতান্তর করিবেন না ইতি।

৪৪০ ধারা। কোন আদালতে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের উক্ত ৩৭৮ ধারামতে

শঠতাক্রমে সম্পত্তির অবিহিত ব্যবহার করণাপরাধ প্রমাণ হইলেও চৌর্য্যাপরাধ নির্ণয় অসিদ্ধ বা হইবার কথা।

কিন্তু উক্ত ৩৮১ ধারাক্রমে কর্তার অধিকৃত সম্পত্তি কেরানীর কি চাকরের চুরী করণাপরাধ নির্ণয় হইলে পর,

অন্য আদালত আপীল কি পুনর্দৃষ্টি করিয়া সাক্ষ্যদ্বারা উক্ত ৪০৩ ধারামতে শঠতাক্রমে সম্পত্তির অবিহিত ব্যবহার করণ,

কিন্তু উক্ত ৪০৪ ধারামতে কোন ব্যক্তির মরণকালে শঠতাক্রমে তাহার অধিকৃত সম্পত্তির অবিহিত ব্যবহার করণ,

কিন্তু এই ব্যক্তির মরণকালে অপরাধী তাহার নিকট কেরানীর কি চাকরের কর্ম করিয়া উক্ত ধারামতে শঠতাক্রমে অবিহিত ব্যবহার করণ,

criminal breach of trust under the said section 405,

criminal breach of trust as a carrier, wharfinger or warehouse-keeper under the said section 407,

criminal breach of trust as a clerk or servant under the said section 408:

241. Provided that nothing in sections 239 and 240 shall preclude the Appel-

Saving of power of late Court, in any case mentioned therein, from reducing the punishment

awarded by a lower Court in such case within the limits prescribed for the offence which the Appellate Court considers to have been proved by the evidence against the accused person.

242. No finding or sentence passed by a Court of competent jurisdiction

Finding or sentence when reversible by reason of error or defect in charge or proceedings.

shall be reversed or altered on appeal or revision on account of any error or defect, either in the charge or in the proceedings on trial, unless

the accused person has been sentenced to a larger amount of punishment than could be awarded for the offence of which, in the judgment of the Appellate Court, he ought upon the evidence to have been found guilty,

or unless, in the judgment of the Appellate Court, he has been prejudiced by such error or defect.

In case the accused person has been sentenced

Appellate Court may reduce punishment.

to a larger amount of punishment than could have

been awarded for the offence which, in the judgment of the Appellate Court, is proved by the evidence, the Appellate Court may reduce the punishment within the limits prescribed by the Indian Penal Code or any law for the time being in force for such offence.

243. When any Court has convicted a person

Procedure in case of conviction by Court not having jurisdiction.

of an offence not triable by such Court, the Appellate Court may annul the conviction and sentence of such

Court, and direct the trial of the case by a Court of competent jurisdiction.

কিন্তু উক্ত ৪০৫ ধারাক্রমে অপরাধযুক্ত বিশ্বাসঘাতকতা করণ,

কিন্তু উক্ত ৪০৭ ধারামতে বাহক কি ঘাটরক্ষক কি গুদামরক্ষক হইয়া অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা করণ,

কিন্তু উক্ত ৪০৮ ধারামতে কেরানী কি চাকর হইয়া অপরাধযুক্ত বিশ্বাসঘাতকতা করণাপরাধ প্রমাণ হইল বিবেচনায় প্রথমোক্ত নিষ্পত্তি অসিদ্ধ কি মতান্তর করিবেন না ইতি।

২৪১ ধারা। কিন্তু ২৩৯ ও ২৪০ ধারার লিখিত কোন

দণ্ড হ্রাস করিতে আ- মৌকদ্দমার অধঃস্থ আদালত যে দণ্ডের আজ্ঞা করেন, আপীল আদালত তাহা

হ্রাস করিয়া, ঐ আপীল আদালতের বিবেচনায় অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপরীত সাক্ষ্য দ্বারা যে অপরাধ প্রমাণ হইল সেই অপরাধের দণ্ডের যে সীমা নিরূপণ হইয়াছে সেই সীমার মধ্যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন, উক্ত দুই ধারার কোন কথাতে ইহার বাধা নাই ইতি।

২৪২ ধারা। উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত যে

অভিযোগপত্রে কিম্বা নিষ্পত্তি কিম্বা দণ্ডাজ্ঞা আনুষ্ঠানিক কার্যে ভ্রম কি করেন, অভিযোগপত্রে ত্রুটিপ্রযুক্ত নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা পরিবর্তন হইবার কথা। কিম্বা মৌকদ্দমার বিচার-কালীন কার্যে কোন ভ্রম কিম্বা ত্রুটি থাকে প্রযুক্ত

তাহার উপর আপীল হইলে কি তাহার পুনর্দৃষ্টি হইলে, আপীল আদালতের বিবেচনায় সাক্ষ্যক্রমে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যে অপরাধের অপরাধী নির্ণয় করা উচিত সেই অপরাধের যত দণ্ড হইতে পারে ঐ ব্যক্তির তদধিক দণ্ড হইয়াছে,

অথবা ঐ ভ্রম কি ত্রুটির দ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচারের হানি হইয়াছে আপীল আদালতের এমত বিবেচনা না হইলে সেই ভ্রম কি ত্রুটি প্রযুক্ত ঐ নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা অসিদ্ধ কি পরিবর্তন হইবে না।

আপীল আদালতের বিবেচনায় সাক্ষ্যক্রমে যে

আপীল আদালতের দণ্ড অপরাধের প্রমাণ হইল তাহার যত দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারে, অভিযুক্ত ব্যক্তির তদধিক দণ্ডের আজ্ঞা হইলে

আপীল আদালত তাহা হ্রাস করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনেতে কিম্বা যে আইন যে সময়ে প্রচলিত হয় তাহাতে উক্ত অপরাধের দণ্ডের যে সীমা নিরূপণ হইয়াছে সেই সীমার মধ্যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৪৩ ধারা। যে অপরাধ যে আদালতের বিচার্য

যাহার উপযুক্ত ক্ষমতা নয়, সেই আদালতে কোন নাই এমত আদালতের দ্বারা ব্যক্তি তদ্রূপ অপরাধের অপরাধী নির্ণয় হইলে আপীল আদালত উক্ত আদালতের নির্ণীত অপরাধ ও

দণ্ডাজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া, উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের দ্বারা ঐ মৌকদ্দমার বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

244. Except as provided in section 260, sentences and orders passed by an Appellate Court upon appeal shall be final.

* Finality of orders on appeal.

Unless otherwise provided, no appeal to lie from order or sentence of Criminal Court.

of a Criminal Court.

245. Unless otherwise provided by this Act or by any other law for the time being in force, no appeal shall lie from any order or sentence

CHAPTER II.—Reference.

246. If the Court of Session pass sentence of death, the sentence shall not be executed without the confirmation of the High Court.

If the accused person is convicted of an offence which by the Indian Penal Code is punishable with death, and the Court sentences him to any punishment other than death, the Court shall, in the statement of trials to be periodically submitted to the High Court as hereinafter required, under the head of "Sentences passed upon the accused persons," state the grounds upon which it remitted the punishment of death.

247. A case referred to a High Court by a Court of Session for confirmation of a sentence of death shall be heard by a Court constituted by two or more Judges of such High Court.

Constitution of Court for hearing case referred for confirmation of sentence.

248. In any case so referred, the High Court may either confirm the sentence or pass any other sentence warranted by law, or may annul the conviction and order a new trial on the same or an amended charge.

Power of High Court to confirm sentence or annul conviction.

If the case has been tried by the Court of Session with the aid of assessors, it shall further be competent to the High Court to acquit the accused person and order his discharge.

Power to acquit.

২৪৪ ধারা। ২৬০ ধারার নির্দিষ্ট স্থলভিন্ন অন্য সকল স্থলে আপীল আদালত আপীলক্রমে যে দণ্ডাজ্ঞা ও অন্য আজ্ঞা করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

২৪৫ ধারা। এই আইনেতে, কিম্বা অন্য যে আইন প্রকারান্তরের বিধান না হইলে ফৌজদারী আদালতের আজ্ঞার কি দণ্ডাজ্ঞার উপর আপীল না হইবার কথা।

যে সময়ে চলন হয় তাহাতে প্রকারান্তরের বিধান না থাকিলে, ফৌজদারী আদালতের কোন আজ্ঞার কি দণ্ডাজ্ঞার উপর আপীল হইবে না ইতি।

দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ।—সমর্পণ করণের বিধি।

২৪৬ ধারা। সেশন আদালত প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা করিলে হাই কোর্টদ্বারা অনুমোদন না হইয়া ঐ দণ্ড সাধন হইবে না।

ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে যে অপরাধের প্রাণদণ্ড হইতে পারে অভিযুক্ত ব্যক্তির সেই অপরাধ নির্ণয় হইলেও আদালত প্রাণদণ্ড ভিন্ন কোন দণ্ডের আজ্ঞা করিলে, পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে বিচারের যে বর্ণনাপত্র হাই কোর্টে নির্দিষ্ট সময়ান্তরে পাঠাইতে হইবে, তাহার যে ঘরে অভিযুক্ত ব্যক্তির দণ্ড প্রকাশ হয় ঐ আদালত সেই ঘরে প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা না করিবার কারণ লিখিবেন ইতি।

২৪৭ ধারা। সেশন আদালত প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা অনুমোদন করিবার জন্যে দণ্ডাজ্ঞা স্থিরতর করণার্থে হাই কোর্টে যে মোকদ্দমা অর্পিত হয় তাহা অবগার্থ আদালতের হাই কোর্টের দুই কি তদধিক জন জজ সাহেব তাহা একত্র বসিয়া অবগ করিবেন ইতি।

২৪৮ ধারা। তদ্রূপ অর্পিত মোকদ্দমায় হাই কোর্ট ঐ দণ্ডাজ্ঞা অনুমোদন করিতে কিম্বা আইনানুযায়ী অন্য কোন দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন, অথবা যে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে তাহা অসিদ্ধ করিয়া, সেই কি সংশোধিত অভিযোগক্রমে পুনশ্চ বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অধিকন্তু সেশন আদালতে আনেকসংখ্যের সাহায্যে ঐ মোকদ্দমার বিচার হইয়া মিরপরাধ করিবার ক্ষমতা থাকিলে হাই কোর্ট ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নিরপরাধী করিয়া তাহার মুক্ত হইবার আজ্ঞা করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

249. If the case so referred has been tried by the Court of Session with the aid of assessors, the High Court, if it think further enquiry or additional evidence upon any point bearing upon the guilt or innocence of the accused person to be necessary, may direct such enquiry to be made, or such additional evidence to be taken.

The result of the further enquiry and the additional evidence shall be certified to the High Court, and the High Court shall thereupon proceed to pass judgment of acquittal, or such sentence as it thinks fit.

250. In every case so referred to the High Court, the confirmation of the sentence, or any new sentence or order passed by the High Court, shall be signed by at least two Judges of the Court.

251. When the High Court of reference, revision or appeal, in any part of the territories to which this Code has been extended as aforesaid, consists of a single Judge, he shall have all the powers conferred upon two or more Judges of the High Court by this chapter.

CHAPTER III.—Revision.

252. The High Court may make and issue general rules for regulating the practice and proceedings of that Court and of all Criminal Courts subordinate to it,

for keeping all books, entries and accounts to be kept in such Courts, and

for the preparation and transmission of any calendars or statements to be prepared and submitted by such Courts,

and may also frame forms (when not prescribed by this Act) for every proceeding in the said Courts for which it thinks that a form should be provided,

and from time to time may alter any such rule or form :

Provided that such rules and forms be not inconsistent with the provisions of this Act, or of any other law in force.

Any rules framed by the Court under this section shall be published in the official Gazette.

২৪৯ ধারা। সেশন আদালতে আসেসরদের সা-
হায্যাবলম্বনে উক্ত প্রকা-
রিত আদালত করিবার ক্ষম-
তার কথা।

২৪৯ ধারা। সেশন আদালতে আসেসরদের সা-
হায্যাবলম্বনে উক্ত প্রকা-
রিত আদালত করিবার ক্ষম-
তার কথা।

এ অধিক অনুসন্ধান হওয়ার ও অধিক প্রমাণ লও-
য়ার ফল হাই কোর্টে সংশ্লিষ্টরূপে জ্ঞাত করা যাইবে,
তাহাতে হাই কোর্ট নিরপরাধের নিষ্কাশিত করিবেন,
কিন্তু যে দণ্ডের আদেশ ন্যায়্য বোধ করেন তাহাই
করিবেন ইতি।

২৫০ ধারা। পূর্বোক্ত যত মোকদ্দমা হাই কোর্টের
দণ্ড অনুমোদন হইবার প্রতি অর্পণ করা যায়,
কিন্তু নূতন দণ্ডের আদালতে তাহাতে এ কোর্ট যে
দণ্ডাজ্ঞা অনুমোদন করেন,
কিন্তু নূতন যে দণ্ডাজ্ঞা
কি অন্য আদালত করেন, সেই
আদালতের ন্যূনতম দুই জন জজ সাহেব
স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

২৫১ ধারা। এই আইন পূর্বোক্তমতে যে দেশে প্র-
চলন করা যায় সেই দেশের
মধ্যে অর্পিত মোকদ্দমা
প্রমাণার্থে কিম্বা পুনর্দৃষ্টি
করণার্থে কিম্বা আপীল গ্রহণ
করণার্থে হাই কোর্টের কেবল এক জন জজ থাকিলে
এই অধ্যায়ে হাই কোর্টের দুই কি তদধিক জন জজের
প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল তিনি একা সেই
সকল ক্ষমতাবিশিষ্ট হইবেন ইতি।

তৃতীয় পরিচ্ছেদ।—পুনর্দৃষ্টির বিধি।

২৫২ ধারা। হাই কোর্টের সাহেবেরা এ কোর্টের
ও তাহার অধীন কোজদারী
সকল আদালতের দাঁড়ার ও
কার্য্যানুষ্ঠান করিবার
ও সেই আদালতে বহী
রাখিবার ও তদ্ব্যযো কথ্য ও হিসাব লিখিবার

ও সেই আদালতের যে কালেক্টর কি বর্ণনাপত্র
প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে হইবে তাহা প্রস্তুত করিয়া
পাঠাইবার সাধারণ বিধি করিবেন,

ও উক্ত সকল আদালতের আনুষ্ঠানিক কোন কা-
র্য্যের নিমিত্ত পাঠ নিদিষ্ট করা আবশ্যক জ্ঞান করিলে,
(ও তদ্রূপ পাঠ এই আইনেতে নিদিষ্ট না থাকিলে)
সেই পাঠ নিরূপণ করিবেন,

ও সময়ে উক্ত কোন বিধি কি পাঠ পরিবর্তন
করিতে পারিবেন।

কিন্তু সেই বিধি ও পাঠ এই আইনের কি প্রচলিত
অন্য কোন আইনের বিধানের অঙ্গভূত না হয়।

এই ধারামতে কোর্ট যে সকল বিধি করেন তাহা
রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

253. The High Court may frame rules consistent with this Act for the conduct of business transacted by any two or more Magistrates sitting together, and may from time to time repeal, alter and add to such rules.

All such rules, and all repeals and alterations thereof, and additions thereto, shall be published in the local Gazette.

254. The Court of Session shall send to the High Court such periodical statements or calendars of trials held by such Court as the High Court prescribes exhibiting the offences charged, the offences of whom the accused persons are convicted, and the sentences or orders passed upon them.

255. A Court of Session and a Magistrate may at all times call for and examine the record of any Court immediately subordinate to such Court or Magistrate, for the purpose of satisfying itself or himself as to the legality of any sentence or order passed, and as to the regularity of the proceedings of such subordinate Court.

If the Court of Session or Magistrate is of opinion that the sentence or order is contrary to law, the Court or Magistrate shall refer the proceedings for the orders of the High Court.

No Court other than the High Court shall alter any sentence or order of any subordinate Court except upon appeal by parties concerned, duly made according to the provisions of Part IV, chapter I of this Act.

256. In the case of offences specified in the seventh column of the second schedule hereto annexed, as triable by the Court of Session only or by the Court of Session or Magistrate of the District, the Court of Session may order the commitment of any accused person who may have been discharged by any Magistrate.

In the case of such offences, the Court of Session may order an enquiry into any complaint which any Magistrate may have dismissed without enquiry.

২৫৩ ধারা। দুই কি তদধিক জন মাজিস্ট্রেট হাই কোর্টের বিধি করি- একত্র বসিয়া যে কর্ম নি-
বার কথা। প্পাদন করেন হাই কোর্ট
তাঁহাদের সেই কার্যানুষ্ঠান
বিষয়ে এই আইনের সঙ্গত বিধি করিতে পারি-
বেন ও সময়েই সেই বিধি রহিত ও মতান্তর ও রদ্বি
করিতে পারিবেন।

উক্ত সকল বিধি এবং রহিত ও মতান্তরিত ও বদ্বিত
সেইবিধি স্থানীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

২৫৪ ধারা। সেশন আদালত যে সকল মোকদ্দমার
শেষমআদালতের বিচার বিচার করেন হাই কোর্ট তা-
কার্যের কালেগুরের কথা। হার নিরুপিত সময়ের যে
রূপ বর্ণনাপত্র বা কালেগুর
আজ্ঞা করেন, তাহা ঐ সেশন আদালত হাই কোর্টে
পাঠাইবেন। যেই অপরাধের অভিযোগ হয়, ও অভি-
যুক্ত ব্যক্তিদের যেই অপরাধ নির্ণয় হয়, ও যে সকল
দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা করা যায়, এইই কথা ঐ বর্ণনাপত্রে
লেখা থাকিবে ইতি।

২৫৫ ধারা। কোন সেশন আদালতের ও মাজি-
স্ট্রেট সাহেবের অব্যবহিত
অধঃস্থ আদালতের কা- অধঃস্থ কোন আদালত সে-
গজপত্র আর্শাইতে সেশন দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা
আদালতের ও মাজিস্ট্রেট রেন তাহা আইনসিদ্ধি
সাহেবের ক্ষমতার কথা। না, ও সেই অধঃস্থ আদাল-
তে আনুষ্ঠানিক কার্য বিধিমতে চলিতেছে কি না,
ইহা হ্রদ্বোধমতে জ্ঞাত হইবার অভিপ্রায়ে, ঐ সেশন
আদালত কি মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ আদালতের কাগজ-
পত্র আনাইয়া দৃষ্টি করিতে পারিবেন।

সেশন আদালত কি মাজিস্ট্রেট সাহেব উক্ত
হাই কোর্টে দেখাইবার কোন দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য
আজ্ঞা আইনবিরুদ্ধ জান
কথা। করিলে হাই কোর্টের আজ্ঞা
জানিবার জন্যে তথায় ঐ কাগজপত্র পাঠাইবেন।

মোকদ্দমার কোন পক্ষ এই আইনের ৪ অধ্যায়ের
১ পরিচ্ছেদের বিধানমতে উপস্থিতরূপে আপাল
না করিলে, অধঃস্থ আদালতের কোন দণ্ডাজ্ঞা কি
অন্য আজ্ঞা হাই কোর্টভিন্ন কোন আদালতের পরি-
বর্তন করিবার ক্ষমতা নাই ইতি।

২৫৬ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় অফসীলের সপ্তম
মাজিস্ট্রেট সাহেব কোম ঘরে কেবল সেশন আদাল-
ব্যক্তিকে মুক্ত করিলেও তের কিম্বা সেশন আদাল-
সমর্পণ করিবার কথা। তের বা জিলার মাজিস্ট্রেট
সাহেবের বিচার্য বলিয়া
যেই অপরাধ নির্দিষ্ট হইল, মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই
অপরাধের অভিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে মুক্ত করিলেও,
সেশন আদালত তাহাকে সেশন আদালতে সমর্পণ
করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

তদ্রূপ অপরাধ হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব অনুসন্ধান
না করিয়া যে নালিশ ডিসমিস করেন, সেশন আদা-
লত তাঁহাকে তাহার অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা করিতে
পারিবেন।

In the case of such offences the Magistrate of the District shall have like powers where the Magistrate who has discharged the accused person or dismissed the complaint without enquiry is a Subordinate Magistrate.

If the Court of Session considers that any person convicted by a Magistrate has committed an offence not triable by such Magistrate, it may annul the conviction and sentence, and direct the commitment of the accused person for trial before itself.

257. The High Court, in any case tried by the

Annulment of illegal sentence.

Court of Session in which, upon a review of the abstract statement or calendar of

prisoners punished without reference, it appears that the sentence passed is one which cannot lawfully be passed on a person convicted of the offence as stated in the abstract statement or calendar, shall annul the sentence, and shall certify to the Court of Session the sentence which may lawfully be passed for such offence ;

Thereupon the Court of Session shall pass a new sentence according to law, and shall amend the record in accordance therewith.

258. The High Court, in any case tried before

Revision of trials.

a Court of Session in which, upon a review of the ab-

stract statement or calendar of prisoners punished without reference, it appears that there has been error in the decision of the Court of Session on a point of law, or that a point of law should be considered by the High Court, may call for the record, or such portion thereof as it deems necessary, together with a report of the Judge's direction to the jury, if the case have been tried by a jury, and, upon reviewing the depositions of the witnesses, the direction of the Judge, and the conviction, may determine any point of law arising out of the case, and thereupon pass such order as to the High Court seems right.

259. The High Court may, on the report of a

General power of re-vision.

Court of Session or of a Magistrate, or whenever it

thinks fit, call for the record of any criminal trial or the record of any judicial proceeding of a Criminal Court, other than a criminal trial, in any Court within its jurisdiction, in which it appears to it that there has been error in the decision on a point of law, or that a point of law should be considered by the High Court, and may determine any point of law arising out of the

তদ্রূপ অপরাধ হইলে যিনি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মুক্ত করিলেন কিম্বা অনুসন্ধান না লইয়া নালিশ ডিসমিস করিলেন তিনি অধঃস্থ মাজিস্ট্রেট হইলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবেরও পূর্বোক্ত ক্ষমতা থাকিবে।

মাজিস্ট্রেট যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করিয়াছেন তাঁহার সেই অপরাধ মাজিস্ট্রেটের বিচার্য নয়, সেশন আদালতের এমত বিবেচনা হইলে ঐ আদালত উক্ত অপরাধের নির্ণয় ও দণ্ডের আজ্ঞা অন্যথা করিয়া আপনাদের সম্মুখে বিচার হইবার নিমিত্ত অপরাধি ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৫৭ ধারা। সেশন আদালতের বিচারিত কোন

বেআইনী আজ্ঞা অসিদ্ধ মোকদ্দমায়, হাই কোর্টের প্রতি অর্পিত না হইয়া যে

ব্যক্তিদের দণ্ডাজ্ঞা হয়, হাই কোর্ট ঐ ব্যক্তিদের সংক্ষেপ বর্ণনাপত্র বা কালেক্টর দৃষ্টি করিয়া ঐ বর্ণনাপত্রের বা কালেক্টরের কথানুসারে কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইয়া যে দণ্ডের আজ্ঞা হইয়াছে আইনমতে সেই আজ্ঞা হইতে পারে না ইহা বোধ করিলে ঐ দণ্ডাজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া ঐ অপরাধের নিমিত্ত আইনমতে যে দণ্ডাজ্ঞা হইতে পারে তাহা সেশন আদালতে জ্ঞাত করিবেন।

তাহা হইলে সেশন আদালত আইনঅনুযায়ি নূতন দণ্ডাজ্ঞা করিয়া তদনুসারে কাগজপত্র সংশোধন করিবে ইতি।

২৫৮ ধারা। সেশন আদালতের বিচারিত কোন

বিচার পুনর্দৃষ্টি করিবার মোকদ্দমায় হাই কোর্টের প্রতি অর্পিত না হইয়া যে

ব্যক্তিদের দণ্ডাজ্ঞা হয়, হাই কোর্ট ঐ ব্যক্তিদের সংক্ষেপ বর্ণনাপত্র বা কালেক্টর দৃষ্টি করিয়া সেশন আদালতের নিষ্পত্তিতে আইনযুক্তি কোন বিষয়ে ভ্রম হইয়াছে, কিম্বা আইনযুক্তি কোন বিষয় হাই কোর্টের বিবেচনা করা উচিত, এমত বোধ করিলে ঐ মোকদ্দমার কাগজপত্র কিম্বা তাহার যে অংশ আবশ্যিক বোধ করেন তাহা আনাইয়া, ও সেই মোকদ্দমা জুরির দ্বারা বিচারিত হইলে, ঐ জুরির নিকটে জজ সাহেব যে বক্তৃতা করেন তাহার রিপোর্ট আনাইয়া সাক্ষিদের স্বাক্ষর ও জজ সাহেবের বক্তৃতা ও অপরাধ নির্ণয়ের আজ্ঞা পুনর্দৃষ্টি করিয়া ঐ মোকদ্দমায় আইনযুক্তি যে কোন বিষয় উত্থাপন হয় তাহা নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন। ও তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা ন্যায্য বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

২৫৯ ধারা। হাই কোর্টের ক্ষমতাহীন কোন আদা-

লতে ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার কার্যে কিম্বা হাই কোর্টের পুনর্দৃষ্টি করিবার সাধারণ ক্ষমতার ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচারিত ফৌজদারী আদালতের আনুষ্ঠানিক কোন কার্যে যে নিষ্পত্তি হয়

তদ্বাধ্য আইনযুক্তি কোন বিষয়ে ভ্রম হইয়াছে, কিম্বা আইনযুক্তি কোন বিষয় হাই কোর্টের বিবেচনা করা উচিত হাই কোর্ট সেশন আদালতের কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেবের রিপোর্টমতে অথবা যৎকালে উচিত বোধ করেন তৎকালে ঐ মোকদ্দমা প্রভৃতির

case, and thereupon pass such order as to the High Court seems right.

260. The High Court may call for and examine the record of any case tried by any Court of Session for the purpose of satisfying itself as to the legality or propriety of any sentence or order passed, and as to the regularity of the proceedings of such Court.

If it appear to the High Court that the sentence passed is too severe, the High Court may pass any mitigated sentence warranted by law.

If the High Court is of opinion that the sentence or order is contrary to law, it shall reverse the sentence or order, and pass such judgment, sentence, or order as to the Court seems right, or, if it deems necessary, may order a new trial.

261. Whenever a case is revised by the High Court under this chapter, it shall certify its decision or order to the Court in which the conviction was had or by which the order was passed; or if the conviction or order was passed by a Magistrate other than the Magistrate of the District, to the Magistrate of the District.

The Court or Magistrate to which the High Court certifies its order shall thereupon make such orders as are conformable to the decision of the High Court, and, if necessary, the record shall be amended in accordance therewith :

Provided that, in any case revised by the High Court under this chapter, the High Court shall not reverse the verdict of the jury, or, except as provided in this chapter, alter or reverse the sentence or order of the Court below.

262. No trial held in any Criminal Court shall be set aside, and no judgment passed by any Criminal Court shall be reversed, either on appeal or otherwise, for any irregularity in the proceedings of the trial, unless such irregularity have occasioned a failure of justice.

কাগজপত্র আনাইয়া ঐ মোকদ্দমায় আইনঘটিত যে কোন কথা উত্থাপন হয় তাহা নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন, ও তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা ন্যায় বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

২৬০ ধারা। সেশন আদালতের বিচারিত কোন মোকদ্দমায় যে দণ্ডাজ্ঞা কি সেশন আদালতের কা- আজ্ঞা করা যায় তাহা অগজপত্র আনাইবার ক্ষমতার ইনসিদ্ধ ও উপযুক্ত ও কথা। সেই আদালতের আনু-ষ্ঠানিক কোন কার্য নিয়মমত হইয়াছে হাই কোর্ট ইহা হ্রদ্বোধমতে জ্ঞাত হইবার জন্যে, ঐ মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইয়া দৃষ্টি করিতে পারিবেন।

হাই কোর্টের বিবেচনায় দণ্ডাজ্ঞা অত্যন্ত কঠোর হইলে, ঐ কোর্ট আইন দণ্ড লঘু করণের কথা। অনুযায়ি কোন লঘুতর দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

হাই কোর্ট সেই দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা আইন বিকল্প জ্ঞান করিলে, দণ্ডের আজ্ঞা অন্যথা তাহা অন্যথা করিয়া যে করিবার কথা। নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা ন্যায় বোধ করেন করিতে পারিবেন। কিম্বা আবশ্যক জ্ঞান করিলে পুনশ্চ বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৬১ ধারা। এই অধ্যায়মতে হাই কোর্ট কর্তৃক কোন মোকদ্দমার পুন-পুনর্দৃষ্টি হইয়া যে দৃষ্টি হইলে যে আদাল-আজ্ঞা করা যায় তাহা তে উক্ত অপরাধ নির্ণয় অধঃস্থ আদালতে বা জি-কি আজ্ঞা করা গিয়াছিল, লার মাজিস্ট্রেটকে জ্ঞাত ঐ হাই কোর্ট সেই আ-করিবার কথা। দালতকে, অথবা জিলার মাজিস্ট্রেটভিন্ন কোন মাজিস্ট্রেটকর্তৃক ঐ অপরাধ নির্ণয় কি আজ্ঞা করা গেলে, জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবকে আপনার নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা সংশ্লিষ্টরূপে লিখিয়া জানাইবেন।

হাই কোর্ট যে আদালতের কিম্বা যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট সংশ্লিষ্টরূপে আপনার আজ্ঞা জ্ঞাত করেন, সেই আদালত কি মাজিস্ট্রেট সাহেব হাই কোর্টের নিষ্পত্তানুযায়ি আজ্ঞা করিবেন। আবশ্যক হইলে কাগজপত্র ও তদনুসারে সংশোধন করা যাইবে।

পরন্তু এই অধ্যায়মতে হাই কোর্টের পুনর্দৃষ্টি কোন মোকদ্দমায়, ঐ হাই কোর্ট জুরির নিষ্পত্তি অসিদ্ধ করিবেন না ও অধঃস্থ আদালতের দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা কেবল এই অধ্যায়ের বিধানমতে পরিবর্তন কি অসিদ্ধ করিবেন নতুবা নয় ইতি।

২৬২ ধারা। ফৌজদারী কোন আদালতে মোকদ্দ-মার বিচারকালে বেদাড়ার বেদাড়া কার্যহেতু বিচার কোন কর্ম হইলেও যদি অন্যথা করণের কথা। তদ্বারা ন্যায় বিচারের ব্যা-ঘাত না হয়, তবে আপীল হইলে কিম্বা প্রকারান্তরেও সেই বেদাড়ার কার্যপ্রযুক্ত ঐ আদালতের নিষ্পত্তির অম্যথা হইবে না ইতি।

PART V. EXECUTION.

263. In cases referred by the Court of Session for the confirmation of a sentence by the High Court, the proper officer of the High Court shall, without delay, after the order of confirmation or other order has been made by the High Court, send a copy of the order under the seal of the High Court, and attested with his official signature, to the Court of Session.

Such Court shall, if the sentence be confirmed immediately, issue a warrant to the officer in charge of the jail in which the prisoner is confined, to cause the sentence or order to be carried into execution; or, in the case of any other order, shall cause such order to be carried into effect.

264. In cases tried by the Court of Session, the Court shall forward a copy of its finding and sentence to the Magistrate of the District in which the trial was held.

If the accused person is sentenced to imprisonment, the Court shall forthwith forward him, with a warrant for the execution of the sentence, to the officer in charge of the jail of the District in which the trial was held.

The warrant shall state the offence of which the accused person has been convicted and the period during which he is to be imprisoned and the nature of the imprisonment.

In cases tried by any Court inferior to a Court of Session, the Court passing the sentence shall forthwith forward the accused person, with a similar warrant for the execution of the sentence, to the officer in charge of the jail of the District in which the trial was held.

265. Upon the receipt of a warrant under section 263 or 264, the officer in charge of the jail shall cause the sentence to be executed, and shall return the warrant, when the sentence has been fully executed, to the Court from which it issued, with an endorsement under his signature, certifying the manner in which the sentence has been executed.

পঞ্চম অধ্যায়।

আজ্ঞাসাধন করিবার বিধি।

২৬৩ ধারা। সেশন আদালত হাই কোর্টের দ্বারা

দণ্ডাজ্ঞা স্থিরতর হইবার জন্য হাই কোর্টে অর্পিত হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।

অন্য আজ্ঞা করা গেলে পর, এই কোর্টের উপযুক্ত কর্ম্ম কারক অর্গেণে এই হাই কোর্টের মোহরাক্ষিত ও আপনাতঃ পদসম্পর্কীয় স্বাক্ষরে স্বাক্ষরিত এই আজ্ঞার প্রতিলিপি সেশন আদালতে প্রেরণ করিবেন।

এই দণ্ডাজ্ঞা স্থিরতর হইলে অপরাধী যে জেলখানায় বদ্ধ থাকে সেশন আদালত অর্গেণে সেই জেলের অধ্যক্ষের নামে, এই দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞামত কার্য হইবার পরওয়ানা দিবেন, অথবা যদি হাই কোর্টের অন্য কোন আজ্ঞা হইয়া থাকে, তবে সেই আজ্ঞামতে কার্য করাইবেন ইতি।

২৬৪ ধারা। সেশন আদালতকর্তৃক যে জিলার মধ্যে মোকদ্দমার বিচার করা যায় এই আদালত আপনাতঃ নিষ্পত্তির ও দণ্ডাজ্ঞার প্রতিলিপি সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে যে জিলার মধ্যে বিচার হয় আদালত অর্গেণে এই জিলার জেলের অধ্যক্ষের নিকটে এই আজ্ঞামতে দণ্ড হইবার পরওয়ানা সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে ও যত কাল ও যে প্রকারে তাহার কারাদণ্ড হইবে পরওয়ানায় এই কথা লেখা থাকিবে।

সেশন আদালতের নিম্নতর কোন আদালতে মোকদ্দমার বিচার হইলে যে আদালত দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি যে জিলার মধ্যে মোকদ্দমার বিচার করিলেন অর্গেণে সেই জিলার জেলের অধ্যক্ষের নিকটে এই আজ্ঞামতে দণ্ড হইবার পূর্বোক্ত পরওয়ানা সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন ইতি।

২৬৫ ধারা। জেলের অধ্যক্ষ ২৬৩ কিম্বা ২৬৪ ধারা-মতে পরওয়ানা পাইলে ২৬৩ কি ২৬৪ ধারামতে দণ্ডের আজ্ঞামতে কার্য করাইবেন, ও সেই দণ্ডাজ্ঞামতে কার্য সম্পূর্ণরূপে সাধন হইলে পর এই দণ্ডাজ্ঞা যেরূপে সাধন হইয়াছে পরওয়ানার পৃষ্ঠে ইহার সংশ্লিষ্ট কথা লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া যে আদালত হইতে পরওয়ানা বাহির হইল সেই আদালতে ফিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

266. If a prisoner sentenced to punishment is seized with illness or is liable to personal infirmity, such illness of prisoner. that the execution of the sentence would produce corporal evil of a sort not intended, or is pregnant, the officer whose duty it is to execute the sentence may delay its execution until such illness or infirmity or pregnancy has ceased :

Provided that, if the illness or infirmity appear to be permanent, he shall report the case to the High Court, and such Court may recall the warrant and issue another containing a sentence of such commuted punishment as it thinks fit.

267. Whenever an offender is sentenced to pay a fine, the Court which sentences him may issue a warrant for the levy of the amount by distress and sale of any moveable property belonging to the offender, whether or not the offence be punishable with fine only, and whether or not the sentence direct that, in default of payment of the fine, the offender shall suffer imprisonment.

Such warrant may be executed within the jurisdiction of the Court that issued it, and it shall authorize the distress and sale of any moveable property belonging to the offender without the jurisdiction of the said Court when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated.

268. Whenever a Criminal Court imposes a fine, the Court may order the whole or any part of the fine to be paid in compensation,

- (1) for expenses properly incurred in the prosecution,
- (2) for the offence complained of, where such offence can, in the opinion of the Court, be compensated by money.

Such payment shall be made, as the Court thinks fit, to or for the benefit of the complainant, or the person injured, or both.

If the fine be awarded by a Court whose decision is subject to revision, the amount awarded shall not be paid until a period of two months has elapsed from the date of the award.

২৬৬ ধারা। বন্দির দণ্ডের আজ্ঞা হইলে পর যদি সে পীড়াগ্রস্ত হয় কিম্বা বন্দির পীড়ার কথা। যদি তাহার শারীরিক দুর্বলতা হইয়া থাকে তৎপ্রযুক্ত ঐ আজ্ঞামতে দণ্ড হইলে অভিপ্রায় বিকক্ষে তাহার শারীরিক অপকার হইতে পারে কিম্বা যদি অন্তরাপত্তা স্ত্রী হয় তাহা হইলে যে কর্মকারকের সেই আজ্ঞামতে কার্য সাধন করা কর্তব্য তিনি ঐ ব্যক্তির পীড়া কি দুর্বলতা উত্তীর্ণ কিম্বা ঐ স্ত্রীর মূল না হওন পর্য্যন্ত সেই দণ্ড সাধন করিতে ক্ষান্ত থাকিতে পারিবেন।

কিন্তু সেই পীড়া কি দুর্বলতা চিরকালীন বোধ হইলে, তিনি হাই কোর্টে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। তাহা হইলে ঐ কোর্ট দণ্ডের উক্ত পরওয়ানা রহিত করিয়া অন্য যে দণ্ড উচিত জান করেন সেই দণ্ডের পরওয়ানা দিবেন ইতি।

২৬৭ ধারা। অপরাধির অর্থদণ্ড দিবার আজ্ঞা হইলে, ঐ অপরাধ কেবল অর্থদণ্ডে অর্থদণ্ড আদায়ের কথা। কিম্বা অন্য দণ্ডে দণ্ডনীয় হইলেও, এবং অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়া গেলে অপরাধির কারাদণ্ড হইবার আজ্ঞা হইলে কি না হইলেও, যে আদালত ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করিলেন সেই আদালত অপরাধির অস্থাবর কোন সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণদ্বারা ঐ টাকা আদায় করিবার পরওয়ানা প্রচার করিতে পারিবেন।

যে আদালত ঐ পরওয়ানা প্রচার করেন তাহার বিচারাধিপত্যের স্থানের মধ্যে তদনুযায়ী কার্য করা যাইতে পারিবে এবং অপরাধির কোন অস্থাবর সম্পত্তি উক্ত আদালতের বিচারাধিপত্যের বহির্ভূত অন্য জিলায় থাকিলে সেই জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে লিখিলে তাহার সেই সম্পত্তিও ক্রোক ও বিক্রয় হইবে ঐ পরওয়ানায় এই অনুমতি থাকিবে ইতি।

২৬৮ ধারা। কোর্জেনারী অর্থদণ্ডের টাকার একাংশ আদালত অর্থদণ্ডের আজ্ঞা ক্ষতিপূরণস্বরূপ দিবার করিলে ঐ অর্থদণ্ডের সমুদয় টাকা কিম্বা তাহার কোন অংশ ক্ষতিপূরণস্বরূপ দিবার, অর্থাৎ

(১)। মোকদ্দমা চালাইবার নিমিত্ত যথার্থ যে খরচ হইয়াছে তাহার পরিশোধে,

(২)। যে অপরাধের অভিযোগ হইল আদালতের বিবেচনায় অর্থদ্বারা তাহার প্রতিকার হইতে পারিলে সেই প্রতিকারার্থে ঐ টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

আদালত যেমত উচিত বোধ করেন ঐ টাকা তেমনি অভিযোক্তাকে কিম্বা ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিকে কি উভয়কে বা তাহারদের উপকারার্থে দেওয়া যাইবে।

যে আদালত ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলেন যদি সেই আদালতের নিষ্কাশিত পুনর্দৃষ্টি হইতে পারে, তবে উক্ত যে টাকা দিবার আজ্ঞা হয়, আজ্ঞার তারিখ অবধি দুই মাস গত না হইলে সেই টাকা দেওয়া যাইবে না ইতি।

269. In every case punishable with imprisonment as well as fine, in which the offender is sentenced to a fine, whether with or without imprisonment, the Criminal Courts shall be guided by the provisions of sections 64 and 65 of the Indian Penal Code in awarding the period of imprisonment in default of payment of the fine :

Provided that, in no such case decided by a Magistrate, shall the period of imprisonment awarded in default of payment of the fine exceed one-fourth of the period of imprisonment which he is competent to inflict as punishment for the offence otherwise than as imprisonment in default of payment of the fine.

270. When the punishment of whipping is awarded in addition to imprisonment, by a Court whose sentence is open to revision by a superior Court, the whipping shall not be inflicted until fifteen days from the date of such sentence, or if an appeal be made within that time, until the sentence is confirmed by the superior Court : but the whipping shall be inflicted immediately on the expiry of the fifteen days, or in case of an appeal immediately on the receipt of the order of the Court confirming the sentence if such order is not received within the fifteen days.

271. In the case of an adult, the punishment of whipping shall be inflicted with such instrument in such mode and on such part of the person as the Local Government directs, and in the case of a juvenile offender, it shall be inflicted in the way of school discipline with a light rattan.

In no case, if the cat-of-nine-tails be the instrument employed, shall the punishment of whipping exceed one hundred and fifty lashes, or, if the rattan be employed, shall the punishment exceed thirty stripes.

The punishment shall be inflicted in the presence of a Justice of the Peace, or of an officer authorized to exercise any of the powers of a Magistrate, and also, unless the Court which passed the sentence otherwise orders, in the presence of a Medical Officer.

272. No sentence of whipping shall be carried into execution unless a Medical Officer, if present, certifies, or unless it appears to the Justice of the Peace

২৬৯ ধারা। কোন স্থলে কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড উভয় হইতে পারিলে যদি অপরাধির কারাদণ্ডের সহিত কি তন্মিত্ত অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকে, তবে অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে যত কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে হইবে এই বিষয়ে ফৌজদারী আদালত ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৬৪ ও ৬৫ ধারার বিধানমতে কার্য্য করিবেন।

কিন্তু তদ্রূপ মোকদ্দমা মাজিস্ট্রেটের দ্বারা নিষ্পত্তি হইলে, অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে যে কারাদণ্ড হয় তন্মিত্ত তিনি ঐ অপরাধের দণ্ডস্বরূপে যত কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তিনি অর্থদণ্ড না দেওয়া প্রযুক্ত কোন স্থলে তাহার চতুর্থাংশের অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা দিবেন না ইতি।

২৭০ ধারা। উপরিস্থ আদালতের দ্বারা যে আদালতের দণ্ডাজ্ঞার পুনর্বিচার কারাদণ্ডের অতিরিক্ত হইতে পারে এমন আদালতের দণ্ডের অতিরিক্ত প্রহার করা হইবার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিন গত না হইলে, ও তৎকালের মধ্যে যদি আপীল হইয়া থাকে, তবে উপরিস্থ আদালত ঐ দণ্ডাজ্ঞা দৃঢ় না করিলে প্রহারদণ্ড করা যাইবে না, কিন্তু সেই পঞ্চদশ দিন গত হইলেই কিম্বা যদি আপীল হইয়া থাকে, তবে আদালতের যে আজ্ঞাক্রমে সেই দণ্ডের আদেশ স্থিরতর করা যায় সেই আজ্ঞা পঞ্চদশ দিনের মধ্যে প্রাপ্ত না হওয়া গেলে সেই আজ্ঞা পাওয়া গেলেই ঐ প্রহার দণ্ড হইবে ইতি।

২৭১ ধারা। রয়োপ্রাপ্ত ব্যক্তির সেই দণ্ডের আজ্ঞা হইলে স্থানবিশেষের গবর্ণ-ঐ দণ্ড যেরূপে সাধন হইবে তাহার কথা। মেণ্ট যে জব্বা লইয়া যেরূপে ও শরীরের যে স্থানে প্রহার করিবার আদেশ করেন তদ্বারা তদনুসারে ঐ দণ্ড করা যাইবে। অপরাধী যুবা হইলে পাঠশালার শাসনের ন্যায় লম্বু বেত্রে প্রহার হইবে।

যদি নয় ছড়ার কোড়া দ্বারা প্রহার করা যায়, তবে দেড় শত ঘার অধিক মারিতে হইবে না, যদি বেত্র দ্বারা করা যায় তবে ৩০ ঘার অধিক হইবে না।

শান্তিরক্ষার্থ জড়িসের অথবা মাজিস্ট্রেটের কোন ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্য-কারকের এবং চিকিৎসকের সাফাতে ঐ দণ্ডসাধন হইবে। কিন্তু যে আদালত ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি আদেশ করিলে চিকিৎসক উপস্থিত না হইলেও দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৭২ ধারা। শরীরের স্বাস্থ্য বিবেচনায় অপরাধির অপরাধির শরীর অস্থ-ঐ দণ্ড সহ্য হয় চিকিৎসক স্থ থাকিলে ঐ দণ্ড না হই-সাংহেব বর্তমান থাকিয়া বার কথা। এইরূপ সার্টিফিকেট দিলে কিম্বা শান্তিরক্ষার্থ জড়িস

or other officer present, that the offender is in a fit state of health to undergo the punishment.

If during the execution of a sentence of whipping, a Medical Officer certifies, or it appears to the officer present, that the offender is not in a fit state of health to undergo the remainder of the punishment, execution shall be finally stopped.

Nor by instalments.

No sentence of whipping shall be executed by instalments.

273. In any case in which, under section 272, no part of a sentence of whipping is carried into execution, the offender shall be kept in custody till the Court which passed the sentence can revise it, and the said Court may, at its discretion, either order his discharge, or sentence him in lieu of whipping to imprisonment for any period, which may be in addition to any other punishment to which he may have been sentenced for the same offence;

provided that the whole period of imprisonment shall not exceed that to which the offender is liable under the provisions of the Indian Penal Code, or that which the said Court is competent to award.

274. When a person is convicted at one time of two or more offences punishable under the same or different sections of the Indian Penal Code, the Court may sentence him for the offences of which he has been convicted to the several penalties prescribed by the said Code which such Court is competent to inflict; such penalties, when consisting of imprisonment, to commence the one after the expiration of the other.

It shall not be necessary for the Court, by reason only of the aggregate punishment for the several offences being in excess of the punishment which it is competent to inflict on conviction of a single offence, to send the offender for trial before a higher Court;

Provided that in no case shall the person be sentenced to imprisonment for a longer period than fourteen years:

Provided also that, if the case be tried by a Magistrate, the punishment shall not in the aggregate exceed twice the extent of punishment which he is by his ordinary jurisdiction competent to inflict.

কিন্তু তৎস্থানে বর্তমান অন্য কার্যকারক এইরূপ বোধ করিলে, ঐ প্রহার দণ্ডসাধন হইবে নতুবা নয়।

প্রহার করা যাইতেছে এমন সময়ে অপরাধির শরীর গতিক বিবেচনার তাহার স্থগিত হইবার কথা। আর প্রহার সচ্য হয় না, চিকিৎসক এমত সার্টিফিকেট দিলে কিনা বর্তমান অন্য কার্যকারক এমত বোধ করিলে ঐ দণ্ড স্থগিত হইবে।

যে কএক যা প্রহার বারম্বার না হইবার কথা। হইবে তাহা এক সময়ে করিতে হইবে ইতি।

২৭৩ ধারা। ২৭২ ধারামতে প্রহারদণ্ডের আজ্ঞা হইয়াও প্রহার সাধন হইতে না উক্ত ধারামতে দণ্ড পারিলে যে আদালত ঐ হইতে না পারিলে যাঁহা দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি কর্তব্য তাহার কথা। যত কাল ঐ দণ্ডাজ্ঞার সং-

শোধন না করেন ততকাল অপরাধিকে আসেধ করিয়া রাখিতে হইবে। ও সেই আদালত স্বীয় বিবেচনামতে অপরাধির মুক্ত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, অথবা প্রহারের পরিবর্তে তাহার কিয়ৎকাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন, এমন স্থলে সেই অপরাধের নিমিত্তে অপরাধির অন্য যে দণ্ডের আজ্ঞা হয় ঐ কারাদণ্ড তদতিরিক্ত।

কিন্তু ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের বিধানমতে অপরাধির যত কাল কারাদণ্ড হইতে পারে কিনা উক্ত আদালত যত কাল কারাদণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন সর্বস্বত্ব তাহার অধিক কাল কারাদণ্ড হইবে না ইতি।

২৭৪ ধারা। এক কালে কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের এক এক কালে দুই কি তদধিক অপরাধের প্রমাণ হইলে তাহার দণ্ডাজ্ঞার কথা। দুই কি তদধিক অপরাধের প্রমাণ হইলে তাহার যে অপরাধের প্রমাণ হয় ঐ আদালত সেই অপরাধের নিমিত্ত ঐ আইনের নির্দিষ্ট যে দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন সেই দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে এক অপরাধের নিমিত্তে কারাদণ্ডের সময় গত হইলে পর, অন্য অপরাধের নিমিত্তে ঐ দণ্ডের আরম্ভ হইবে।

ঐ আদালত এক অপরাধের নিমিত্তে যত দূর দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, ঐ সমুদয় অপরাধের দণ্ড তাহার ক্ষমতাতিরিক্ত আছে, কেবল ইহা বলিয়া অপরাধিকে উপরিস্থ আদালতে বিচার হইবার নিমিত্তে প্রেরণ করা আবশ্যিক হইবে না।

কিন্তু কোন গতিকে সেই অত্যধিক যত কাল কারাদণ্ড হইবে তাহার কথা। ব্যক্তির চৌদ্দ বৎসরের অধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইবে না।

আর মাজিস্ট্রেটের দ্বারা সেই মোকদ্দমার বিচার হইলে স্বীয় সাধারণ ক্ষমতাক্রমে যত দণ্ড করিতে পারেন, পূর্বোক্ত দণ্ড সমুদয়ে তাহার দ্বিগুণের অধিক না হয় ইতি।

275. When sentence is passed on an escaped convict for such escape or for any other offence, the Court may direct the sentence to take effect immediately, or after such convict has suffered imprisonment or transportation, as the case may be, for a further period equal to that which remained unexpired of his former sentence at the time of his escape.

276. When sentence is passed on a person already under sentence of imprisonment or transportation for another offence, the Court, if the sentence be for imprisonment, shall direct the such imprisonment shall commence at the expiration of the imprisonment or transportation to which such person has been previously sentenced,

or, if he is undergoing a sentence of imprisonment, and the sentence, on such subsequent conviction, be for transportation, the Court may direct that the sentence shall commence immediately, or at the expiration of the imprisonment to which such person has been previously sentenced :

Provided that nothing in this section shall be held to excuse such person from any part of the punishment to which he is liable upon such former or subsequent conviction.

277. When any person is sentenced to imprisonment, the Local Government, or, subject to their orders and under their control, the Inspector General of Jails, may order his removal during the period prescribed for his imprisonment from the jail or place in which he is confined to any other jail or place of imprisonment within the jurisdiction of the same Local Government.

278. When any person under the age of sixteen years is sentenced by any Magistrate or Court of Session to imprisonment for any offence, such Magistrate or Court may direct that such offender, instead of being imprisoned in the criminal jail, shall be confined in any reformatory recognised by the Local Government as a fit place for confinement, in which there are means of suitable discipline and of training in some branch of useful industry, and which is kept by a person willing to obey such rules as the Government prescribes with regard to the discipline and training of persons confined therein.

২৭৫ ধারা। পলাতক বন্দির পলায়নপ্রযুক্ত কিম্বা অন্য অপরাধের নিমিত্তে কোন দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, আদালত সেই আজ্ঞামতে অপরাধের অগোণে দণ্ড হইবার অথবা পলায়নকালে তাহার পূর্ব দণ্ডাজ্ঞামতে কারাদণ্ডের কি বিষয়বিশেষে দ্বীপান্তর থাকা দণ্ডের যত কাল অবশিষ্ট ছিল তত কাল দণ্ডভোগ হইলে পর, তাহার ঐ আজ্ঞামতে দণ্ড হইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

২৭৬ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন অপরাধের নিমিত্তে কারাদণ্ড কি দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ভোগ করিতেছে এক অপরাধের দণ্ড-র দণ্ড ভোগ করিতেছে ভোগ করণ কালে অন্য অপরাধের দণ্ডের কথা। এমন সময়ে যদি অন্য অপরাধের জন্য তাহার অন্য দণ্ডের আজ্ঞা হয়, তবে তাহার কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে পূর্বোক্ত আজ্ঞামতে কারাদণ্ড কি দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ভোগ করিলে পর ঐ কারাদণ্ডের আরম্ভ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অথবা যৎকালে কারাদণ্ড ভোগ করিতেছে তৎকালে তাহার অন্য অপরাধ প্রমাণ হইয়া দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হইলে সেই দণ্ডভোগ অগোণে আরম্ভ হইবে অথবা কারাদণ্ডের পূর্ব আজ্ঞামতে দণ্ডের কাল গত হইলে পর ঐ দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডভোগ আরম্ভ হইবে আদালত ইহার একতর আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিন্তু পূর্ব কি পশ্চাত্তকৃত অপরাধ প্রমাণক্রমে ঐ ব্যক্তি যে দণ্ডের যোগ্য হয়, তাহার কোন অংশ এই ধারার কোন কথাতে ক্ষমা হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

২৭৭ ধারা। কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে সেই ব্যক্তি যে জেলখানায় বন্দির এক জেলখানায় কি স্থানে বদ্ধ আছে স্থানীয় হইতে অন্য জেলখানায় গবর্ণমেন্টে কিম্বা ঐ গবর্ণমেন্টের ক্ষমতার কথা। গবর্ণমেন্টের আজ্ঞার ও কর্তৃত্বের অধীন জেলের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব তাহার কারাদণ্ডের নিদ্ধারিত কালের মধ্যে তাহাকে তথাকথিত ঐ গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যবর্তি অন্য জেলখানায় কি কারাগারে পাঠাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৭৮ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা সেশন আদালত কোন অপরাধের অপব্যয়ক অপরাধিদিগ-নিমিত্তে বোল বৎসরের কে ব্যবহার সংশোধনালয়ে ন্যূন বয়সের কোন ব্যক্তির বদ্ধ করিবার কথা। কারাদণ্ডের আজ্ঞা কালে তাহাকে অপরাধিদের কারাগারে বদ্ধ না করাইয়া, ব্যবহার সংশোধনালয় বলিয়া যে আলয়ের কর্তা তথাকার বদ্ধ ব্যক্তিদের শাসন ও পালনাদি বিষয়ে গবর্ণমেন্টের বিধনমতে কার্য করিতে সম্মত হন ও যে সংশোধনালয়ে উপযুক্তমতে শাসন করিবার ও উপকারজনক কোন শিক্ষাবিদ্যা শিক্ষা করিবার সমুপায় থাকে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এমত যে সংশোধনালয় উক্ত যুব ব্যক্তিদের বদ্ধ থাকার উপযুক্ত স্থান বলিয়া স্বীকার করেন ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা আদালত উক্ত যুব অপরাধিদের সেই স্থানে বদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

All persons confined under this section shall be subject to the rules so prescribed by Government.

279. The Governor General in Council may from time to time appoint a place or places within British India to which persons sentenced to transportation shall be sent: the Local Government, or some officer duly authorized by such Government, shall give orders for the removal of such persons to the place or places so appointed; and no sentence of transportation shall specify the place to which the person sentenced is to be transported.

Governor General in Council to appoint places to which persons sentenced may be sent.

Local Government to direct removal of persons sentenced to such places.

280. When sentence of transportation is passed on a person already undergoing transportation under a sentence previously passed for another offence, it shall not be necessary for the Local Government to order his removal from the place in which he is so undergoing transportation.

Sentence of transportation on persons already transported under previous sentence.

281. When any person is sentenced to death, the sentence shall direct that he be hanged by the neck till he is dead.

Sentence of death.

282. When any person has been sentenced to punishment for an offence, the Governor General of India in Council, or the Local Government, may, at any time, without conditions, or upon any conditions which the person sentenced accepts, remit the whole or any part of the punishment to which he has been sentenced.

The Governor General in Council, or the Local Government, may also, without the consent of the person sentenced, commute any

Power to commute punishment.

one of the following sentences for any other mentioned after it, death, transportation, penal servitude, imprisonment.

PART VI. EVIDENCE.

CHAPTER I.—General Rules of Evidence.

283. The rules contained in this chapter shall be applicable to all trials and enquiries before Criminal Courts.

Rules of evidence.

যাহারা এই ধারামতে বদ্ধ হয়, তাহারা গবর্ণমেন্টের তরফে নির্দিষ্ট বিধির অধীন থাকিবে ইতি।

২৭৯ ধারা। যাহাদের দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড হয় যাহাদের দণ্ডাজ্ঞা হইল তাহাদিগকে কোন্ স্থানে পাঠাইতে হইবে মন্ত্রিসভা-ধিক্তিত্রীযুত গবর্ণর জেন-রল সাহেবের ঐ স্থান নি-রূপণ করিবার কথা, স্থানীয় গবর্ণমেন্টের তৎ-স্থানে তাহাদিগকে পাঠা-ইবার কথা। তাহাদিগকে ব্রিটনীয় ভা-রতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে কি যে স্থানে পাঠাইতে হইবে, মন্ত্রিসভাধিক্তিত্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে-সেই স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন। ও স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কিম্বা ঐ গবর্ণ-মেন্টকর্তৃক উপযুক্তমতে ক্ষমতাপন্ন কোন কার্যকারক উক্ত ব্যক্তিদিকে উক্ত নিরূপিত স্থানে পাঠাইবার আজ্ঞা দিবেন। দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, দণ্ডিত ব্যক্তিকে যে স্থানে পাঠাইতে হইবে ঐ আজ্ঞা-পত্রে ইহা নির্দিষ্ট থাকিবে না ইতি।

২৮০ ধারা। কোন ব্যক্তি দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ভোগ করিতেছে এমন সময়ে যদি তাহার অন্য অপরাধের নিমিত্তে দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের অন্য আজ্ঞা হয়, তবে যে স্থানে ঐ দ্বীপান্তর প্রে-রণ দণ্ড ভোগ করিতেছে সেই স্থানহইতে তাহাকে স্থানান্তরে পাঠাইতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা করা আবশ্যক নাই ইতি।

২৮১ ধারা। কোন ব্যক্তির প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে সে যাবৎ না মরে তাবৎ প্রাণদণ্ডের আজ্ঞার কথা। তাহার গলদেশে উঘ্রকন থা কিবে দণ্ডাজ্ঞাতে এই আজ্ঞা হইবে ইতি।

২৮২ ধারা। কোন অপরাধের নিমিত্তে কোন ব্য-ক্তির দণ্ডের আজ্ঞা হইলে মন্ত্রিসভাধিক্তিত্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কোন সময়ে "নিয়ম ব্যতিরেকে কিম্বা ঐ ব্যক্তি যে নিয়ম গ্রহা করে এমন নিয়ম করিয়া তাহার যে দণ্ডের আজ্ঞা হই-য়াছে সেই সম্পূর্ণ দণ্ড বা তাহার এক অংশ রহিত করিতে পারিবেন।

কোন ব্যক্তির নিম্নলিখিত দণ্ডের আজ্ঞা হইলে মন্ত্রি-সভাধিক্তিত্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থা-নীয় গবর্ণমেন্ট ঐ ব্যক্তির সম্মতির অপেক্ষা না করিয়া ঐ দণ্ডের পরিবর্তে তৎ-পক্ষাৎ লিখিত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। মৃত্যু, দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড, দণ্ডরূপ পরিশ্রম, কারাদণ্ড ইতি।

ষষ্ঠ অধ্যায়।

প্রমাণের বিধি।

১ পরিচ্ছেদ।—প্রমাণ বিষয়ক সাধারণ বিধি।
২৮৩ ধারা। ফৌজদারী আদালতের সম্মুখে যে সকল বিচার ও অনুসন্ধান প্রমাণের বিধি। কার্য উপস্থিত হয় তাহার প্রতি এই পরিচ্ছেদের বিধি বর্তিবে ইতি।

284. The Court shall receive as *prima facie* evidence the examination of a Civil Surgeon or other medical witness taken and duly attested by the Magistrate.

Provided that the Court may summon such Civil Surgeon or other medical witness, if it see sufficient cause for doing so.

285. The examination of a witness taken and attested by the Magistrate in the presence of the accused person may be given in evidence, if the witness be dead, or the Court be satisfied that for any sufficient cause his attendance cannot be procured.

286. Any document purporting to be a report from the Chemical Examiner to Government upon any matter or thing duly submitted to him for examination or analysis and report in the course of any criminal trial or in any preliminary enquiry relating thereto, shall, if it bears his signature, be received in evidence at a trial by the Court of Session.

No proof of such signature or that the person signing holds such office, shall be requisite, unless the Court sees reason to doubt the genuineness of the document.

287. The declaration of a deceased person, whether it be reduced to writing or not, and whether it be made in the presence of the accused person or not, may be given in evidence if the deceased person at the time of making such declaration believed himself to be in danger of approaching death, although he entertained at the time of making it hopes of recovery.

CHAPTER II.—Evidence how taken.

288. In all Criminal Courts, complainants and witnesses shall be examined upon oath or affirmation, or otherwise according to the provisions of the law for the time being in force in relation to the examination of witnesses.

২৮৪ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব সিভিল চিকিৎসকের কিম্বা চিকিৎসাকর্মকারি অন্য সাক্ষির সাক্ষ্য গ্রহণ করিয়া তাহাতে উপযুক্ত-মতে স্বাক্ষর করিলে, আদালত আপাততঃ সেই সাক্ষ্য প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য করিবেন।

কিন্তু আদালত ঐ সিভিল চিকিৎসককে কিম্বা চিকিৎসাকর্মকারি অন্য সাক্ষিকে সমন করিবার উপযুক্ত কারণ দৃষ্টি করিলে তাঁহাকে সমন করিতে পারিবেন ইতি।

২৮৫ ধারা। সাক্ষির মৃত্যু হওয়াতে, কিম্বা উপযুক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব সাক্ষির যে সাক্ষ্য গ্রহণ করেন তাহা যে স্থলে গ্রাহ্য হইবে তাহাতে জানিলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষাতে ঐ সাক্ষির যে সাক্ষ্য গ্রহণ করিয়া স্বাক্ষর করেন, তাহা প্রমাণস্বরূপে অর্পণ করা যাইতে পারিবে ইতি।

২৮৬ ধারা। কোন ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচারকালে, কিম্বা তৎসম্বন্ধীয় প্রথম রাসায়নিক দ্রব্য পরীক্ষ-স্থলের কোন অনুসন্ধান-কের রিপোর্টের কথা। কালে গবর্ণমেন্টের রাসায়নিক দ্রব্য পরীক্ষককে যে কোন বিষয় কি দ্রব্য পরীক্ষা করিয়া কি তাহার মূল্যায়ন পৃথক করিয়া রিপোর্ট করণার্থে দেওয়া যায়, তাহা যেরূপে তাহার রিপোর্ট বলিয়া যে লিপি থাকে তাহাতে ঐ পরীক্ষকের স্বাক্ষর থাকিলে, তাহা সেশন আদালতের বিচারকালে প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে।

সেই লিপির প্রকৃততার বিষয়ে আদালতের সন্দেহ করিবার কারণ না থাকিলে ঐ স্বাক্ষর যে প্রকৃত কিম্বা স্বাক্ষরকারি ব্যক্তি যে উক্ত পদে আছেন, ইহার কোন প্রমাণ লইবার আবশ্যক হইবে না ইতি।

২৮৭ ধারা। যে সাক্ষির মৃত্যু হইয়াছে তাহার মৃত্যু উক্তির কথা। সাক্ষ্য দেওনকালে যদিও মৃত্যু হইবার আশা ছিল তথাপি আসন্ন মৃত্যু অসম্ভব নয় তাহার তৎকালে এমত জ্ঞান থাকিলে, সেই ব্যক্তির কথা লিপিবদ্ধ হইলে কি না হইলে এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষাতে কি অসাক্ষাতে কথা গেলেও তাহা প্রমাণস্বরূপে অর্পণ করা যাইতে পারিবে ইতি।

২ পরিচ্ছেদ।—প্রমাণ লইবার নিয়মের কথা।

২৮৮ ধারা। সাক্ষিদের পরীক্ষা লইবার যে আইন বাদি ও সাক্ষিদের পরী-যে সময়ে চলন থাকে, ফৌজদারী সকল আদালতে সেই আইন অনুসারে শপথ কি ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞাক্রমে কি প্রকারান্তরে বাদিদের ও সাক্ষিদের পরীক্ষা লওয়া যাইবে ইতি।

289. In inquiries and trials under this Act the evidence of the witnesses shall be recorded by the Magistrate or Judge, as the case may be, in the following manner.

290. In cases tried before Magistrates in which a summons usually issues, the Magistrate shall make a memorandum of the substance of the evidence of each witness, as the examination of the witness proceeds.

The memorandum shall be written and signed by the Magistrate with his own hand, and shall form part of the record.

If the Magistrate is prevented from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so, and shall cause such memorandum to be made in writing from his dictation in open Court, and shall sign the same, and such memorandum shall form part of the record.

291. In all other cases whether before Magistrates or Courts of Session, the evidence of each witness shall be taken down in writing in the language in ordinary use in the District in which the Court is held, by or in the presence and hearing and under the personal direction and superintendence of the Magistrate, and shall be signed by the Magistrate.

When the evidence of a witness is given in English, the Magistrate may take it down in that language with his own hand, and an authenticated translation of the same, in the language in ordinary use in the District in which the Court is held, shall form part of the record.

In cases in which the evidence is not taken down in writing by the Magistrate, he shall, as the examination of each witness proceeds, make a memorandum of the substance of what such witness deposes, and such memorandum shall be written and signed by the Magistrate with his own hand, and shall be annexed to the record.

If the Magistrate is prevented from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so.

২৮৯ ধারা। এই আইনমতে যে অনুসন্ধান বা বিচার কার্য হয় তাহাতে মাজিস্ট্রেট কিম্বা বিচারবিশেষে প্রমাণ লিপিবদ্ধ করিবার কথা।
জজ সাহেব নিম্নলিখিত মতে সাক্ষীদের প্রমাণ লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

২৯০ ধারা। মাজিস্ট্রেটদের সম্মুখে উপস্থিত যে মোকদ্দমায় সামান্যতো প্রমাণের মর্ম্মাত্মক লিপির কথা।
সমন বাহির হইয়া থাকে সেই মোকদ্দমায় মাজিস্ট্রেট একজন সাক্ষির পরীক্ষা লওনের কার্য চলন সময়ে তাহার প্রমাণের মর্ম্মাত্মক লিপি করিবেন।

মাজিস্ট্রেট আপন হাতে ঐ মর্ম্মাত্মক লিপি লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন। তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে।

মাজিস্ট্রেট উক্ত আদেশমতে মর্ম্মাত্মকলিপি করিতে না পারিলে যে কারণে পারিলেন না তাহা লিখিয়া দিবেন, এবং মুক্তদ্বার আদালতে আপনার ব্যক্ত কথানুসারে অন্যদ্বারা ঐ মর্ম্মাত্মকলিপি লেখাইয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও সেই মর্ম্মাত্মকলিপি কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

২৯১ ধারা। মাজিস্ট্রেটদের কিম্বা সেশন আদালতের সম্মুখে অন্য সকল মোকদ্দমায় যেখানে ও যে কদ্দমায় আদালত যে ভাষাতে লিপিবদ্ধ হইবে লায় থাকে সেই জিলার তাহার কথা।
চলিত ভাষায় প্রত্যেক জন সাক্ষির সাক্ষ্য মাজিস্ট্রেটের দ্বারা কি তাহার দৃষ্টি ও শ্রুতি গোচরে ও তাহার কথনক্রমে ও তত্ত্বাবধানে লিখিয়া লওয়া যাইবে, ও মাজিস্ট্রেট তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

সাক্ষী ইংরাজি ভাষায় সাক্ষ্য দিলে মাজিস্ট্রেট ঐ ভাষায় স্বহস্তে সেই ইংরেজী ভাষার সাক্ষ্য। সাক্ষ্য লিখিতে পারিবেন।
ও আদালত যে জিলায় থাকে সেই জিলার চলিত ভাষায় ঐ সাক্ষ্য অনুবাদিত ও স্বাক্ষরিত হইয়া ঐ অনুবাদ মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে।

কোন স্থলে মাজিস্ট্রেট সাহেব স্বহস্তে সাক্ষ্য না লিখিলে প্রত্যেক জন সাক্ষির সাক্ষ্য লিখিত বা হইলে সাক্ষ্য যে সময়ে লওয়া মর্ম্মাত্মক লিপির কথা।
যাইতেছে, সেই সময়ে ঐ সাক্ষী যাঁহা কহে তিনি তাহার মর্ম্ম লিখিবেন ও তিনি স্বহস্তে সেই মর্ম্মাত্মকপত্র লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে রাখা যাইবে।

মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন কারণে পূর্বোক্ত আজ্ঞাক্রমে ঐ মর্ম্ম লিখিতে না পারিলে যে কারণে পারিলেন না তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

292. The Local Government may direct that in any District or part of a District the evidence of complainants or witnesses shall be taken down by the Magistrate with his own hand in the vernacular language of the Magistrate, unless the Magistrate be prevented by any sufficient reason from taking down the evidence of any complainant or witness, in which case he shall record the reason of his inability to do so, and shall cause the evidence to be taken down in writing from his dictation in open Court.

The evidence so taken down shall be signed by the Magistrate, and shall form part of the record :

Provided that, if the vernacular language of the Magistrate be not English or the language in ordinary use in the District in which the Court is held, the Local Government may direct him to take down the evidence in the English language or in the language in ordinary use in the District in which the Court is held, instead of his own vernacular.

293. In cases tried before Magistrates in which a summons usually issues, the Magistrate may, if he thinks fit, take down the evidence of any witness in the manner provided in section 291, or if within the jurisdiction of such Magistrate, the Local Government has made the order referred to in section 292, in the manner provided in section 292.

294. The Local Government may determine what, for the purposes of this Act, shall be held to be the language in ordinary use in any District in which a Court is held.

295. The evidence shall not ordinarily be taken down in the form of question and answer, but in the form of a narrative.

It shall be in the discretion of the Magistrate to take down, or cause to be taken down, any particular question and answer, if there appear any special reason for so doing, or any person who is a prosecutor or a person accused, or his Counsel or agent, requires it.

২৯২ ধারা। কোন জিলার কি জিলার কোন খণ্ডে মাজিস্ট্রেট স্বদেশীয় ভাষায় মাজিস্ট্রেটের স্বদেশীয় ভাষায় সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করিবার বিষয়ে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞার কথা। কোন কারণে কোন বাদির বা সাক্ষির সাক্ষ্য লিখিতে না পারিলে তাঁহার অপারকতার কারণ লিখিয়া মুক্তদ্বার আদালতে আপনার কথনমতে ঐ সাক্ষ্য লেখান স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

তদ্রূপে যে সাক্ষ্য লিখিয়া লওয়া যায় মাজিস্ট্রেট তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, ও তাহা মোকদ্দমার কাগজ-পত্রের একাংশ হইবে।

কিন্তু ইংরাজি ভাষা, কিম্বা আদালত যে জিলায় থাকে সেই জিলার চলিত ভাষা মাজিস্ট্রেটের স্বদেশীয় ভাষা না হইলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাহাকে স্বদেশীয় ভাষায় সাক্ষ্য না লিখিয়া ইংরাজি ভাষায় কিম্বা আদালত যে জিলায় স্থাপন হইয়াছে সেই জিলার চলিত ভাষায় লিখিয়া লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৩ ধারা। মাজিস্ট্রেটদের সম্মুখে বিচারিত যে মোকদ্দমায় সামান্যতো সমন বাহির হইয়া থাকে সেই মোকদ্দমায় মাজিস্ট্রেট উচিত জ্ঞান করিলে ২৯১ ধারার বিধানমতে কোন সাক্ষির সাক্ষ্য লিখিয়া লইতে পারিবেন। কিম্বা যদি স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ঐ মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত স্থানে ২৯২ ধারার উল্লিখিত আজ্ঞা করিয়া থাকেন তবে ২৯২ ধারার বিধানমতে সাক্ষির সাক্ষ্য লিখিয়া রাখিবেন ইতি।

২৯৪ ধারা। আদালত যে জিলায় স্থাপন হইয়াছে এই আইনের কার্যপক্ষে সেই জিলায় কোন ভাষা চলিত, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট করিবার কথা। এই কথা নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৫ ধারা। সাক্ষ্য সাধারণভাবে প্রশ্নোত্তর ভাবে লেখা যাইবে না, কিন্তু সাক্ষ্য যে প্রকারে লিখিতে হইবে তাহার কথা। কোন প্রশ্ন ও উত্তর লিখিবার বিশেষ কারণ দৃষ্ট হইলে, কিম্বা বাদী কি অভিযুক্ত ব্যক্তি কি তাহার উকীল কি মোক্তার কোন বিশেষ প্রশ্ন ও উত্তর লিখিবার প্রার্থনা করিলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব বিহত বিবেচনায় তাহা লিখিবেন কি লেখাইবেন।

When the evidence is completed, it shall be read over to the witness in the presence of the accused person if in attendance, or of his agent when his personal attendance is dispensed with and he appears by agent, and shall, if necessary, be corrected.

If the witness deny the correctness of any part of the evidence when the same is read over to him, the Magistrate may, instead of correcting the evidence, make a memorandum thereon of the objection made to it by the witness, and shall add such remarks as he thinks necessary.

If the evidence be taken down in a different language from that in which it has been given, and the witness does not understand the language in which it is taken down, the witness may require his evidence as taken down to be interpreted to him in the language in which it was given, or in a language which he understands.

296. A memorandum to be signed by the Magistrate shall be attached to

Memorandum to be attached to evidence.

the evidence of every witness, whether for the prosecution

or the defence, and shall state that the evidence was read over to the witness in a language which he understood (naming the language), and, if the fact is so, that the witness acknowledged such evidence to be correct.

When the evidence is not taken down by the Magistrate with his own hand, the memorandum shall further state that the evidence was taken down in his presence and hearing, and under his personal direction and superintendence.

297. If the evidence is given in a language not understood by the accused person, it shall be interpreted to him in open Court

Interpretation of evidence to accused or his agent.

in a language understood by him, in all cases where he is present in person.

If he appears by agent, and the evidence is given in a language other than the language in ordinary use in the District in which the Court is held, it shall be interpreted to such agent in that language.

298. Every Judge or Magistrate recording the evidence of a witness shall

Remarks respecting demeanour of witness.

record such remarks as he thinks material respecting the demeanour of such witness whilst under examination.

কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য সমাপ্ত হইলে পর অভিযুক্ত ব্যক্তি উপস্থিত থাকিলে সাক্ষির নিকট সাক্ষ্য তাহার সাক্ষাতে কিম্বা সে পাঠ করিবার কথা।

অনুপস্থিত থাকিবার অনুমতি পাইয়া মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইলে ঐ মোক্তারের সাক্ষাতে ঐ সাক্ষ্য সাক্ষির নিকটে পাঠ করা যাইবে ও তাহা আবশ্যকমতে সংশোধন করা যাইবে।

সাক্ষ্য পাঠ করিবার সময়ে যদি সাক্ষী তাহার কোন অংশ অশুদ্ধ কহে, তবে মাজিষ্ট্রেট ঐ সাক্ষ্য সংশোধন না করিয়া, তদ্বিষয়ে সাক্ষী যে আপত্তি করে তাহার মর্ম্ম লিখিতে পারিবেন, ও তাহাতে আপনার যে মন্তব্য কথা লেখা আবশ্যক বোধ করেন লিখিবেন।

সাক্ষ্য যে ভাষায় দেওয়া গেল তদ্বিত্ত যদি অন্য ভাষায় লেখা গিয়া থাকে ও যে ভাষাতে লেখা গেল তাহা যদি সাক্ষী না বুঝে, তবে আমার যে সাক্ষ্য লেখা গিয়াছে তাহা যে ভাষায় কহিলাম কিম্বা অন্য যে ভাষা বুঝিতে পারি এমত ভাষায় আমার নিকটে ব্যক্ত করা যায় সাক্ষী এমত আদেশ করিতে পারিবে ইতি।

২৯৬ ধারা। অভিযোগের পোষকতার কিম্বা তত্ত্বের সপক্ষে সাক্ষির যে সাক্ষ্য দেন সেই সাক্ষ্য লিখিবার কথা।

লিপির নিম্নভাগে এই কথা লিখিতে হইবেক যে, ঐ সাক্ষ্য সাক্ষির বোধগম্য অমুক ভাষায় তাহার নিকটে পাঠ করা গিয়াছে। ও সাক্ষী ঐ সাক্ষ্য শুদ্ধ স্বীকার করিলে তাহাও লেখা যাইবে ও মাজিষ্ট্রেট সেই লিপিতে স্বাক্ষর করিবেন।

মাজিষ্ট্রেট স্বহস্তে সেই সাক্ষ্য না লিখিলে ঐ সাক্ষ্য তাঁহার দৃষ্টি ও ঐতিগোচরে ও আপনার কখনমতে ও তত্ত্বাধীনে লিখিয়া লওয়া গিয়াছে মন্তব্য লিপিতে এই কথাও লিখিতে হইবে ইতি।

২৯৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি স্বয়ং উপস্থিত হইলে ও সাক্ষ্য যে ভাষায় সাক্ষ্য অনুবাদ করিয়া দেওয়া গেল তাহা বুঝিতে অভিযুক্ত ব্যক্তির কি তাহার না পারিলে, সে যে ভাষা মোক্তারের নিকটে ব্যক্ত বুঝে সেই ভাষাতে অনুবাদ হইবার কথা।

করিয়া তাহা মুক্তদ্বার আদালতে তাহার নিকটে ব্যক্ত করা যাইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তি মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইলে ও আদালত যে জিলায় স্থাপন হইয়াছে সাক্ষ্য সেই জিলায় চলিত ভাষাভিন্ন অন্য ভাষায় দেওয়া গেলে ঐ সাক্ষ্য জিলায় চলিত ভাষায় অনুবাদ করিয়া মোক্তারের নিকটে ব্যক্ত করা যাইবে ইতি।

২৯৮ ধারা। যে জজ সাহেব কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাক্ষির সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করেন সাক্ষির আচরণ বিষয়ে সাক্ষ্য দেওন সময়ে সাক্ষী মন্তব্য কথা।

যত্রাপ আচরণ করে তদ্বিষয়ে তিনি মন্তব্য কোন কথা ওকতর জ্ঞান করিলে, তাহাও লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

299. Sections 296, 297 and 298 shall not apply to evidence taken by a Magistrate in cases in which a summons usually issues, unless he thinks fit to act under section 293.

CHAPTER III.—Of the Examination of Persons accused.

300. In inquiries and trials before Magistrates, the Magistrate may, from time to time and at any stage of the proceedings,

Accused may be questioned.

and in trials before the Court of Session, the Court at the close of the case for the prosecution and at the close of the evidence (if any) on behalf of the accused person,

may put any questions to the accused person which the Magistrate or Court may think proper.

It shall be in the option of the accused person to answer such questions.

301. No influence, by means of any promise or threat or otherwise, shall be used to the accused person to induce him to disclose or withhold any matter within his knowledge.

No influence to be used to induce disclosures.

302. No oath or affirmation shall be administered to the accused person.

Accused not to be sworn.

303. In inquiries and trials before Magistrates, the examination of the accused person, including every question put to him and every answer given by him, shall be recorded in full, and shall be shown or read to him, and he shall be at liberty to explain or add to his answers.

Examination of accused how recorded.

When the whole is made conformable to what he declares is the truth, the examination shall be attested by the signature of the Magistrate, who shall certify under his own hand that it was taken in his presence and in his hearing, and contains accurately the whole of the statement made by the accused person.

২৯৯ ধারা। যে মোকদ্দমায় সামান্যতঃ সমন বাহির হইয়া থাকে, এমত মোকদ্দমায় মাজিস্ট্রেট ২৯৩ ধা-ও ২৯৮ ধারা না বর্ত্তিবার রামতে কর্ম্ম করা বিহিত বোধ না করিলে তিনি যে সাক্ষ্য লন তাহার প্রতি ২৯৬, ২৯৭ ও ২৯৮ ধারার বিধান বর্ত্তিবে না ইতি।

৩ পরিচ্ছেদ।—অভিযুক্ত ব্যক্তিদের পরীক্ষার কথা।

৩০০ ধারা। মাজিস্ট্রেটদের সম্মুখে কোন অনুসন্ধান ও বিচার কার্যে মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতি সময়ে ২ ও মোকদ্দমা চলিবার কোন কালে,

এবং সেশন আদালতে উপস্থিত বিচার কার্যে অভিযোগের পোষকতায় কার্য সমাপ্ত হইলে পর ও অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষে সাক্ষ্য লওয়া গেলে সেই কার্য সমাপ্ত হইলে পর,

ঐ মাজিস্ট্রেট অথবা উক্ত আদালত অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকট যে প্রশ্ন উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

সেই প্রশ্নের উত্তর দেওয়া বা না দেওয়া অভিযুক্ত ব্যক্তি স্বেচ্ছাধীন ইতি।

৩০১ ধারা। অঙ্গীকার কি ভয় প্রদর্শন প্রভৃতির দ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির কোন কথা প্রকাশ করিবার প্ররতি না দিবার কথা। অভিযুক্ত ব্যক্তির জ্ঞান কি ও গুণ রাখিবার প্ররতি জ্ঞায়াইতে হইবে না ইতি।

৩০২ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে শপথ না করাইবার কথা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে শপথ কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করাইতে হইবে না ইতি।

৩০৩ ধারা। মাজিস্ট্রেটদের সম্মুখে যে অনুসন্ধান ও বিচার কার্য করা যায়, তাহাতে অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষীক্ষা ও ইহার মধ্যে তাহার নিকট প্রত্যেক প্রশ্ন ও তাহার প্রত্যেক উত্তর বিস্তারিতরূপে লিখিয়া তাহাকে দেখান যাইবে কিম্বা তাহার নিকটে পাঠ করা যাইবে, ও সে আপনার কোন উত্তরের অর্থ করিতে কিম্বা তাহাতে অধিক কথা লেখাইতে পারিবে।

যে বাহা সত্য বলে তদনুসারে সমুদয় লেখা গেলে পর মাজিস্ট্রেট ঐ পরীক্ষার কথায় স্বাক্ষর করিয়া ঐ সাক্ষ্য আমার দৃষ্টি ও প্রতিগোচরে লওয়া গিয়াছিল, ও অভিযুক্ত ব্যক্তি বাহা কহিয়াছিল তাহা সমুদয় শুদ্ধরূপে লেখা হইয়াছে এই কথাও লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

304. The Magistrate of the District or other officer exercising the powers of a Magistrate, and any Subordinate Magistrate duly empowered under section 33, recording his reason for so doing, may tender a pardon to any one or more of the persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to any offence specified in column seven of the second schedule hereto annexed as triable by the Court of Session, on condition of his or their making a full, true and fair disclosure of the whole of the circumstances within his or their knowledge relative to the crime committed, and every other person concerned in the perpetration thereof.

Any person accepting a tender of pardon under this section, shall be examined as a witness in the case under the rules applicable to the examination of witnesses.

Such person, if not on bail, may, if the Magistrate or other officer as aforesaid thinks proper, be detained in custody pending the termination of the trial.

305. The High Court as a Court of reference, in cases tried with the aid of assessors, and the Court of Session, after committal but before the commencement of a trial, may, with the view of obtaining on the trial the evidence of any person or persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to any such offence, instruct the Magistrate to tender a pardon on the same condition to such person or persons.

The Court of Session in like manner and on the same condition may, at any time during a trial, with the view of obtaining on the trial the evidence of any person or persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to any such offence, tender a pardon to such person or persons.

306. When a pardon has been tendered under section 304 or section 305, if it appears to the Magistrate before the committal, or to the Court of Session at the time of trial, or to the High Court as a Court of reference, that any person who has accepted an offer of pardon has not conformed to the conditions under which the pardon was tendered, either by wilfully concealing anything essential, or by giving

৩০৪ ধারা। এই আইনের তফসীলের ৭ ঘরে মেশন আদালতের বিচার্য সহায়ের ক্ষমতা করিতে অপরাধ বলিয়া যে অপরাধ মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রস্তাব নির্দিষ্ট হইয়াছে, সেই অপরাধে যাহারদের ক্ষমতা-রূপে কি চক্রান্তে সম্পর্ক

কি সমজ্ঞান থাকা অনুভব হয়, তাহারদের কোন এক কি অধিক ব্যক্তি এই কৃত অপরাধ বিষয়ে যাহা জ্ঞাত আছে, সম্পূর্ণ ও যথার্থ ও সরলভাবে তাহার তাৎপর্য রূপান্তর ও এই অপরাধে অন্য যত জনের সম্পর্ক ছিল তাহারদের নাম প্রকাশ করিলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম-কারি অন্য কার্যকারক এবং ৩৩ ধারামতে উপযুক্ত ক্ষম-তাপ্রাপ্ত অধঃস্থ কোন মাজিস্ট্রেট ক্ষমতা করিবার প্রস্তাব করিতে পারিবেন ও যে কারণে ক্ষমতার প্রস্তাব করেন তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন।

কোন ব্যক্তি এই ধারামতে ক্ষমতার প্রস্তাব গ্রহণ করিলে সাক্ষীদের সাক্ষ্য লওনের যে সকলবিধি থাকে সেই বিধিমতে এই মোকদ্দমার সাক্ষির ন্যায় এই ব্যক্তির সাক্ষ্য লওয়া যাইবে।

সেই ব্যক্তি যদি দর্শনপ্রতিভা দিয়া মুক্ত না থাকে, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব কি পূর্বোক্ত অন্য কার্যকারক উপযুক্ত বোধ করিলে এই মোকদ্দমার বিচার সমাপ্ত না হওয়াপর্যন্ত তাহাকে আশ্রয় করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

৩০৫ ধারা। তদ্রূপ কোন অপরাধে যাহার কি যাহারদের সম্পর্কে কি চক্রান্তে সম্পর্ক কি সমজ্ঞান থাকা অনুভব হয়, আসেসরদের সাহায্যক্রমে বিচারিত মোকদ্দমায় অর্পিত বিবাদ গ্রহণযোগ্য আদালতস্বরূপ হাই কোর্ট এবং সমর্পণ করিবার পর কিন্তু বিচার কার্য আরম্ভ হইবার পূর্বে মেশন আদালত এই মোকদ্দমার বিচার কালে এই ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের সাক্ষ্য গ্রহণাভিপ্রায়ে মাজিস্ট্রেট সাহেবকে পূর্বোক্ত নিয়মমতে এই ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের ক্ষমতা প্রস্তাব করিবার আদেশ করিতে পারিবেন।

আরো তদ্রূপ কোন অপরাধে যে ব্যক্তির কি যে ব্যক্তিদের সম্পর্কে কি চক্রান্তে সম্পর্ক কি সমজ্ঞান থাকা অনুভব হয়, মেশন আদালত মোকদ্দমার বিচারকালে তাহার কি তাহারদের সাক্ষ্য লইবার অভিপ্রায়ে মোকদ্দমার বিচারের কোন সময়ে উক্ত প্রকারে ও সেই নিয়মমতে তাহার কি তাহারদের ক্ষমতার প্রস্তাব করিতে পারিবেন ইতি।

আরো তদ্রূপ কোন অপরাধে যে ব্যক্তির কি যে ব্যক্তিদের সম্পর্কে কি চক্রান্তে সম্পর্ক কি সমজ্ঞান থাকা অনুভব হয়, মেশন আদালত মোকদ্দমার বিচারকালে তাহার কি তাহারদের সাক্ষ্য লইবার অভিপ্রায়ে মোকদ্দমার বিচারের কোন সময়ে উক্ত প্রকারে ও সেই নিয়মমতে তাহার কি তাহারদের ক্ষমতার প্রস্তাব করিতে পারিবেন ইতি।

৩০৬ ধারা। ৩০৪ কিম্বা ৩০৫ ধারামতে ক্ষমতার প্রস্তাব হইলে পর, কোন ব্যক্তি এই ক্ষমতার প্রস্তাব গ্রহণ করিলেও আবশ্যিক কোন কথা ইচ্ছাপূর্বক গোপন করিয়া কিম্বা কোন মিথ্যা সাক্ষ্য কি সন্মুদ্র দিয়া এই ক্ষমতা পাইবার প্রস্তাবের নিয়ম অনুযায়ী কার্য করে নাই সমর্পণ করিবার পূর্বে মাজিস্ট্রেট সাহেব, কিম্বা বিচার করণকালে মেশন আদালত, কিম্বা অর্পিত বিবাদ

৩০৬ ধারা। ৩০৪ কিম্বা ৩০৫ ধারামতে ক্ষমতার প্রস্তাব হইলে পর, কোন ব্যক্তি এই ক্ষমতার প্রস্তাব গ্রহণ করিলেও আবশ্যিক কোন কথা ইচ্ছাপূর্বক গোপন করিয়া কিম্বা কোন মিথ্যা সাক্ষ্য কি সন্মুদ্র দিয়া এই ক্ষমতা পাইবার প্রস্তাবের নিয়ম অনুযায়ী কার্য করে নাই সমর্পণ করিবার পূর্বে মাজিস্ট্রেট সাহেব, কিম্বা বিচার করণকালে মেশন আদালত, কিম্বা অর্পিত বিবাদ

false evidence or information, such Magistrate or Court may commit or direct the commitment of such person for trial for the offence in respect of which the pardon was so tendered.

CHAPTER IV.—Of securing the Attendance of Witnesses.

307. The following procedure shall be pursued in order to obtain the attendance of witnesses in cases in which a person accused or suspected of crime is brought or appears before a Magistrate.

308. In cases usually tried before a Magistrate upon summons, the Magistrate may summon any person who appears to him likely to give material evidence on behalf of the complainant or the accused.

309. In cases usually tried before a Magistrate upon warrant, the Magistrate shall ascertain from the complainant or otherwise the names of any persons who may be acquainted with the facts and circumstances of the case, and are likely to give evidence for the prosecution, and summon them before him to give evidence.

The Magistrate shall also summon any witness and examine any evidence that may be offered in behalf of the accused person to answer or disprove the evidence against him, and may for that purpose, at his discretion, adjourn the trial from time to time.

310. In inquiries preliminary to commitment to a Court of Session, the Magistrate shall procure the attendance of witnesses for the prosecution as in cases usually tried upon warrant, and it shall be in his discretion to summon any witness offered in behalf of the accused person to answer or disprove the evidence against him.

গ্রহণ যোগ্য আদালতস্বরূপ হাই কোর্ট এমত বোধ করিলে যে অপরাধ সম্পর্কে ক্ষমার প্রস্তাব হইয়াছে ঐ মাজিস্ট্রেট কি আদালত সেই অপরাধের নিমিত্তে বিচার হওনার্থে ঐ ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে কিম্বা করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৪ পরিচ্ছেদ।—সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার বিধি।

৩০৭ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইয়াতে কিম্বা তাহার প্রতি সন্দেহ থাকাতে সে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে আনীত হইলে কিম্বা উপস্থিত হইলে, সেই মোকদ্দমায় ঐ প্রণালীমতে সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার কার্য্য বর্ণিতে হইবে ইতি।

৩০৮ ধারা। মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে বিচারিত যে মোকদ্দমায় সামান্যতো সমন দেওয়া যায়, সেই মোকদ্দমায় কোন ব্যক্তি বাদির কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষে গুরুতর সাক্ষ্য দিতে পারে, মাজিস্ট্রেটের এমত বিবেচনা হইলে তিনি সেই ব্যক্তিকে সমন করিতে পারিবেন ইতি।

৩০৯ ধারা। মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে বিচারিত যে মোকদ্দমায় সামান্যতো পরওয়ানা দেওয়া যায়, সেই মোকদ্দমায় যে ব্যক্তির ঐ ব্যাপারের রূতান্ত ও পূর্বাপর ঘটনা উত্তমরূপে জানে ও অভিযোগের পোষকতায় প্রমাণ দিতে পারে, তিনি বাদির স্থানে কিম্বা অন্য প্রকারে ঐ ব্যক্তিদের নাম জানিয়া আপনার সম্মুখে সাক্ষ্য দিবার জন্যে তাহাদিগকে সমন করিবেন।

• অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে যে সাক্ষ্য দেওয়া গিয়াছে তাহার উত্তর দেওনার্থে ও তাহা খণ্ডন করণার্থে তাহার সপক্ষে যে সাক্ষির নাম দেওয়া যায়, মাজিস্ট্রেট তাহাকেও সমন করিবেন ও যে সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয় তাহার পরীক্ষা করিবেন। ও তদর্থে তিনি স্বীয় বিবেচনামতে ঐ মোকদ্দমার বিচারকার্য্য সময়ে স্থগিত রাখিয়া দিনান্তর নিনরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

৩১০ ধারা। সামান্যতো পরওয়ানা দিয়া যে মোকদ্দমার বিচার হয় সেই মোকদ্দমায় মাজিস্ট্রেট অভিযোগের পোষকতায় সাক্ষিদিগকে যক্রূপে উপস্থিত করান, সেশন আদালতে সমর্পণ করিবার পূর্বস্বলীয় অনুসন্ধান কার্য্যে তিনি সাক্ষিদিগকে তক্রূপে উপস্থিত করাইবেন। এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায়, তাহার উত্তর দিবার বা তাহা খণ্ডন করিবার জন্যে তাহার সপক্ষে যে সাক্ষির উল্লেখ হয় মাজিস্ট্রেট স্বীয় বিবেচনামতে তাহাকে সমন করিতে পারিবেন ইতি।

311. In such inquiries, when the person accused is to be committed for trial and has given in the list of witnesses mentioned in section 309, the Magistrate shall summon the witnesses to appear before the Court before which the accused person is to be tried.

312. If the Magistrate thinks that any witness is included in the list for the purpose of vexation or delay or of defeating the ends of justice, he may require the accused person to satisfy him that there are reasonable grounds for believing that such witness is material.

If the Magistrate be not so satisfied, he shall not be bound to summon the witness, unless such a sum is deposited with the Magistrate as he thinks necessary to defray the expense of obtaining the attendance of the witness.

313. The accused person shall be allowed to examine any witness not previously named by him if such witness be in attendance, but he shall not be entitled of right to have any witness summoned other than the witnesses named in the list delivered to the Magistrate by whom he was committed or held to bail for trial, except as provided in section 402.

314. Any Court or Magistrate may at any stage of any inquiry or trial summon or examine any witness whose evidence appears essential to the just decision of the case, or examine any person in attendance though not summoned as a witness.

315. If the Magistrate has reason to believe that any witness whose attendance is required will not attend to give evidence, without being compelled to do so, he may, instead of issuing a summons, issue his warrant of arrest in the first instance.

316. If the warrant cannot be served, and the Magistrate is satisfied that the witness absconds or conceals himself for the purpose of avoiding the service thereof, he may issue a proclamation, requiring the attendance of such

৩১১ ধারা। উক্ত প্রকারের অনুসন্ধান হইয়া বিচার করিবার জন্যে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সম-পর্ণ করিতে হইলে তাহার কথায়।
ব্যক্তিকে সমপর্ণ করিতে হইলে, এবং সে ৩০৯ ধারা-মতে সাক্ষীদের নির্ঘণ্টপত্র দিলে, যে আদালতে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে মাজিস্ট্রেট সাক্ষিদিগকে সেই আদালতে উপস্থিত হইবার সমন করিবেন ইতি।

৩১২ ধারা। সাক্ষীদের নাম নির্ঘণ্টে কোন ব্যক্তির নাম কেবল ক্লেম জম্মাই-বার কি বিলম্ব করিবার কিম্বা ন্যায় বিচারের উদ্দেশ্যে নিষ্ফল করিবার জন্যে লেখা গিয়াছে, মাজিস্ট্রেট এমত বোধ করিলে সেই সাক্ষী অত্যন্ত প্রয়োজন এমত জান জম্মাইবার উপযুক্ত হেতু দর্শাইতে অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতি আজ্ঞা করিবেন।

তাহাতে যদি মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্বাধো না জম্মায়, তবে তিনি ঐ সাক্ষিকে উপস্থিত করাইবার যত ব্যয় আবশ্যিক করেন মাজিস্ট্রেটের নিকটে তত টাকা আমানৎ না করা গেলে, তিনি ঐ সাক্ষিকে সমন করিতে আবদ্ধ হইবেন না ইতি।

৩১৩ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি পূর্বে যে সাক্ষির নাম অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে দেয় নাই এমত সাক্ষি উপস্থিত থাকিলে সে তাহার সাক্ষ্য লইবার অনুমতি পাইবে। কিন্তু যে মাজিস্ট্রেট তাহাকে বিচার হইবার নিমিত্ত সমপর্ণ করেন কিম্বা তাহার স্থানে দর্শন-প্রতিভুলন অভিযুক্ত ব্যক্তি তাঁহাকে যে সাক্ষিদের নাম নির্ঘণ্ট দিয়াছে তন্মধ্যে ৪০২ ধারার বিধানমতে অন্য সাক্ষিদিগকে সমন করাইতে পারিবে, নতুবা সমন করাইতে তাহার অধিকার নাই ইতি।

৩১৪ ধারা। মোকদ্দমার যথার্থ বিচার হইবার নিমিত্তে কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য গুরুতর সাক্ষিকে সমন গুরুতর জ্ঞান হইলে মাজিস্ট্রেট কিম্বা কোন আদালত অনুসন্ধান কিম্বা বিচার করিবার কোন সময়ে তাহাকে সমন করিয়া তাহার সাক্ষ্য লইতে পারিবেন। ও সাক্ষিস্বরূপে সমন না হইয়াও কোন ব্যক্তি উপস্থিত থাকিলে, তাহারও সাক্ষ্য লইতে পারিবেন ইতি।

৩১৫ ধারা। সাক্ষিকে বলপূর্বক উপস্থিত না করা গেলে সে সাক্ষ্য দিবার জন্যে উপস্থিত হইবে না, মাজিস্ট্রেট সাহেবের এমত বিশ্বাস করিবার কারণ থাকিলে তিনি সমন না দিয়া প্রথমেই ধৃত করিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

৩১৬ ধারা। পরওয়ানা জারী হইতে না পারিলে, ও জারী না হয় সাক্ষী এই পরওয়ানা জারী হইতে অভিপ্রায়ে পলায়ন করি-বা পারিলে তাহার কথায়।
যাছে কি গোপনে থাকে মাজিস্ট্রেট সাহেব ইহা স্বাধোমতে জানিলে তিনি যোব-ণাপত্র প্রচার করিয়া ঐ পত্রের নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে

witness to give evidence at a time and place to be named therein, to be affixed on some conspicuous part of his ordinary place of abode.

If the witness does not attend at the time and place named in such proclamation, the Magistrate may order the attachment of any moveable property belonging to such witness to such amount as he deems reasonable, not being in excess of the amount of costs of attachment and of any fine to which the witness may be liable under the provisions of the following section.

Such order shall not authorize the attachment of any property out of the jurisdiction of the Magistrate by whom it is made, but it shall authorize the attachment of property in the jurisdiction of any Magistrate by whom such order is endorsed.

317. If the witness appears and satisfies the

Release of attached property of witness appearing and satisfying Magistrate.

Magistrate that he did not abscond or conceal himself for the purpose of avoiding the service of the warrant, and that he had not notice

of the proclamation in time to attend at the time and place named therein, the Magistrate shall direct that the property be released from attachment, and shall make such order in regard to the costs of the attachment as he thinks fit.

If such witness does not appear, or appearing, fails to satisfy the Magistrate

Sale of property of witness not appearing or satisfying Magistrate.

that he did not abscond or conceal himself for the purpose of avoiding the service

of the warrant, and that he had not such notice of the proclamation as aforesaid, the Magistrate may order the property attached, or any part thereof, to be sold for the purpose of satisfying all costs incurred in consequence of such attachment, together with the amount of any fine which he may impose upon such witness under the provisions of section 172 of the Indian Penal Code.

If the witness pays to the Magistrate the costs and fine as aforesaid, the Magistrate shall order the property to be released from attachment.

318. If any person summoned to give evidence

Arrest of person disobeying summons.

neglects or refuses to appear at the time and place appointed by the summons,

and no valid excuse is offered for such neglect or refusal, the Magistrate, upon proof of the summons having been duly served, may issue a

সাক্ষ্য দিবার জন্যে সাক্ষিকে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা-সূচক সেই ঘোষণাপত্র ঐ ব্যক্তির নিয়ত বাসস্থানের কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সাক্ষী ঐ ঘোষণাপত্রের নিরূপিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত না হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব যত টাকা উপযুক্ত বোধ করেন ঐ সাক্ষির তত টাকার অস্থাবর কোন সম্পত্তি ক্রোক হইবার আজ্ঞা করিবেন। কিন্তু ক্রোক করিতে যত খরচ লাগে, ও পশ্চাৎ লিখিত ধারার বিধানমতে ঐ সাক্ষী যত অর্থদণ্ডের যোগ্য হইতে পারে, তাহার অধিক টাকার সম্পত্তি ক্রোক করাইবেন না।

যে মাজিস্ট্রেট ঐ আজ্ঞা করেন তাঁহার এলাকার বর্ধিত কোন সম্পত্তি ঐ আজ্ঞামতে ক্রোক করিবার ক্ষমতা বর্ত্তিবে না। কিন্তু অন্য মাজিস্ট্রেট ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে স্বাক্ষর করিলে তাঁহার এলাকার মধ্যগত সম্পত্তি ঐ আজ্ঞামতে ক্রোক হইবার ক্ষমতা হইবে ইতি।

৩১৭ ধারা। সাক্ষী পরওয়ানা জারী না হইবার

সাক্ষী উপস্থিত হইয়া মাজিস্ট্রেট সাহেবের হুদ্যে জন্মাইলে ঐ সম্পত্তির ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা।

অভিপ্রায়ে পলায়ন করে নাই কি গোপনে থাকে নাই, ও ঘোষণাপত্র হইবার সম্বাদ বিলম্বে পাওয়াতে ঐ পত্রের লিখিত সময়ে

ও স্থানে উপস্থিত হইবার অবকাশ পায় নাই উপস্থিত হইয়া এই সকল বিষয়ে মাজিস্ট্রেটের হুদ্যে জন্মাইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ সম্পত্তি ক্রোক হইতে মুক্ত করিবার আজ্ঞা দিবেন, ও ক্রোক করিবার খরচ বিষয়ে যে আজ্ঞা উপযুক্ত বোধ করেন করিবেন।

যদি সেই সাক্ষী উপস্থিত না হয়, কিম্বা উপস্থিত

উপস্থিত হইয়া মাজিস্ট্রেট সাহেবের হুদ্যে জন্মাইতে না পারিলে সম্পত্তি মীলাম হইবার কথা।

হইয়াও পরওয়ানা জারী হইতে না পারিবার অভিপ্রায়ে পলায়ন করে নাই কি গোপনে থাকে নাই ও

পূর্বোক্তমতে ঘোষণাপত্রের সম্বাদ পায় নাই মাজিস্ট্রেটের হুদ্যে জন্মাইতে না পারে, তবে ঐ ক্রোক করা প্রযুক্ত যত খরচ লাগে তাহা, ও মাজিস্ট্রেট ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৭২ ধারার বিধানমতে ঐ সাক্ষির যত অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন তাহা পরিশোধ করিবার জন্যে, মাজিস্ট্রেট ঐ ক্রোক করা সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ বিক্রয় হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সাক্ষী মাজিস্ট্রেটকে ঐ খরচের ও অর্থদণ্ডের টাকা দিলে মাজিস্ট্রেট ঐ সম্পত্তি ক্রোকহইতে মুক্ত হইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি

৩১৮ ধারা। কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিবার জন্যে

সমন অমান্য করিলে সমন করা গেলে, যদি সে সমনের নিরূপিত সময়ে ও

স্থানে উপস্থিত হইতে শৈথিল্য কি অস্বীকার করে ও সেই শৈথিল্যের কি অস্বীকার করার উপযুক্ত কারণ প্রকাশ না হয়, তবে সেই সমন তাহাকে উপযুক্তমতে দেওয়া গিয়াছে ইহার

warrant under his hand and seal, to bring such person before him to testify as aforesaid.

319. If any person summoned or brought before a Magistrate refuses to answer such questions as are put to him, without offering any valid excuse for such refusal, the Magistrate may, by warrant under his hand and seal, commit him to custody for any term not exceeding seven days, unless in the meantime he consents to be examined and to answer, after which, in the event of his persisting in his refusal, he may be dealt with according to the provisions of section 387.

320. If any witness before a Court of Session refuses to answer any question which shall be put to him, and does not offer any just excuse for such refusal, the Court may commit him to custody for such reasonable time as it deems proper, unless in the meantime he consents to be examined and to answer.

In the event of his persisting in his refusal, he may be dealt with according to the provisions of section 387.

321. Prosecutors and witnesses for the prosecution, whose attendance may be necessary before the Court of Session, shall execute before the Magistrate recognizances in the Form (E) given in the appendix, or to the like effect, to be in attendance when called upon at the Court of Session, to prosecute or to give evidence, as the case may be.

If any prosecutor or witness refuses to attend before the Court of Session or to execute the recognizance above directed, the Magistrate may detain him in custody, until he executes such recognizance, or until the time when his attendance at the Court of Session is required, when the Magistrate shall send him under custody to the Court of Session.

CHAPTER V.—Of Search-Warrants.

322. When a Magistrate considers that the production of anything is essential to the conduct of an enquiry into an offence known or suspected to have been committed, or when he considers that such enquiry will be fur-

প্রমাণ হইলে মাজিস্ট্রেট ঐ ব্যক্তিকে পূর্বোক্তমতে সাক্ষ্য দিবার জন্যে উপস্থিত করণার্থে আপনাব স্বাক্ষরিত ও মোহরাক্ষিত পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

৩১৯ ধারা। মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে কোন ব্যক্তি-কে সম্মন কি উপস্থিত উত্তর দিতে স্বীকার না করিলে আসেধে রাখিবার যে কথা জিজ্ঞাসা করা যায় যদি তাহার উত্তর দিতে অস্বীকার করে, ও অস্বীকার করিবার কোন উপযুক্ত কারণ প্রকাশ না করে, তবে মাজিস্ট্রেট আপনাব স্বাক্ষরিত ও মোহরাক্ষিত পরওয়ানাক্রমে ঐ ব্যক্তিকে সাত দিনের অনধিক কোন কাল আসেধ করিয়া রাখিতে পারিবেন। ইতিমধ্যে ঐ ব্যক্তি সাক্ষ্য ও উত্তর দিতে স্বীকার করিলে তাহাকে মুক্ত করা যাইবে। কিন্তু সেই সাত দিনের পরেও অস্বীকার করিতে থাকিলে তাহার প্রতি এই আইনের ৩৮৭ ধারার বিধানমতে কার্য্য হইতে পারিবে ইতি।

৩২০ ধারা। সেশন আদালতে কোন সাক্ষির নিকট কোন কথা জিজ্ঞাসা হইলে সাক্ষী উত্তর দিতে স্বীকার না করিলে তাহার কার্য্য করে, ও অস্বীকার করিবার কোন উপযুক্ত কারণ না জানায়, তবে আদালত যুক্তিমত যত কাল উচিত বোধ করেন ততকাল ঐ সাক্ষিকে আসেধ করিয়া রাখিতে পারিবেন, ইতিমধ্যে সাক্ষ্য ও উত্তর দিতে স্বীকার করিলে তাহাকে মুক্ত করা যাইবে।

কিন্তু অস্বীকার করিতে থাকিলে তাহার প্রতি এই আইনের ৩৮৭ ধারার বিধানমতে কার্য্য হইতে পারিবে ইতি।

৩২১ ধারা। সেশন আদালতে যে বাদিদের ও বাদিদের সপক্ষীয় যে সাক্ষি-বাদিদের ও সাক্ষিদের দের উপস্থিত হওয়া আবশ্যিক, তাহারা সেশন আদালতে মোকদ্দমা চালাইবার কিম্বা বিষয় বিশেষে সাক্ষ্য দিবার জন্যে আহত হইলেই উপস্থিত হইবে এই মর্ম্মের প্রতিজ্ঞাপত্রে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সাক্ষাতে স্বাক্ষর করিবে। সেই পত্র ক্রোড়পত্রের E চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মমতে লিখিতে হইবে।

কোন বাদী কি সাক্ষী সেশন আদালতে উপস্থিত হইতে, কিম্বা পূর্ব আজ্ঞামত প্রতিজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করিতে অস্বীকার করিলে যতকাল ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর না করে মাজিস্ট্রেট তাহাকে তত কাল, কিম্বা সেশন আদালতে তাহার উপস্থিত হইতে হইবার কালপর্য্যন্ত, আসেধ করিয়া রাখিতে পারিবেন। তৎকালে মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহাকে গ্রহণের জিম্মায় সেশন আদালতে পাঠাইবেন ইতি।

৫ পরিচ্ছেদ — তলাশী পরওয়ানার বিধি।
৩২২ ধারা। কোন অপরাধ করা গিয়াছে ইহা জানা গেলে কি এমনতর সন্দেহ হইলে যদি তদনুসন্ধান কার্য্য চলনের জন্যে কোন জায় উপস্থিত করা আবশ্যিক কিম্বা কোন ঘরে কি স্থানে অন্বেষণ করিলে কিম্বা

thered by the search or inspection of any house or place, he may grant his search-warrant, and the officer charged with the execution of such warrant may search any house or place within such Magistrate's jurisdiction.

The Magistrate may, if he see fit, specify in his warrant the house or place, or part thereof, to which only the search or inspection shall extend, and the officer charged with the execution of such warrant shall then search only the house, place or part so specified.

323. A search-warrant shall ordinarily be directed to a Police officer, but the Magistrate issuing the warrant may, if he see fit, direct it to any other person.

324. A search-warrant directed to an officer in charge of a Police-station may, if he is not able to proceed in person, be executed by any officer subordinate to him.

In such case the name of such subordinate officer shall be endorsed upon the warrant by the officer to whom it is directed.

325. When it is necessary for a search-warrant to be executed out of the jurisdiction of the Magistrate issuing the warrant, the Magistrate within whose jurisdiction the warrant is to be executed shall endorse his name thereon.

Such endorsement shall be sufficient authority for the Police officer charged with the execution of the warrant to execute the same within the same jurisdiction.

Or the search-warrant may be directed to the Magistrate within whose jurisdiction the search is to be made, and he shall thereupon endorse his name on such warrant and enforce its execution in the same manner as if it had been issued by himself.

সেই ঘর কি স্থান দৃষ্টি করিলে ঐ অনুশন্ধানের সুবিধা হয়, মাজিস্ট্রেট এমত জ্ঞান করিলে তলাশী পরওয়ানা দিতে পারিবেন। এবং যে কর্মকারকের প্রতি ঐ পরওয়ানামতে কর্ম করিবার ভার অর্পিত হয়, তিনি মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারাপীড়া স্থানের মধ্য কোন ঘরে কি স্থানে অবস্থান করিতে পারিবেন।

যে ঘর কি স্থান কিম্বা তাহার যে অংশভিন্ন অন্য ঘরে কি স্থানে অবস্থান করিতে কিম্বা দৃষ্টি করিতে না হইবে, মাজিস্ট্রেট সাহেব বিহিত বোধ করিলে সেই পরওয়ানায় তাহা নির্দিষ্ট করিবেন। তাহা হইলে যে কর্মকারকের প্রতি ঐ পরওয়ানামতে কার্য করিবার ভার অর্পিত হয়, তিনি তদ্রূপ নির্দিষ্ট ঘর কি স্থান কি তদংশ ভিন্ন অন্য ঘরে কি স্থানে অবস্থান করিবেন না ইতি।

৩২৩ ধারা। তলাশী পরওয়ানা সাধারণ্যে পোলীসের কর্মকারকের নামে দেওয়া যাইবে। কিন্তু যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দেন তিনি বিহিত বোধ করিলে অন্য কোন ব্যক্তির নামে দিতে পারিবেন ইতি।

৩২৪ ধারা। পরওয়ানা জারী হইবার নিমিত্ত পোলীসের কর্মকারকে পোলীসের থানার অধ্যক্ষের নামে দেওয়া গেলে, যদি আপনি যাইতে না পারেন, তবে তাঁহার অধীন কোন কর্মকারকের দ্বারা ঐ পরওয়ানামতে কার্য হইতে পারিবে।

উক্ত স্থলে ঐ পরওয়ানা জারী করণার্থে যে কার্যকারকের নামে দেওয়া গিয়াছিল, তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে ঐ অধীন কর্মকারকের নাম লিখিয়া দিবেন ইতি।

৩২৫ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট তলাশী পরওয়ানা দেন, তাঁহার বিচারাপীড়ার অধীন স্থানের বহির্ভূত ঘরে বাহিরে তলাশী পরওয়ানামতে কার্য হইবার স্থানে সেই পরওয়ানামতে কার্য করিতে হইলে যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাপীড়ার স্থানে ঐ পরওয়ানামতে কার্য করিতে হইবে তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে আপন নাম লিখিয়া দিবেন।

পোলীসের যে কর্মকারকে ঐ পরওয়ানামতে কার্য করিবার ভার দেওয়া যায়, তাঁহার ঐ স্থানে ঐ পরওয়ানামতে কার্য করিবার জন্যে ঐ নাম লিখন উপযুক্ত ক্ষমতাস্বরূপ হইবে।

অথবা যাহার বিচারাপীড়ার স্থানে ঐ তলাশী পরওয়ানামতে কার্য হইবে সেই মাজিস্ট্রেটেরই নামে পরওয়ানা দেওয়া যাইতে পারিবে। তাহা হইলে তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে আপন নাম লিখিয়া নিজ পরওয়ানার ন্যায় ঐ পরওয়ানামতে কার্য করাইবেন ইতি।

326. Whenever there is reason to believe that the delay occasioned by obtaining the endorsement of the Magistrate in whose District the warrant is to be executed will prevent the discovery of the thing for which search is to be made, the Police officer charged with the execution of the warrant may execute the same in any place beyond the jurisdiction of the Magistrate by whom it was issued without the endorsement of the Magistrate in whose jurisdiction that place is situate.

If the thing for which search is made is found in such place, it shall be immediately taken before the Magistrate in whose jurisdiction it is found, and, unless there be good cause to the contrary, he shall make an order authorizing it to be taken to the Magistrate who issued the warrant.

327. If the thing searched for be found within the local limits of a High Court, it shall be taken to the Chief Commissioner of Police or to a Police Magistrate, who shall act in the manner prescribed in section 326.

328. Whenever it appears necessary, a Magistrate may, by the warrant, order search to be made in a place out of his jurisdiction, and may direct that the warrant be executed either after or without obtaining the endorsement of the Magistrate within whose jurisdiction the search is to be made.

When a Magistrate issues a warrant under this section, he shall inform the Magistrate within whose jurisdiction the house or place to be searched is situate, or if the house or place be situate within the local limits of any High Court, he shall inform the Chief Commissioner of Police of the issue of such warrant.

329. A Magistrate issuing a search-warrant to be executed in any house or place out of the jurisdiction of the Magistrate of the District, may direct the warrant to any Magistrate within whose jurisdiction

৩২৬ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের জিলার মধ্যে পরওয়ানা জারী করিতে অত্যাবশ্যক স্থলে তলাশী পরওয়ানার পৃষ্ঠলিপি না থাকিলেও তদনুসারে কার্য হইবার কথা।

৩২৬ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের জিলার মধ্যে পরওয়ানা জারী করিতে হইবে তাঁহার দ্বারা পরওয়ানার পৃষ্ঠলিপি করা হইতে হইলে বিলম্ব সম্ভাবনা, ও তৎপ্রযুক্ত যে দ্রব্যের অন্বেষণ করিতে হয় তাহা পাওয়ার বাধা হইবে, এমত বিস্থান করিবার কারণ থাকিলে, পোলীসের যে কর্মকারকের প্রতি সেই পরওয়ানামতে কর্ম করিবার ভারপণ হয়, তিনি যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দেন তাঁহার অধীন স্থানের বহিভূত অন্য স্থানের মাজিস্ট্রেট সাহেবের পৃষ্ঠলিপি না পাইয়া ঐ স্থানে ঐ পরওয়ানামতে কর্ম করিতে পারিবেন।

সেই স্থানে অন্বেষণ করা দ্রব্য পাওয়া গেলে, যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারস্থান স্থানে পাওয়া গেল তাঁহার নিকট অগোণে লইয়া যাইতে হইবে। ও তিনি উপযুক্ত বিপরীত কারণ না জানিলে, যে মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ পরওয়ানা দিয়া ছিলেন তাঁহার নিকটে ঐ দ্রব্য লইয়া যাইতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৩২৭ ধারা। যে দ্রব্যের অন্বেষণ হয় তাহা হাই কোর্টের বিচারস্থান স্থানের সীমার মধ্যে পাওয়া গেলে পোলীসের প্রধান কমিশ্যনের সাহেবের কিম্বা পোলীসের মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে লইয়া যাইতে হইবে তিনি ৩২৬ ধারার নির্দিষ্টমতে কার্য করিবেন ইতি।

৩২৮ ধারা। আবশ্যক বোধ হইলে কোন মাজিস্ট্রেট এক মাজিস্ট্রেটের অধীন স্থানে অন্য মাজিস্ট্রেটের তলাশী পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

যে পরওয়ানা দেন তৎক্রমে আপন অধীন স্থানের বহিভূত কোন স্থানে অন্বেষণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে, ঐ পরওয়ানায় তাঁহার পৃষ্ঠ লিপি থাকিলে বা না থাকিলেও ঐ পরওয়ানামতে কার্য হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কোন মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে পরওয়ানা দিলে যে ঘরে কি স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা যে মাজিস্ট্রেটের অধীন স্থানে থাকে, তাহাকে আপনার ঐ পরওয়ানা দিবার সম্বাদ দিবেন, কিম্বা ঐ ঘর কি স্থান কোন হাই কোর্টের অধীন স্থানের সীমার মধ্যে থাকিলে, পোলীসের প্রধান কমিশ্যনের সাহেবকে ঐ সম্বাদ দিবেন ইতি।

৩২৯ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারস্থান স্থানের বহিভূত অন্য জিলার মাজিস্ট্রেটের নিকটে তলাশী পরওয়ানা ডাকযোগে পাঠাইবার কথা।

কোন ঘরে কি স্থানে যে তলাশী পরওয়ানামতে কার্য করিতে হইবে কোন মাজিস্ট্রেট এমত পরওয়ানা

such house or place is situate, and may send the same by post.

On receipt of the warrant by the Magistrate to whom it is directed, he shall endorse his name thereon and enforce its execution in the same manner as if it had been originally issued by himself.

If the warrant is to be executed within the local limits of the High Court, it shall be addressed to the Commissioner of Police or to a Police Magistrate.

In such case any property found on search made may be dealt with as provided in sections 326 and 327.

330. If the Magistrate of the District or a Magistrate in charge of a division of a District, or any other officer exercising the powers of a Magistrate, upon information and after

Search of house suspected to contain stolen property or forged documents.

such enquiry as he thinks necessary, has reason to believe that any house or other place is used as a place for the deposit or sale of stolen property,

or for the deposit or sale or manufacture of forged documents, or counterfeit Government stamps, or counterfeit coin, or instruments or materials for counterfeiting coin or for forging,

or that any forged documents, or counterfeit stamps, or false seals, or any counterfeit coin, or instruments or materials used for counterfeiting coin, or for forging, are kept or deposited in any house or other place,

he may by his warrant authorize any Police officer above the rank of a constable to enter, with such assistance as may be required, and by force if necessary, any such house or other place, and to search all such parts of the same as are specified in the warrant, and to seize and take possession of any property, documents, stamps, seals, or coins therein found, which he may reasonably suspect to be stolen, forged, false, or counterfeit, and also of any such instruments and materials as aforesaid.

331. The Magistrate by whom a search-warrant is issued may attend personally for the purpose of seeing that the warrant is duly executed.

Magistrate may attend personally.

দিলে ঐ ঘর কি স্থান যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাপত্যের মধ্যে থাকে তাহার নামে ঐ পরওয়ানা দিতে পারিবেন ও তাহা ডাকযোগে পাঠাইতে পারিবেন।

পরওয়ানা যে মাজিস্ট্রেটের নামে দেওয়া যায় তিনি ঐ মাজিস্ট্রেটের কার্যপ্রণালীর কথা। তাহা পাইলে তৎপূর্ণে আপনার নাম লিখিয়া আপনি প্রথমে সেই পরওয়ানা দিলে যক্রপ প্রবল করিতেন তক্রপই করিবেন।

যদি হাই কোর্টের বিচারাপত্যের সীমার মধ্যে হাইকোর্টের বিচারাপত্যের সীমার মধ্যে যে পরওয়ানা জারী হইবে তাহার শিরোনামের কথা। ঐ পরওয়ানমতে কার্য করণ আবশ্যক, তবে পোলীসের কমিশ্যনের সাহেবের কিম্বা পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের নামে পাঠাইতে হইবে।

উক্ত স্থলে অব্বেষণ করিয়া যে দ্রব্য পাওয়া যায় তদ্বিষয়ে ৩২৬ ও ৩২৭ ধারার বিধানমতে কার্য করিতে হইবে ইতি।

৩৩০ ধারা। কোন ঘর কি অন্য স্থান চোরা দ্রব্য রাখিবার কি বিক্রয় করিবার স্থান, যে গৃহাদিতে চোরা দ্রব্য কি কৃত্রিম লিপি থাকার অনুভব হয় তাহাতে অব্বেষণ করিবার কথা। কিম্বা কুটলেখ্য কিম্বা গবর্ণমেন্টের কৃত্রিম ইন্সটাম্প কিম্বা কৃত্রিম মুদ্রা কিম্বা মুদ্রা কৃত্রিম করিবার কি জাল করিবার যন্ত্র কি দ্রব্যাদি রাখিবার কি বিক্রয় কি প্রস্তুত করিবার স্থান-স্বরূপ ব্যবহার হইয়া থাকে,

কিম্বা কোন কুটলেখ্য কি কৃত্রিম ইন্সটাম্প কিম্বা জাল মোহর কিম্বা কৃত্রিম মুদ্রা কিম্বা মুদ্রা কৃত্রিম করণার্থ কিম্বা জাল করণার্থ যন্ত্র কি দ্রব্যাদি কোন ঘরে কি অন্য স্থানে রাখা গেল কি গচ্ছিত আছে, জিলার মাজিস্ট্রেট কিম্বা জিলাথগের অধ্যক্ষতার ভারপ্রাপ্ত মাজিস্ট্রেট কিম্বা অন্য যে কার্যকারক মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্য করেন তিনি সন্ধান পাইয়া কিম্বা যে অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তাহা লইয়া ইহা জানিতে পাইলে,

তিনি পোলীসের কনস্টাবলের উক্ত শ্রেণীর কোন কর্মকারকে পরওয়ানা দিয়া, প্রয়োজনমতে সহকারি লোকদিগকে লইয়া ও আবশ্যক হইলে বলপূর্বক উক্ত কোন ঘরে কি অন্য স্থানে প্রবেশ করিতে এবং পরওয়ানায় ঐ গৃহাদির যে সকল ভাগ নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহাতে অব্বেষণ করিতে ও তন্মধ্যে যে দ্রব্য কি লিপি কি ইন্সটাম্প কি মোহর কি মুদ্রা পাওয়া যায় যুক্তিসিদ্ধমতে তাহা চোরা কি কৃত্রিম কি জাল কি কুটজ্ঞান করিলে তাহা এবং পূর্বোক্ত যন্ত্র ও দ্রব্য ধৃত করিয়া স্বীয় অধিকারে লইবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন ইতি।

৩৩১ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট তলাশী পরওয়ানা দেন তাহার সেই পরওয়ানামতে উপযুক্তরূপে কর্ম করা যায় ইহার তত্ত্বাবধারণার্থে তিনি আপনি উপস্থিত থাকিতে পারিবেন।

মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্বয়ং উপস্থিত হইতে পারিবার কথা।

The Magistrate may also direct a search to be made in his presence, of any house or place for the search of which he is competent to issue a search-warrant.

332. Whenever an officer in charge of a Police-station considers that the production of anything is necessary to the conduct of an enquiry into any offence which he is authorized to investigate, he may search or cause search to be made for the same, in any house or place within the limits of such station.

In such case, the officer in charge of the Police-station shall, if practicable, conduct the search in person.

If unable to conduct the search in person, and there is no other person competent to make the search present at the time, the officer in charge of the Police-station may require any officer subordinate to him to make the search, and he shall deliver to such officer an order in writing, specifying the property for which search is to be made and the house or place to be searched, and the subordinate officer may thereupon search for such property in such house or place.

The provisions of sections 335 to 338 (both inclusive), relating to search-warrants, shall be applicable to a search under this section made by or under the direction of an officer in charge of a Police-station.

333. An officer in charge of a Police-station may require an officer in charge of another Police-station, whether subordinate to the same Magistrate as himself or to a Magistrate of another District, to cause a search to be made in any house or place in any case in which the former officer might cause such search to be made within the limits of his own station.

334. An officer in charge of a Police-station may, without a warrant, enter any shop or premises within the limits of such station for the purpose of inspecting or searching for any weights or measures or instruments for weighing used or kept therein, whenever he has reason to believe that there are in such shop or premises any weights, measures, or instruments for weighing which are false.

If he finds in such shop or premises any weights, measures, or instruments that are false, he may seize the same, and shall forthwith give in-

আরও যে গৃহে কি স্থানে তিনি অন্বেষণ করিবার অপমান সাফাতে অর্পণ করিয়া দিতে ক্ষমতাপন্ন হন এমত কোন গৃহে কি স্থানে আপন সাফাতে অন্বেষণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩৩২ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ যে অপরাধের তদন্ত লইতে ক্ষমতাপন্ন হন পোলীস থানার অধ্যক্ষ এমত কোন অপরাধের অন্বেষণ করণার্থে কোন দিতে পারেন তাহার কথা। প্রত্যুপস্থিত করা আবশ্যিক বোধ করিলে তিনি ঐ থানার এলাকার অন্তর্গত কোন ঘরে কি স্থানে সেই দ্রব্যের অন্বেষণ করিতে কি করাইতে পারিবেন।

উক্ত স্থলে পোলীস থানার অধ্যক্ষ যদি পারেন, তবে আপনি ঐ দ্রব্য অন্বেষণের কার্য নিব্বাহ করিবেন।

আপনি তাহা করিতে না পারিলে ও তৎকালে সেই অন্বেষণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি না থাকিলে পোলীস থানার অধ্যক্ষ আপনার অধীন কোন কর্মকারকের প্রতি ঐ দ্রব্য অন্বেষণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন, ও সেই কর্মকারককে আজ্ঞাপত্র দিবেন যে গৃহে কি স্থানে যে দ্রব্যের অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা ঐ পত্রে নির্দিষ্ট থাকিবে। ঐ অধীন কর্মকারক তাহা পাইলে ঐ গৃহে কি স্থানে ঐ দ্রব্যের অন্বেষণ করিতে পারিবেন।

৩৩৫ অবধি ৩৩৮ পর্যন্ত সমস্ত ধারায় তলাশী পরওয়ানার যে ২ বিধান আছে তাহা এই ধারামতে পোলীসের থানার অধ্যক্ষের দ্বারা কি তাহার আজ্ঞামত অন্বেষণের বিষয়েও খাটিতে পারিবে ইতি।

৩৩৩ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ আপন এলাকার সীমার মধ্যে যদ্রূপ যে স্থলে পোলীস থানার অন্বেষণ করাইতে ক্ষমতাপন্ন হন আপনি যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীনে থাকেন, সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি অন্য জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীনে পোলীসের অন্য থানার অধ্যক্ষকে কোন গৃহে কি স্থানে তদ্রূপ কোন দ্রব্যের অন্বেষণ করিবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

৩৩৪ ধারা। কোন দোকানের কি বাড়ির মধ্যে অপ্রকৃত কোন বাটখারা কি মাপিবার গজ কাঠা পালি-যন্ত্রাদি দৃষ্টি করিবার কথা। প্রভৃতি আছে পোলীস থানার অধ্যক্ষের ইহা জানিবার কারণ থাকিলে, তিনি ঐ দোকানের কি বাড়ির মধ্যে ব্যবহৃত কি রক্ষিত সেই বাটখারা কি মাপিবার গজ কাঠা পালি প্রভৃতি দৃষ্টি করিবার ও তাহার অন্বেষণ করিবার জন্য বিনাপরওয়ানায় ঐ দোকানে কি বাড়িতে প্রবেশ করিতে পারিবেন।

সেই দোকানের কি বাড়ির মধ্যে অপ্রকৃত কোন বাটখারা কি মাপিবার গজ কাঠা পালি প্রভৃতি পাইলে তিনি তাহা লইয়া যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারার্থ প্রাপ্ত থাকে

formation of such seizure to the Magistrate having jurisdiction.

335. If the house or place to be searched is closed, it shall be the duty of any person residing in or being in charge of such house or place, on demand of the officer or other person executing the warrant, to allow such officer or other person free ingress thereto, and to afford all reasonable facilities for a search therein.

336. A Police officer, or other person authorized by a warrant to search any house or place, may break open any outer or inner door or window of the house or place, in order to execute the warrant, if, after notification of his authority and purpose and demand of admittance duly made, he cannot otherwise obtain admittance.

337. If the place ordered to be searched is an apartment in the actual occupancy of a woman who, according to the customs of the country, does not appear in public, the officer or other person charged with the execution of the warrant shall give notice to such woman in such apartment, not being a woman against whom a warrant of arrest has been issued, that she is at liberty to withdraw.

After giving such notice and allowing a reasonable time for the woman to withdraw, and affording her every reasonable facility for withdrawing, he may enter such apartment for the purpose of completing the search, using at the same time every precaution consistent with these provisions for preventing the clandestine removal of property.

338. The search of any house or place under this chapter shall be made in the presence of two or more respectable inhabitants of the place in which the house or place searched is situate, but they shall not be required to attend the Court of the Magistrate as witnesses, unless specially summoned by him.

The occupant of the house or place or some person in his behalf shall, in every instance, be permitted to attend during the search.

তাঁহাকে অগোঁণে আপনার ঐ বিষয় দ্রুত করিবার সম্বাদ দিবেন ইতি।

৩৩৫ ধারা। যে ঘরে কি স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা বদ্ধ থাকিলে যে বন্ধ ঘর প্রভৃতির রক্ষকের অন্বেষণ করিবার অনুমতি দিবার কথা।
যে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানামতে কার্য্য করিবে সে অনুমতি চাহিলে ঐ ঘর বা স্থান নিবাসির কি রক্ষকের কর্তব্য যে তাহাকে অবাধিতরূপে প্রবেশ করিতে দেন, ও তাহাতে অন্বেষণ করিবার যুক্তিমত সর্বপ্রকার সাহায্য করেন ইতি।

৩৩৬ ধারা। পোলীসের যে কার্য্যকারক কিম্বা অন্য যে স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা ভাঙ্গিয়া খুলিবার কথা।
যে ব্যক্তি পরওয়ানাক্রমে কোন ঘরে কি স্থানে অন্বেষণ করিতে ক্ষমতা পান তিনি আপনার ক্ষমতা ও অভিপ্রায় জ্ঞাত করিয়া উপযুক্তরূপে প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিলে পর, যদি অন্য প্রকারে প্রবেশ করিতে না পারে, তবে ঐ পরওয়ানামতে কার্য্য করিবার নিমিত্তে ঐ ঘরের কি স্থানের কোন সদর কি খিড়কীদ্বার কি জানালা ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবেন ইতি।

৩৩৭ ধারা। যে স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা অন্তঃপুরের দ্বার ভাঙ্গিয়া খুলিবার কথা।
অন্তঃপুর ও তাহার মধ্যে স্ত্রীলোক থাকিলে ও দেশাচারমতে সেই স্ত্রী প্রকাশ স্থানে না গিয়া থাকিলে পোলীসের যে কর্ম্মকারককে কি অন্য যে ব্যক্তিকে ঐ পরওয়ানামতে কার্য্য করিবার ভারপূর্ণ হয় তিনি স্ত্রীকে ঘরিবার পরওয়ানা বাহির হইলে ঐ স্ত্রী ভিন্ন, অন্তঃপুরস্থ অন্য স্ত্রীকে সেই স্থান হইতে চলিয়া যাইবার অনুমতি জানাইবেন।

সেই অনুমতি জানাইলে পর ও সেই স্ত্রীর চলিয়া যাইবার উপযুক্ত অবকাশ দিয়া ও যুক্তিমতে সর্বপ্রকার সাহায্য করিলে পর, ঐ কর্ম্মকারক কি অন্য ব্যক্তি ঐ অন্বেষণ সমাপ্ত করিবার জন্যে ঐ অন্তঃপুরে প্রবেশ করিতে পারিবেন। কিন্তু ইহার মধ্যে দ্রব্য গোপনে স্থানান্তর না করা যায়, এই বিধানের সঙ্গত এমত উপযুক্ত উপায় করিবেন ইতি।

৩৩৮ ধারা। এই পরিচ্ছেদমতে কোন গৃহে কি স্থানে সাক্ষীদের সাক্ষাতে অন্বেষণ করা যাইবে ঐ গৃহাদি যে স্থানে থাকে তৎস্থান নিবাসি দুই কি তদধিক সম্ভ্রান্ত ব্যক্তির সাক্ষাতে ঐ অন্বেষণ করিতে হইবেক। কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সেই ব্যক্তিদিগকে বিশেষমতে সমন না করিলে সাক্ষিস্বরূপে তাহাদের আদালতে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইবে না।

ঐ স্থান নিবাসির উপস্থিত থাকিতে পারিবার কথা।
ঐ অন্বেষণ করিবার সময়ে ঐ গৃহ কি স্থাননিবাসি ব্যক্তির, কিম্বা তাহার পক্ষে কোন লোকের সর্বদা উপস্থিত থাকার অনুমতি হইবে ইতি।

339. Whenever it is necessary to cause a woman to be searched, the search shall be conducted with strict regard to the habits and customs of the country.

Mode of searching women.

PART VII.

PROCEDURE INCIDENTAL TO INQUIRY AND TRIAL.

CHAPTER I.—Bail.

340. When any person appears or is brought before a Magistrate accused of any of the offences specified as bailable in column five of the second schedule hereto annexed, he shall be admitted to bail.

When bail shall be taken.

341. When any person appears or is brought before a Magistrate accused of any offence entered as not bailable in column five of the second schedule hereto annexed, such person shall not be admitted to bail, if there appear reasonable grounds for believing that he has been guilty of the crime imputed to him.

If the evidence given in support of the accusation is, in the opinion of the Magistrate, not such as to raise a strong presumption of the guilt of the accused person and to require his committal,

or if such evidence is adduced on behalf of the accused person as, in the opinion of the Magistrate, weakens the presumption of his guilt, but there appears to the Magistrate in either of such cases to be sufficient ground for further enquiry into his guilt,

the accused person shall be admitted to bail pending such enquiry.

342. The Court of Session may direct that any accused person shall be admitted to bail, or that the bail required by a Magistrate be reduced.

Power to direct admission to bail.

343. When a Magistrate admits to bail any person accused or suspected of any offence, a recognizance in such sum of money as the Magistrate thinks sufficient, shall be entered into by the person so accused and one or more sureties, conditioned that such person shall

Recognizance of accused and sureties.

৩৩৯ ধারা। কোন স্থলে স্ত্রীর গাত্রে বস্ত্রাদিতে অন্বেষণ করিবার আবশ্যক হইলে দেশের রীতি ও আচার অতি দৃঢ়মতে মানিয়া করিতে হইবে ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।

অনুসন্ধান ও বিচার ঘটিত কার্যের প্রণালী।

১ পরিচ্ছেদ। দর্শনপ্রতিভুর বিধি।

৩৪০ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের ৫ যের নিদ্রিষ্ট যে অপরাধ যে স্থলে দর্শনপ্রতিভু লইতে হইবে তাহার কথা। বাইতে পারে এমন অপরাধের অভিযুক্ত কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইলে কি তাহাকে উপস্থিত করা গেলে, তাহার দর্শনপ্রতিভু দিবার অনুমতি হইবে ইতি।

৩৪১ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের ৫ যের নিদ্রিষ্ট যে অপরাধ কোমর অপরাধের নিমিত্ত দর্শনপ্রতিভু না লওয়ার কথা। বাইতে না পারে, কোন ব্যক্তির নামে এমন কোন অপরাধের অভিযোগ হইয়া সে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইলে কি তাহাকে উপস্থিত করা গেলে, যদি তাহাকে ঐ অপরাধের দোষী জ্ঞান করিবার যুক্তিমত হেতু দৃঢ় হয়, তবে তাহার দর্শনপ্রতিভু দিবার অনুমতি হইবে না।

কিন্তু অভিযোগের পোষকতায় যে প্রমাণ দেওয়া যায়, তদ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির দোষী হওয়ার দৃঢ় অনুভব না হইলে ও তাহাকে সমর্পণ করার প্রয়োজন না হইলে,

অথবা অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে যে প্রমাণ দেওয়া গেল তদ্বারা তাহার অপরাধী হওয়ার অনুভব অপেক্ষাকৃত নূন হইলে উক্ত কোন স্থলে তাহার অপরাধের অধিক অনুসন্ধান করণের উপযুক্ত হেতু আছে মাজিস্ট্রেট সাহেবের এইরূপ বিবেচনা হইলে,

ঐ অনুসন্ধানকার্য না হওয়া পর্যন্ত ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে দর্শনপ্রতিভু লওয়ার অনুমতি হইবে ইতি।

৩৪২ ধারা। মেশন আদালত কোন অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে দর্শনপ্রতিভু দর্শনপ্রতিভু লইবার আ- লইবার অনুমতি দিতে কিম্বা জা করিবার ক্ষমতার কথা। মাজিস্ট্রেট যত টাকার প্রতিভু চাহেন তাহা নূন করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪৩ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হওয়াতে কিম্বা তাহার অভিযুক্ত ব্যক্তির ও প্রতি তদ্বিষয়ের সন্দেহ থাকিবার কথা। তাহাকে দর্শনপ্রতিভু দিবার অনুমতি দিলে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তি প্রথম স্থলের অনুসন্ধান হওনকালে উপস্থিত হইবে ও যদি আজ্ঞা হয় তবে মেশন

attend during the preliminary enquiry, and, if required, shall appear when called upon at the Court of Session to answer the charge.

344. If through mistake or fraud insufficient bail has been taken, or if the sureties become afterwards insufficient, the accused person may be ordered by the Magistrate to find sufficient sureties, and, in default, may be committed to prison.

345. If the accused person cannot find sureties when called upon, he shall be admitted to bail upon finding the same at any time afterwards before conviction.

346. After the recognizances have been duly entered into, the Magistrate, in case the accused person has appeared voluntarily or is in the custody of some officer, shall thereupon discharge him; and in case he is in some prison or other place of confinement, shall issue a warrant of discharge to the jailor or other person having him in his custody, and such jailor or other person shall thereupon liberate him.

347. The sureties for an accused person may, at any time, apply to the Magistrate to be discharged from their engagements.

On such an application being made, the Magistrate shall issue his warrant of arrest, directing, that such person be brought before him.

On the appearance of such person pursuant to the warrant, or on his voluntary surrender, the Magistrate shall direct the recognizances of the sureties to be discharged, and shall call upon such person to find other sureties, and, in default, may order him to be committed to prison.

348. Whenever, by reason of default of appearance of the person executing the personal recognizance, the Magistrate is of opinion that proceedings should be had to compel payment of the penalty mentioned in the recognizance, he shall proceed to enforce the penalty by the attachment and sale of the moveable property belonging to such person, which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the District.

আদালতে সেই অভিযোগের উত্তর দিতে আহ্বান করা গেলে উপস্থিত হইবে এই প্রতিজ্ঞা করিয়া মাজিস্ট্রেট যত টাকা উচিত বোধ করেন ঐ ব্যক্তি ও এক বা অধিক জন প্রতিভূ তত টাকার প্রতিজ্ঞা পত্র লিখিয়া দিবে ইতি।

৩৪৪ ধারা। যদি ভ্রান্তি কি প্রতারণাক্রমে অসুপর্ণ দর্শনপ্রতিভূ গ্রহণ না হইলে তাহার কথা। টাকার প্রতিভূ লওয়া গিয়া থাকে, কিম্বা প্রতিভূগণ যদি পশ্চাৎ অনুপস্থিত হয়, তবে মাজিস্ট্রেট ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উপযুক্ত প্রতিভূদিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, না দিলে তাহাকে কারাবদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪৫ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আজ্ঞা হইলে ও যদি অপরাধ নির্ণয় হইবার প্রতিভূ দিতে না পারে পূর্ব কোম সময়ে প্রতিভূ হওয়ার পূর্ব কোন সময়ে লইতে পারিবার কথা। দর্শনপ্রতিভূ দিতে পারিলে তাহা গ্রাহ্য হইবেক ইতি।

৩৪৬ ধারা। প্রতিজ্ঞাপত্র উপস্থিত হইলে পর, প্রতিভূ দিলে মুক্ত হও- যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি স্বেচ্ছা- মতে উপস্থিত হইয়া থাকে যার কথা। কিম্বা কোন কর্মকারকের আসেধে থাকে, তবে মাজিস্ট্রেট তৎকালে তাহাকে মুক্ত করিবেন। যদি কোন কারাগারে কিম্বা বদ্ধ থাকিবার অন্য স্থানে থাকে, তবে কারারক্ষকের কি অন্য যাহার জিম্মায় থাকে তাহার নামে তাহাকে মুক্ত করিবার পরওয়ানা দিবেন। তাহা হইলে ঐ কারারক্ষক কি অন্য ব্যক্তি তাহাকে মুক্ত করিবেন ইতি।

৩৪৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতিভূগণ যখন ইচ্ছা করে তখনই মাজিস্ট্রেট তাহাদের নিকটে আবার কথা। প্রতিভূদিগকে মুক্ত করি- ট্রেট সাহেবের নিকটে আ- পনাদের প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবে। তদুপ প্রার্থনা হইলে মাজিস্ট্রেট ঐ ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার জন্যে তাহাকে ধরিবার পরওয়ানা দিবেন।

সেই ব্যক্তি পরওয়ানাক্রমে উপস্থিত হইলে, কিম্বা স্বেচ্ছামতে আপনাকে ধরা দিলে, মাজিস্ট্রেট ঐ প্রতিভূদের প্রতিজ্ঞাপত্র রহিত হইবার আজ্ঞা করিয়া, ঐ ব্যক্তিকে অন্য প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিবেন, তাহা দিতে না পারিলে তাহার কারাবদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪৮ ধারা। কোন ব্যক্তি নিজে দণ্ড দিবার নিয়মে অভিযুক্ত ব্যক্তির দণ্ড উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা- দেওয়াইবার কার্যের কথা। পত্র লিখিয়া দিলে পর যদি উপস্থিত না হয়, ও তৎ- প্রযুক্ত তাহার ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রের লিখিত দণ্ডের টাকা বলপূর্বক লইবার কার্য করা কর্তব্য মাজিস্ট্রেট এমত বোধ করিলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন স্থানের মধ্যে ঐ ব্যক্তির অস্থাবর যে সম্পত্তি পাওয়া যায় তাহা ক্রোক ও নীলাম করণদ্বারা তিনি ঐ দণ্ডের টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত হইবেন ইতি।

349. Whenever, by reason of default of appearance by the person bailed, the Magistrate is of opinion that proceedings should be had to compel payment of the penalty mentioned in the recognizance of the surety or sureties, he shall give notice to the surety or sureties to pay the same, or to show cause why it should not be paid.

If no sufficient cause be shown, the Magistrate shall proceed to recover the penalty from such surety or sureties by the attachment and sale of any moveable property belonging to him or them which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the District.

If the penalty be not paid and cannot be recovered by such attachment and sale, such surety or sureties shall be liable to confinement, by order of the Magistrate, in the Civil jail, during a period not exceeding six months.

350. The powers given by sections 348 and 349 may be exercised by every Criminal Court in every case in which a personal recognizance or bail has been given for the appearance of a party or witness, if default is made by the non-appearance of such party or witness before such Court according to the conditions of such recognizance or bail:

Provided that the Magistrate or Court may, at his or its discretion, remit any portion of the penalty mentioned in the personal recognizance or in the recognizance of the surety or sureties, and enforce payment in part only:

All orders passed by any Magistrate under this section or section 348 or 349 shall be subject to revision by the Magistrate of the District.

351. When any person is required by any Criminal Court to give bail, such Court may permit such person to deposit a sum of money or Government promissory notes to such amount as it may fix in lieu of such bail.

৩৪৯ ধারা। যাহার দর্শনপ্রতিভু দেওয়া গেল সেই ব্যক্তি উপস্থিত না হওয়াতে প্রতিভুদের দণ্ড দেওয়া-
ইবার কার্যের কথা।
মাজিস্ট্রেট এই প্রতিভুর কি প্রতিভুদের প্রতিজ্ঞাপত্রের লিখিত দণ্ডের টাকা আদায় করিবার কার্য করা কর্তব্য বোধ করিলে তিনি এই প্রতিভুকে কি প্রতিভুদিগকে এই টাকা দিবার কিম্বা না দেওয়ার কারণ দর্শাইবার নোটিস দিবেন।

উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীনস্থানের মধ্যে এই প্রতিভুর কি প্রতিভুদের অস্থাবর যে সম্পত্তি পাওয়া যায় তিনি তাহা ক্রোক ও নীলাম করিয়া এই টাকা আদায় করিবেন।

সেই দণ্ডের টাকা না দেওয়া গেলে ও উক্ত প্রকারে ক্রোক ও নীলাম করণদ্বারা তাহা আদায় হইতে না পারিলে মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে এই প্রতিভুকে কি প্রতিভুদিগকে দেওয়ানী জেলখানায় ছয় মাসের অধিক কাল বদ্ধ করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩৫০ ধারা। কোন পক্ষ কিম্বা সাক্ষী স্বয়ং দণ্ড দিবার নিয়মে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলে কি দর্শনপ্রতিভু দিলে পর যদি সেই প্রতিজ্ঞাপত্রের কিম্বা প্রতিভুর নিয়মানুসারে আদালতের সম্মুখে উপস্থিত না হওয়াতে ক্রটি করে, তবে উক্ত স্থলে প্রত্যেক ফৌজদারী আদালত ৩৪৮ ও ৩৪৯ ধারার দত্ত ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে পারিবেন।

কিন্তু উক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রে কিম্বা প্রতিভুর কি প্রতিভুদের একাংশ ক্ষমতা গণের প্রতিজ্ঞাপত্রে যে দণ্ডের একাংশ ক্ষমতা দণ্ডের উল্লেখ হইয়াছে, মাজিস্ট্রেট কিম্বা আদালত আপনাদের বিবেচনামতে এই দণ্ডের একাংশ ক্ষমতা করিয়া অংশমাত্র লইতে পারিবেন।

কোন মাজিস্ট্রেট এই ধারা কিম্বা ৩৪৮ কি ৩৪৯ ধারামতে যে আজ্ঞা করেন জিলার পুনর্দৃষ্টির কথা।
মাজিস্ট্রেট সাহেব কর্তৃক তাহার পুনর্দৃষ্টি হইতে পারিবে ইতি।

৩৫১ ধারা। কোন ফৌজদারী আদালত কোন ব্যক্তিকে দর্শনপ্রতিভু দিতে আজ্ঞা করিলে এই আদালত দর্শনপ্রতিভুর পরিবর্তে টাকা দিবার কথা।
দর্শনপ্রতিভুর পরিবর্তে যত টাকা নিদ্ধার্য করেন এই ব্যক্তির তত টাকা নগদ কিম্বা গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোট গচ্ছিত করিবার অহুমতি দিতে পারিবেন ইতি।